Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

MAPS, MICROTEXT, OCT 27 1[illegible] CORNELL UNIVERSITY

Kosygin hứa hết mình củng cố hòa bình chống xâm lược và kêu gọi LHQ hoạt động cho hòa bình thế giới

Nga đồng ý với U Thant nhờ Đại Hội Đồng L. H. Q. làm áp lực với TC, CSVN

Năm Thứ 7 — Số 1.081 — Chủ Nhật 21, Thứ Hai 22-6-1970 (Ngày 18,19 Tháng 5 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG.VĂN.SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cơ Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

Nga bẩn tiếng : Thái thận trọng trong vụ Miên chỉ vì sợ TC phát động mạnh du kích chiến ở Thái

Thủ Tướng Thái bất thần thăm VN trong 7 giờ chỉ hội đàm với Đ.T. Viên và Đ.T. Abrams

- Mỹ đã giao cho Miên số võ khí trị giá ngót 4 triệu, số còn lại sẽ giao sau 1-7
- Thượng Viện Mỹ thông qua tu chính án quy định không được tặng dữ số võ khí trị giá trên 70 triệu

SAIGON, 19-6 (Reuter).— Hôm nay trong 1 cuộc viếng thăm VNCH bất ngờ và chớp nhoáng trong 7 giờ, Thủ tướng Thái Kittikachorn đã hội đàm với Thống tướng Mỹ Abrams và Đại tướng Cao văn Viên. Một phát ngôn nhân sứ quán Thái cho hay Thủ tướng Thái cũng viếng thăm sư đoàn Hắc Báo và có tin nói ông cho sư đoàn này hay một phần sư đoàn có thể được đưa sang phục vụ tại đất Miên. Trong cuộc hội đàm với Abrams và tướng Viên, Thủ tướng Thái đã đề cập đến vấn đề đưa sư đoàn Hắc Báo sang Miên.

Phát ngôn nhân sứ quán Thái nói cuộc viếng thăm này có tính cách thường lệ bằng cách thăm các đơn vị Thái ở VNCH và 1 trung đoàn thuộc sư đoàn Hắc Báo sắp sửa được thay thế.

Pháp tấn xã thuật tin từ VọngCác cho biết cùng đi với Thủ tướng Thái còn có nhiềutướng lãnh cao cấpThái. Cũng theo tin này thì không có 1 cuộc họp có tính cách chính trị nào với các nhà lãnh đạo VNCH trong chuyến viếng thăm ngắn ngủi này.

Tại Vọng Các, người ta tin chắc là Thái Lan sẽ chính thức loan báo can thiệp quân sự hoàn toàn ở Miên khi thống chế tư lệnh Không quân Thái tuyên bố lực lượng Thái ở VNCH sẽ làm mọi cách để ngăn chận mối đe dọa của CS tại Miên.

Nga xô giải thích

MẠC TƯ KHOA 19-6 (AFP) : Nguồn tin thông thạo tại thủ đôNga xô giải thích thái độ thận trọng của TháiLan trong việc đưa quânquaMiên tham chiến là do ảnh hưởng trực tiếp của những quyết định của Thái có thể xảy ra đối với cuộc chiến lan rộng ở Đông Dương.

Người ta biết rằng Thái Lan cũng rõ là để được báo trước nếu có một sự tham chiến lớn của Thái sang Miên thì sẽ xảy ra tình trạng «thăng bằng cán cân» bằng cách mở một trận du kích ngay tại Thái dưới 1 khuôn khổ mới.Chính sự đe dọa này đã làm Vọng Các dodự đưaquânvàoMiênhồi thángTưkhácchấn với thái độ của VNCH. Người ta e ngại việc đưa quân Thái vào Miên sẽ gây nên 1 phản ứng của du kích CS Thái và biến cố này làm tình hình phía Tây Cao miên thêm trầm trọng và người ta không biết đây có phải là điều khối chống Mỹ mong muốn không.

Mỹ viện trợ cho Miên

HOA THỊNH ĐỐN 19-6 (AFP) Phát ngôn nhân Bạch Cung hôm nay bác bỏ tin chính phủ Hoa kỳ vừa nhận được thêm một văn thư yêu cầu viện trợquân sựcủa chính phủLon Nol. Tuy nhiên nếu Cao Miên chính thức xin thêm viện trợ quân sự,Hoa kỳ sẽ cứu xét với nhiều thiện ý.

Trong khi ấy, theo AP, phát ngôn nhân Bộ ngoại giao Carl Bartch hôm nay xác nhận một số vũ khí trị giá quá nửa ngân khoản quân viện 7triệu9 Mỹ kim dành cho Miên đã được giao cho Miên. Từ cuối tháng 4 đến nay Mỹ đã cung cấp súng nhỏ.

Trong khi ấy theo AP, phát ngôn nhân Bộ Ngoại giao Carl Bartch hôm nay xác nhận từ cuối tháng 4 đến nay, Mỹ đã giao cho Miên một số súng nhỏ, đạn dược, máy truyền tin vô tuyến, xe quân vận, móc hậu và bộ phận rời cho loại oanh tạc cơ T 28 của không quân Miên trị giá trên 4 triệu tức là quá nửa ngân khoản quân viện 7 triệu 9 mỹ kim mà TT Nixon dành cho Miên trong tài khóa 1970 sẽ mãn hạn ngày 30-6.

Tuy nhiên, từ 1-7 trở đi, Hoa kỳ được quyền sử dụng nốt ngân khoản này. Hơn nữa, phần vũ khí còn lại có thể lấy trong kho dự trữ và gửi ngay sang Miên nếu cần.

Ngoài ra, trong ngót 2 tháng qua, Hoa kỳ và VNCH vẫn tiếp tục giao cho Miên loại súng AK-47 và các thứ vũ khí khác đoạt được của quân CSVN. Hiện nay, vấn đề viện trợ cho Miên đang được bàn cãi

3 XEM TIẾP TRANG 12

TC hạ nhục Nga xô :

Không nhận Đại Sứ nhưng không thèm thông báo cho Nga

MẠC TƯ KHOA 19-6 (UPI).— Nguồn tin ngoại giao hôm nay loan báo TC đã bác bỏ việc bổ nhiệm ông Vladimir Stepakov làm đại sứ Nga tại Bắc Kinh.

Việc đề cử nhà ngoại giao 58 tuổi, cựu Trưởng Ban Tuyên Truyền của đảng CS Nga, được thông báo cho Bắc kinh cách đây ba tháng, nằm trong nỗ lực của Nga muốn tìm cách bình thường hóa liên lạc ngoại giao Nga — TC.

Nhưng TC mặc dầu không đồng ý việc bổ nhiệm trên nhưng cũng không chính thức bác bỏ.

Theo các nguồn tin ngoại giao thì TC nên tỏ ra đứng đắn hơn bằng cách thức thông báo cho Mạc tư Khoa là họ không chấp nhận ông Stepakov.

Đằng này họ không chấp nhận mà cũng không bác bỏ, thật chẳng còn cách thóa mạ nào thậm tệ hơn.

Trong hoàn cảnh này, ngườitakhông tin là Nga sẽ rút ông Stepakov hay đề cử một nhân vật nào khác.

HỘI NGHỊ BỘ TRƯỞNG 6 nước đồng minh họp tại Saigon

SAIGON, 19-6 (Reuter) : Hôm nay phát ngôn nhân chính phủ VNCH cho biết VNCH sẽ là nước đứng ra tổ chức phiên họp thường niên của 5 quốc gia đồng minh tại Saigon ngày 5-7.

Phiên họp cấp bộ trưởng này sẽ có sự tham dự của Hoa kỳ, Úc, Tân tây Lan, Thái Lan, Đại Hàn và VNCH.

Phát ngôn nhân tòa ĐS Mỹ tại Saigon cho biết NT Rogers sẽ đại diện Hoa kỳ trong phiên họp này.

Sứ quán Mỹ hôm nay cho biết thứ Bảy này Đại sứ Bunker sẽ đáp phi cơ sang Nepal để thăm vợ ông hiện là đại sứ Hoa kỳ tại Nepal và ông sẽ trở lại Saigon để đón tiếp Ngoại trưởng Rogers vào đầu tháng 7 này.

★ NGA GIẢI THÍCH LÝ DO CHỐI BỎ HỘI NGHỊ DJAKARTA BẰNG CÁCH TIẾT LỘ

BV cấm dân chúng nghe đài Mạc Tư Khoa nhận giải thưởng và giao thiệp với Nga

- U Thant nhất trí với Nga về Trung Đông, không phải về Miên
- Nga cam kết với Thụy Điển chung sống hòa bình với nước không C.S.

SAIGON. 20-6.— Dường như Nga Xô thỏa hiệp với Tổng Thư Ký LHQ U Thant là sẽ dùng đại hội đồng LHQ để làm áp lực với các phe liên hệ trong chiến tranh Đông Dương, trước hết là TC và CSVN, phải giải quyết cuộc chiến tranh bằng các biện pháp chính trị qua đường lối thương thuyết hòa bình.

Đài phát thanh Mạc tư Khoa nghe được ở Saigon đêm hôm qua chobiết Thủ tướng Nga Kosygin đã tiếp Tổng Thư Ký LHQ U Thant vào ngày hôm qua để bàn về «các vấn đề trong tình hình thế giới và một số hoạt động của LHQ». Ngoại trưởng Nga Gromyko cũng tham dự cuộc hội kiến này.

Sau đó, trong bữa tiệc khoản đãi UThant, Kosygin tuyên bố rằng Nga xô «nguyện đem hết sức mình để củng cố nền hòa bình và chống lại xâm lược». Kosygin nói «Liên Xô cùng các nước yêu chuộng hòa bình sẽ làm cho LHQ là công cụ vững chắc ngăn chận bọn xâm lược và gìn giữ hòa bình».

Kosygin đã kêu gọi khóa họp sắp tới của đại hội đồng LHQ hãy «thảo luận và thông qua vấn đề quan trọng là củng cố nền hòa bình an ninh quốc tế».

Vẫn theo đài MTK, tiếp lời Kosygin,U Thant tuyên bố ông nhận thấy rằng «vấn đề hòa bình sẽ giữ một vị trí quan trọng trong khóa họp sắp tới của Đại hội đồng LHQ».

Theo đài MTK, U Thant tỏ ra lo ngại trước sự phát triển tình hình ở ĐNÁ và ở cận Đông.

U Thant cho cuộc chiến tranh ở VN là một trong những cuộc chiến tranh tàn bạo nhất trong lịch sử của loài người, trong cuộc chiến này thường dân đã gục chết nhiều hơn là những người có vũ khí.

U Thant nói rằng ý kiến của ông đối với việc giải quyết tình hình ở Cận Đông (chớ không phải là về Cao Miên như vài hãng thông tấn Tây phương thuật sai lời hãng Tass) hoàn toàn phù hợp với quan điểm của Nga xô là phải nghiêm chỉnh thực hiện nghị quyết của Hội Đồng Bảo An LHQ tháng 11-67.

TC và CSVN vẫn coi U Thant là «tay sai của đế quốc», LHQ là «công cụ của đế quốc» và LHQ không có thẩm quyền xen vào nội bộ ĐD.

Thông cáo chung Nga— Thụy Điển

Thủ tướng Thụy Điển Olof Palme từ Hoa Thịnh Đốn đến Mạc tư Khoa đã kết thúc cuộc chính thức thăm viếng Nga Xô trong 2 ngày và đã lên đường về nước vào ngày hôm qua.

Thủ tướng Nga xô Kosygin, PTT Vladimir Kirillin và đặc sứ LHQ Jarring đã tiễn ô. Palme tại phi trường Mạc tư Khoa.

Theo đài MTK, bản thông cáo chung Nga—Thụy công bố vào dịp này cho biết 2 bên đồng ý với nhau về đa số các vấn đề và các cuộc hội đàm đã diễn ra «trong tinh thần cởi mở và hiểu biết lẫn nhau».

Đài Mạc tư Khoa nói :

«Bản thông cáo chung cũng nêu lên rằng hai bên chú ý tới quan điểm về việc nền hòa bình có thể đảm bảo được bằng cách là hợp tác tích cực, hoạt động hữu ích, tin cậy lẫn nhau giữa tất cả các nước không phụ thuộc vào hệ thống xã hội và kinh tế của các nước đó.

«Việc hai bên đã thống nhất quan niệm về vấn đề chủ yếu nhất của tình hình hiện nay là đảm bảo hòa bình. Hai bên hết sức lo ngại trước tình hình nguy hiểm ở ĐNÁ, vấn đề VN trước tình hình nguy hiểm ở vùng này, qua việc lôi cuốn Kampuchea vào vòng chiến cuộc. Liên Xô Thụy Điển cho rằng việcrút quân đội nước ngoài ra khỏi ĐD, giải quyết vấn đề VN bằng chính trên cơ sở hiệp nghị Genève 54 đó là con đường thực tế đảm bảo cho các dân tộc ở vùng này quyền quyết định vận mệnh của mình.

«Hai bên cũng lo ngại cho tình hình ở cận Đông, hai bên nhất chí nhấn mạnh sự cần thiết là tất cả các nước có liên quan phải tôn trọng nghị quyết của Hội đồng Bảo an ngày 22-11-67 làm cơ sở thực tế để lập nền hòa bình vững chắc ở Cận Đông.

«Liên Xô và Thụy Điển là 2nước ở Châu Âu rất coi trọng củng cố hòa bình và an ninh ở Châu Âu. Hai bên đã thống nhất rằng hội nghị toàn châu Âu với sự tham gia của tất cả các nước hữu quan được chuẩn bị tốt sẽ góp phần làm dịu tìnhhình căng thẳng ở lục địa này để củng cố nền hòa bình thế giới. Liên Xô và T.Điển

1 XEM TIẾP TRANG 12

Thủ Tướng, Ngoại Trưởng Ấn lánh mặt phái bộ Djakarta

Pháp thanh minh : Tiếp phái bộ không phải tán thành HN Djakarta

- *Thông cáo chung Pháp-Lỗ tán thành lập lại hòa bình ở Đông Dương theo các hiệp định Genève.*

TÂN ĐỀ LI 19.6 (AFP) : Sáng nay«phái bộ đặc nhiệm» của hội nghị Djakarta mưu tìm hòa bình cho Cao miên đã tới thủ đô Ấn và sau đó hội đàm với ông Sevening Tổng thư ký bộ Ngoại giao Ấn.

Tin của bộ Ngoại giao Ấn cho hay các đại diện phái bộ 3 nước, Mã lai Á, Nhật bản và Nam dương đã đồng ý với các đại diện chính phủ Ấn về vấn đề giải quyết hòa bình vấn đề Đông Dương. Cuộc thảo luận cũng đề cập tới các phương tiện nhằm đạt tới 1 giải pháp chính trị cho cuộc chiến ở Đông Dương.

Tuy nhiên theo tin đàiVOA thì phái bộ đã thất bại không thuyết phục được Ấn Độ ủng hộ đề nghị phục hoạt UHQT tại Cao Miên. Các viên chức Ấn tại Tân Đề Li trả lời với phái bộ là không thể phục hoạt ủy hội ấy vì Gia nã Đại đòi thay đổi những điều kiện làm việc.

Phái bộ đã không được gặp Ngoại trưởng Ấn Singh hiện đang nghỉ mát và Thủ tướng Gandhi hiện đang đi kinh lý. Ấn Độ hiện phải trông cậy rất nhiều vào Nga xô để chống lại TC.

Tin từ Balê cho hay, Ngoại trưởng Pháp Schumann sẽ tiếp phái bộ khi phái bộ tới Balê ngày 20-6 Việc phái bộ được tiếp đón tại Pháp là vì mối bang giao thân hữu và hợp tác sẵn có với3nước trong phái bộ, nhưng như thế không có nghĩa là Pháp sẽ thay đổi lập trường của Pháp về chiến tranh Đông dương, theo đó Pháp tán thành mở hội nghị mở rộng gồm tất cả các phe liên hệ.

Hội đàm Pháp-Lỗ

BALÊ 19-6 (AFP) : Trong bản thông cáo chung Pháp Lỗ công bố sáng nay sau chuyến viếng thăm nước Pháp của chủ tịch Lỗma Ni, TT Pháp Pompidou và chủ tịch Ceausescu đều tán thành một giải pháp hòa bình cho ĐD đặt nền tảng trên các thỏa ước Genève.

Về vấn đề cận Đông, cả hai đều tán thành việc triệt thoái quân đội Do Thái khỏi những lãnh thổ chiếm đóng và tôn trọng quyền độc lập và sự vẹn toàn lãnh thổ của mọi quốc gia trong vùng, áp dụng cho cả

6 XEM TIẾP TRANG 12

Cuộc đấu tranh hết sức gay go để bảo vệ và cắt đứt đường

C. S. quyết cắt đứt các quốc lộ Miên quân Miên khai thông, C.S. lại cắt đứt

- CS tấn công mạnh K. Thom, chiếm căn cứ mật của Sihanouk
- Bộ Tư Lịnh Miên : 6 ngàn CS đã bị Miên bắn hạ trong 8 tỉnh.

NAM VANG, 20-6.— Nguồn tin hãng AP loan báo lực lượng CSVN đã quấy rối quốc lộ 1 nối liền Saigon Nam Vang và giựt mìn một xe vận tải sáng sớm thứ Sáu, tại khúc 40 cây số Đông Nam Nam Vang nơi có ngôi làng Sam Rong Thom.

Dân làng người Miên ở gần ngôi làng này, trước đây rất nhiều Việt kiều ở, nói rằng CS đã nổ súng sau khi chiếc xe vận tải bị hư hại nặng vì một quả mìn CS đặt trên đường.

Cũng tại khúc đường này hôm thứ Năm, Cộng quân đã bày chướng ngại vật và chôn mìn, nhưng đã được giải tỏa.

Vẫn theo AP, sau khi Cộng quân tấn công chiếc xe vận tải vài giờ, binh sĩ Cao Miên đã được phái tới và đã kéo vào đốt phá nhà những Việt kiều ở trong làng này, giữa lúc khói còn cuồn cuộn bốc lên từ chiếc xe bị mìn.

CS tấn công K. Thom

Theo tin Pháp tấn Xã, VC và quân BV với một lực lượng hùng hậu, trong đêm thứ Năm rạng ngày thứ Sáu đã tấn công vào tỉnh lỵ Kompong Thom, 120cs Bắc Nam Vang.

Thiếu tá Am Rong, phát ngôn viên bộ Tư Lệnh Cao miên loan báo tin trên vào hôm thứ sáu, cho biết thành phố đã bị tấn công từ mọi mặt vào lúc nửa đêm và đạn súng cối rơi vào thành phố như mưa.

Thiếu tá Am Rong nhấn mạnh rằng CS uy hiếpKompong Thom từ nhiều ngày nay, đã có thêm quân tiếp viện. Binh sĩ Cao miên và lính CS đối diện nhau, chỉ cách 200 thước.

Theo tin tức của VNCH, các chiến đấu oanh tạc cơ VNCH đã oanh tạc dữ dội khu phía Bắc thành phố trong những ngày gần đây để ngăn chận không cho Cộng quân phong tỏa thành phố.

Kompong Thom nằm trên quốc lộ 6 Nam Vang — Siem Reap, bị phong bế từ 10 ngày nay, sau khi nhiều cây cầu bị phá hủy. Chưa có tin tức về tổn thất của đôi bên.

Cộng quân còn mở cuộc tấn công mới vào Labansiek thuộc tỉnh Ratanakiri đêm thứ Năm, nhiều vụ nổ súng lẻ tẻ đã diễn ra tại Kompong Cham 80 cây số Đông Bắc thủ đô.

CS chiếm căn cứ Sihanouk

Nguồn tin thông thạo của Cao miên cho hay một căn cứ bí mật mà Sihanouk thiết lập từ nhiều năm nay, để đề phòng khi bất trắc xảy ra, đã rơi vào tay Cộng quân trong vùng Kompong Chnang, cách Tây Bắc Nam Vang ngót 100 cây số. Căn cứ này rộng lớn và hoàn toàn nằm dưới mặt đất, từ trên máy bay người ta không thể thấy được.

Cũng theo tin trên thì căn cứ này nằm gần một địa điểm tên Sdok Ach Romeas cách Tây Bắc Nam Vang 70 cây số.

Nằm sâu trong những ngọn đồi nhỏ gần địa điểm trên, căn hầm này gồm nhiều địa đạo và được ngăn ra làm nhiều phòng trữ thực phẩm và đạn dược.

Sau khi Sihanouk bị lật đổ, khoảng một tiểu đoàn quân Cao Miên có nhiệm vụ canh gác tại đây, đã về với lực lượng chính phủ cứu quốc chỉ để lại một vài lính gác mà thôi.

Vẫn theo tin trên thì Cộng quân đã chiếm được căn cứ này không khó khăn gì lắm.

Hành quân mở đường sắt

Quân đội Cao Miên đã hành quân tảo thanh vùng Krang Lovea 60cs TB Nam Vang nơi hai chuyến xe lửa bị tấn công hôm thứ ba vừa qua.

Có 2 binh sĩ Cao miên thiệt mạng và 4 bị thương trong cuộc hành quân này. Phía CS có 25 bị hạ sát trong các cuộc giao tranh và hơn 100 chết vì hỏa lực phi cơ.

Tuy nhiên sự giao thông bằng xe lửa giữa Battambang và tỉnh Pursat vẫn bị gián đoạn, vì đường rầy bị CS đặt mìn phá.

Quốc lộ 5 nối liền Nam Vang Battambang vẫn bị cắt đứt, sau khi hai cây cầu, một ở Pursat 150cs

5 XEM TIẾP TRANG 12

Cộng quân pháo kích 6 vụ kể cả Chu Lai

GIAO TRANH LẺ TẺ Ở ĐỊNH TƯỜNG Quảng Ngãi, Quảng Nam, Quảng Trị

SAIGON 20-6 : Trong đêm qua có 6 vụ pháo kích của Cộng quân trên lãnh thổ VNCH. Đáng kể nhất là vụ Cộng quân bắn hỏa tiễn vào căn cứ Chu Lai.

Các căn cứ của địch thuộc các tỉnh Quảng Nam và Tây Ninh đêm qua bị pháo đài bay B52 oanh tạc.

Nguồn tin quân sự VNCH loan báo lúc 11g ngày hôm qua, 1 tiểu đoàn thuộc Sư đoàn 7 BB tham dự cuộc HQ Cửu Long 7/2 chạm địch lẻ tẻ trong khi hành quân vùng 6cs ĐB Cái Bè.

Lực lượng bạn hạ sát 13 Cộng quân tại chỗ và tịch thu2súng cá nhân. Phía bạn tổn thất nhẹ và không có ai bị tử thương.Cuộc hành quân còntiếp diễn.

Cũng tại Định Tường, lúc 8g30 sáng hôm qua, 1 trung đội NQ giao tranh với khoảng 1 trung đội địch tại vùng 9cs ĐN quận lỵ Cái Bè. Kết quả có 10 Cộng quân bị hạ sát và 3 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn bị tổn thất nhẹ.

Theo nguồn tin quân sự Mỹ tại Quảng Nam, TQLC Hoakỳ hành quân tại 23cs TB Đà Nẵng bị Cộng quân tấn công, kết quả có 2 binh sĩ thiệt mạng 9 bị thương. Phía Cộng quân không rõ. Tại Quảng Trị, binh sĩ Hoa kỳ bị khoảng ngót chục Cộng quân tấn công khi đang hành quân tại 3 cây số TN Cồn Tiên.

Phía địch 6 chết, bạn 1 chết. Tại Quảng Ngãi, binh sĩ Sư đoàn Americal đã khám phá 4 tấn gạo chưa chà tại 10 cây số BTB Quảng Ngãi. Số gạo đã được chôn dấu khoảng 4 tháng nay còn trong tình trạng tốt và đã được đưa về.

Đảng Bảo Thủ đánh bại đảng Lao Động ở Anh :

Ô. HEATH NHẬM CHỨC THỦ TƯỚNG thay ông Wilson dắt vợ về quê

LUÂN ĐÔN, 19-6 (UPI).— Lãnh tụ đảng Bảo thủ Anh Edward Heath hôm nay đảm nhận chức vụ Thủ tướng Anh và tuyên bố với đám đông hoan hô ông trước dinh Thủ tướng, số 10 Downing Street là ông cam kết phục vụ toàn thể dân chúng Anh.

Sau khi đảng Bảo Thủ toàn thắng trong cuộc tổng tuyển cử, lãnh tụ Heath được Nữ Hoàng Elizabeth đệ nhị bổ nhiệm ngay làm Thủ tướng Anh trong 1 buổi lễ ngắn ngủi tại điện Buckingham.

Trước đó nửa giờ, đối thủ bị ông đánh bại là Thủ tướng Harold Wilson đã cùng với vợ tới điện Buckingham đệ đơn từ chức. Lúc ông cùng bà vợ xuống xe, hàng ngàn người đứng ngoài đã giận dữ la to «Wilson ra đi».

Để tránh gặp mặt ông Heath, 2 vợ chồng ông Wilson đã không trở lại dinh Thủ tướng mà lên xe đithẳng về tư dinh chính thức của Thủtướng ở miền quê để nghỉ cuối tuần.

Ông Heath là vị thủ tướng Anh đầu tiên độc thân từ 65 năm nay. Tháng tới ông sẽ 54 tuổi, ông đã cầm đầu khối nghị sĩ Bảo thủ khi đảng này nắm chính quyền kỳ trước.

Sau đó, ông làm Tổng Trưởng Lao Động, và sau giữ chức TổngTrưởng bộ Thương Mại và ông đã là đại diện chính phủ Anh thương thuyết việc gia nhập thị trườngchung Âu châu cho đến khi chính phủ Bảo Thủ trước được đảng Lao Động thay thế năm 1964.

Đây là lần đầu tiên đảng Bảo Thủ lên cầm quyền từ 6 năm nay. Ông Heath cam kết tân chính phủ sẽ phụng sự đoàn thể dân chúng. Ông nói «mục đích chúng tôi không phải là chia rẽ mà là đoàn kết, và trong lãnh vực có bất đồng ý kiến, mục đích chúng tôi là hòa giải để tạo ra một quốc gia đoàn kết». Ông nói thêm là có nhiều việc phải làm ở trong nước và ở ngoại quốc và đa số ghế mà đảng Bảo thủ đã thắng được sẽ làm đảng ấy có thể lập một chánh phủ mạnh và cương trực trong thập niên 1970.

Do kết quả cuộc tuyển cử, đảng Bảo Thủ được đại đa số trên 30 phiếu tại Hạ viện. Đảng Bảo Thủ được 330 ghế, đảng Lao động được 287 ghế, đảng Tự Do 6 ghế, và các đảng khác 7 ghế.

Những kết quả trên đây khác hẳn với những lời tiên đoán của những hãng thăm dò dư luận quần chúng, hầu hết các hãng ấy đã tiên đoán đảng Lao động sẽ thắng.

Vào khoảng 72 phần trăm cử tri đã đi bỏ phiếu, ít hơn kỳ tuyển cử trước 4 phần trăm. Số phiếu của đảng Bảo thủ tăng thêm khoảng 5 phần trăm và phiếu bỏ cho đảng Lao động sụt xuống khoảng đó.

10 XEM TIẾP TRANG 12

Mời báo chí đến xem mới phát giác được

4.065 súng lấy ở K. Speu là của Miên không phải của CS !

NAM VANG 19.6 (UPI).— Sự bí mật về số 4.065 vũ khí tịch thu được đã được phơi bầy hôm nay, nhưng chỉ mãi đến khi VNCH chở một số ký giả trên 4 chiếc trực thăng đến xem hầm vũ khí khổng lồ tịch thu được tại Kompong Speu, 40cs TN Nam Vang.

Thì ra những vũ khí tịch thu được này là vũ khí của Cao Miên để tại kho súng ở Kompong Speu khi mà Cộng quân đánh chiếm một phần thành phố này hôm đầu tuần.

Khi Cộng quân chiếm được kho súng của quân đội Cao miên, chúng phân phát những khẩu súng cũ này cho dân làng bảo họ dùng súng này chống chính phủ Lon Nol.

Tới lúc binh sĩ VNCH và Cao Miên tái chiếm thành phố, dân chúng địa phương thu góp tất cả vũ khí CS đã phát cho họ và giải thích rằng họ không cần những súng ống đó. Đường lối giải thích của dân làng đã bị quân đội VNCH hiểu lầm, tưởng đâu tất cả súng này là của VC để lại trong lúc tẩu thoát. Họ đưa phái đoàn báo chí Saigon đến để nhìn tận mắt số vũ khí lớn lao tịch thu được, nhưng họ không làm sao giải thích được làm thế nào mà khoảng 1000 Cộng quân tấn công vào Kompong Speu lại có thể mang 4.065 khẩu súng. Chả hóa ra mỗi Cộng quân xách 4 khẩu súng ra đánh nhau với binh sĩ VNCH sao.

Sự bí mật này sau đó đã được giải quyết khi binh sĩ Cao Miên xem xét kỹ lại và nhìn nhận rằng số súng này đã được cất trong kho tạiKompong Speu và gần như vô dụng.

Tuy nhiên binh sĩ Cao miên nói họ rất sung sướng lấy lại được số súng trên.

Phá được kỷ lục Soyouz-9 của Nga đáp xuống an toàn

MẠC TƯ KHOA, 19-6 AFP : Chuyến bay của phi thuyền không gian Soyouz — 9 của Nga Xô đã chấm dứt. Phi thuyền Nga đã đáp xuống thành công lúc 14g59 giờ địa phương (11g59 quốc tế) tại một nơi 75 cây số Tây thành phố Karaganda.

Đài phát thanh Mạc tư Khoa loan báo như trên và nhấn mạnh rằng hai phi hành gia Nikkolav và Sevastionov khoẻ mạnh.

Soyouz-9 đã phá kỷ lục bay lâu của phi thuyền Gemini-7 của Mỹ và đã bay suốt 17 ngày 16giờ 59 phút quanh trái đất. Kỷ lục mà các phi hành gia Mỹ James Lovell và Frank Borman thực hiện vào tháng 12 năm 1965 là 13 ngày, 18 giờ 35 phút.

ASPAC dung hòa quan điểm ra được thông cáo chung :

Mong VNCH sớm có hòa bình trong tự do ủng hộ Miên-Lào duy trì nền trung lập

- Hứa vận động viện trợ giúp cho cả Đông Dương tái thiết
- Không đòi phái bộ Djakarta công bố phúc trình..

WELLINGTON, 19-6 (UPI).— Hội nghị thường niên lần thứ 5 trên cấp bậc Tổng Trưởng của Hội Đồng Á Châu và Thái Bình Dương (ASPAC) đã kết thúc vào hôm nay với bản thông cáo chung phổ biến cho báo chí 90 phút sau khi các trưởng phái đoàn rời hội trường. Thông cáo chung cố giữ cho ASPAC khỏi bị tố cáo là một liên minh chống CS.

Nội dung thông cáo

Bản thông cáo chung chính thức gồm 22 điều,phần lớn dành cho quá trình triệu tập hội nghị (điều 1) tình hình hội trường tổng quát (2,3) lập trường ủng hộ Liên hiệp quốc (6),đà tiến triển kinh tế tại các nước hội viên (9) việc lên án các nước thí nghiệm bom hạch tâm ở Thái bình dương (11), việc Figi và Tonger thành 2 đảo quốc độc lập (12), các vấn đề kinh tế (13) thương mại (15) tham khảo ý kiến để hợp tác (15, 16), khoa học (18), hàng hải (19), thanh niên (20),cảm tạ (14-22).

Bản thông cáo không hề nhắc đến vấn đề Nga xô bỏ bảo thành lập liên minh quân sự tại Á châu - Thái bình dương, nhưng đã dành các điều còn lại để tỏ thái độ đối với phe CS và lập trường chung của khối Aspac.

Hòa hợp

Theo thông cáo chung, ASPAC xác nhận các nước Á châu Thái bình dương phải có trách nhiệm căn bản là giải quyết các vấn đề trong vùng Các nước lớn mạnh phải tuyệt đối thừa nhận và tôn trọng nguyện vọng sống trong hòa bình, độc lập và hòa thuận của các nước nhỏ yếu, các nước hội viên sẵn sàng hợp tác với các nước khác trong vùng để tìm biện phápgiảm trừ tình trạng khẩn trương, xúc tiến công cuộc phát triển hòa bình và tình trạng ổn cố.

Hòa bình cho ĐD

ASPAC hy vọng phương pháp tham vấn do Hội nghị Djakarta đề xướngsẽ đem lại một giải pháp hòa bình cho vấn đề Cao Miên. ASPAC nhận thấy chiến sự VN đã lắng dịu nhưng hết sức lo ngại vì chiến cuộc leo thang ở Miên Lào,

Hội đồng rất vui mừng là VNCH đã tiến bộ liên tục khả quan trong các lãnh vực bình định, xây dựng nông thôn và cải cách điền địa, chính phủ và nhân dân VNCH đã thành công trong việc tăng cường an ninh xứ sở và lãnh nhận trách nhiệm tự vệ.

Hội đồng rất buồn bực vì các nỗ lực tìm kiếm giải pháp thương thuyết cho chiến cuộc VN từ trước tới nay đều thất bại, nhưng hi vọng nhiều nỗ lực mới sẽ được đưa ra để xúc tiến các cuộc thương nghị đưa đến một cuộc dàn xếp công chính lâu bền. Hội đồng tán đồng VNCH, Vương quốc Ai Lao và Cao Miên trong nỗ lực bảo vệ tự do và độc lập, đề nghị mỗi nước hội viên tùy theo khả năng riêng tìm cách viện trợ cho Ai Lao và Cao Miên, xác nhận chủ quyền, nền độc lập và trung lập tuyệt đối và toàn vẹn lãnh thổ của Cao Miên và Ai Lao phải được tôn trọng theo các điều khoản của hiến chương LHQ và của các thỏa hiệp quốc tế áp dụng cho hai xứ này.

9 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

NAM VANG — Các nguồn tin ở Miên cho biết sở dĩ có lệnh đình bản nhật báo Pháp ngữ Le Courrier vì 1 bài báo đăng hôm 12-6 đã ca ngợi cựu lãnh tụ quân Khemer Serai Sơn Ngọc Thành.

NAM VANG : VC đã thả ông Molina người Tây ban nha và ông Fourgeau người Pháp, cả hai đã được đưa quaVọng các vì các đường

4 XEM TIẾP TRANG 12

Tấn công và phản công diễn ra nhiều nơi ở Lào

CSBV dồn quân từ Hạ Lào đến 3 biên giới xuống Angkor

- *1 đại đội Cộng quân BV từ Lào xâm nhập Thái*
- *CS Lào bác bỏ đề nghị của U Thant mở hội nghị.*

VẠN TƯỢNG, 19-6 (AP) : Trong cuộc họp báo hôm nay, Tướng Thongphanh Vosky, phát ngôn nhân Bộ Quốc phòng Lào, cho biết Hoàng quân chủ nhật vừa qua đã chiếm lại được đồn Pak 290cs TB Vạn Tượng, 24cs đông biên thùy Thái Lan và 60cs tây Pak Beng nơi mà xa lộ do quân TC xây cất ăn thông đến sông Cửu Long.

Ngày 13-6, quân BV tràn vào 2 tiền đồn chính phủ 42 cs bắc Luang Prabang, nhưng Hoàng quân chiếm lại ngay ngày hôm sau. Trong khi ấy, Hoàng quân tiến vào Đồng Chum tái chiếm đồi Phouponene 5 cây số đông nam tiền đồn Bouam Long do 1.200 quân chính phủ trấn giữ.

Tại Trung Lào, 1000 quân BV tiến dọc theo sông Cửu Long về phía thị trấn Souvana Khili trên quốc lộ 13 nằm giữa Vạn Tượng và Luang Prabang. Tại Nam Lào, quân chính phủ đã bỏ đồn Ban Kok cách đây mấy ngày, đồn Phou Kate ngày 18-6 và đồn Nong Bua sáng nay. Như vậy, quân BV đã chiếm xong miền Nam Lào, có thể yên tâm hoàn tất công tác nới rộng đường mòn Hồ chí Minh bắt đầu cách đây hai tháng, và làm chủ một hành lang rộng 100cs nối liền BV với Nam VN và Cao Miên.

Ngoài ra, Tướng Thongphanh cho biết 2 tiểu đoàn BV đã vượt sông Cửu long ở mé Nam tỉnh Pakse vào tỉnh Champassak và đi về phía ba biên giới Việt Miên Lào. Quân BV hiện đang chuyển quân tiếp viện vào miền tây nam Lào để kéo sang Angkor Wat, và uy hiếp đảo Khong trên sông Cửu Long sát biên giới

8 XEM TIẾP TRANG 12

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Diều-hâu và Bồ-câu

NGUYỄN-VĂN

Tại VN, hai tiếng Hòa Bình có khi đã gây những ấn tượng khác nhau, tùy tai người nghe.

Đối với người chống Cộng, nhất là các nhà cầm quyền chống Cộng, thì Hòa Bình thường gợi ngờ vực. Đang lúc cần chiến đấu, mà kêu gọi hòa bình, là có tinh thần chủ bại, hoặc vô tình hay hữu ý tiếp tay với đối phương để đòi buông súng đầu hàng, đâm vào lưng các chiến sĩ...

Hòa bình khiến cho liên tưởng đến Phong Trào Dân Tộc Tự Quyết và Bảo Vệ Hòa Bình bị kết án năm 1965; đến thuyết «ngụy hòa» không điều kiện đã gây nhiều cuộc biểu tình chống đối đầu năm 1967, đến Liên Minh Dân Tộc Dân Chủ Hòa Bình bị coi như công cụ của MTGPMN, đến các trào lưu phản chiến ở Hoa kỳ và nhiều nước, do các nhóm Bồ câu thân Cộng thúc đẩy...

Tóm lại, nói Hòa Bình, rất có thể là Cộng sản hay thuộc Cộng?

xXx

Nhưng sự thật không giản dị như vậy. Số người đòi hòa bình mau lẹ hay tức khắc, thuộc nhiều thành phần xã hội và theo nhiều động lực cần được phân biệt để nhận định đúng mức.

Có những người thấy chiến tranh kéo dài đã quá lâu và không biết bao giờ chấm dứt, tất nhiên sốt ruột trước một cuộc hòa đàm chưa sao thoát khỏi bế tắc; họ cho rằng cứ giằng co mãi, sư cãi sư phải, vãi cãi vãi hay, thì cuộc sát phạt sẽ tàn phá hết.

Người khác không còn muốn xét phải trái hơn thiệt gì nữa, vì họ khổ quá hết chỗ nói, và đã mất quá nhiều: nhà cửa, tiền bạc, và nhất là những người chí thân. Đó là trường hợp những vợ trẻ mất chồng, những bà mẹ có con trai ngã gục dưới bom đạn. Đối với họ, Tự do hay Nhân quyền, mà người khác cần bảo vệ, không có nghĩa gì nữa.

Một số khá đông chỉ nhận thấy khía cạnh bất lợi của chiến tranh, những hậu quả tai hại trên các lãnh vực sinh hoạt, hoặc chánh trị, hoặc kinh tế xã hội. Theo họ, chiến cuộc càng lâu, VN càng phải lệ thuộc nước ngoài vì nhu cầu viện trợ, chủ quyền bị tiêu hao, nạn lạm phát càng trầm trọng, văn hóa phong tục càng đồi trụy... và cứ như thế thì chẳng bao lâu VN sẽ kiệt quệ về mọi mặt.

Đông hơn nữa, là những người cho là chiến tranh làm tăng mọi sự bất chính và bất công. Chiến tranh chỉ lợi cho một thiểu số thừa cơ làm giàu bằng mọi cách, nhất là sống bám vào ngoại kiều và ngoại viện. Dựa vào thế lực và tài lực ngoại nhân, hạng này còn toa rập với các giới hữu quyền, để thao túng cả chính trường lẫn thị trường. Họ phơi bày nếp sống xa hoa ngạo nghễ trước mắt những tầng lớp túng thiếu, và trong khi đó thúc giục kẻ khác hy sinh bằng những danh từ to lớn...

Nhưng đông hơn cả, có lẽ là những người không muốn đi lính, vì lý do này hay lý do khác: họ rất giống các lớp người phản chiến ở các nước. Những lý do mà họ viện dẫn để biện minh cho thái độ của họ, thì rất dễ tìm ở quanh họ; ở mỗi hạng người đã kể ở các đoạn trên: các nỗi thống khổ của dân chúng, chủ quyền quốc gia, quyền dân tộc tự quyết, tình hình kinh tế xã hội v.v. Tóm lại, hạng này tổng hợp các lý do và các luận điệu của các hạng khác, dù tin thật hay chỉ mượn cớ...

Họ không phải là Cộng sản, cũng chẳng phải đợi CS giật dây. Có thể là nhiều người dễ bị lung lạc thì đúng hơn, vì họ vẫn có một tâm trạng chủ hòa mà chính hoàn cảnh đã đưa họ tới.

Chưa bao giờ họ có dịp tìm hiểu chủ nghĩa Mác xít, họ cũng chưa từng biết chế độ BV như thế nào, mới nghe nói hoặc thấy qua trong sách báo, nhưng vì thiếu thiện cảm đối với các chánh quyền kế tiếp từ 1954, họ thường cho là tuyên truyền xuyên tạc.

Đó là nhược điểm to lớn của các chánh quyền miền Nam. Các nhà cầm quyền hãy nên tự xét, nếu không chấp nhận sự đòi hỏi hòa bình dễ dãi, thì hãy nên trách mình trước là bất lực trong sự gây tin tưởng, và bất lực cả trong sự hướng dẫn dư luận. Về phương diện này, từ 1948 hay từ 1954 tới nay, chưa một Tổng Bộ Trưởng Thông Tin nào làm tròn nhiệm vụ, và kết quả thâu lượm thường trái ngược với sự mong đợi của cấp lãnh đạo quốc gia: không thấy một người dân nào tỏ ra ưa chánh quyền qua các cơ quan Thông Tin.

xXx

Nếu Diều Hâu sẵn thành kiến đối với Bồ Câu, thì ngược lại, Bồ Câu cũng thường đem thành kiến đáp lễ Diều Hâu.

Dưới mắt Bồ Câu, thì Diều Hâu muốn chiến tranh kéo dài và mở rộng vì nhờ chiến tranh mà ngoi lên hoặc sống bám vào chiến tranh.

— Trước hết, theo Bồ Câu, thì khá đông quân nhân cấp trên, mong muốn thấy quân nhân cầm quyền; một thường tình, vì giới nào chẳng muốn người của giới mình choán được ưu vị? Ước vọng đó có thể nảy nở từ nhu cầu bảo vệ quyền lợi chung cả giới, hoặc từ những tham vọng cá nhân, hay từ một tin tưởng vào thiên chức của quân đội: vì thời cuộc, quân đội phải ra giữ trọng trách trước quốc dân và lịch sử, như đã nhiều lần tuyên bố từ 1963 đến 1967. Nên theo Bồ Câu, thì phải còn chiến tranh quân nhân mới còn giữ được chánh quyền, và bởi thế, không muốn cho chiến tranh chấm dứt dễ dàng.

— Ngoài ra, có chiến tranh mới có nhiều ngoại viện, giới kinh doanh mới dễ làm giàu, các giới cầu an thủ cựu mới dễ giữ bền quyền lợi vì có thể nại cớ thời cuộc không cho phép, mà chối từ những cải cách xã hội làm thiệt đến quyền lợi đó. Họ có nhiều tài sản, mới lo mất, có nhiều hành vi bất chính, mới ngại bị phanh phui nếu xảy ra những cuộc đảo lộn, nên họ rất sợ hãi nếu Mỹ rút hết quân để sớm đi tới hòa bình.

xXx

Dù sao, Bồ Câu đã mắc một tật: là chỉ nhìn qua lăng kính của ý nguyện chủ quan, nên cũng như Diều Hâu, chưa bao quát nổi thực tế phức tạp.

Bồ Câu có khuynh hướng coi bất cứ ai không đồng ý với mình, là Diều Hâu, chẳng khác nào nhiều người trong chính giới sẵn sàng thấy thân Cộng những kẻ không có liên hệ gì với CS. Đừng ai chụp mũ ai cả là hơn.

Bồ Câu đừng quên một điều tối quan trọng, là không biết bao nhiêu người đau khổ vì chiến tranh, chẳng ngoi lên hay làm giàu nhờ chiến tranh, mà không hề mong ước một hòa bình thiếu đảm bảo.

Đặt điều kiện này nọ, thì họa chăng còn có thể trách là tìm cớ kéo dài chiến cuộc; nhưng khi *đòi đảm bảo để còn sống* nếu hòa bình trở lại, thì sự oán trách sẽ bất công và có thể thành vô nhân đạo.

Những người đó là ai?

Là những người đã từng biết rõ CS VN như thế nào. Họ đã bị áp bức, họ đã thấy tận mắt những vụ tố khổ, đấu tố, sát hại tàn nhẫn và mọi hình thức khủng bố. Họ không thấy gì cho phép tin rằng những thảm họa đó sẽ không xảy ra, nếu phải sống chung với CS.

Họ cũng chẳng chống Cộng, và mặc BV theo chế độ nào thì theo, nhưng họ rất ngại rằng sẽ khó thoát một chế độ như tại BV, nếu miền Nam bị thua tại chiến trường hay trong cuộc đấu tranh gọi là đấu tranh hợp pháp.

Họ không còn tin ở lòng thương của ai hết, cũng như ở sự hòa giải không đảm bảo, mà những người thiếu kinh nghiệm sẵn lòng chấp nhận.

Họ chỉ mong được yên ổn, không bị trói buộc hay bắt nạt, và tiến được tới đâu thì tiến. Họ đòi quyền sống, và khi quyền đó còn bị đe dọa, tất nhiên họ phải tiếp tục tự vệ và đòi cho được *những đảm bảo rõ rệt và chắc chắn.*

Tóm lại, họ không muốn bị một giải pháp nào hay một thỏa ước nào đem nộp họ cùng bà con bạn hữu của họ cho những sức mạnh sẵn sàng tiêu diệt họ: phải chăng như thế là thuộc giống Diều Hâu?

CHUẨN-BỊ TRANH-CỬ THƯỢNG-VIỆN: NHIỀU CÁI LẠ MỚI

NHỮNG NÉT CHÍNH TRONG CUỘC CHUẨN BỊ TRANH CỬ CỦA CÁC LỰC LƯỢNG CHÁNH TRỊ. ◐ SẼ CÓ CHỪNG BAO NHIÊU LIÊN DANH RA TRANH CỬ VÀ ĐÓ LÀ NHỮNG LIÊN DANH NÀO? ◐ KIỂM ĐIỂM CÁC LỰC LƯỢNG CHÍNH TRỊ SẼ CÓ MẶT TRONG CUỘC TRANH CỬ SẮP TỚI.

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

Về liên danh của ông Nguyễn văn Huyền.

Liên danh của ông Nguyễn văn Huyền được các giới chánh trị kể như là liên danh đứng đắn nhất và có nhiều may mắn để có thể được đắc cử. Tuy nhiên, các giới hiểu như vậy nhưng chưa biết thành phần liên danh của ông Huyền thế nào, và có lẽ người ta đã làm một việc không được chân xác lắm, là nhìn vào một liên danh chỉ qua người thụ ủy.

Những điều đại cương mà người ta biết về liên danh của ông Huyền là:

— Ông Huyền từng bị bối rối nhiều trong việc lập liên danh, vì số người muốn vào liên danh, hoặc được gửi gắm vào liên danh quá nhiều, không biết chọn ai.

— Dường như trong những ngày cuối, ông Huyền đã tạm ấn định một liên danh trong đó người Công giáo chỉ là thiểu số (3 hay 4 người). Đa số các nhân vật trong liên danh là luật gia (trạng sư, thẩm phán). Có mấy tổng trưởng (1 ông tư pháp, 1 ông kinh tế). Có một nhân vật trẻ và nhiều triển vọng trong giáo phái Hòa Hảo. Phải chăng ông Huyền đã lập liên danh vì nhu cầu cần rất nhiều phiếu hoặc còn vì phải chiều theo những chỗ gửi gắm khác?

Dầu sao chăng nữa, người ta cũng nghĩ rằng liên danh của ông Huyền sẽ được tất cả các phiếu của cử tri Công Giáo, một phần phiếu của cử tri Hòa Hảo, và nhiều phiếu ở xã thôn. Qua sự kiện ông Huyền đã giúp được cho Hành pháp trong nhiều việc mấy năm qua, người ta cũng nghĩ rằng liên danh của ông sẽ được sự hỗ trợ ngầm của Hành Pháp. Đối với liên danh của ông Huyền, sự hỗ trợ đó được kể như chắc chắn hơn tất cả những liên danh khác gần xa với chánh quyền.

Các liên danh đứng biệt lập

Những liên danh đứng biệt lập hoặc gần như biệt lập (vì chỉ kết liên với một vài nhân vật ngoài) được kể như là những liên danh can đảm. Ở thời nào cũng vậy, không chắc ăn cả 100/100 mà quyết tình tranh đấu, vận dụng toàn lực để đánh nước cờ mạnh mẽ, tức là can đảm.

Nếu kết hợp chặt chẽ để chỉ tạo thành 1 liên danh duy nhất, thì các khối Đại Việt Cách Mạng, VNQDĐ (Vũ hồng Khanh), Đại đoàn Kết, Nhân xã, DC Tự Do (ông Nguyễn văn Hướng) sẽ có hi vọng tối đa để ăn được liên danh đó. Cho nên sự kiện đứng riêng rẽ để tranh cử phải kể như táo bạo. Một trong những liên danh đó mà thắng được thì hẳn là cái chánh một cách hùng hồn mấy lời «loe ngoe mấy người» của ông Nguyễn Cao Kỳ.

Một liên danh khác, gần như là đứng biệt lập, sẽ do khối phong trào Quốc gia Cấp Tiến đứng làm nòng cốt. Trong những thời gần đây, Phong trào này đã tỏ ra có một sức sống bày ra bên ngoài, qua những cuộc lễ ra mắt của các tỉnh bộ và các quận bộ Đô thành, Gia định, và sự hoạt động đều đặn của báo chí và cơ sở xuất bản thuộc Phong trào.

Nghe nói đứng đầu liên danh sẽ là ông giáo sư Nguyễn ngọc Huy. Ai cũng đoán rằng liên danh sẽ dựa vào cơ sở của Phong trào để tranh cử, và hi vọng ảnh hưởng ở một số tỉnh, một số vùng quê; cũng có hi vọng đặt vào những cán bộ hành chánh xuất thân từ trường Quốc Gia Hành Chánh.

Lần ra tranh cử này là lần thử thách rất quan trọng của phong trào Quốc Gia Cấp Tiến sau thời kỳ hoạt động công khai và tổ chức thành một chánh đảng «có tổ chức», để trắc nghiệm sự tiến triển của mình trên toàn quốc.

Một liên danh đoàn kết.

Các giới cũng lưu ý đến sự tiến triển trong việc thành lập một liên danh có tánh chất đoàn kết, có thể kết hợp một số nhân vật trong VNQDĐ Thống nhất và trong Lực Lượng Dân Chủ VN với một số các nhân vật trí thức giáo sư Đại học.

Đây cũng là một cuộc thử thách lớn lao của những đoàn thể sau một thời kỳ tổ chức và hoạt động, muốn đi vào một thế đoàn kết mới và rộng rãi.

Liên danh chủ lực của đối lập với ông Trần văn Đôn

Ông Trần văn Đôn, không may trong cuộc rút thăm ở Thượng Viện — đã tung hết sức ra để quyết ăn thua đủ trong trận đấu tranh cử sắp tới. Đây là trận đấu kể như là trận đấu sống chết: thắng, ông sẽ còn giữ được cái thế của ông; mà thua, thì ông sẽ mất đi rất nhiều, nếu không phải là mất hết. Đó là chưa kể rằng liên danh của ông cũng như mấy liên danh đối lập khác phải đem hết lực ra để đua tranh và chuẩn bị cho thế tranh cử của ông Dương văn Minh trong kỳ tranh cử Tổng Thống vào sang năm. Người ta tưởng tượng đến một thành phần Quốc Hội như hiện tại, nếu cứ được giữ nguyên, hoặc nếu cuộc bầu không đưa đến một T.V mới một hình ảnh hoàn toàn khác, thì ông Dương văn Minh sẽ khó thắng, bởi vì dù có đắc cử thì cũng dám không được Quốc Hội hợp thức hóa hoặc có thể bị Quốc hội truất quyền.

Nói cách khác, là cuộc tranh cử Thượng Viện của các thành phần đối lập là để chuẩn bị cho cuộc tranh cử Tổng thống của ông Dương văn Minh.

Trong cuộc đua vào Thượng viện lần này, ông Trần văn Đôn thiệt đi một số yếu tố và được thêm một số yếu tố khác.

Những yếu tố bị thiệt đi:

— Liên danh ông sẽ không còn được sự hỗ trợ của các phần tử chánh quyền như lần trước (nhất là không được phương tiện để đi lại khắp các quận và các xã ở mỗi tỉnh; và cũng không được hưởng một sự rỉ tai, hoặc những lệnh, như lần trước) — do đấy sẽ kém hẳn ảnh hưởng ở nông thôn.

— Liên danh của ông Đôn chắc chắn mất đi sự ủng hộ của quân lực.

Mất đi sự ủng hộ của quân lực và của nông thôn là một sự thua thiệt lớn. Ngược lại ông Đôn được hưởng những yếu tố mới:

— Sự ủng hộ của khối Ấn Quang lần này sẽ có thể rõ rệt và triệt để hơn hẳn lần trước.

— Sự ủng hộ của một phần các phiếu Hòa Hảo (vì sẽ có mặt một số nhân vật Hòa Hảo đối lập với chánh phủ trong liên danh).

— Sự ủng hộ của số người ở thành thị tăng gia thêm, — vì những lúc sau này, ông Đôn đã biết chăm sóc để cái tiếng lãnh tụ đối lập được rõ rệt hơn.

Đem bổ đồng lại, thì những yếu tố này không bù được những yếu tố kia; bởi thế, ông Đôn và các thân hữu của ông sẽ phải làm việc rất nhiều để bù vào số thăm đã bị mất đi (số thăm này có thể lên đến cả triệu).

Nguồn tin từ các giới chánh trị cho biết ông Trần văn Đôn có thể đặt sự liên kết với ông Phan bá Cầm trong việc thành lập liên danh. Hai khối Dân Xã ngày nay đã hợp một, và thế của ông Cầm có thể đã mạnh hơn — nhưng ông Cầm lại bị sự thua thiệt, là vì khối Dân Xã Thống Nhất đã không được bộ Nội Vụ chấp nhận như một chánh đảng hợp pháp, khối Lực lượng Dân tộc Việt cũng vậy. Tuy nhiên, đối với những người nhất quyết tranh đấu, thì đó chỉ là một sự kiện nhỏ.

Có một điều mà mọi người đều nói đến, là Hành pháp vẫn tìm các cách để ngăn chặn sự đắc cử của liên danh ông Đôn, bắt đầu từ chỗ không cho ông ứng cử. Ông Nguyễn văn Thiệu có lẽ sẽ phúc nghị về điểm «quốc tịch duy nhất» và đòi những người có quốc tịch Pháp (hay Trung Hoa) phải có từ bỏ quốc tịch nước ngoài, và phải có giấy tờ chứng minh, chứ không phải chỉ làm tờ khai danh dự mà đủ. Đúng như vậy, thì đó lại là một điều nhắm vào ông Đôn. Nhưng đối với ông Đôn, có lẽ việc ấy không có gì khó, có điều là phải từ bỏ quốc tịch Pháp thật sự.

Những liên danh sẽ được khối Ấn Quang ủng hộ.

Các giới am hiểu cho biết rằng ông Tôn thất Đính sẽ thành lập liên danh riêng, và đó sẽ là một trong những liên danh ruột của khối Ấn Quang. Lực lượng Phật giáo này không chánh thức đưa ra liên danh nào, nhưng người ta đều hiểu rằng ông Tôn thất Đính là nhân vật duy nhất trong liên danh Nông Công Binh trước kia được khối Ấn Quang coi như ruột thịt.

Dĩ nhiên, đó là yếu tố quan trọng bậc nhất của ông Đính.

Mặt khác, người ta cũng tự hỏi xem ông Nguyễn duy Tài, Vũ văn Mẫu tiến hành việc thành lập liên danh số 2 của khối Ấn Quang đến đâu. Một liên danh thứ ba cũng có thể thành hình, với nòng cốt là các dân biểu hiện nay thiên tả hoặc thân Ấn Quang.

Vấn đề đặt ra cho liên danh ông Trần-v-Đôn là phải thật sự được sự ủng hộ triệt để của khối Ấn Quang. Tuy nhiên, lần bầu này chỉ đưa 3 liên danh vào Thượng Viện, cho nên mỗi người chỉ bỏ 3 phiếu vào thùng. Người ta cho rằng, đến cuối cùng, thì các thành phần được Ấn Quang ủng hộ, hoặc thân Ấn Quang cũng phải san sẻ nhau để chỉ tạo thành 3 liên danh là tối đa.

Kết luận

Cuộc bầu cử vào Thượng Viện lần này sẽ rất gay go. Kết quả sẽ như thế nào, có người đã dám ước lượng trước.

Một bên là khối cử tri Công giáo bỏ thăm trăm người như một. Một bên là khối cử tri Phật giáo thuộc khối Ấn Quang (các cử tri Phật giáo khác được nhập vào thành phần đại chúng). Đó là hai thành phần sẽ bỏ thăm không do dự, có trong tay những mệnh lệnh rõ rệt. Nhưng còn đại chúng, khối đại chúng rộng lớn không thuộc hai thành phần kia, bao gồm đủ các khuynh hướng, mỗi liên danh sẽ khoét vào đó và đoạt được phần phiếu của mình. Các liên danh của những chánh đảng sẽ đoạt được một số phiếu — nhưng còn đại chúng nông thôn và quân lực, khối cán bộ, sẽ đặt ảnh hưởng của họ vào cuộc tranh cử, và họ có thể làm lệch cán cân.

Theo đuổi một cuộc tranh cử cho đến nơi đến chốn trong toàn quốc chẳng phải dễ dàng gì. Toàn quốc có 8.000 địa điểm bỏ phiếu, tranh cử cho đúng điệu thì mỗi liên danh phải có 1 người ở mỗi địa điểm, mỗi người 10.000 đồng, vị chi 80 triệu bạc. Ở mỗi nơi, phải có một người đầu não giúp cho mình trong mọi việc, 5.000 nơi thì 5.000 người, mỗi người phải có từ 20.000 đến 50.000 đồng, vị chi từ 100 triệu đến 250 triệu đồng. Mà với số tiền đó, cũng chưa chắc người ta làm việc cho mình, vì có liên danh khác sẽ trả nhiều hơn. Lại còn phải kể những tiền đi lại, những tiền đãi đằng. Tranh cử bao giờ cũng là một cái gì ghê gớm! Chính ở chỗ đó mà người ta đã tìm đoán kẻ thắng, đó là kẻ có thật nhiều tiền, hoặc có tổ chức thật lớn hoặc quyền hành thật to, để ảnh hưởng được lá thăm của những cử tri bên ngoài thành thị.

CÓ HI-VỌNG HÒA-BÌNH KHÔNG?

Bài của STEWART ALSOP

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG lược dịch

Sau cuộc tiến quân vào Cambốt thì có được bao nhiêu hi vọng thương thuyết cuộc dàn xếp cho chiến cuộc VN? Một chuyên gia trả lời câu hỏi đó như sau:

«Hanoi đang chịu áp lực nặng ở cả hai ngả. Tàu Cộng nói rằng đừng có nhượng bộ một chút nào vì Mỹ chỉ là những con hổ giấy. Nga thì nói hãy cắt giảm những số thiệt hại đi, để sau này thì trễ quá. Nước Mỹ đang nóng muốn thương thuyết để đi ra, vậy các anh không thiệt nhiều lắm đâu và các anh có thể thanh toán Saigon sau khi người Mỹ đi khỏi. Tôi không biết Hanoi đi theo ngả nào và tôi không tin rằng Hanoi biết cách».

Chuyên gia hạng nhất của Anh quốc về các vấn đề CS là Victor Zorza nói ông ta biết Hanoi sẽ đi theo con đường nào. Trong một bài viết trên báo The Guardian, đăng lại ở tạp chí Atlas, Zorza tiên đoán khẳng định rằng bây giờ, trùm CS Hà-nội Lê Duẩn đã ngồi vững rồi cho nên hắn sẽ sớm khởi đầu thương thuyết nghiêm chỉnh để chấm dứt chiến tranh.

Người ta phải coi quan điểm của Zorza là đúng đắn vì ông ta đã từng tiên đoán cuộc tranh chấp Nga Tàu, vụ hạ bệ Khrushchev và vụ Nga xâm lăng Tiệp khắc.

Các chuyên gia Mỹ thì không quả quyết đến thế. Nhưng nhất loạt tin rằng Mạc tư khoa đang thúc đẩy Hanoi cố gắng thương thuyết để chấm dứt chiến tranh và rằng có 40 phần trăm hi vọng là Hanoi sẽ theo lời khuyên của Mạc tư khoa. Dấu vết để củng cố lập luận ấy thật là đáng chú ý.

Sau cái chết của Hồ chí Minh, Lê Duẩn đã ở Mạc tư khoa gần 2 tháng. Đến tháng 2, sau khi trở về Hanoi, Duẩn đọc một bài diễn văn dài 80 trang. Trong khối từ ngữ Cộng sản của bài diễn văn, các chuyên gia chú ý tới một đoạn trong đó, Lê Duẩn tán dương thiên tài của Hồ chí Minh trong chính sách Đông Dương năm 1946 lúc quân đội Trung hoa quốc gia còn chiếm đóng một phần Đông dương. Thiên tài của Hồ không đánh Pháp cho đến khi lo xong quân đội Trung hoa. Nghĩa là bây giờ hãy lo xong chuyện người Mỹ rồi sau tính chuyện S.G.

Chắc chắn ý nghĩa ấy đã phản ảnh lời khuyến cáo của các đàn anh người Nga trong 2 tháng Lê Duẩn chực tại Mạc Tư Khoa. Rồi đến vụ hạ bệ Sihanouk ngày 18-3. Ngày 16-4, đại sứ Nga tại LHQ Yakov Malik tỏ vẻ chú ý đến việc triệu tập một hội nghị để chấm dứt chiến tranh Đông Dương. Nhất định là Hanoi đã đồng ý trước về trái banh thăm dò ấy.

Nhưng trên đường đến Mạc tư Khoa ngày 19-4, Duẩn có dừng lại ở Bắc Kinh. Khi Lê Duẩn đến Mạc Tư Khoa thì Nga cho xẹp trái banh thăm dò mà Nga đưa ra. Trở lại Bắc kinh trên đường về Hanoi, Lê Duẩn được nghênh tiếp vẻ vang đặc biệt — được chính Mao trạch Đông tiếp — thế có nghĩa là vì bị áp lực liên miên của Tàu Cộng cho nên Lê Duẩn đã chịu chơi ván cờ Cambốt theo lối Tàu hơn là theo lối Nga.

Sau đó, BV đưa quân ra khỏi các sào huyệt trong một cuộc hành quân nhắm mục tiêu sơ khởi là tạo một hành lang đi tới các hải cảng Kep và Kampot ở phía Nam Cam bốt để mở lại đường biển cho Tàu Cộng tiếp tế. Cuộc hành quân ấy được Tàu Cộng tài trợ, các xe vận tải đều mang một nhãn hiệu quen thuộc của Tàu Cộng là hãng xe vận tải Hak Lee.

BV mở cuộc hành quân ấy dựa trên sự suy đoán rằng Mỹ sẽ không đánh vào các sào huyệt ấy. Người ta nói rằng tài liệu chứng tỏ sự suy đoán ấy do tình báo Mỹ bắt được đã làm cho ông Nixon tức giận và Nixon đã quyết định chứng tỏ cho phía bên kia thấy rằng nước Mỹ không phải là một «anh khổng lồ thảm hại hết thuốc chữa».

Khi Mỹ đánh vào các sào huyệt thì Nga nói «Tôi đã nói trước với các anh rồi mà». Điều này ghi trong một bài của tuần báo Nga, tờ Tân Thời báo do một công chức Nga, viết dưới cái tên giả Mikhail Kapitsa. Bài báo ấy buộc Tàu Cộng chịu trách-nhiệm về sự sụp đổ của Sihanouk và về cuộc tấn công của Mỹ vào các sào huyệt của BV tại Cambốt. Rồi bài báo cảnh cáo là BV sẽ bị «đại bại và bị tiêu diệt» nếu tiếp tục đi theo con đường của Tàu Cộng.

Bây giờ, Hanoi đang đứng trước một sự lựa chọn cực kỳ khó khăn. Hanoi có thể theo lời khuyên của Nga và tìm cách chấm dứt chiến tranh bằng thương thuyết. Hoặc Hanoi có thể theo con đường của Tàu Cộng và thực hiện nỗ lực ghê gớm cần thiết để tái lập những căn cứ an toàn tại vùng biên giới VCNH. Không có những căn cứ ấy thì lực lượng CS ở miền Nam sẽ có thể bị tan rã và Hanoi không thể để cho việc ấy diễn ra.

Trước vụ Cambốt thì tình hình của CS tại miền Nam đã bấp bênh rồi. Từ khi có vụ Cambốt thì quy luật chiến trường đã thay đổi.

Cuộc phong tỏa không tuyên bố của Hải quân Mỹ đã khóa chặt các hải cảng phía Nam Cambốt khiến cho vấn đề tiếp tế của BV thành rắc rối ghê gớm. Muốn tái lập các căn cứ thì quân BV sau một hành trình dài xuống phía Nam phải giao tranh với quân sung sức của VNCH có không quân Mỹ yểm trợ.

Nỗ lực lớn lao và nguy hiểm của BV có một kết quả không mong chờ là biến Cambốt thành một nước bù nhìn của Tàu Cộng. Bây giờ, Nga tin chắc Sihanouk đã bị Tàu Cộng kìm kẹp chặt quá đến nỗi gần đây, khi Sihanouk đòi thăm viếng Mạc tư Khoa thì Nga dùng lời lẽ thậm tệ để cho Sihanouk biết rằng ông ta không được hoan nghênh tại Nga.

Chắc chắn BV sẽ không thương thuyết ở thế yếu và để chứng tỏ không yếu, có thể BV sẽ đánh mạnh ở phía Bắc VNCH, nơi BV còn có thể gây rối, có thể gây rất nhiều khó khăn. Rồi ngay sau đó, Tàu Cộng cũng sẽ vẫn làm áp lực để BV không thương thuyết — và Tàu Cộng ở gần Hanoi hơn Nga.

Sau hết, dĩ nhiên phải kể đến áp lực mạnh tại Mỹ đòi hòa bình với bất cứ giá nào, đòi đơn phương rút quân có báo trước và vô điều kiện.

Các viên chức Mỹ được biết các tin tình báo mật thì tin chắc rằng người Nga đã bảo cho BV biết là nếu họ theo Bắc Kinh thì họ sẽ không nên trông cậy vào sự giúp đỡ của Nga.

Không như Victor Zorza, các chuyên gia Mỹ có nhiều lý do vững chắc để tin rằng chỉ có 40 phần trăm hy vọng có thương thuyết nghiêm chỉnh.

Người ta đưa ra một lập luận hợp lý để đòi hòa bình với bất cứ giá nào — Lập luận ấy cho rằng về tâm lý và chính trị, nước Mỹ không có khả năng theo đuổi ngay cả một cuộc chiến tranh giới hạn dựa vào chính sách VN hóa. Nhưng thật là tức cười — tuy là không tức cười nhiều — khi lập luận rằng chính sách ấy sẽ làm tăng hi vọng thương thuyết một sự dàn xếp như những người đòi hòa bình với bất cứ giá nào đã nói.

Thật ra thì cái áp lực gia tăng đòi hòa bình với bất cứ giá nào, tượng trưng bằng tu chính án Cooper-Church, đã làm cho thế lực mặc cả của chính phủ Mỹ xuống gần con số không.

Dầu cho có thế thì sự lựa chọn của Hanoi bây giờ cũng chẳng phải là một sự lựa chọn sung sướng, do đó, vẫn còn nhiều hi vọng là BV sẽ theo lời khuyên của Nga và thật sự tìm cách thương thuyết để chấm dứt chiến tranh.

Nếu có việc ấy thì không có nghĩa là chiến tranh sẽ chấm dứt.

Nhưng chắc chắn là ông Nixon sẽ «mềm dẻo» như đã hứa — thật sự rất mềm dẻo. Điều lạ là những người chỉ trích ông ta lại không muốn tin cả ở cái bản năng tự vệ về chính trị của Nixon.

GIAI TRÍ

Rex
«Le Renard». Sandy Dennis Keir Dullea Anne Heywood. Màu. T. Pháp. Phụ đề Việt Hoa Anh.

Eden
L'ennemi N° 1 du FBI. Walter Pidgeon. Celeste Holm. T. Savalas. Màu. Tiếng Pháp. PĐV Hoa Anh.

Kim Châu
«Kiếm Khách Trên đồi Ma». Điền Dã. Trương Mỹ Diêu. Vũ Gia Kỳ. Sp. Màu. Phụ đề Việt Hoa Anh.

Khải Hoàn
«Võ Lâm Huyết Sử». Giang Thanh Điền Minh. Shawscope. Màu. Tiếng Trung Hoa PĐ Việt Hoa Anh.

Đại Nam
«Quân Tử Kiếm». Tạ Hiền. Lăng Phụng. Trương Nghi. Scope. Màu Tiếng Trung Hoa. PĐV Hoa Anh.

Văn Hoa Dakao
«Le Renard». Sandy Dennis Keir Dullea. Anne Heywood. Màu. T. Pháp Phụ đề Việt Hoa Anh.

Casino Saigon
Hercule contre les Fils du Soleil. Mark Forest Giuliano Gemma. Sp. Màu. PĐV Hoa Anh.

Victory Lê Ngọc
«Kim Ngân Bạch Ngân Song Hiệp» Ngô thiều Huệ. Đinh Đinh. Điền Thanh. Sp. Màu Tiếng TH. PĐ VHA

Hưng Đạo
«Kiếm Khách Trên đồi Ma». Điền Dã. Trương Mỹ Diêu. Vũ Gia Kỳ. Sp. Màu. Phụ đề Việt Hoa Anh.

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ.VĂN.NGUYỆN
In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bà iViện Saigon

LUẬT CHƯƠNG TRÌNH QUA NGÀY THỨ BA GÂY THÊM NHIỀU SÓNG GIÓ

HẠ VIỆN BIẾN THÀNH VÕ ĐÀI
các «lực sĩ» dân biểu đấm đá, cấu xé nhau

◐ Chủ Tịch Lương vội vã cho biểu quyết giơ tay và công bố thật mau kết quả nhưng bị Chủ Tọa Đoàn cho rằng : « biểu quyết ngụy tạo vô giá trị »

SAIGON 20-6.— Sáng nay, Hạ Nghị Viện đã qua một phiên khoáng đại hỗn loạn nhất kể từ khi cơ chế này được thành lập. Dân Biểu của cả hai phe ủng hộ và chống đối Luật Chương trình đã dùng đủ mánh khóe, áp dụng mọi kỹ thuật sinh hoạt nghị trường để đàn áp đối phương. Dân Biểu đã cấu xé nhau, đấm nhau, đá nhau, đập gạt tàn thuốc vào mặt nhau để chứng tỏ phe mình mạnh và có lý. Chuông, búa của Chủ Tịch Nguyễn Bá Lương bị Dân Biểu chống đối «tịch thu» và ông Nguyễn Hữu Chung đã một mình hất đổ bàn Chủ Tịch nằm xấp xuống trong khi Chủ Tịch Lương đã lỉnh mất sau lúc tuyên bố kết quả của 1 cuộc biểu quyết «không minh bạch». Phiên họp đã ngưng lại nhiều lần «để thông cảm» hay vì hơi cay của Cảnh Sát đuổi Sinh Viên.

◐ LÊ VĂN THIỆP

Họp trong đe dọa

Phiên họp diễn ra ngột ngạt ngay từ đầu vì hàng rào Cảnh sát Dã chiến đã vây quanh Hạ Viện. Dân biểu Đinh văn Đệ, Nguyễn Trọng Nho cho rằng Hạ viện đã bị chục mọ khi cảnh sát chận cửa xét giấy tờ dân biểu. ông Nho than : «Tôi đeo huy hiệu Hạ viện của cụ Chủ tịch mua từ Mỹ về mà vẫn bị chận không cho vào.» Dân biểu Ba tố cảnh sát chiếm ngồi dãy ghế dự thính chỉ cốt không còn chỗ để sinh viên ngồi.

Các dân biểu tới tấp chất vấn Chủ tịch Lương tại sao cho cảnh sát vào mà SV có giấy mời lại bị chận. Những giấy mời này do Hạ Nghị Viện quay roneo được dân biểu phát cho SV trước để họ lọt vào Hạ Viện nhưng lại bị Cảnh Sát chận ở phía đối diện Building Juspao. Chủ Tịch Lương thanh minh một hồi rằng ông không để ai làm áp lực.

Lựu đạn cay

Cảnh sát thấy Sinh viên tụ tập lại đông nên bắn lựu đạn cay giải tán. Gió đưa hết hơi cay vào nghị trường.

Dân biểu nước mắt dàn dụa vừa rút khăn chùi vừa cãi nhau với Chủ tịch Lương um xùm. Cuối cùng Chủ tịch Lương ngưng nhóm 10 phút.

Nữ Kế tác quái

Tái nhóm, trưởng khối thân Chính quyền lên xin ngưng thảo luận để biểu quyết. Các Dân biểu Nguyễn Trọng Nho, Nguyễn đại Bằng cũng đòi nói nội quy lên đứng trước diễn đàn. Trong lúc đang ngươi đứng kẻ ngồi nhốn nháo vì phe đòi biểu quyết phe đòi nói nữa, bà DB Trần Kim Thoa vốn vẫn ngồi ở góc phía trái đã lên ngồi phía đầu bên phải nghị trường gần dân biểu Kiều Mộng Thu. Trước đó một tin được rỉ tai rằng trong cặp bà Thu có 3 quả lựu đạn cay. Do sự dàn xếp của dân biểu Huy, chắc có ý nghi ngờ bà Thoa, dân biểu Kiều Mộng Thu giả bộ lơ là. Bà Thoa tưởng bở lén mở cặp bà Thu, thấy 1 gói lòi lòi ra. Đúng lúc đó Bà Thu chụp lấy la ầm lên. Đó chỉ là 1 lọ Essence (như dầu bông).

Cả nghị trường xôn xao. Hai bên lời qua tiếng lại kéo nhau xuống cuối phòng. Từ trên lầu ký giả kéo xuống ào ào xem đào bà đánh lộn. Bà Thu khóc hu hu định lăn xả vào ăn thua đủ với tấm thân bồ tượng Trần kim Thoa. Bà Thoa cũng tỏ ra là tay chơi, sắn áo lên. Các Dân biểu xúm lại can gián.

Võ mồi

Phiên họp lại ngưng 10 phút thông cảm. Tái nhóm, Phó Trưởng khối Xã Hội Đinh văn Đệ tung ra đòn rút luật. Ông Đệ viện dẫn điều 167 nội qui để xin rút dự luật do khối Xã Hội đệ nạp. Luật này được Uỷ ban Tài Chính Kinh Tế đúc kết chung với luật của Tổng Thống.

Chủ tịch Lương lúng túng. Trước phản đòn này các Dân biểu thân chính quyền có vẻ lúng túng. Phe chống đối đã sửa soạn sẵn nên trưng ra giấy ủy quyền của ông Phan Thiệp đang ở ngoại quốc bằng lòng để ông Đệ ký thay trong mọi vấn đề.

Đánh

Phe thân chính quyền đòi phải biểu quyết như lời yêu cầu của Trưởng khối Cộng Hòa, Phe chống báo 1 phần luật đã bị tác giả rút thì biểu quyết gì. Hai bên cứ văc nội qui ra. Phe chống kéo nhau lên đứng vây diễn đàn mặc lời cảnh cáo của Chủ tọa đoàn. Nhiều Dân biểu cãi tay đôi với Chủ tịch Lương.

Giữa lúc bát nháo đó, Dân biểu Hồ văn Minh Đệ Nhất Phó Chủ tịch tung ra đòn tình cảm, kêu gọi lương tri mọi người vì đã quá chia rẽ, hãy ngưng nhóm để hội đồng thẩm quyền cứu xét. Sau đó ông rời bàn chủ tọa để xuống ngồi ở ghế Dân biểu, ông này ở khối Xã Hội.

Như vậy trên bàn Chủ Tọa còn một mình Chủ Tịch Lương. Các Dân Biểu dơ nội qui lên cho rằng phiên họp bất hợp lệ vì «phiên họp do Chủ tịch Viện chủ toạ với ít

XEM TIẾP B TRANG 10

Chỉ vì chuyện cái nhà máy đúc trụ bê tông ở Biên Hòa

THỨ TRƯỞNG CÔNG KỸ NGHỆ VÀ KỸ NGHỆ GIA
mạt sát nhau là... « gà chết »

◐ Thứ Trưởng Dưỡng còn nặng lời công kích kỹ sư VN ở ngoại quốc và nói : tôi muốn đạp đầu những thằng đó hết sức !

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON- 20-6 — Giới kinh doanh đã tỏ ra rất lạc quan khi báo đến nguồn tin viện trợ Mỹ sắp tháo khoán 100 triệu Mỹ kim trong chương trình viện trợ thương mại, vì như vậy có thể giúp họ vượt qua những khó khăn trầm trọng trong các ngành sản xuất vì không có ngoại tệ nhập cảng.

Những nhân vật trong Uỷ Ban cố vấn của ông Tổng Trưởng Kinh Tế như Dương Ngọc Sứu, Trương văn Quí, Nguyễn thị Hai... và cả ông Thứ Trưởng Công Kỹ Nghệ Phạm minh Dưỡng cũng không phủ nhận nguồn tin trên, nhưng họ không xác nhận lý do có nguồn tin trên.

Hôm qua, theo các giới thẩm quyền bên Hành pháp, thì Hoa kỳ sẽ tháo khoán viện trợ cho VN từ 60 đến 100 triệu, nếu luật chấn chỉnh Kinh tế Tài chánh được Quốc Hội thông qua.

Đến dự buổi tiếp tân nhân ngày phát hành tạp chí Quản trị xí nghiệp chiều 19-6 tại Tổng Đoàn Công Kỹ Nghệ, ông Thứ Trưởng Công Kỹ Nghệ Phạm Minh Dưỡng đã nặng lời công kích giới kỹ sư VN ở ngoại quốc và một số kỹ nghệ gia trong nước.

Với kỹ sư ở ngoại quốc, ông nói tuy nhu cầu sản xuất trong nước có cần họ thật, nhưng họ lại làm eo làm phách, đòi điều kiện này, mức lương kia, họ bảo lương 1 Tổng Trưởng ở VN theo hối suất., so ra chỉ bằng một thằng -loong toong ở Pháp, vì vậy mà họ không về. Khi tôi sang Pháp, ông Thứ Trưởng nói, tôi đã nói thẳng với mấy Kỹ sư đó rằng : «Các anh có ngon cứ về nước mà làm việc, đừng ở ngoại quốc, vừa để trốn lính vừa đòi hỏi lung tung» rồi ông quay qua nói với báo chí : «thật tôi muốn đạp đầu những thằng đó hết sức».

Với công kỹ nghệ giới trong nước, ông Thứ Trưởng nhận xét như những cô gái hay nhõng nhẽo, không chịu mạnh dạn làm việc, đụng đến 1 cái là đòi thế này, thế nọ. Thí dụ như vấn đề nguyên liệu, chỉ chờ nhập cảng của người ta về rồi biến chế chút đỉnh, nôm na là «làm xôi» bán lấy lời, tại sao các ông không sản xuất lấy nguyên liệu, mà cứ ngồi chờ ngoại tệ ?

Với cái hội chợ Kỹ Nông Công Thương tại Saigon vào tháng 10 này, chính phủ làm cái cốt ra đó, còn trưng bày là công kỹ nghệ gia, phải lại mà làm, ông nói tiếp, tinh thần của chúng ta hủ lậu lắm, vì vậy mà không khá hơn 1.000.000 người Việt gốc Hoa, trong lúc mình có đến 17.000.000 người.

Ông Thứ Trưởng nói rằng, sự thật chúng ta không thiếu tiền, nhưng thiếu tấm lòng, đó là đoàn kết tương

XEM TIẾP A TRANG 10

Mỹ viện trợ thêm
gần 7 triệu đô la
NÔNG PHẨM CHO VNCH

SAIGON 20-6.— Chiều qua, Đại sứ Bunker và ông Ngô Khắc Tỉnh Tổng Trưởng T.T. xử lý thường vụ Bộ Ngoại Giao trong lúc Ngoại Trưởng Lâm công xuất, đã ký văn thư trao đổi về việc tu chính thỏa ước viện trợ nông phẩm tại Bộ Ngoại Giao. Tu chính trên nhằm gia tăng viện trợ từ 19,5 triệu Mỹ kim lên 26,2 triệu Mỹ kim (tăng 6,7 triệu Mỹ kim). Đây là lần tu chính thứ ba bản phụ ước thứ 10 của thỏa ước viện trợ nông phẩm ký ngày 23-12-69.

Số viện trợ gia tăng được phân chia như sau :

— Sữa bột từ 600.000 Mỹ kim tăng lên 1 triệu Mỹ kim.

— Bông từ 5,4 triệu Mỹ kim tăng lên 6,7 triệu Mỹ kim.

— Thuốc lá từ 4, 4 triệu Mỹ kim tăng lên 6, 6 triệu Mỹ kim.

— Bột mì từ 5, 3 triệu Mỹ kim tăng lên 7, 6 triệu Mỹ kim.

— Viện trợ thêm 1 ngàn tấn mỡ trị giá 200.000 Mỹ kim.

— Trung Hoa Dân Quốc hôm nay vừa chuyển tặng Việt Nam Cộng Hòa một chiếc xáng trị giá lối 18 triệu đồng, có khả năng vét 1.500 thước khối bùn trong 1 giờ. Đây là chiếc xáng thứ [illegible] được trao cho VNCH sau một thời gian được sử dụng tại Miền Tây.

Xem tiếp H trang 10

Thúc thuế mãi không xong, Bộ Tài Chánh quyết định

Lập 3 Uỷ Ban Đặc Biệt
quyết tìm cho ra kẻ khai man thuế

▼ Bộ cho công bố những con số kỳ lạ về việc đóng thuế
▼ Đa số các đại tửu lầu, hộp đêm đều khai lỗ lã

SAIGON 20-6 — Bộ Tài Chánh vừa kêu gọi các nhà kinh doanh phải khai thuế lợi tức đúng đắn và cho biết các Uỷ Ban Đặc biệt được thành lập gần đây đã khám phá được nhiều trường hợp kinh doanh có thu lợi tức không khai hoặc khai không đúng mức.

Bộ Tài Chánh nói thêm :

Thí dụ như trường hợp một nhà thương nghiệp đã khai số thương vụ là 6.800.000đ và lời được 140.000đ (tức là chỉ lối 2o/o trên số vốn) nhưng khi khám phá ra thì số thương vụ của họ thực sự lên tới trên 80.000.000 triệu như vậy có nghĩa là họ đã ẩn lậu một số thuế lợi tức lời 8 triệu bạc và vì vậy họ bị bắt buộc nộp 8 triệu bạc thuế và chiếu luật lệ hiện hành còn bị phạt 200o/o trên số thuế phải nộp thêm.

Bộ Tài Chánh nhấn mạnh rằng nếu gặp trường hợp khiếm khai hoặc man khai như trên, thì Bộ và Tổng Nha Thuế Vụ bắt buộc phải áp dụng những biện pháp chế tài theo luật định có thể gây thiệt hại nặng nề cho các doanh thương có gian ý.

3 Uỷ ban Đặc biệt

Bộ nói rõ thêm Bộ đã cho thành lập 3 Uỷ Ban Đặc biệt phụ trách 3 khu quan trọng về kinh doanh là Saigon Chợlớn và Gia Định với nhiệm vụ rõ rệt sau đây : giải quyết các hồ sơ ối động, ấn định tiêu chuẩn tái định (taxation d'office) và tìm người thọ thuế sót bộ.

Với sự ra đời của các Ủy ban này, nguyên tắc điều đình, mà cả không được chấp thuận nữa trong trường hợp thấy rõ là người thọ thuế cố tình giữ sổ sách không phân minh để ẩn lậu thuế.

Có nghĩa là từ nay gặp những trường hợp này, Uỷ ban Đặc biệt được trọn quyền dựa vào các tài liệu «nắm» được để tự ấn định mức thuế lợi tức mà người khai man phải nộp.

Nhiều trường hợp tương tự đã bị khám phá gần đây. Một nhà buôn khai lợi tức trọn một năm chỉ chừng 300.000đ. thì Uỷ ban Đặc biệt sau khi kiểm tra sổ sách đã khám phá ra rằng chỉ trong 2 tuần lễ của tháng 6 âm nhất nhà buôn này đã

XEM TIẾP X TRANG 10

ĐƯỢC TƯỞNG THƯỞNG LAO ĐỘNG BỘI TINH ĐỆ NHẤT HẠNG

Vào dịp Lễ Quốc tế Lao động ngày 1-5-70, ông Tổng Trưởng Bộ Lao động đã ký Nghị định tưởng thưởng ĐỆ NHẤT HẠNG LAO ĐỘNG BỘI TINH cho 3 vị ở Tỉnh và 2 vị ở Đô Thành là Ông Nguyễn trí Độ, Kỹ nghệ gia kiêm Chủ tịch Nghiệp đoàn Công nhân kỹ nghệ kim khí và Ô. Võ đình Dũng, Cố vấn Tổng Liên đoàn Ký, nông, công, thương VN kiêm Chủ tịch Nghiệp đoàn Y dược Đông phương.

XEM TIẾP C TRANG 10

---

tin cần biết

Mua bán, sang tên xe lam 3 bánh phải nạp đơn tại Tòa Đô Chánh

— Tòa Đô Chánh cho biết, các chủ xe Lam ba bánh từ nay muốn mua bán sang tên xe hãy nạp đơn tại Tòa Đô Chánh, (Ty Cảnh sát Quốc Gia Công lộ Saigon) để được cứu xét. Thể thức mua bán, sang tên xe Lam ba bánh như sau :

Chiếu quyết định của Ủy ban cải tiến hành chánh, Tòa Đô Chánh chấp thuận cho mua bán sang tên các xe Lam ba bánh có giấy phép lưu thông tạm trong Đô Thành, tùy theo từng trường hợp như : chủ xe không đủ khả năng khai thác thi hành nghĩa vụ quân sự, về quê, bị thiên tai bất ngờ, nghèo túng hay mệnh chung. Có sự chứng nhận của chánh quyền.

Chủ xe được sang tên phải cam kết chỉ mới làm chủ một chiếc xe và thực sự tiếp tục hành nghề, không được lợi dụng sự cho phép sang tên rồi bán xe lại ngay sau đó, gây cảnh đầu cơ trục lợi.

Phát văn bằng Tú Tài 2 khóa 1965

— Những thí sinh trúng tuyển kỳ thi Tú Tài 2 khóa 1965, có thể đến Nha Khảo Thí số 7 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon để lãnh văn bằng, vào mỗi buổi chiều từ 14 đến 17 giờ kể từ 22.6 đến 2.7.70. Quá thời hạn trên, thí sinh chỉ có thể lãnh văn bằng vào buổi chiều thứ Năm mỗi tuần. Khi đến lãnh văn bằng thí sinh phải xuất trình bản chánh chứng chỉ tú tài 2 hoặc tờ có mất có chính quyền thị thực nếu chứng chỉ bị thất lạc.

Thí sinh ở xa hoặc đang tại ngũ có thể làm đơn gởi đến Nha Khảo Thí tại một trường trung học công lập gần nơi cư trú để Nha Khảo Thí sẽ gởi văn bằng về trường này cho phát lại.

Vẫn theo Nha Khảo Thí, các thí sinh du học có thể nhờ cha mẹ hay người hôn phối có giấy tờ chứng minh lãnh thay.

Lớp Hội họa Nguồn Sống

— Lớp Hội Họa Nguồn Sống do nhóm Tư Kha thực hiện, sẽ khai giảng vào thượng tuần tháng 7, với các môn học trang trí, truyền thần, phong cảnh, khảo cứu về sơn dầu, lụa, sơn mài, điêu khắc. Ngoài ra còn mở thêm lớp : Hội họa căn bản và lớp hướng dẫn cho các bạn muốn thi vào các trường Chuyên nghiệp.

Chỉ thu nhận học viên biểu học, muốn trau dồi, có ý chí, có năng khiếu sáng tạo hoặc ham thích và hâm mộ nền Mỹ Thuật hiện đại.

Hãy đến liên lạc và ghi tên tại Nguồn Sống số 2 bis Đinh Tiên Hoàng Đakao (Khu Vovinam). Giờ Học 18.00-20.00 giờ, vào các ngày : 2,4,6,3,5,7.

TIN VẮN

— Ông Lê Công Chất, Thứ Trưởng Nội Vụ, sáng 20-6 đã đến chủ tọa Đại Hội N.D.T.V. Đô Thành kỳ 2 năm 1970 do Tòa Đô Chánh tổ chức tại rạp Đô Thành số 33 đường Vạn Tượng Cheloa, quy tụ 1000 đoàn viên N.D.T.V. các cấp.

— Một buổi lễ tiễn đưa khóa 4/70 Tân Binh Dự Bị Sĩ Quan lên đường thụ huấn đã được tổ chức tại Trung Tâm 3 tuyển mộ nhập ngũ ngày 19-6-1970.

Trước sự hiện diện của hơn 400 Tân Binh Dự Bị Sĩ Quan — đa số là Giáo Chức trình diện thi hành nghĩa vụ quân sự — Trung Tá Nguyễn Phú Chỉ Huy Trưởng Trung Tâm đã ngỏ lời khích lệ anh em Tân Binh Dự Bị Sĩ Quan.

— Một Phái đoàn quân sự Kam-Pu-Chia gồm 14 sĩ quan Không quân do Trung Tá Tư lệnh không quân Hoàng Gia Kam-Pu-Chia hướng dẫn, sáng 20-6 đã đến sân vận động Hoa Lư xem triển lãm chiến lợi phẩm do quân lực Việt Nam Cộng Hòa tịch thu trên lãnh thổ Kam-Pu-Chia trong thời gian qua.

NGHIỆP ĐOÀN KÝ GIẢ VN được vay 97.500.000đ để xây Làng Báo Chí

SAIGON 19-6 (VTX).— Kỹ Sư Dương Kích Nhưỡng, Tổng Trưởng Công Chánh chiều nay 19-6 đã ký nghị định cho phép Tổng Cục Gia Cư xuất quỹ 97.500.000đ cho Hợp tác xã Kiến ốc Nghiệp đoàn Ký giả Việt Nam vay để xây «làng báo chí». Nghị định nói trên, mang số 70-117/CD/CC, cũng đã quy định rằng việc cho Hợp tác xã Kiến ốc Nghiệp đoàn Ký giả VN vay tiền nói trên được thi hành đúng theo thể thức tại Hợp đồng vay tiền ký kết giữa Tổng Cục Gia Cư và Hợp tác xã Kiến ốc của Nghiệp đoàn.

Theo thể thức vay tiền của Tổng Cục Gia Cư để làm nhà, mỗi người chỉ được vay tối đa 300.000đ và phải trả góp trong 12 năm với lãi suất 5o/o mỗi năm. Riêng đối với các xã viên của các hợp tác xã lãi suất này chỉ tính có 4o/o 1 năm, Với 97.500.000đ nói trên, 325 xã viên của Hợp tác xã kiến ốc Nghiệp Đoàn Ký Giả VN đã được vay tiền.

Nhân Ngày Quân Lực

TIẾP TÂN TẠI BỘ TỔNG THAM MƯU

SAIGON 20-6 (VTX).— Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu, chiều qua đã đến chủ tọa buổi tiếp tân kỷ niệm ngày Quân Lực 19-6-1970 tại Câu lạc bộ Tổng Tham Mưu.

Buổi tiếp tân trên do Đại Tướng Cao văn Viên, Tổng Tham Mưu Trưởng Quân lực VNCH khoản đãi.

Tham dự buổi tiếp tân này còn có Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Ky, Thủ tướng Trần Thiện Khiêm, một số đông Nghị sĩ Dân Biểu, Tướng lãnh và sĩ quan cao cấp Việt Mỹ cùng đại diện các quốc gia Đồng Minh.

Ép gái hàng xóm bán dâm cho Mỹ ông Chuẩn uý bị tù 1 năm

SAIGON 20/6.— Dụ dỗ gái vị thành niên vào đường dâm đãng nên Chuẩn Uý Nguyễn ngọc Cung 46 tuổi thuộc Trung Tâm 3 KBC, 4113 đã bị tòa án Quân sự tuyên phạt 1 năm tù ở.

Vụ án đã xảy ra như sau : Theo đơn thưa của bà Nguyễn ngọc Lang thì Chuẩn uý Cung đã dụ dỗ con gái của bà là cô N.T vào đường dâm dãng bằng cách hăm dọa và đánh đập cũng như lấy tiền bạc và tặng vật để lôi cuốn con gái bà bán dâm cho Mỹ kiều ở trọ tại nhà ông. Nhưng theo lời khai của Chuẩn Uý Cung, thì ông không hề dụ dỗ cô này làm như vậy. Ông nhận có căn nhà lầu, ông ở tầng dưới còn tầng lầu ông cho 3 Mỹ kiều mướn. Mẹ con cô T. cũng là người cư ngụ xóm ông ở nên cô T. có bắt bồ với 1 trong 3 ông Mỹ ở trọ tại nhà ông, nên cô này thường qua lại. Ông cả quyết cô T. đã sống chung với Mỹ kiều tại một căn nhà ở gần đấy, nhưng chủ nhà đã đòi lại để sửa sang. Ông không nhận đánh đập cô T.

Theo ông nghĩ, có lẽ bà Lang giận hờn ông vì chuyện cô T. thỉnh thoảng dẫn cao bồi về phòng những khi Mỹ kiều này đi vắng và cấm cửa không cho bà Lang tới nhà lấy những hàng Mỹ như thuốc lá, tủ lạnh đem về bán nên mới vu cáo cho ông. Còn việc làm tờ khai tạm trú nhà bị ra là do chính cô T. tự lấy giấy khai sanh và mượn sổ gia đình của ông để làm lấy, hầu tránh khỏi lôi thôi mỗi khi Cảnh sát hỏi tới.

Về phần nạn nhân lại khai rằng lối tháng 2-68, cô được ông Cung ở cùng xóm nhờ đến phụ giúp việc nhà. T. giúp được mấy tháng thì được ông Cung khuyến khích T. nên lấy Mỹ thì đời sống sẽ được sung túc ấm no hơn. T. từ chối và viện cớ hãy còn nhỏ tuổi, thì bị ông Cung hăm dọa sẽ bảo bọn du đãng đón đường xin tý huyết cha mẹ cô. Phần thương cha mẹ, phần vì quá sợ nên cô phải thuận mỗi tối từ 11 giờ đến 12 giờ đêm T. lén bỏ nhà để ông Cung đưa lên lầu ngủ với Mỹ Kiều. Đêm đầu thì T. được ông Cung đưa cho 2 ngàn và những lần sau ông Cung chỉ đưa cho 1 ngàn. Một hôm vì sợ cảnh sát xét tờ khai gia đình nên T. năn nỉ ông Cung buông tha, nhưng ông này không nghe mà còn sừng sộ đánh đập T. thật tàn nhẫn. Do vậy cô đã trốn về khóc lóc và kể cho mẹ nghe câu chuyện thương tâm trên. Bà Lang đã quả quyết vì ức lòng con gái đã hư hỏng nên tố cáo kẻ làm hại đời con bà chứ không có chuyện tư thù gì. Thiếu Tá Nguyễn văn Anh trên ghế Uỷ viên chánh phủ trong phần buộc tội

XEM TIẾP L TRANG 10

BỘ GIÁO DỤC LOAN BÁO :

Du học sinh được phép về nước thăm gia đình một lần trong năm

▶ *Nghị sĩ Chủ Tịch Uỷ Ban Nội Vụ Thượng Viện cho biết : chỉ có 2/3 dân có thể đi bầu*

SAIGON 20-6 (VTX).— Du học sinh hợp lệ tại ngoại quốc sẽ được về Việt Nam thăm gia đình với phương tiện tự túc và được đương nhiên tái xuất để tiếp tục học.

Bộ Giáo Dục hôm nay cho biết trong năm 1970 chính phủ đặc biệt cho phép các du học sinh được về thăm gia đình trong dịp nghỉ hè hoặc dịp nghỉ mùa đông và chỉ được về một lần trong một năm.

Vẫn theo Bộ Giáo Dục, Sứ quán Việt Nam liên hệ chấp thuận cho sinh viên hồi hương và tái xuất trong thời gian nghỉ hè 1970 sẽ đóng dấu chiếu khán đặc biệt và nhanh chóng trên số thông hành có giá trị khứ hồi, Chiếu khán này chỉ cấp cho sinh viên từ nơi du học về thẳng VN mà không được ghé nước nào kể cả lần tái xuất.

Khi tái xuất, SV khỏi phải xin cấp chiếu khán tại các cơ quan quốc nội mà chỉ cần lên phi trường Tân Sơn Nhất đóng dấu kiểm soát rồi rời phi trường.

Những du học sinh muốn lưu lại VN thời hạn nghỉ hè do sứ quán VN ấn định, phải làm đơn nêu rõ lý do để Bộ Nội Vụ cứu xét và trong thời gian nghỉ hè tại VN, du học sinh sẽ bị khấu trừ số học phí được chuyển ngân hàng tháng. Vé máy bay khứ hồi sẽ do phụ huynh du học sinh mua tại Quốc nội.

Chỉ có 2/3 có thẻ cử tri

— Sáng nay, Nghị Sĩ Bùi Văn Giải Chủ Tịch Uỷ Ban Nội Vụ Thượng Viện cho biết có trường hợp một ứng cử viên tại quận Gio Linh Quảng Trị có hồ sơ thiên tả niêm yết lần thứ 1 bị bác nhưng sau đó ông này gia nhập vào một đảng nọ và chạy vạy được một chứng chỉ đọan lương (ở sở mà trước

XEM TIẾP M TRANG 10

Dù có thể bị ngăn trở

22-6, Sinh viên quyết đi học lại

SAIGON 20-6.— Sáng nay khu Đại Học ở đường Cường Để vẫn còn bị phong toả, trong lúc đó thì các nguồn tin từ Sinh Viên cho biết Sinh Viên nhất quyết sẽ đi học lại vào ngày 22-6 tới theo quyết định của Tổng Hội Sinh Viên Sài Gòn trước đây. Nhưng nguồn tin trên cho biết ở các Phân Khoa ĐH khác cho rằng việc trở lại trường rất dễ dàng duy chỉ đáng ngại có chuyện lôi thôi trở ngại ở trường Nông Lâm Súc và Văn Khoa mà thôi. Giới thông thạo tin Sinh Viên tiết lộ hiện có một nhóm SV chủ trương bạo động chống lại việc đi học lại vào ngày 22-6, và do đó ở 2 phân khoa Khoa Học và Luật, SV đã có biện pháp để chống lại việc chống trở về trường của nhóm người trên.

— Viện Đại Học Vạn Hạnh hiện đang phát động phong trào «Sinh Viên góp công xây dựng Đại Học Vạn Hạnh» và mấy ngày đầu đã đạt kết quả khả quan.

— 22-6 này, SV Khoa Học sẽ bầu lại Ban Đại Diện mới. Có 2 liên danh ra tranh cử trong số có liên danh của SV Đoàn Kính được coi lăng «nặng ký» hơn.

HỘI PHẾ BINH LOAN BÁO :

P.B. SẮP BẦU LẠI UB TRANH ĐẤU để thanh lọc chấn chỉnh hàng ngũ

● *Ủy Ban Thanh Trừng PB lên đường tự giải toả các khu PB chiếm bất hợp pháp*

◎ TÂM CHUNG

SAIGON 20-6.— Sáng nay, trong cuộc tiếp xúc với Báo chí, ông Nguyễn Định Chủ tịch Hội Phế Binh VN đã cực lực lên án những hành động quá khích của 1 thiểu số người đã lợi dụng danh nghĩa TPB mới đây, để làm những chuyện phi pháp và cố tình phá hoại hàng ngũ Phế Binh. Theo ông thì dư luận quần chúng đã quá chán và coi TPB thành những «bè lũ kiêu binh» lão hồi đưa anh em đến chỗ tự sát.

Ông Định còn cho biết : chiều nay một Uỷ ban Thanh trừng Phế Binh sẽ lên đường công tác tại Bình Tây để giải tỏa những khu chiếm ngụ bất hợp pháp và trao trả lại đất tư cho đồng bào sinh sống làm ăn. Được biết mới đây có nhiều Phế Binh và những kẻ lạm dụng đã đến chiếm cứ nhiều khu vực và nhọc bửa của đồng bào Hội Phế Binh đã nhiều lần kêu gọi nhưng họ vẫn không tuân theo, vì vậy nên Hội đã phải áp dụng kỷ luật và triệt hạ những khu vực xây cất bất hợp pháp kể trên.

Ngoài ra, ông Đinh Trung Thu Tổng Thư ký Hội PB còn tiết lộ : vào 14 giờ chiều mai 21/6, Hội sẽ nhóm họp các đại diện của 23 khu PB Saigon Gia Định tại trụ sở khu tạm trú Pétrus Ký bầu lại Uỷ ban Tranh đấu để chấn chỉnh hàng ngũ và thanh lọc những phần tử phá rối bị các đoàn thể chính trị giật giây đưa cuộc tranh đấu giành Quyền sống của PB đến chỗ sa lầy.

— Hôm nay VTX cho hay trong cuộc tiếp xúc với phái đoàn PB do Ô. Trương văn Bộ hướng dẫn sáng qua, Đại Tá Tổng Giám Đốc CSQG đã xác nhận là không hề có chuyện cấp lãnh đạo hay một bàn tay nào đã ra lệnh hoặc giật giây đàn áp PB, để trả lời thắc mắc của PB cho rằng 3 vụ đáng tiếc xảy ra liền (Hàng Xanh, Đoàn thị Điểm, Công trường Cộng Hòa) là chuyện cố sắp đặt.

Đại Tá cho rằng các vụ đáng tiếc kể trên, xảy ra, chẳng qua một bên là do sự thiếu thông cảm Thương phế binh và một bên các cảnh sát viên phải làm nhiệm vụ thi hành luật pháp. (không thấy bản tin nói đến lời PB loan báo với phái viên hãng tin THT là Đại Tá Hai đã ra lệnh cho Cảnh sát từ nay thấy TPB thì phải bỏ chạy).

Bà Hoa lên tiếng

Trong một số báo trước đây, chúng tôi có thuật lại lời ông Nguyễn văn Quân, Phó C.T Hội PB nói rằng : «đối với nhóm người do bà Nguyễn thị Hoa cầm đầu chống lại PB, tôi cho dư luận biết, bà Hoa chính là người cướp đất vùng đó để làm cả trăm căn nhà» Hôm nay, bà Nguyễn thị Hoa đã lên tiếng cực lực phản đối lời nói của ông Quân (trong một bức thư gửi tới Tòa Soạn) và cho rằng các lời nói đó «rõ ràng là vu khống» Bà Hoa trình bày đủ bằng cớ là bà đã mua các lô đất của Tòa Tổng Giám Mục và ngày 2-4, bà khởi công xây nhà thì PB dẫn bọn «ăn cố»

XEM TIẾP N TRANG 10

T.T. THIỆU chúc mừng lễ kỷ niệm KHAI SÁNG P.G. HÒA HẢO

SAIGON 19-6 (VTX).— Văn Phòng Tổng Thống loan báo :

Trong kỳ Đại lễ kỷ niệm năm thứ 31, ngày Đức Huỳnh Giáo Chủ khai sáng Đạo Phật Giáo Hòa Hảo, Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa đã gởi công điện chúc mừng Giáo Hội Phật Giáo Hòa Hảo nguyên văn như sau :

«Nhơn dịp cử hành đại lễ năm nay, kỷ niệm ngày Đức Huỳnh Giáo Chủ khai Đạo, tôi trân trọng gởi lời chân thành chúc tụng đến Tổ Đình.

«Cũng vào dịp này tôi không quên nhắc nhở sự cần thiết của một tinh thần nhứt trí đoàn kết của toàn thể tín đồ Phật-Giáo Hòa Hảo để thể hiện và làm sáng tỏ ý chí của Đức Huỳnh Giáo Chủ là chống Cộng cứu quốc và kiến quốc trên đường hướng Dân Chủ Xã Hội. Tôi cầu chúc buổi lễ đạt nhiều thành quả tốt đẹp».

Ông TRẦN-VĂN-PHƯỚC xử lý thường vụ sứ quán VNCH ở Namvang

SAIGON 19-6 (AFP).— Nguồn tin thông thạo VNCH hôm nay tiết lộ là TT Thiệu đã bổ nhiệm ông Trần văn Phước, cựu Thị Trưởng Đalat giữ chức vụ xử lý thường vụ sứ quán VNCH tại Nam Vang trong khi chờ đợi sự trao đổi đại sứ giữa 2 nước.

Ông Phước hiện nay là Chánh văn phòng của ông Chủ tịch Tối Cao Pháp Viện.

Sổ tay

ỨC MÂY
ghi chép

DÂN CHỦ

Ngày 19-6, Hạ Viện tiếp tục thảo luận về Luật Chương trình, các Dân biểu tiếp tục chửi bới nhau như bữa trước.

Vào hồi 10 giờ, chừng 100 Sinh viên kéo tới Hạ Viện, xin được phổ biến tuyên cáo trước diễn đàn. Theo thủ tục sinh hoạt tại các cơ quan Lập pháp ở khắp các nước, quyền phát biểu trước diễn đàn là độc quyền của các đại diện dân cử. Ngoài ra, chỉ có những nhân vật đặc biệt được mời, như quốc khách, mới có thể lên tiếng.

Văn phòng Hạ Viện đã không thể để các SV phổ biến tuyên cáo trước diễn đàn, và đã mời các Sinh viên vào Hạ Viện ngồi chứng kiến cuộc thảo luận. Sau đó, bản tuyên cáo của Sinh viên đã được một Dân Biểu đọc trước diễn đàn. Còn các Sinh viên thì chứng kiến cho đến khi phiên họp chấm dứt.

Cuối tháng 4 vừa rồi, hàng trăm Sinh viên đã kéo tới chứng kiến một phiên xử công khai tại Tối Cao Pháp Viện. Tối Cao Pháp Viện đã thiết đãi nước ngọt đàng hoàng. Như vậy là Sinh viên đã trực tiếp chứng kiến việc làm của các cơ quan Tư pháp và Lập pháp. Còn bên Hành pháp (Bộ Giáo Dục), Sinh viên đã kéo tới mấy lần, nhưng đều bị giải tán bằng hơi cay.

Có người đề nghị với Sức Mây giải quyết vấn đề Sinh viên tranh đấu bằng cách lập một số Hội đồng tại các cơ quan tối cao của Quốc gia. Tại Dinh Độc Lập, có một hội đồng Sinh viên làm việc bên cạnh Tổng Thống và Phó Tổng Thống. Ở Quốc Hội, có một Hội đồng Sinh viên làm việc bên cạnh các Dân biểu và Nghị sĩ. Tại Tối Cao Pháp Viện cũng có một Hội đồng Sinh viên bên cạnh. Các Hội đồng Sinh viên này có nhiệm vụ cố vấn, đôn đốc và giám sát việc làm của các cơ quan Lập Pháp, Hành Pháp và Tư Pháp. Như vậy, mọi sinh hoạt trong nước sẽ diễn ra theo ý nguyện của Sinh viên, và chắc chắn không còn các phong trào Sinh viên tranh đấu nữa. Hễ có cuộc tranh đấu của nhóm nào, phe nào cũng cứ thế mà giải quyết.

Đó là dân chủ.

ĐAU ĐẦU

Ngày Quân Lực 19-6 năm nay, có lẽ được tổ chức giản dị nhất từ năm năm qua. Tại Thủ đô, chỉ có một cuộc lễ đáng kể duy nhất là khai mạc triển lãm thành tích tại sân Hoa Lư, nhưng chỉ có sự hiện diện của Phó Tổng Thống, chứ không có Tổng Thống. Hỏi nguyên do, Phó Tổng Thống cho biết là Tổng Thống bị đau đầu. Phó Tổng Thống còn cho biết Tướng Nguyễn Đức Thắng cũng đau đầu, nên việc cử ông làm Đại Sứ ở Kampuchia chưa dứt khoát. Người ta cũng thấy vắng mặt cả Đại Tướng Cao văn Viên, có lẽ ông cũng đau đầu.

Người ta nói rằng, còn một vụ đau đầu khác, là nhật lệnh của Tổng Thống, đã được đọc rồi, lại có lệnh thu hồi, để Tổng Thống sửa chữa thêm. Ví dụ ở đoạn chót nhật lệnh có câu : «Tôi cũng sẽ cho những biện pháp làm được, ngay trong nước, **khi** Quốc Hội chấp thuận cho tôi một số quyền hành rộng rãi hơn về Kinh tế Tài chánh». Lúc đầu, chữ **khi** là chữ **nếu**. Xem như vậy, ta thấy Tổng Thống hoàn toàn tin tưởng rằng luật Chương trình thế nào cũng được Quốc Hội chấp thuận, nên ngài mới thay chữ **nếu** bằng chữ **khi**.

Trong khi ấy, nhân dịp tham dự ngày Quân Lực, Quốc Vụ Khanh Vũ Quốc Thúc cho rằng nếu luật Chương trình được chấp thuận, thì sẽ có đủ thì giờ làm mấy cái Test.

Sức Mây viết đến đây cũng thấy đau đầu, nên không viết nữa.

---

từ QUÊ ra TỈNH

Kết quả các giải thể thao Ngày Quân Lực

SAIGON.— Sau khi nghỉ một đêm tại Vũng Tàu, sáng 19-6 lúc 8g30, 50 tay đua đã lên yên trở về của cuộc đua hai ngày trong khuôn khổ mừng Ngày Quân Lực. Kết quả Bùi Văn Hoàng đã về tới Saigon đầu tiên, Trương Kim Hùng thứ 2, Lê Kim Du thứ 3. Toàn đội Quân Cụ đoạt giải nhất.

Kết quả 3 giải bóng bàn do Tổng Hội Bóng Bàn Quân Đội tổ chức tại Sân Cộng Hòa như sau :

Về giải đơn hạng nhứt có 18 đấu thủ tham dự và đến chung kết Lê Văn Inh (VKTĐ) đã thắng Trần Thành Dương (Quân Vận) với tỷ số 21-14, 13-21, 21-3 và 21-16.

Về giải đơn hạng nhì thì có 34 đấu thủ và Vũ văn Dinh chiếc vợt trẻ vừa tu nghiệp ở Nhựt về đã thắng Nguyễn Thanh Phong ở chung kết với tỷ số 21-17, 21-19, 19-21, 21-17. Còn về giải đôi nam thì có 18 cặp, kết quả cặp Trần Thành Dương và Huỳnh văn Ngọc thắng cặp Lê văn Inh và Trần văn Cang 21-16, 21-11 và 22-20.

Trọn ổ đặc công CS ở Mỹ Tho sa lưới

MỸ THO.— Ty Cảnh sát Quốc Gia Định Tường ngày 16-6 vừa qua đã bắt được trọn ổ đặc công Cộng sản gồm 10 tên vừa nam nữ, tịch thu được một số chất nổ khác. Bọn này bị sa lưới do nhân dân mật báo và do sự hoạt động ngày đêm của Ty Cảnh sát.

Bọn đặc công Cộng sản đã đặt chất nổ phá hư một tiểu phòng Thông tin tại đường Thủ Khoa Huân ngày 8-6-70 và đã sát hại một số đồng bào, trẻ con tại quán kem Hương Lan, đường Trưng Trắc lúc 19 giờ, ngày 15-6-70 vừa qua. (VTX)

Gia Định lo thanh toán nạn rác rến

GIA ĐỊNH.— Hôm vừa qua, tại tỉnh Gia Định có 1 buổi hội họp gồm các Quận Trưởng và Đại diện xã dưới sự chủ tọa của ông Tỉnh Trưởng. Buổi họp này nhằm mục đích giải quyết nạn rác rến ngập các chợ và đường xá mà gần đây báo chí đã kêu ca.

Kết thúc buổi họp này, đại hội quyết định tổ chức lập bãi đổ rác tại những nơi thuận tiện thuộc 5 xã sau đây : Bình Hòa, Thạnh Mỹ Tây, Hạnh Thông Tây, Tân Sơn Hoà và Phú Nhuận. Các đường hẻm thì có xe 3 gác do lao công lấy rác đổ ra các bãi. Trong khi đó sở Vệ Sinh và Công Chánh tận dụng các phương tiện để lấy rác cho nhanh chóng. Hiện công tác này đang bắt đầu thực hiện. (DL)

Vì chuyện đụng xe, Trưởng Phân Chi CS suýt bị giết

GIA ĐỊNH.— 3 giờ chiều 19-6, ông Nguyễn văn Th. Trưởng Phân chi Cảnh sát xã Bình Hưng Hòa cỡi xe gắn máy từ nhà đến sở làm. Trên đường đi, xe của ông rủi ro đụng phải một bà lão gánh cơm heo làm bà này té nhào. Ông Th. đỡ bà dậy và năn nỉ bà để thường tiền.

Ngay lúc ấy có Nghĩa quân tên L. làm việc tại Đặc Khu Tân Bình cỡi xe Honda chạy đến, thấy sự việc xảy ra như vậy liền can thiệp bênh vực bà lão. Trong lúc ông Trưởng Phân chi đang điều đình với bà lão thì ông L. xía vào nên câu chuyện không kết quả, tức thì ông Th. và ông L. cãi vã nhau suýt gây ẩu đả. Sau đó, ông L. bỏ về nhà ở gần đó, tưởng câu chuyện đã êm không ngờ ông L. lại trở ra chỗ cãi vã với quả lựu đạn M.26 trên tay và toan rút chốt định ném vào người ông Th.. Ông Th. lẹ làng nhảy tới dùng thế võ quật ngã L. đoạt được quả lựu đạn. L. bỏ trốn và đang bị truy nã. (DL)

Chồng đi trực, vợ ở nhà đi mất

SAIGON.— Tối 17/6, ông N.K.N. (25t) Trung úy HQ nhà riêng ở đường Nguyễn Kim Chợ lớn, bận đi trực vắng. Ở nhà chỉ còn lại vợ có hôn thú là bà Trần thị K.T. (22t) Sáng sau hết phiên trực về nhà, thì ông N. thấy cửa trước đã khóa, ông liền dùng chìa khóa riêng mở vào nhà thì thấy vắng tanh.

Hàng xóm cho hay lúc 10 giờ tối qua, có một người đàn ông độ 30 tuổi đi xe du lịch màu trắng mang số EB... đến nói chuyện với vợ ông rồi sau đó cả hai ra xe bỏ đi. Ông N. liền tới bót trình nhà chức trách thưa người đàn ông kể trên dụ dỗ vợ ông bỏ nhà ra đi. Hiện nhà chức trách đang tiến hành cuộc điều tra tìm xem bà T. đi đâu. (AH)

Phế Binh đi chiếm đất bị bạn hàng ngăn chặn

SAIGON.— 7 giờ tối 18/6, có độ 20 Phế Binh, đến khu ốc đảo chợ Bình Tây đường Tháp Mười cầm dùi dựng cột định cất nhà, thì bị một số đồng bào buôn bán tại đây chống đối. Phế Binh phải tạm đình việc cất nhà. Nhà chức trách được tin đến nơi giữ gìn an ninh trật tự, rất may là không có chuyện gì xảy ra. (AH)

Chùi súng vô ý làm 2 người ở kế cận bị thương

SAIGON.— 5g chiều 18-6, ông Nguyễn văn Ng. Cảnh sát tùng sự tại Tổng Nha (nhà riêng ở đường Trần bình Trọng) lấy súng lục ra chùi, vô ý làm nổ một phát, đạn xuyên qua vách ván gây cho hai người ở kế cận là ông Mai văn C. (24t) bị thương ở đầu và em Mai văn G. (15t) bị thương nơi vai. (AH)

Vừa gặp lại bạn cũ, đã bị gạt lấy mất 54.000đ

SAIGON.— Cách đây một tuần, bà Nguyễn thị. Nh. (33t) nhà ở Phạm thế Hiển, đi chợ, bất ngờ gặp lại ông Nguyễn văn I. là một người bạn cũ chơi thân nhau từ lúc nhỏ còn đi học. Bà liền mời về nhà chơi. Ông I. có cho biết là hiện làm việc tại một Hợp tác Xã Mỹ ở Chợlớn. Nghe nói bạn mình làm Hợp Tác Xã Mỹ, bà Nh. liền hỏi ông này về giá cả vô tuyến và tủ lạnh trong đó bán ra. Ông I. cho biết là giá một cái vô tuyến độ 30 ngàn và một chiếc tủ lạnh lộ 15 ngàn, nếu bà cần mua để dùng ông sẽ mua giùm. Bà Nh. lấy số bạc 45.000đ đưa cho ông I. nhờ mua hộ. Ông I. nói độ 3 ngày nữa sẽ mang vô tuyến và tủ lạnh đến, nhưng bà Nh chờ đã một tuần lễ vẫn không thấy ông bạn chở đồ đến hay đến trả lời. Sáng 18/6 bà đến Hợp Tác Xã Mỹ hỏi thì không ai biết ông này cũng như tại đây không có người nào tên là I. Biết là bị bạn gạt, bà Nh. đến bót trình. (AH)

Honda cướp tiền của xích lô đạp

SAIGON.— Chiều 18-6, bà Nguyễn thị Ng. (35t), ngụ tại hẻm 120C đường Lê văn Duyệt Saigon đi Saigon về bằng xe xích lô đạp. khi gần đến nhà có 2 tên cướp cỡi xe Honda kè theo chiếc xích lô đạp, thừa lúc bà Ng. vô ý tên ngồi sau giựt cái xách tay trong có đựng nhiều giấy tờ và số bạc mặt gần 100.000đ.

— 7giờ tối cô Nguyễn Thị Cẩm H. (16 tuổi), học sinh ngụ tại đường Trương Tấn Bửu Gia Định, đi học về trên đường Trần quang Diệu bị ba thiếu nữ lạ mặt chờ nhau trên một xe Honda giựt cái cặp da trong đựng 500 đồng và nhiều sách vở. (CC)

NDTV sách động NDTV chống canh gác

SAIGON.— 5 giờ chiều 18/6, cậu Hoàng thế Ng. (17t.) đoàn viên NDTV khóm 6 phường Bình Đông, đang canh gác tại trụ sở, trong lúc giỡn chơi đã vô ý làm nổ một phát súng carbine, gây trọng thương nơi bắp chân phải cho đồng đội là cậu Vũ văn Ng. (18t.).

— Cùng ngày vào lúc 9 giờ tối, do lời yêu cầu của ông Chủ Tịch Uỷ ban NDTV phường Phan thanh Giản, Cảnh Sát đã bắt giữ Vũ văn Ch. (16 tuổi). Nhân Dân Tự Vệ phường nói trên đã từ chối và chống việc canh gác của NDTV còn sách động một số Nhân Dân Tự Vệ khác bỏ phiên gác. (AH)

Xin đi xem ti vi, mẹ rầy, liền uống độc dược

GIA ĐỊNH.— Đêm 19 rạng 20-6, cô Huỳnh thị C. (16t) ngụ tại ấp Vôi xã Xuân Thới Thượng (Hốc Môn) lén uống độc dược tự tử. Người nhà chở đi bệnh viện cứu cấp, bịnh tình cô này xem có mòi trầm trọng. Theo người nhà thuật lại thì tối 19-6 có tuồng cải lương cô C. xin mẹ đi xem ti vi nhà trong xóm, nhưng mẹ không cho cô, buồn nên tự tử. (CC)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG — người dịch: THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

(Vì bưu kiện bị lạc, nên số báo hôm qua đã nhảy mất một đoạn, vậy hôm nay chúng tôi xin đăng lại đoạn đã thiếu sót, xin ân cần cáo lỗi cùng độc giả).

Miệng mồm dơ dáng.

Mộc Kiếm Thanh chỉ vào chiếc ghế ở đầu phía trên của chỗ mình, ân cần mời mọc:

— Xin mời Từ sư bác ngồi nơi đây.

Từ Thiên Xuyên tiến lên một bước cung kính vái chào Tiểu Bảo:

— Vi Hương Chủ mạnh giỏi.

Tiểu Bảo vội vòng tay trả lễ:

— Từ tam ca cũng mạnh chứ, mấy ngày gần đây thuốc dán bán có khá không?

Từ Thiên Xuyên chắc lưỡi thở dài:

— Có buôn bán gì được đâu, thuộc hạ bị cái đám chó săn dưới tay của Ngô tam Quế bắt đi, suýt nữa là bỏ mạng, may nhờ Tiểu vương của Mộc vương gia và Liễu lão anh hùng giải cứu cho.

Quần hùng trong Thiên Địa Hội nghe xong đều giật mình rúng động. Phàn Cương vội nói:

— Từ tam ca, té ra cái vụ hôm nọ do bọn chó chết của Ngô Tam Quế gây ra đấy à?

Từ Thiên Xuyên gật đầu:

— Phải, cái đám chó chết Hán gian đó xông vào Hồi Xuân Các bắt tôi, thứ nhất là cái thằng, cái thằng Dương nhất Phong chưởi tôi một hồi lại lấy một miếng thuốc dán dán kín lên miệng tôi, hằm là sẽ cho «con khỉ già» tôi chết đói luôn.

Nghe có cả cái tên Dương Nhất Phong trong bọn, mọi người càng thêm tin đó là sự thật. Phàn Cương, Huyền Trinh và mọi người cùng hướng sang đám Bạch Hàn Phong và Tô Cương tạ lỗi:

— Chuyện lầm mạo muội hôm nọ, may nhờ chư vị anh hùng xử sự khí khái, anh em Thiên Địa Hội chúng tôi thật vô cùng cảm kích.

Tô Cương đáp:

— Không dám, chúng tôi chỉ làm theo lịnh của tiểu vương gia mà thôi, đâu dám nói đến chuyện công ơn chi cả.

Bạch Hàn Phong làm thinh hừ hừ trong cổ họng, thầm biểu lộ sự bất mãn của mình đối với việc giải cứu lão họ Từ.

Tiểu Bảo gật gù thầm nghĩ: Cái gã tiểu vương gia này kể ra cũng thật là sáng suốt, em gái của gã bị mình bắt đi, gã bèn đi cứu lão họ Từ trước, để dễ bề nài nỉ mong thả em gái của gã ra, mình cứ giả vờ như không biết chuyện chi, thử xem gã còn giở trò chi nữa.

Đám nô bộc tuần tự mang rượu thịt lên ê hề, quần hào trong Thiên địa Hội vì thấy Từ thiên Xuyên đã được bọn họ giải cứu, thêm vào có cả vị lão anh hùng lừng danh «Thiết Bối Thiên Long» Liễu Đại Hồng cùng ngồi chung trong tiệc, nhất định là không có chuyện bỏ thuốc độc hại nhau, họ đều ăn uống một cách thật tình.

Uống xong chén rượu thứ ba, Liễu Đại Hồng vuốt nhẹ hàm râu lên tiếng:

— Chư vị lão đệ, tổ chức của quí hội nơi kinh thành này, chẳng hay do vị nào cầm đầu vậy hè?

Phàn Cương đáp:

— Tất cả tổ chức quanh vùng kinh đô của bổn hội, chức vị cao nhất là Vi hương chủ đây!

— Tốt, tốt lắm!...

Hớp thêm một chung rượu đầy, Liễu Đại Hồng gật đầu nói tiếp:

— Nhưng chẳng biết với công chuyện thảo luận của đôi bên hôm nay, Vi lão đệ có thể đủ thẩm quyền đảm đương nổi hay không?

Tiểu Bảo nói ngay:

— Lão bá có chuyện gì xin cứ nói huỵchtẹt ra, Tiểu Bảo tôi nhỏ người vai hẹp, chuyện nhỏ nhoi may ra có thể gánh gồng được một vài, còn chuyện quá lớn e rằng sụn vai tôi mất!

Quần hùng của Thiên Địa Hội cũng như của Mộc vương phủ đều không khỏi thầm chau mày. Giọng điệu của thằng bé con này đúng là giọng điệu của bọn lưu manh côn đồ, mở miệng ra là dơ dáng, đâu phải khí khái của bực anh hùng.

Liễu Đại Hồng vuốt râu cười lạt:

— Cho dù lão đệ gánh gồng không nổi, chuyện này cũng không thể bỏ qua, chỉ còn cách nhờ lão đệ chuyển lời đến lịnh sư, mời Trần tổng đà chủ đến đây phân xử.

Tiểu Bảo nói:

— Lão bá có chuyện chi cần nói với sư phụ tôi, cứ viết một phong thư, chúng tôi sẽ mang đến cho người.

Liễu Đại Hồng trầm ngay nét mặt:

— Là cái câu chuyện Bạch Tùng lão đệ chết vì tay của Từ tam gia, không biết phải nên giải quyết cách nào nên muốn mời Trần tổng đà chủ tới đây cho biết ý kiến.

Từ Thiên Xuyên vụt đứng phắt dậy nói lớn:

— Mộc tiểu vương gia, Liễu lão anh hùng, chư vị cứu tại hạ ra khỏi tay bọn hán gian, giúp tại hạ tránh được sự hành hạ của chúng, ân ấy tại hạ cảm kích vô cùng. Còn việc Bạch đại hiệp chính do tay tại hạ sát hại, thì mạng này xin đền đổi mạng kia hà tất làm khó dễ Trần tổng đà chủ và Vi hương chủ của chúng tôi làm gì? Phàn đệ, cho ta mượn thanh bội đao một lát.

Dứt lời, tay họ Từ chìa về phía Phàn Cương để đợi đón thanh đao. Mọi người đều hiểu ý của lão ta là định tự sát trước mặt mọi người để kết liễu đi vụ án hôm nay.

Tiểu Bảo vội xua tay:

— Khoan đã, khoan đã! Từ tam ca tạm ngồi xuống đi, có gì mà phải nóng nảy như thế? Tuổi tác đã như thế mà sao anh còn nóng quá vậy? Tôi có phải là Hương chủ của Thiên Địa Hội không? Từ tam ca mà không nghe lời tôi, thì thật là chẳng xem tôi ra cái thá gì.

«Bất tuân thượng lịnh» là một tội danh nặng nề trong Thiên Địa Hội. Từ Thiên Xuyên xám mặt nghiêng mình vòng tay:

— Từ Thiên Xuyên đã biết tội, xin đợi lịnh của Vi hương chủ phân phó

Tiểu Bảo khoái chí vênh mặt:

— Bạch đại hiệp dù sao cũng đã chết. Từ tam ca có thường mạng ông cũng chẳng sống lại được, chết qua chết lại chẳng ai lời lóm gì ai, lối báo buồi như vậy là thất sách

(Còn tiếp)

Chiêm - Tinh - Gia đại tài Ấn - Độ

SINGH

vừa từ Ấn tới Saigon và sẽ ở lại VN vài tuần. Ông ở Khách Sạn ATLAS 45 Lê Thánh Tôn, phòng 301, điện thoại 21.366 — Tiếp khách từ 10 giờ sáng đến 7 giờ chiều. Ông SINGH từng nói trước sự lật đổ các Tổng thống Sukarno và Ayub Khan. Ông đã được các chính khách quốc tế ban nhiều giấy khen thưởng.

Cần Người

VINNELL CORPORATION cần tuyển những nhân viên có kinh nghiệm vào những chức vụ sau đây:

Thợ máy hạng nặng	(Engineer Equipment Mechanic)
Thợ sửa chữa máy chạy xăng	(Gasoline Motor Repairer)
Tài xế xe cần trục	(Crane Operator)
Chuyên viên cơ khí	(Machinist)
Thợ sơn cơ giới	(Painter Automotive)
Thợ máy	(Automotive Mechanic)
Thợ sửa chữa động cơ về điện	(Electric Motor Repairer)
Thợ gò khung cơ giới	(Auto Body and Fender Mechanic)
Thợ sắt	(Sheet Metal Worker)
Thợ máy dầu cặn	(Diesel Engine Mechanic)
Thợ máy cơ giới chiến đấu	(Combat Vehicle Mechanic)
Chuyên viên đặt kế hoạch xây cất	(Civil Engineer)
Thợ hàn	(Welder)
Thợ sửa chữa kiến động cơ	(Auto Glass Repairer)

Nhân viên được tuyển dụng sẽ làm việc tại Cam Ranh và ứng viên phải có đủ những điều kiện như sau: Chứng thư nghỉ việc, Phiếu Điều Tra An Ninh, Chứng Chỉ cư trú, Bản sao căn cước, và phải có đủ sức khỏe. Nhân viên sẽ được cung cấp nhà cửa và thức ăn nếu bằng lòng ở trong căn cứ. Hoặc sẽ được hưởng phụ cấp dầu đỏ... nếu sống tự túc ở ngoài căn cứ.

VINNELL cũng cần tuyển những nhân viên có kinh nghiệm vào những chức vụ dưới đây cho căn cứ Long Bình:

Bảo Tồn Vật Liệu	(Preservation Specialist)
Thợ Đóng Thùng	(Packers and Craters)
Đầu bếp (Phải có kinh nghiệm)	(Cooks)

Ứng viên phải có giấy nghỉ việc ở sở cũ và phải có thể xin được Phiếu Điều Tra An Ninh ở Long Bình.

Xin liên lạc với Phòng Nhân viên Hãng Vinnell số 18 Duy Tân Saigon, sáng từ 8 giờ 30 đến 12.00 giờ, chiều từ 13.30 giờ đến 17.30 từ Thứ Hai đến Thứ Sáu.

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả: HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả: NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 41

Hồng Kinh lược mê gái xin hàng

Nguyên lai trên chiếc kim ấn có khắc 2 hàng chữ: một hàng chữ Mãn và một hàng chữ Hán: Hàng chữ Hán có 6 chữ «Tỷ báu của cung Vĩnh Phúc». Hồng kinh lược đến lúc đó mới biết người con gái nằm trên giường mình chính là một người đẹp số một miền quan ngoại, và cũng là đệ nhất quí phụ đất Mãn châu: Hiếu trang văn hoàng hậu. Hồng kinh lược vẫn không thôi dập đầu lia lịa, miệng cầu mong nương nương tha mạng. Chỉ thấy Văn hậu thò cánh tay trắng như ngọc ra, kéo Hồng kinh lược từ dưới đất lên giường cùng ngồi. Lúc đó, Kinh lược họ Hồng mới chú ý tới y phục của bà thì thấy bà vận một bộ áo kỳ bào màu hồng thẫm có giải vàng lóng lánh. Chính bộ áo vừa đẹp vừa quý này đã bị nước mắt nước mũi ông làm hoen ố một miếng lớn. Ông càng cảm thấy xấu hổ, khó coi. Ông lại bò rạp xuống giường, dập đầu luôn mãi. Nhưng rồi từ đó, kẻ tò mò không còn được nghe hai người nhỏ to trò chuyện gì nữa...

Lương tiêu chóng qua, chẳng mấy chốc trời sáng. Hồng Kinh lược đang mơ mộng bỗng giật mình tỉnh dậy. Ông nhìn quanh đã không thấy người con gái đẹp tối qua nữa. Ông bàng hoàng bâng khuâng như người đang trong giấc mộng. Ông suy tư lung lăn mà quả thiệt việc khó hiểu vô cùng đối với ông. Bỗng 4 đứa cung nữ từ ngoài vào đem nước rửa mặt cho ông, rồi một nồi cháo yến. Hồng Kinh lược rửa mặt xong thì ăn cháo yến (yến sào). Bên ngoài đưa vào một số danh thiếp. Rồi Duệ quận vương Đa Nhĩ Cổn, Trịnh thân Vương Tế Cách Cáp Lãng, Túc quận vương Hào Cách, Bối Lặc Nhạc Thác, Bối tử La Thác, Đại Học sĩ Hy Phúc Cương Lâm, Mai lặc Chương Kinh, Lãnh Tăng Cơ, tất cả đều đích thân lại bái vọng. Đa nhĩ Cổn nói:

— Hoàng thượng mười phần mong nhớ Kinh lược. Thế nào cũng xin mời Kinh lược vào cung Bệ Kiến.

Một lát sau, trong cung có lệnh truyền ra. Tuyên chiếu đưa vào quán. Hồng Kinh lược bốn phía đầu được hớt tóc cẩn thận, chỉ để lại một lọn tóc trên đỉnh, chóc thành bím nho nhỏ dài dài. Ông mặc bộ áo Hồng đính hoa linh hoàng mã quải của hoàng đế ân thưởng, ông đỏng dạc bước ra khỏi quán, trèo lên ngựa, phía sau có một bọn Bối lặc đại thần tháp tùng, rần rần rộ rộ kéo vào Đại thanh môn.

Ngoài cửa này lúc đó đã có bọn hàng tướng nhà Minh như Tổ Đại Thọ, Đồng Hiệp, Tổ Đại Lạc, Tổ Đại Bật, Hạ Thừa Đức, Cao Huân, Tổ Trạch Viễn, đứng đợi từ trước. Khi thấy Hồng Kinh Lược tới, cả bọn đều tiến lên đón rước, sau đó cùng theo gót họ Hồng tiến vào, qua cửa Đại thanh vào điện Đốc cung, rồi lại từ điện Đốc cung tiến vào điện Cần chánh. Hai bên điện, ngự lâm quân đứng thành hàng, đông nghẹt, uy nghiêm, dũng mãnh. Hồng kinh lược quì xuống trước điện, làm lễ Tam quì Cửu Khấu, miệng tung hô: Hoàng đế Bệ hạ.

Hành lễ xong, Thái tông hoàng đế tuyên triệu Hồng Thừa Trừ lên điện. Về phía trái ngai vàng, người ta thấy đặt một chiếc bàn sơn son thếp vàng, trên bày một chiếc hồ vàng, một chiếc chén vàng, chiếc bình vàng đựng nước, một chiếc lư hương, hai thẻ nhang thơm. Đằng sau, có 4 tên thị vệ đứng hầu, mình mặc một bộ áo màu xanh lục, thắt đai vàng, đầu đội một chiếc lương mạo.

Thái tông hoàng đế đưa tay ân thưởng họ Hồng ngồi xuống. Ngài hỏi về nào là chính giáo, lễ chế, nào là phong tục quân chế, một cách rất tỷ mỷ cẩn thận. Hồng thừa Trù trả lời từng điểm rành mạch lưu loát. Hai người trò chuyện bàn bạc đến mấy tiếng đồng hồ, lúc đó Hoàng đế mới hồi cung.

(Còn tiếp)

Nửa cối sơn hà

Dịch giả: TIỀN-PHONG — TỪ.KHÁNH.VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ TÁM

Trùng trùng huyền cơ.

Lần này tuyển bạt chỉ bằng võ công.

Hai dãy nhân vật tả hữu lại cãi vã với nhau om sòm, khiến trong đại sảnh ồn ào khôn tả. Vương Hữu trưởng lão bỗng đứng bật dậy, nói:

— Xin quý vị hãy im lặng hết cho. Vương mỗ hôm nay đã được nhận lãnh chức vụ đại biểu bang chủ, có đủ quyền trong tay để hành sự. Mồng năm tháng Tám là ngày trọng tâm tuyển bạt bang chủ thừa kế tương lai đã được tuyên bố, quyết không có lý do gì để canh cải được nữa. Phàm thuộc các huynh đệ của bổn bang thì cứ việc đem chân tài thực học ra. Nếu ai có chân tài thực học đều có hy vọng được tuyển chọn hết.

Vương Hữu trưởng lão vừa dứt lời, các nhân vật ngồi phía bên phải đều lớn tiếng hoan hô vang dậy. Vô Cực trưởng lão lặng lẽ không nói gì nữa. Trình Bất Nhược bỗng ha hả cười, nói:

— Vô Cực, chúng ta đều là những kẻ già nua, mất hết khả năng cả rồi. Nay Vương Hữu trưởng lão lại với tư cách đại biểu bang chủ xuống lệnh như vậy, thì chúng ta còn biết nói năng gì nữa.

Vương Hữu trưởng lão xen lời nói:

— Nếu vậy, tất cả đều đồng ý rồi chứ?

Trình Bất Nhược cười nhạt, mỉa mai đáp:

— Dù có không đồng ý cũng không được. Cái bang tuyển chọn vị bang chủ tương lai là một đại sự của giang hồ, nhất là lần này tin Liễu Tôn Trung bị chết đã đồn đãi khắp nơi, rồi đột ngột tin tuyển lựa người mới được tung ra, khiến các võ lâm nhân vật đều háo hức kéo đến mục kích trận so tài quyết liệt giữa các cao thủ để dành cho được chức vị độc tôn ấy. Và hơn nữa, lần này tuyển lựa lại chỉ chú trọng vào một điểm duy nhất là võ công mà thôi.

Cái bang vào thời Nam Tống là một bang hội lớn vào bậc nhất trên giang hồ. Bang chủ của Cái bang thường chỉ một lời nói hay một hành động cũng có thể quyết định được phân nửa đại cuộc của võ lâm. Cho nên lần này tất nhiên là sự cạnh tranh phải rất kịch liệt, không tiền khoáng hậu.

Trình Bất Nhược thấy Vương Hữu trưởng lão độc đoán độc hành như vậy, biết dù có tranh luận cũng bằng vô ích, cho nên ông ta không nói năng gì nữa.

Sau khi tan họp, Hóa Duyên, Vô Cực hai vị trưởng lão đều tới chính thất của Trình Bất Nhược, Trần Tử Lý Cửu hai người, vì với thân phận bạn bối nên cũng vội theo sau tới xem sao. Vô Cực mở lời hỏi:

— Trình lão đầu, tại sao bạn lại nhanh nhẩu bằng lòng để cho Vương Hữu trưởng lão thực hành việc trọng tuyển tân bang chủ như vậy?

Trình Bất Nhược râu rĩ đáp:

— Cái đó gọi là: «chấp kinh phải tòng quyền»?

Hóa Duyên liền hỏi lại:

— Tại sao gọi là «chấp kinh phải tòng quyền»?

Trình Bất Nhược đáp:

— Lão già Vương Hữu đó nay chức vị đã là đại diện cho bang chủ. Y đã quyết định việc trọng tuyển bang chủ và đã ban bố khắp thiên hạ, hay biết rồi. Việc này cũng như mũi tên đặt trên dây cung, không thể không bắn đi được, Dù chúng ta có phản đối cũng bằng vô ích thôi cho nên mới đành phải xuôi theo đáp ứng.

Vô Cực nói:

— Thi Huyền trưởng lão không có ở trong bang, chúng ta chưa thể quyết định được.

Hóa Duyên hỏi:

— Không biết bỗng dưng tại sao bang chủ lại bị tẩu hỏa nhập ma như vậy? Việc này quả thật kỳ quái.

Trình Bất Nhược thở dài, xen lời:

— Hiện tại mỗ cảm thấy trong bang ẩn phục đầy nguy cơ. Chúng ta lại thiếu mất một nhân vật đảm lược mưu trí hơn người, thật là tình thế khó khăn vô cùng.

Vô Cực bỗng hỏi:

— Trình lão đệ, chúng ta chớ nên bàn chuyện phiếm mãi, nên nói thẳng vào vấn đề là hơn. Thế hiện tại chúng ta nên phái nhân vật nào để dự thi?

Hóa Duyên đáp:

— Lần này tuyển chọn chỉ bằng võ công, kỳ dư những điều khác đều không được đề cập tới. Về phương diện này, giới thanh niên thuộc nhóm chúng ta thật khó kiếm được một người thích đáng để đưa ra tranh tài.

Trình Bất Nhược suy nghĩ một hồi lâu mới nói:

— Lão Trình mỗ thì chưa có chủ ý gì nhất định cả, chỉ biết chờ tới khi đó sẽ có tùy cơ ứng biến thôi.

Tối hôm đó Trần Tử trở về khách điếm, kể lại đại khái tình hình ban ngày ra sao cho Tiểu Hắc và Trần cô nương nghe. Tiểu Hắc liền hỏi:

— Thế mấy vị trưởng lão ấy có quyền tham dự vào việc tỉ thí hay không?

(Còn tiếp)

Thưởng 100.000đ00

Quý vị nào biết hoặc tìm được chiếc xe Jeep của tôi bị mất cắp, đêm mồng 9-6-1970 mang số đăng bộ ED-0739, ca bô bầu, thùng dài.

Tôi xin lấy danh dự không làm khó dễ và thưa kiện.

Liên lạc điện thoại quân sự số 41.771 — 50.672, Dân sự: 22.426 hoặc nhà số 1077/B Trần Hưng Đạo trên lầu.

Xuân-Thanh ELECTRONIQUE SERVICE

723 TRẦN-QUỐC-TOẢN — CHOLON
(Ngang Trường Trung Học Đồng Nai)

Trung Tâm sửa chữa TV Radio do nhóm chuyên viên nhiều năm kinh nghiệm ở Cambodge sẽ đem lại cho quý khách hình ảnh cũng như âm thanh thật chính xác.

Chuyên sửa:

TV — Radio — Tape Reccorder — Ampli car stéréo —
« Instruments de musique », Orgue électronique
— Ampli Echo Reverbeo.

Có chuyên viên đến tận nơi sửa chữa ngày và đêm.

XUÂN - THANH Electronique Servise

Chắc chắn là nơi bảo đảm cho các loại máy đắt tiền của Quí vị

Sửa máy giao liền—Nhanh—Kỹ—Giá hạ—Bảo đảm 3 tháng.

WANTED

SECRETARY ADMINISTRATIVE ASSISTANT

Needed a capable Secretary with a good typing ability and an excellent knowledge of the English language. Please apply at POPE, EVANS & ROBBINS INTERNATIONAL, Ltd. 179 Truong Minh Giang Saigon.

Giao-Thông Ngân-Hàng

(Trụ sở chánh thành lập 63 năm)

THÔNG CÁO

Kể từ nay chúng tôi thiết lập thêm một lãi suất ký thác mới:

• Với số tiền ký thác, MỘT TRIỆU ĐỒNG, sau một năm, vốn và lời sẽ được: MỘT TRIỆU MỘT TRĂM HAI MƯƠI NGÀN ĐỒNG».

KÝ THÁC ĐỊNH KỲ:

Kỳ hạn từ 3, tới 4, 5 tháng tiền lời 8% một năm
— từ 6, tới 7, 8 tháng tiền lời 9% một năm
— từ 9, tới 10, 11 tháng tiền lời 10% một năm
Kỳ hạn 12 tháng tiền lời 12% một năm

KÝ THÁC TIẾT KIỆM HOẠT KỲ:

Với 500đ — Quí thân chủ có thể mở ngay một trương mục với tiền lời 5% một năm.
Có thể lấy tiền ra hay gởi tiền vào Trương mục lúc nào cũng được.

ĐỊA CHỈ GIAO THÔNG NGÂN HÀNG

Trụ Sở Chánh: Số 37-45 O Mei Street Đài Bắc
Chi nhánh Saigon: 87 Đại lộ Hàm Nghi — Tél: 91.551, 91.552, 91.070
Chi nhánh Cholon: 158, đường Khổng tử — Tél: 36.268, 36.269
Kho hàng Saigon: N° 300 Trịnh minh Thế — Tél: 24.859
Kho hàng Cholon: N° 505, Bình Đông — Tél: 36.268, 36.269

— Được tín nhiệm lâu năm
— Hoan nghinh quý vị ký thác

GIAO THÔNG NGÂN HÀNG kính mời

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu **100 ĐỒNG**
mỗi dòng sau tính thêm **25đ.**

Phố sang 6 căn phố trống mới cất địa điểm thương mãi tại chợ Thủ đức 3 mẫu rưỡi đất tiện làm đất thổ mộ tại Xuân Hiệp. Liên lạc Ông Bà Hầu 18 Võ Tánh Thủ đức.

Sang phố thương mại trung tâm Saigon đường Lê Thánh Tôn, Hỏi 21 Thủ khoa Huân Saigon trong giờ mở cửa. Xin miễn trung gian.

Cần sang 1 căn phố mặt tiền tại Trương minh Giảng Biên thư cho 292 Tôn Thất Hiệp Chợlớn.

Thiếu người trông coi, sang lại tiệm uốn tóc đầy đủ dụng cụ hỏi 261 Phan đ Phùng Sg.

Sang gấp quán café đang đông khách vì phải hoán chuyển đi xa. Hỏi 149/3 Hùng Vương Thị Nghè (Giađịnh) khoản giữa ngã tư xa lộ cầu sơn.

300.000đ sang phố 3 phòng, bếp, cầu đủ tiện nghi, hẻm rộng, có chỗ để xe. Khu lịch sự Hỏi 51/1 hẻm tin lành Phan văn Trị Gia Định.

Cần sang gấp

Quán giải khát với một giá rẻ, vì phải đi xa. Xin hỏi tại số 24 TK/40 Đường Nguyễn Cảnh Chân.

Sang 1 Phamacie ngày và 1 Phamacie gác liền nhau, tiện mở thường trực, địa điểm phồn thịnh thương vụ cao, gần nhiều Bác sĩ đông khách.

Bán 1 Phamacie ngày, luôn nhà, địa điểm độc nhất, thương vụ cao, đầy đủ thuốc. Hỏi 313B Công Lý (gần cầu) chỉ dẫn.

Sang sạp gấp

Đi xa cần sang gấp sạp buôn bán tại đường Lê Lợi nơi thị tứ (gần chợ Bến Thành) bến xe lam Saigon. Hỏi 66C/2 Phó đức Chính Saigon.

Sang phố lầu gấp

Sang 1 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi, thật mát mẻ, nơi yên tịnh, sang trọng, gần chợ, trường. Có chỗ để xe rộng rãi, an toàn, tiền phố mỗi tháng 3000đ. Xin hỏi số 12/4 Nguyễn huy Tự Dakao, sau ngân hàng V.N.T.T.

Nhường lại gấp

Hai gian hàng, có tủ kính, gần chợ Saigon. Hỏi tại 9 Võ Tánh Saigon.

Sang gấp rẻ Giao hàng quần áo và Mỹ Phẩm chợ An Đông. Xin hỏi gian hàng số 55 chợ An Đông.

Sang hay bán

Nhà 3m8x25m mặt tiền, phía sau có lầu đúc có cửa ra đường khác, có đủ compteur điện nước, garage. Tiền mướn 700đ. Tiện buôn bán tiệm ăn hay cho Mỹ thuê. Hỏi 216 Nguyễn minh Chiếu P.N. buổi sáng.

SANG lầu 5 double 6mx15 thang chưa tiện nghi chỗ sang trọng. Hỏi 229 Trần hưng Đạo

Sang nhà lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi, yên tịnh, 2T8 tiền nhà 3.000đ 1 tháng. Hỏi 31 sau chợ Trương minh Giảng Sg.

Cần Sang hoặc mua 1 căn phố tại Trương minh Giảng, TMK hay Võ di Nguy Phú Nhuận Biên thư cho 268/47/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon.

Sang Bar rất đông Mỹ kiều. Khu Trung Tâm Nguyễn Văn Thoại mặt tiền địa điểm lý tưởng. Huê lợi mỗi tháng 50.000đ. Vì thiếu người trong nom. Sang, bán hoặc cho mướn, điều kiện dễ dãi. Hỏi 93 Phạm Hồng Thái, GĐ. Ô. Tạ. Tiệm vàng Chính Thành.

PHỐ SANG

Phố Hai Bà Trưng từng dưới 4x20 sang 2 triệu, tiền phố 15.000đ, trên lầu sang 1 triệu 5 tiền phố 15.000đ 8x14 sang gấp. Phố lầu Lê thánh Tôn sang 4 tầng 15 phòng từng dưới mở cửa hàng sang 9 triệu, Hai phố lầu Pasteur có điện thoại, sang 9 triệu tiền phố 15.000đ.
Hỏi: 282 Công Quỳnh Saigon
Đ.T: 90.167

NHÀ ĐẤT

Phố lầu đúc khu thương mại mặt đường trương minh Ký 4,x37 Compteur điện nước. Hỏi hãng kem Fuji 243 Trương-M-Ký

Nhà bán trường đua, đường Bình Thới, cư xá thiệu phú, Số nhà 135/18 Lầu đúc 2 từng, có điện nước, hẻm rộng có chỗ để xe hơi.

Nhà bán gấp cư xá Phú Lâm B số nhà K11 ngang 4mx20 đèn nước đầy đủ tiện nghi

Bán nhà, có gác lửng, điện nước riêng. Xe vận tải vô tới cửa. Mua ở liền, Giá 900.000đ. Hỏi 203/6 Lot G, cư xá Kiến thiết Trương M. Ký (xế nhà thờ 3 chuông)

Nhà bán: 7mx16m, gạch bông, tường xây, có phòng ngăn gần chợ, trường học, Compteur điện nước, yên tịnh, mát, có lối đi 2 bên xe hơi vào được. Tiếp xúc: 1202 hẻm Yên Đỗ đường Chu V. Tiếp Gia Định, gần Lăng ông.

Nhiều lô đất bán đường Hùng Vương Thị Nghè đã đắp đất xong, có cống thoát nước, điện nước vào tới chỗ, đường lớn cho xe hạng nặng vào được, cần bán gấp, giá thật rẻ. Hỏi và xem đất tại cư xá Việt Nam Thương Tín, lô C số 37 hoặc 81 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ chỉ dẫn.

Đường Nguyễn V. Thoại

Bán 2 căn phố lầu liền nhau luôn đất có giấy phép khu Mỹ kiều tiện mở Bar. Hỏi 368A Trần quý Cáp Đ.T. 90848.

Bán giao trống phố lầu Bùi thị Xuân, Lê Thánh Tôn, Hàm Nghi, Nguyễn công Trứ, Pasteur. Vũng Tàu 2 villa lầu 600m2 và 1000m2 gần bãi trước và 1 cao ốc hai mặt đường trước chợ VũngTàu tiện mở Ngân hàng hay câu lạc bộ. Nhường Bar đường Tự Do đang hoạt động mạnh. Hỏi Minh Sang 145Bis Ngô Tùng Châu Saigon.

Nhà bán số 176/74A Nguyễn Kim Chợ Lớn, có gác, đủ tiện nghi, compteur điện nước, dọn đến ở ngay. Xem nhà mỗi ngày từ 13g00 đến 15g00.

Bán phố buôn bán và ở rộng rãi 4mx32m. Số 452 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán Nhà đúc, có đèn, nước, giao nhà trống. (4mx18m), Tại số: 630B, đường Hậu Giang, Chợ lớn. Xin hỏi nhà kế 636, hoặc số 91 đường Lê văn Duyệt Saigon, trong giờ làm việc gặp ông Nhứt.

Nhà lầu 3 tầng luôn đất 4x24m, kiến trúc mới, mặt tiền đường Nguyễn minh Chiếu P. Nhuận gần Cách Mạng, giá 5T2. Hỏi 271 Ter Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Nhà bán lầu đúc 21x4 1.500.000 đồng đường Phạm hồng Thái nối dài Lê văn Duyệt Bảy Hiền đi lên 800 thước tiệm may Kim Tiến cách cổng C nhảy dù 80 thước.

Bán Villa hai tầng lầu đủ tiện nghi ngang 5 thước dài 24 thước. Giá 4 triệu rưỡi, Xin đi ngay đến số nhà 16/45 đường Kỳ Đồng hẻm 16. Miễn trung gian.

Nhà mặt tiền

1.650.000đ giao ngay nhà lầu suốt, căn bìa, đầy đủ tiện nghi 11mx3m5, khu đông đúc, tiện buôn bán. Số 91 Nguyễn Huỳnh Đức Phúnhuận.

Nhà bán đi xa bán gấp nhà có lầu, 3 phòng. 3th70x14th, mới cất đẹp, đồng hồ điện nước, đầy đủ tiện nghi, xe hơi vô tới nhà. Giá 1.400.000đ- Hỏi 175/19 Minh Mạng Phú Nhuận (gần cổng số 6). Mời 2 bà trả 1.250.000đ trở lại thương lượng.

Nhà máy nước đá

chạy 2 máy 7x7 tốt, cần bán, giá hạ. Bảo đảm số nước đá sản xuất chia đủ cho khách hàng thường xuyên tiêu thụ. Có thể chia ra nhiều cổ phần. Hỏi 62 Phan thanh Giản Sg

Bán phố thương mãi mặt tiền đại lộ bảo đảm an ninh, quý vị có tiền nên mua gấp để sau sanh lời. Trong lúc vật giá leo thang kinh khủng, bán giá cũ 2T.950, có 1 lầu máy lạnh, máy nước nóng lạnh đủ tiện nghi. Hỏi 393 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn ngan Ty Cảnh Sát.

Nhà bán 970.000đ trong hẻm, gần trường chợ, nhà thờ 4x14 thước, có hẻm riêng, tường xây, gạch bông, lầu suốt bằng cây, mái tôn, có sân trước rộng. Đủ tiện nghi điện nước có hồ chứa nước cung cấp nước cho lối xóm có huê lợi hàng tháng. Hỏi số 221/17 Trương Minh Giảng Saigon (Gần chợ TMG).

BÁN ĐẤT KỸ NGHỆ

8.000 th.v. đất trên có cái xưởng 600th.v ở An Nhơn Gò Vấp ven đường nhựa, mở mang kỹ nghệ tốt lắm. Hỏi 107 Tự Đức, Dakao ĐT: 22513.

Bán một khách sạn có giấy phép đầy đủ tiện nghi. Hỏi 57-59 Đỗ Quang Đẩu Saigon ĐT 23.996.

Dư dùng bán nhà lầu đúc luôn đất, 5 phòng điện nước đủ hỏi 284 Lê văn Duyệt Mời ông bà trả 2.600.000đ lại thương lượng.

Nhà bán rẻ giá nhứt định 250.000đ điện nước cầu 4mx12m có gác sau đúc béton. Hỏi 196/18 đường Tôn thất Thuyết Sg.

Bán gấp nhà có gác, 4mx26m luôn đất khu an ninh yên tịnh chỗ xe, đồng hồ điện nước gần trung tâm Saigon. Số 109/50 Lê quốc Hưng Khánh Hội (Cư Xá).

Nhà đúc 3 từng tiện nghi gần rạp hát gần chợ số 8 Cô Giang Sg Cầu Muối.

Nhà bán 4mx12m. Hỏi 28 Trần quang Diệu nối dài Saigon.

Bán phố tân đúc hai tầng luôn 175m2 đất hai mặt đường có điện thoại hai thứ điện 110 và 220v. Giá 9 triệu. Hỏi và xem nhà tại 121 Phạm-văn-Chí Mai Xuân Thưởng Chợ Lớn quận 6.

Phố lầu bán gấp

Tại trung tâm Saigon trong 10 ngày dài 27m ngang 4m, có chỗ để xe, 6T3. ĐT 99693 từ 1 giờ đến 4 giờ chiều. Hỏi bà Liễu.

Bán vườn Cần tiền bán gấp một miếng vườn có trồng rau, chuối, bưởi, xoài, thơm tây, mãng cầu, trên 5.000m2 khu an ninh. Thủ Đức Tam Bình Giá 1 triệu rưỡi. Hỏi ông Huệ cai thầu, hãng dệt Vimytex Thủ Đức. trong giờ làm việc, từ 9g đến 15g. Cần Trung Gian.

Bán nhà đầy đủ tiện nghi Hỏi 62/27 Yên Đỗ Saigon.

Bán gấp một căn trệt Chung cư Nguyễn thiện Thuật đủ tiện nghi. Tiện buôn bán đủ mọi ngành. Hỏi số 030 Lô J Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Bán đất Chi Lăng

Nhiều lô đất trống, có điện nước, xe hơi vô tới nơi. Xem tại 15 Nguyễn Duy (bên hông trường về Cao đẳng Mỹ thuật và nữ Chi Lăng I Gia Định).

Bán nhà 4mx20m. tường xây, gạch bông, điện nước, đủ tiện nghi. (tầng lầu ba). Giá 650.000đ. Hỏi tại 327 lô K chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg

VILLA lầu Cộng Hòa

Sg nhà 8x17m2 đất 200m2 ở góc ngã ba đường, đủ tiện nghi điện nước. Bán giá 12T. Hỏi 149 Cộng Hòa Sg

Bán nhà trệt 4mx18m kiểu đẹp đủ tiện nghi hẻm rộng và ngắn (40m) hẻm 188 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận căn C tức căn thứ ba trong 4 căn mới giá 1.800.000đ xin xem buổi sáng.

Bán gấp Nhà lầu đúc, điện nước, khu buôn bán cạnh chợ, mặt tiền, giao nhà liền. Địa chỉ 107ET Phú Thọ Chợ Lớn Xin hỏi 229 Triệu Đà Cholon.

Mặt tiền Phố lầu 101A Trần quang Diệu Saigon (Trương T. Bửu).

Gia định mặt đường, gần nhà thờ, bán 1 căn nhà lầu đúc thật đẹp, cửa lưới đủ đồng hồ điện nước. 3mx14m giá nhất định 1.700.000đ. Hỏi 207 Đống Đa Gia định Mua xong giao nhà liền.

Bán phố bán 1 nhà 4 tầng lầu đầy đủ tiện nghi, điện 4 giây. Tiện mở phố buôn bán. Tiện mở phố buôn bán. Hỏi 15 Công Quán Nha Trang.

Nhà đẹp sạch sẽ đủ tiện nghi, gần chợ, trường giá rẻ. Hỏi 346/44 Lý thái Tổ Saigon.

Nhà bán nhà đúc có gác lửng, ở mặt tiền hương lộ 14, Cầu Tre, số 68/12B. Hỏi địa chỉ này.

Cần bán gấp 1 căn nhà 4x25 đầy đủ tiện nghi cả đồ mặt tiền, có garage để xe giá 2.000.000đ. 1 căn nhà 4x20 đủ tiện nghi giá 1.000.000đ và sang 1 tiệm uốn tóc đầy đủ dụng cụ và giấy phép tại 128 Hai Bà Trưng. Hỏi tại 19 Trương quốc Dung Tân Bình Phú Nhuận.

Nhà bán lầu đúc, luôn đất. Do nơi 385/2 cư xá Đô Thành Phan thanh Giản Sg.

Nhà bán tại SG: Villa P.T. Giản: 17t Phạm ngũ Lão 17t Nguyễn C Trứ 3t7, Phạm đăng Hưng 4x22, 12t. Tại Phú Nhuận: Trg-t-Bửu 3t7, 4t7 Ng-M-Chiếu Villa 6t3, 15t ThiệuTrị 1t8, 6t Ng-h-Đức: 6t, 8t, 1t2, Hoàng Diệu Villa 6t và nhiều nhà đất xe bán, cho thuê dưới 2t. Hỏi 1Đ Cách Mạng ĐT: 41361.

Bán nhà đúc khu yên tĩnh, 9x22m có lầu sau, sân thượng Garage, sân rộng rãi có cây hoa mát mẻ. Hỏi 23/1 Thiệu Trị PN SG. (đg Cách Mạng — Hồ Biểu Chánh quẹo vô) Giá 3.000.000đ.

Bán gấp 1 căn nhà 4m2x15m mặt tiền đường Vĩnh Viễn gần trường học. Hỏi nơi số 39 Nhựt Tảo Cholon.

Bán nhà gạch 650,000đ vách tường, gác suốt, có điện nước, gần chợ Nancy. Mua ở liền. Hỏi hẻm 75/11 số nhà 75/14CC đường Cộng Hòa Saigon.

Vũng Tàu Bán khách sạn Hòa Thành 25/4 đường Triệu Ẩu Vũng Tàu đang hoạt động, đầy đủ tiện nghi. Biệt thự 11/4 Trương công Định Cả 2 nơi hỏi 11/4 Trương Công Định Vũng Tàu.

Đàlạt bán Villa, 3 ph. ngủ, 1 ph. khách, 2 nhà tắm, nhà bồi, bếp, Garage, đầy đủ tiện nghi, đất (2.400m2), có sân chơi trẻ em, trồng đủ loại hoa đẹp, khu an ninh. Xem nhà 14 Phan chu Trinh Đàlạt, thương lượng 46 Lê Lai Sg.

Nhà bán Hỏi 82/102 Đường Yên Đỗ ngang Air Việt Nam gần cầu Công Lý.

Phố Bùi Thị Xuân Saigon

2 tầng, đúc 4,20x28 bán gấp mỗi căn 6T5. Bán 2 căn 12T5 Ô. Pháo 335 Trần Quí Cáp ĐT 90.689.

Bán căn nhà 3m,5x18m gác lửng địa điểm buôn bán rất tốt, bên hông trường học Nhân Chủ, hẻm 175 số 216 đường Nguyễn v-Thoại, Phú Thọ. giá 770.000đ.

Tân Định Bán gấp nhà 3 phòng nhỏ, đất mướn, Compteur điện nước, ngõ yên tĩnh. 32/5 Đặng Dung Sg.

Bán một lô khu B (Biệt thự) Phú Thọ Hòa 530 thv. Có tường bao quanh ĐT 40568.

Nhà bán số 130 Lê quang Định Gia Định Gần ngã tư Bình Hòa (kế mỹ cây dừa) dài 12m ngang 3m,50, nhà gạch có gác đủ tiện nghi.

Bán 1 căn nhà 4x15m tường xây, nền gạch bông, có Compteur điện nước. Hỏi số 82/23 đường Dương bá Trạc (Phía Nam Cầu Y).

Bán một căn phố lầu lại 384 Bà Hạt gần ngã tư tiện mở cửa hàng.

Nhà bán 12 phòng. Mặt lộ. Đất có bằng khoán, điện thoại riêng. lợi tức nhiều. Tiện cho gia đình đông con vừa ở vừa cho mướn. Hỏi 307 Ng. Huỳnh Đức ĐT. 60115.

Đi xa cần bán gấp 1 căn nhà lợp tole dài 15mx3m5 giá 450.000đ, có điện nước. Hỏi 303/2 Hẻm 23 đường Bạch Đằng (Gia Định).

Vì đi xa bán gấp nhà số 629/37/1 Lê văn Duyệt Hòa Hưng, một căn nhà có gát ngang 5m50 dài 26m giá nhất định 600.000đ.

Bán gấp 1 căn nhà tôn, nền gạch bông 4mx15m hẻm 1m, kiểu mặt dựng, đá rửa, hẻm rộng xe hơi vô tận nhà, cách mặt tiền đường 5 căn. Mời ông bà trả 350.000đ đến thương lượng. Số 209/13 đường Âu Dương Lân Quận 8 Saigon. Hỏi ông Sếu Cao.

Bán Villa trệt 300m2, tiện cho nhiều gia đình ở chung 322/23 Lê V Duyệt Hòa Hưng.

Bán nhà lầu 2 tầng luôn đất, đủ tiện nghi trung tâm thành phố. Coi nhà trong giờ làm việc tại 35/23A Phát Diệm Saigon.

Long Xuyên bán 10 lô đất trống 12mx90m tiện làm tại chăn nuôi, Kỹ nghệ khu yên tịnh, có điện nước, lưu thông rất tiện. Xin hỏi: 225 Phan đình Phùng Sg 18 Bến Bạch Đằng Long Xuyên.

Đổi xa cần bán gấp căn nhà ngang 4m dài 8m Khu Nguyễn văn Thoại cửa sau nhà hàng Thái Bình Dương. Xin liên lạc bà cụ bếp Thái Bình Dương giá rẻ 150.000đ.

Bán nhà, phố có đất, điện nước mặt lộ thị tứ, rất tiện ở hay buôn bán, mở xưởng. 146 Phan văn Trị Gia Định.

Bán gấp 950.000đ căn nhà 3mx14m đủ tiện nghi. 959 hẻm 9 cư xá Tr.m.Giảng ngay trước cổng nhà thờ Kiến Thiết

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

ĐỨA BÉ WILD WILD WEST

TRẦN THỊ MỸ HỒNG

BUỔI trưa hè hôm nay trời oi ả và nóng bức lạ Tôi thấy bức rứt trong người vội ra ngoài vườn, hầu có bóng mát của cây cho tâm hồn thanh thản. Đang cầm quyển vở vừa lẩm nhẩm đọc bài, gió hiu hiu thổi, khiến tôi trở nên mơ mộng thẫn thờ nhìn từng chiếc lá, từng hàng bông giấy với sắc hoa đỏ tím xen lẫn vào trông cũng đẹp tệ. Cây trúc đào với chiếc lá dài và nhọn, từng bông hoa đỏ thắm đang đong đưa theo chiều gió, tôi ngồi nhìn mãi cũng không chán mắt.

Đang thả hồn theo mây bồng tôi giật mình quay lại vì nghe tiếng thỏ thẻ như chim sơn ca rót vào tai tôi nghe thật dễ thương :

— Chị Thủy ơi, má đi đâu vậy chị ? Sao má không ở nhà chơi với em.

Nói xong bé khóc và tôi phải dỗ hoài bé vẫn không nín.

Tôi vội bảo rằng :

— Má đi dạy học rồi, chiều má về mua bánh cho bé, bây giờ bé ở đây chơi với chị.

Bé vẫn không bằng lòng và nói tiếp.

— Em không chịu đâu. Chị lấy xe Honda chở em lên chơi với má đi.

Tôi phải dùng thật nhiều lời dịu ngọt và hứa sẽ kể chuyện con thỏ, con cọp cho bé nghe. bé mới chịu nín. Đứa bé em tôi đấy, nó bé nhất nhà mà dễ thương lắm cơ. Nếu ai hỏi chuyện bé thì bé trả lời văn hoa bay bướm lắm như người lớn vậy đó, biết lý luận bào chữa những cái sai của bé nữa chứ. Có lần anh họ tôi là anh Sơn có hỏi bé rằng.

— Bé ơi, sao mặt của békhông giống ai trong nhà hết vậy ?

Bé vội phản đối liền,

— Bé giống Ba chớ bộ

Anh Sơn muốn chọc bé vội tiếp tục :

— Anh thấy bé giống ông kẹ quá, anh sợ ghê đi. Tức quá nước mắt bé vòng quanh nhưng bé vẫn nói :

— Anh Sơn không biết nhận xét gì hết, bé không thèm chơi với anh Sơn nữa đâu.

Nói xong cái mặt của bé trông dễ thương tệ, tôi muốn chạy lại nựng bé ghê vậy đó. Bé chỉthích ai nói bé giống ba thôi.

Các đứa em tôi ngày nghỉ được mở truyền hình coi phim điệp viên cao bồi bắn súng. Wild wild westvv... làm bé nhà ta cũng thích lắm. nhưng có lẽ bé thích nhất là WildWild West và Batman.Mỗi khi coi truyền hình xong, bé bảo cả nhà phải mặc quần áo giống Wil d wild vào cho bé. nếu trái lời bé là bé ngồi khóc, kêu mé bắt đền cả ngày thôi đấy. Bé có bộ quần áo vừa ý lắm. bé cho là giống Wil d

(Xem tiếp trang 8)

TÔI HỌC VIỆT VĂN

BỘI CHI - BỘI CHÂU

(đối chiếu bài « Tôi học Français » của Tối Vân)

THƯA Cô Tố Vân gì đó tôi không lấy le, không tán dóc, không khinh thị tiếng mẹ đẻ. Và tôi cũng cùng một tâm trạngnhư Tố Vân vậy, nghĩa là trong giờ Việt Văn tôi cũng khổ tâm ý quên sung sướng.

Bởi vì tự nhỏ tới lớn tôi học hoàn toàn tiếng Pháp (không lấy le đâu) và tiếng Việt thì tôi mới học được trong ba năm nay, nghĩa là tôi mới biết viết vàbiết đọc tiếng Việt nội trong banăm nay thôi vì thế mà Việt Ngữ không đầy một là môn nhưng : «mon verre est petit mais je bois dans mon verre» nên tôi viết chuyện góp ý kiến. . vặt.

Bây chừ tôi được ngần này cũng vì des progrès considérables mà cô Hồng Vân — dạy Việt Văn — đã phê trong carnet de notes của tôi. Thưa các bạn tôi cũng muốn lòi cái đuôi dốt tiếng Việt của tôi cho các bạn thấy, tôi xin thổ lộ rằng nhiều chữ tiếng Pháp tôi biết mà tiếng Việt thì không.

Tôi vào 1 tiệm chạp phô mua cái rapporteur (đến nay tôi cũng không biết tên Việt của nó). Bà chủ tiệm lại là «trois bateaux» (ba tàu) nên không biết tôi nói gì.

— Cô mua cái gì ?

— Dạ thưa bà cái raporteus.

— Cái ráp pọt tơ ? là cái gì ?

— Dạ là cái gì mà hình nửa cái ròng tròn để đo degré đó ạ.

— . . . ?

Bà ta đưa cho tôi hết món này đến món khác nhưng cuối cùng tôi cũng thấy nó nằm sắp lớp trong góc của tủ kiến,

xXx

Thưa các bạn,chừ thì tôi đã biết tiếng Việt rồi tôi lại biết cả 2 thứ tiếng nữa chứ.Sướng thật không sướng sao được ? Khi mà người khác hỏi thì trả lời rông róc. Chết ! đến giờ tôi cũng còn thấy mũi tôi đỏ.Té ra hai chỉ lớn gặp nhau thành chỉ mén.

Kể ra tôi cũng hơn Tố Vân một tí (một tí thôi) là khi thấy hình dáng oai hùng của ông tây lù lù đi, tôi vẫn mạnh dạng. hiên ngang tiến bước « ngựa phi đường xa » mặc dù trong bụng tôi như đánh lô tô,

Tôi xin kể cho các bạn nghe một chuyện mà tôi « phải » nhầm nhầm. Số là : nhân một buổi ra Vũng Tàu chơi, tại bãi dâu, tôi đang bắt cua trong những hóc đá thì có một ông Tây con mon men lại gần hỏi : « Que Jais tu là ? » Tôi giật mình nhưng cũng trả lời : «j'at trappe des crevattes » tôi tuy-có nói tiếng Pháp nhưng với bạn Việt trừ ông Math Jglesias Félix và mấy « bà thầy Pháp » (Chớ lộn với «thầy pháp» trừ tà)

(Xem tiếp trang 8)

hộp thư

DIỆU-TRINH trả lời

EM BĂNG SA (Biên Hòa).— Ông đó hơi «tàn» đây ! Nhưng chẳng đi đến đau đâu ! Tại sao ông ấy không dám kiện báo Con Ong với báo Con Muỗi mà lại kiện lũ con nít viết nội san trong trường đọc với nhau ?

EM TẦM XUÂN (Saigon). Bây giờ mục Thư Tín đã mở lại rồi, em hết còn thắc mắc nữa nhé. TV có thể là Trưng Vương mà cũng có thể là... Trứng Vịt !

ÔNG VƯƠNG VĂN PHỒ DANH (Tân Định).— Theo đường lối của ban biên tập MB B hiện nay, thì các truyện bằng tranh cần có màu sắc Việt Nam để các em để đọc. Do đó, nếu có thể, xin ông sáng tác các loại truyện về quê hương mình thì hơn (bởi lẽ Astroboy, Batman v.v... Người ta đã bán đầy đường rồi). Tuy nhiên ông có thể cho chúng tôi xem qua «Dơi Đêm» để được biết nét vẽ của ông ra sao. Thành thật mong được cộng tác với ông. Thân ái.

thơ trẻ

Về Trường Cũ

Nắng trở giấc về gọi nhớ thương
Qua bao năm tháng cách xa trường
Chữ về trường cũ lòng sao xuyến
Ngắn áo tung bay lệ đỏ tuôn
Trường hỡi nơi ghi bao kỷ niệm
Bây chừ xa cách biết là bao
Nhìn qua song cửa nhìn người học
Đau xót trong lòng ngoảnh mặt mau

Mắt Tím (Em T. G. L.)

Thả thuyền

Chiều nay trời mưa to
Ngồi không bé buồn so
Vì không biết làm gì
Vào hic trời mưa to
... Chợt nghĩ ra kế
Mà bạn bé hôm nọ
Đã dạy bé xếp thuyền
Một chiếc thuyền nho nhỏ
Để thả khi trời mưa
Thế là bé lấy giấy
Gấp chiếc thuyền rõ to
Bé thả ra dòng nước
Thuyền bé trôi lững lờ
Nhìn thuyền, bé sung sướng
Quên hết nỗi buồn so
Miệng bé cười vu vơ

Hương Tuổi Mùi

Hạ la

(Về Trinh Thiết)

Đường xưa mất dấu nhau rồi
Chỉ còn em đứng giữa trời cô liêu
Đường đi lá nã rơi nhiều
Buồn lên bước nhỏ mỗi chiều em qua
Đường xưa dấu cỏ nhạt nhòa
Mắt em mất nét mượt mà thơ ngây
Ru cơn nắng cháy trong ngày
Họ về đem đến chuỗi dài nhớ thương
Nhưng em lụa mỏng rủ buồn
Em đi lạc lõng giữa luồn chơi vơi
Đường xưa mất dấu nhau rồi
Để em bay khuất một trời bình yên
Rồi mai cao tuổi ưu phiền
Em về lờ tạ tuổi hiền ngoan xưa

BÍCH THỦY

Con đường buổi sáng

Mỗi buổi sáng
Em đi học qua những con đường nắng
Bác mặt trời soi sáng chói mắt nai
Em giận bác lắm cơ
Nhưng cũng thích thích là
Vì có bác nên hoa trong vườn mới nở
Cây lá mới được xanh tươi
Và gió dậy
Em đi giữa hàng cây cao vút
Chụm đầu vào nhau chuyện trò xào xạc
Như khẽ gọi tên em
Hỡi cô bé kia ơi hãy ráng học hành
Cho cha mẹ được vui lòng
Bác gió đến
Hất tung mái tóc đen bềnh bồng
Loà xoà trước trán
Hai tà áo bay bay trong gió
Em khoan Khoái bước nhanh đến trường

PHƯƠNG THU

Truyện cổ tích

Hoàng Tử Tuấn Khanh và Công Chúa Ngọc Anh

N.B. THÀNH kể

(Tiếp theo)

Tuấn Khanh nghe thấy lời hỗn xược của hắn thì tức giận nói :

— Nếu nhà ngươi không thả thì ta sẽ đánh tan nước của nhà ngươi

Long Xích mỉm cười ngạonghễ

— Sắp chết đến nơi mà còn làm tài.

Tuấn Khanh nói.

— Ta đã vô đây, thì ta đâu có sợ chết ngươi có giỏi thì làm !

Thấy bầu không khí căng thẳng công chúa Ngọc Ánh nói :

— Xin 2 người chớ cãi nhau lời của Thừa Tướng sao mà ác thế.

Tuấn Khanh nghe công chúa nói vậy thì có cảm tình với nàng ngay, hơn nữa từ lúc giáp mặt công chúa Ngọc Ánh, chàng cảm thấy lòng rộn rã nhưng trước mọi người, chàng không tiện nói ra

Thừa tướng nghe công chúa nói vậy thì im lặng, nhưng nụ cười bí hiểm nghĩ thầm.

— Mày sẽ chết,con nữ tặc.tao sẽ cho cha con mày xuống diêm đài...

Tuấn Khanh đã được bọn họ chấp thuận,thả những người bị bắt giữ trước đây. Chàng vội thu quân trở về nước và mở tiệc ăn mừng.

Một bữa nọ,bỗng có tên lính vào báo có 1 cô con gái cưỡi ngựa muốn vào yết kiến Tuấn Khanh.

Lát sau, Công Chúa Ngọc hẩn vào nói :

— Xin chào Bệ Hạ.

Tuấn Khanh ngạc nhiên khi thấy người con gái mà mình hằng mơ ước nay đang đứng trước mặt.

— Chẳng hay đường xá xa xôi Công Chúa đến tìm tôi có chuyện chi

Lúc đó Công Chúa Ngọc Ánh mới tỏ rõ sự tình cho chàng nghe :

— Từ lúc ngài đi, thì sau đó vài bữa Thừa Tướng Long xích phản loạn chiếm đoạt ngôi vua

Vừa nói đến đây công chúa oà lên khóc nét mặt lộ vẻ căm hờn. Thấy vậy Tuấn Khanh vội đỡ lời :

— Xin công chúa cứ tiếp tục kể tiếp cho tôi nghe. Liệu tôi có giúp gì được cho công chúa

Công chúa ngọc Ánh lấy tay lau nước mắt rồi kể tiếp :

— Ngay khi tên Long xích làm loạn, binh lính ùa vào bắt cha tôi.

Cha tôi vì tuổi già sức yếunên dễ bị chúng bắt, còn tôi thì chống cự nhưng vì chỉ có 1mình với 1 ít quan Trung nghĩa làm sao mà cự lại trước đám quân hung bạo ? Cho nên tôi phảichạy sang đây để cầu cứu ngài...

Sau khi nghe hết Tuấn Khanh mỉm cười

— Tôi sẽ giúp công chúa.,.

(Còn 1 kỳ)

T.O.M.O

LÊ HỮU HIẾU PT

— Pythagore không, phải chỉ là một nhà toán học mà thôi ông là một nhà Triết học,luận lý học thiên văn học, nhạc sĩ và chính trị gia. Theo các tài liệu cổ Hy Lạp, thì Pythagore sinh tại Samos (HyLạp), vào khoảng năm 585 trước J.C. ông có du lịch sang Egypte và các xứ cận đông. Trở về Samos dạy học, nhưng quê hương của ông bị nhà độc tài, tàn bạo. Polycrate đè nén, áp bức, nên ông bỏ đi qua Crotone mở trường thu thập rất đông đồ đệ. Ông chết tại Métaponte năm 500 trước J.C., thọ 85 tuổi. Một số đệ tử của ông (Philopatis, Cébi, Simmas, Epicharme,.) đều là những nhà bác học lừng danh vì những phát minh về toán số. Đại số, Thiên văn (giảng giải về Nhật thực, Nguyệt thực, và thành lập «Đạo Pythagore» có tính cách chính trị và tôn giáo (Thuyết Luân hồi, Métempsychose).

Cười cười cười

Huê

Ông A qua nhà ông B báo tin

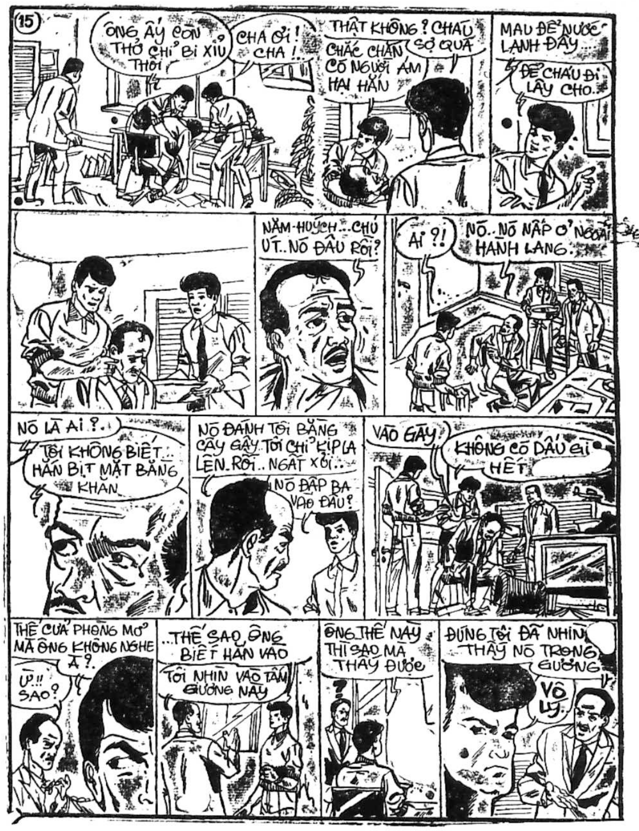
— Anh B,à tôi báo cho anh một tin buồn là con gà của anh đã bị con chó của tôi cắn chết hôm qua rồi.

Anh B :

— À tiện đây tôi báo cho anh 1 tin buồn là con chó của anh đã bị tôi ... đập chết hồi nãy rồi !

TA TA

KẺ ĐÀO TẦU


15
ÔNG ẤY CÒN THỞ CHỈ BỊ XỈU THÔI
CHA ƠI ! CHA !..
THẬT KHÔNG ? CHÁU SỢ QUÁ
CHẮC CHẮN CÓ NGƯỜI ÁM HẠI HẮN
MAU ĐỂ NƯỚC LẠNH ĐÂY...
ĐỂ CHÁU ĐI LẤY CHO..
NĂM-HUỴCH...CHÚ ÚT..NÓ ĐÂU RỒI?
AI ?!
NÓ.. NÓ NẤP Ở NGOÀI HÀNH LANG.
NÓ LÀ AI ?.
TÔI KHÔNG BIẾT.. HẮN BỊT MẶT BẰNG KHĂN
NÓ ĐÁNH TÔI BẰNG CÂY GẬY TÔI CHỈ KỊP LA LÊN..RỒI.. NGẤT XỈU..
NÓ ĐẬP BA VÀO ĐÂU?
VÀO GẤY
KHÔNG CÓ DẤU GÌ HẾT
THẾ CỬA PHÒNG MỞ MÀ ÔNG KHÔNG NGHE À ?.
Ư !! SAO?
...THẾ SAO ÔNG BIẾT HẮN VÀO
TÔI NHÌN VÀO TẤM GƯƠNG NÀY
ÔNG THẾ NÀY THÌ SAO MÀ THẤY ĐƯỢC
?
ĐÚNG TÔI ĐÃ NHÌN THẤY NÓ TRONG GƯƠNG
VÔ LÝ.

NÚI SỌ

(Số 2)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô - Ngọc

Lượm lần tìm viên đá lửa. Nó đánh lửa lên.. Khi ánh lửa vừa bừng trong căn nhà lá thì cũng đúng lúc chân nó dẫm phải một đống lép nhép..Gì vậy ? Bùn ? Không lý nào...Nó chợt ngửi thấy mùi tanh tanh..Thôi,đúng mùi máurồi!Nó hốt hoảng hạ thấp mồi lửa xuống, và nhận ra đúng là một vũng máu đã đông sền sệt...

Máu ! Trời ơi máu ! Nhưng máu của ai thế này ?

Thôi rồi, bố mẹ nó đã bị ác thú vô tận trong nhà sát hại rồi ! Ít lâu nay dường như có con hổ xám ở Lào chạy sang đây, Lượm nghe tin có những người chết ở các buôn bản xa xôi. Con hổ đó dường như sống đã lâu năm, khôn vô cùng...Có người bảo nó là con hổ thành tinh, có thể hiểu tiếng người và đoán được những dự định của người ta.

Lượm thắp đèn lên. Ánh sáng vàng vọt của đĩa đèn thắp bằng nhựa cây trộn lẫn mỡ thú, leo lét trong căn nhà, luôn luôn bị gió xô đẩy tạo thành một không khí kỳ bí với Lượm, mặc dầu đây là ngôi nhà mà nó đã sống từ nhỏ và thuộc nằm lòng từng chân tơ kẽ tóc,

Bố mẹ nó bị giết, chắc từ chiều nên máu mới đông sền sệt như thế này. Giá nó về sớm hơn...Phải giả nó về sớm hơn thì con thú chưa chắc đã làm gì được bố mẹ nó. Mà, con thú quả là ghê gớm, có thể giết chết cả hai người rồi đem xác đi như thế này...Lượm loé lên một ý nghĩ. Chàng phải tìm con thú khốn kiếp đó để trả thù cho cha mẹ cũng như trừ một tay họa cho dân chúng trong vùng.

Ý nghĩ vừa loé trong đầu là nó muốn thi hành liền. Nó vội chạy ra ngoài sân với mục đích tìm một lưỡi mác hay cái bo cao để vô rừng ngay. mặc dầu trời mưa tầm [illegible] hiện cũng chưa hiểu là con hổ xám ở đâu...Bỗng chân nó dẫm phải một vận cồm cộm ngay chỗ nền đất đắp cao làm hè nhà...Nó trượt chân, ngã đánh uych một cái nên thân. Nó lồm cồm bò dậy, và phát giác ra vật mà nó vừa dẫm phải là một con dao dài lối bốn tấc tây...Một loại dao lạ lùng mà nó chưa hề trông thấy bao giờ..Con dao lưỡi cong như một chiếc [illegible], con dao nhuốm đầy máu...

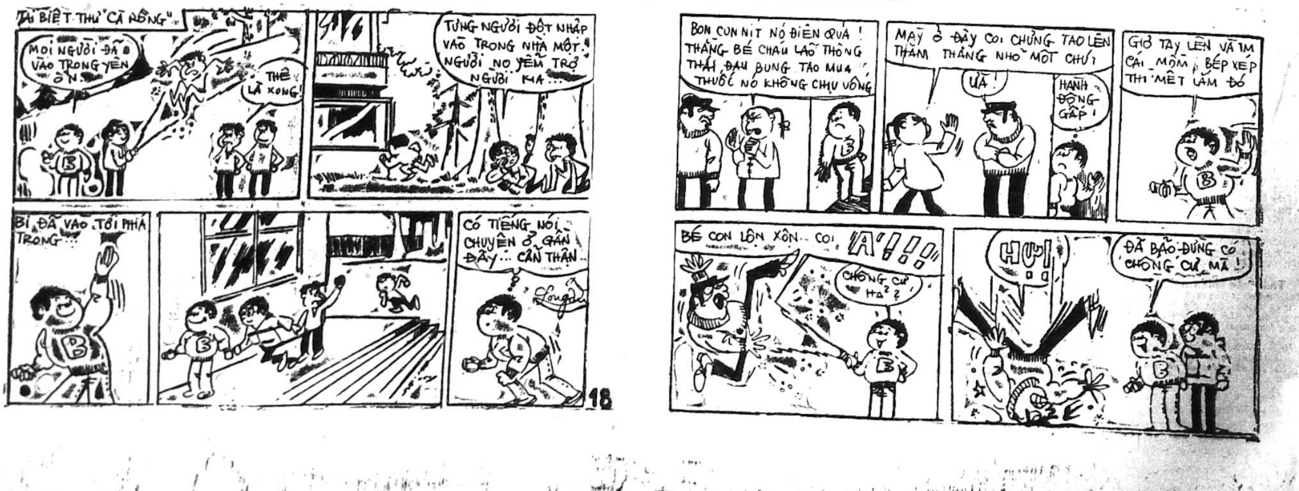
Lượm tái mặt...Con dao vấy máu ai đây, nếu không phải là máu cha mẹ nó ? Con hổ xám làm sao sử dụng khí giới. Vậy thì ..cha mẹ nó phải do một bàn tay Bí mật nào đã mang xác đi. Một ý nghĩ khác chợt đến : không chừng cha mẹ nó chưa chết mà chỉ bị bắt đem đi thôi, còn máu ở đây là máu của người khác. Nhưng lập luận đó không đứng vững, bởi vì chẳng ai lại làm một việc ngược đời như vậy. Lượm càng tin chắc cha mẹ nuôi mình đã bị hại vì lưỡi dao quắm đó, mà kẻ giết người vì vội vã đã bỏ lại...

Lượm đứng sững lại. Nó vò đầu suy nghĩ. Nó phải tìm ra những dấu tích khác lạ trong nhà này. Bây giờ ngoài trời mưa tầm tã, nếu có những dấu máu thì mưa rừng như thế này cũng xoá hết mất rồi. Nó phải tìm những dấu vết khác ở ngay trong ngôi nhà thân yêu của nó. Một con dao quắm kiểu lạ như nó vừa thấy là một bằng chứng. Nó muốn có thêm những bằng chứng khác nữa..Nó cầm con dao lên ngắm nghía. Con dao chuôi làm bằng sừng trâu đen bóng và có nạm hai hạt đá màu đỏ. Con dao thiệt sắc, ánh thép xanh biếc. Đúng là một thứ dao quý. Ai là chủ của con này tức là kẻ giết cha mẹ nuôi của Lượm.

Lượmlại trở vào trong nhà Lần này nó thắp nhiềuđènhơn. Nó muốn nhìn kỹ tất cả những đồ vật trong nhà xem có mất mát hay có thêm cái gì không. Điều này không khó khăn, vì nhà nó ngoài chiếc bàn thờ ra chỉ có hai chiếc ổ rơm Trên bàn thờ, những đồ tế lễ toàn làm bằng gỗ bằng tre, bằng mây.. Không gì quý giá cả, mà cũng không có nhiều đồ nên Lượm không khó khăn lắm trong việc quan sát mất hay còn. Nó thuộc nằm lòng các món đồ thờ cũng như các vật dụng khác trong nhà.

Còn nữa)

MỘT VỤ BẮT CÓC Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


TẠI BIỆT THỰ "CÁ RỒNG"
MỌI NGƯỜI ĐÃ VÀO TRONG YÊN ỔN.
THẾ LÀ XONG!
TỪNG NGƯỜI ĐỘT NHẬP VÀO TRONG NHÀ MỘT. NGƯỜI NỌ YỂM TRỢ NGƯỜI KIA...
BI ĐÃ VÀO TỚI PHÍA TRONG...
CÓ TIẾNG NÓI CHUYỆN Ở GẦN ĐÂY... CẨN THẬN..
?
Long Ân
18
BỌN CON NÍT NÓ ĐIÊN QUÁ ! THẰNG BÉ CHÁU LÃO THÔNG THÁI ĐAU BỤNG TAO MUA THUỐC NÓ KHÔNG CHỊU UỐNG
MÀY Ở ĐÂY COI CHỪNG TAO LÊN THĂM THẰNG NHỎ MỘT CHÚT
Ủa !
HÀNH ĐỘNG GẤP !
GIƠ TAY LÊN VÀ IM CÁI MỒM, BÉP XÉP THÌ MỆT LẮM ĐÓ
BÉ CON LỘN XỘN.. COI
A !!!
CHỐNG CỰ HẢ ??
HỰ !
ĐÃ BẢO ĐỪNG CÓ CHỐNG CỰ MÀ !

Chuyện phiếm

Bệnh «À la mốt»

Bệnh «à la mốt» là một chứng bệnh nguy hiểm truyền nhiễm rất mau lẹ, hiện đang hoành hành trên thế giới một cách đáng ngại. Thế nó là bệnh quái quỉ gì mà ghê thế ? Ta có thể nhận xét qua các giai đoạn sau :

Nguyên nhân : do vi trùng «à la mốt» gây nên vi trùng này đặc biệt lắm, nó có từ thời ông Bành Tổ cho đến bây giờ, mà chưa có nhà bác học nào khám phá được mặt mũi «hắn» ra sao ! Đặc biệt là «hắn» không bao giờ xâm nhập vào cơ thể quí vị con nít bé mà chỉ ái mộ các quí vị con nít nhỏ và con nít nhớn mà thôi.

Bệnh trạng : bệnh chỉ phát ra khi bệnh nhân bắt đầu ở vào lứa tuổi choai choai, nghĩa là đang chập chững tập thành người lớn. Lúc này bệnh bộc phát mạnh nhất. Bệnh nhân lúc nào cũng cảm thấy mình ngứa ngáy cảm thấy mình phải làm một cái gì mới được, chẳng lẽ thiên hạ làm cái đó được mà ta không làm theo thì kỳ quá đi. Đấy bệnh «à la mốt» bắt đầu xuất hiện đấy. Cái bệnh tai quái này sẽ dai dẳng đeo đuổi bệnh nhân trong thời kỳ thanh niên, sẽ sai khiến đương sự có nhiều hành động mà người ta gọi là sự bồng bột của tuổi trẻ.

Phân loại: Có rất nhiều loại bệnh «à la mốt» nhưng tựu trung chỉ có hai loại «phổ thông» hơn hết là: «à la mốt» về thời trang và «à la mốt» về chính trị.

Bệnh «à la mốt» về thời trang có lẽ là bị mắc nhiều hơn cả. Bệnh nhân lúc nào cũng phải bận tâm đến những kiểu quần áo mới để theo kịp kẻo bị chê là cù lần, nhà quê. Riêng phần nữ bệnh nhân, ngoài các kiểu quần áo còn các kiểu tóc, kiểu ví, kiểu giầy v.v. đủ thứ. Gớm lắm chuyện. Loại bệnh này thường phát xuất từ Tây phương và truyền sang An Nam ta một cách mau lẹ nhưng xét ra nó vô hại.

Còn nhớ hồi nào, chiều thứ bảy Ốm Nhom tui thường lang thang dạo Saigòn. Hồi ấy có mốt áo mầu tươi, thế là cả Saigòn tràn ngập mầu xanh, đỏ, tím, vàng..., loạn cả mắt. Thế mà bây giờ đã đổi rồi qúy vị ạ. Mốt thịnh hành bây giờ của qúy vị choai choai là mốt NDTV : áo đen quần đen; trông ghê rợn lắm. Qủa giống như lời một vị Nghị sĩ nào đó đã nói: mốt thời trang thay đổi nhanh chóng như biểu tình chạy.

Bệnh «à la mốt» chánh trị cũng bị mắc nhiều trên thế giới mà lại có phần nguy hiểm hơn bệnh «à la mốt» thời trang quần áo. Nó khiến người ta hành động về chánh trị một cách mù quáng mà không có lợi gì cả. Ốm Nhom tui đã từng được nghe kể rằng ở các nước Tây phương tự do, các thanh niên, nhất sinh viên học sinh, có một cái mốt rất lạ đời là «mốt thiên tả», Hễ gặp nhau là mọi người lại xổ ra những triết thuyết của karlMax để tỏ ra mình là con người-đúng mốt ! Tên nào không biết làm như vậy thì bị chê không hợp thời trang ! Hóa ra họ chẳng hiểu gì về chính trị mà chỉ là một lũ a dua làm trò hề

Cái bệnh «à la mốt» chính trị này đã làm nảy sinh ra một cái mốt biểu tình. Sinh viên Mỹ là những kẻ tiên phong trong cái mốt này, và mốt này đã lan tràn khắp thế giới. Biểu tình để đòi cái gì, chống cái gì; cái nào hợp lý, điều nào vô lý : không cần biết. Chỉ cần đi theo hò hét cho đúng «mốt» là được rồi. Hóa cho nên có cái chuyện tréo cẳng ngỗng là trong khi chính phủ xứ Miên ra thông cáo làm ơn chính phủ Mỹ đã giúp đỡ họ trong việc tiểu trừ CS thì sinh viên thế giới lại cứ chu tréo méo giật đòi Mỹ không được «ăn hiếp» Miên nữa! Thế có lạ không cơ chứ. Saigòn hiện nay cũng đang bị tràn ngập bởi những cái «mốt» như thế. Ốm Nhom tui vốn... ốm nhom, lại ngu dốt không hiểu gì về chính trị nên không dám tham dự các cuộc biểu tình của SVHS, nhưng có dịp phỏng vấn mấy ông bạn tui về lý do và mục đích của họ khi biểu tình thì được biết như sau, mục đích: không biết; lý do: thấy người ta làm thì mình làm theo cho vui! vì trường GL nó làm chả nhẽ mình không làm nó cười !!!

May lại có thêm các vị tu hành có lẽ cũng cảm thấy nên theo «mốt» nên cũng đã từ bỏ đạo giáo nhà Phật mà lăn mình vào những cuộc biểu tình chống báng nhau để đến nỗi phải xử dụng cả võ mồm lẫn võ tay chân thì thật là đáng tiếc.

Cách chữa: vì chưa tìm ra được vi trùng «à la mốt» nên chưa có cách hoặc phương thuốc nào để chữa trị cả. Riêng đối với phụ huynh các qúy vị choai choai ưa «à la mốt», Ốm Nhom tui xin mách tai: muốn ngăn ngừa dễ lắm, các bậc phụ huynh chỉ cần sắm một cái chổi lông gà thật to và thật tốt, quất cho thật đau, là chu tất.

ỐM NHOM

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Chủ Nhựt 21-6-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Hai (Trưa Thứ Hai 22-6-70 từ 13g đến 14g30)

B.S. Nguyễn Tuấn Anh 78 Tản Đà Cholon
— Võ Đạm 110 Võ Tánh, Phú nhuận Gia Định
— Bà Dương Quốc Bảo 82 Lê văn Duyệt Saigon
— Đoàn Đình An 644 Phan Thanh Giản Saigon

Tối Thứ Hai 22-6-1970 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba Trưa Thứ Ba 23-6-1970 từ 13g đến 14g 30

B.S. Tô Đình Phong 132 Tổng Đốc Phương Cholon
— Nguyễn Thị Mai 9 Trần Quốc Toản Saigon
— Đặng Vũ Vương 6 Nguyễn Hữu Cảnh, Tân Định Saigon
— Đỗ Danh Thụy 682/9 Phan Thanh Giản Saigon

Chính Luận HỘP THƯ TÒA SOẠN

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC :

BÀI : Đọc tin tức hàng ngày (Lê minh Ngọc) – Từ nhà đến trường (Nhi Hà) – Lạy trời mưa xuống (Phong) – Chuyện một kẻ bị vỡ xe (Liên Châu) – Tiền nặng tiền nhẹ (Hòa Mã) — tình từ « Chúa » (PLTH) – Sóng ngầm (Đan Phức) – Những thủ tục trước một kỳ thi (Ly Linh Thảo) – Lò mặt trời, Những phi thuyền liên hành tinh với năng lực mặt trời (Nguyễn sĩ Chính) – Những nẻo Saigon (Huỳnh Công Ấn) – Xem rao vặt (Hoài Hương) – Thử bàn về vấn đề cho gia đình quân nhân, công chức vay tiền quỹ tiểu thương tín dụng (Mạnh Tuấn) – Chiếc kỷ niệm (Nguyễn công Thành)

Thắc mắc khiếu nại và nguyện vọng

— Toàn thể nhân viên thuộc cư xá Hỏa xa, v/v tố cáo Ban quản trị cư xá lấy tiền điện gấp đôi giá nhà đèn ấn định — Dân chúng hẻm 317 đường Lê văn Duyệt, v/v xin Tòa Đô Chánh làm giúp cho ống cống thoát nước.

XIN LƯU Ý : Những bài không được chọn đăng sẽ được hủy bỏ ngay. Theo thể lệ chung, tòa soạn không trả lại bản thảo những bài không đăng. Bài gởi đăng báo, xin viết trên một mặt giấy thôi.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Trường kỳ chịu đựng nhất định THẮNG LỢI

HOÀNG OANH

(Tiếp theo)

— Mấy bà ngu lắm ! cầm trong mùng mà « gây chiến » thì chả trách bị chàng ta đánh cho bách phát bách trúng. Tôi í à, mỗi khi muốn nói câu nào nghe có vẻ gay cấn, mà biết trước là chàng ta sẽ nổi xung thì tôi cứ mở sẵn cửa trước cửa sau : hễ có gì là tôi... chạy ?

— Gớm ! tiếng hùng quá ta thế mà cũng đòi ?

— Ơ ! tranh voi chẳng xấu mặt nào, tội gì để cho họ đánh thiệt thân !

Một bà lại ra điều khôn hơn cả. bà ta hăng hái oác lên :

— Dẹp ! dẹp ý kiến của các bà lại và nghe đây ! nghe đây !

— Ui da ! làm gì mà dữ zậy.

— Nghe đây ! tôi là tôi cứ lôi ông hàng xóm ra làm bia đỡ đạn !

— Ồ hay ! Ông hàng xóm thì có tội tình gì ?

— Đó chính là cái thế đánh «Cương nhu đôi chưởng» nghĩa là vừa vuốt vừa đánh. Các bà muốn «dạy» cái chồng con mà chồng không chịu ngồi nghe, thì phải lôi thêm câu chuyện của ông hàng xóm vào làm hậu thuẫn như vậy.

Trước hết bà phải chê ông hàng xóm đủ điều xong lại khen chồng bà (tuy ông chả đáng khen tí nào, bà cũng phải rán khen) nào là : — Anh tiếng thế chứ cũng còn tốt vì khôn hơn cái ông nọ bên cạnh ông í bao mèo đến nỗi vợ con không đủ ăn, phải lo tảo, nỗi người lo kiếm sống một cách, toàn thứ trong gia đình chả ra làm sao v.v. Ấy thế là ông nghe ông phải nhột mà chưa dám các bà phải biết lánh đòn tâm lý, vì ông chồng nào cũng chỉ thích được nghe vợ khen, mình mà lại chê ông hàng xóm !

Cứ toa liền đồng thanh khen bà «Cương nhu đôi chưởng» :

— Nhất ! nhất !

— Nghe được ! Nghe được !

Tôi bèn sau lay trần an các bà :

— Ấy, ấy ! còn tôi chưa phát biểu !

— Nào, còn gì nữa phát nốt ra !

— Tôi í à ! Cứ ngấm ngầm ngấm ngầm đi rồi vơ lấy cứ làm cả lôi ghi chép tội lỗi của các ông xong; đưa đi đăng báo. thế là một ông đôi ba việc vừa được xơi tiền nhuận bút, lại khỏi bị ăn đòn, các ông có tức thì đến xé báo ra là cùng !

— Khôn !

— Ừ khôn !

— Chưa chắc ! bộ ông đọc rồi ông không đánh được bà sao ?

Tôi cười hớ hớ, ra điều ta kinh nghiệm :

— Các bà cứ thi hành thử coi riêng tôi nhận thấy từ ngày bắt đầu dùng chính sách «yên lặng và ghi chép» Nghĩa là tôi chả tuệm nói dai cũng chả thèm cãi và thì chàng ta không còn thể nổi nóng nữa, vì thường thường họ chỉ đánh mình trong khi họ đang nóng giận mà thôi !

— Đúng !

— Đúng !

— Hoan nghênh chính sách của haibô ?

— Nào thế là ta tạm thông qua cái mục « giáo huấn » Bây giờ xin bà H kể tiếp câu chuyện « trường kỳ... ».

— Ờ, các bác đấm ba chè củ làm mình quên, Kể đến đâu rồi nhỉ ?

— Đến chỗ đau rứ..

— Ừa, đau tan cả mình mày Bởi vậy mình nghĩ : nếu khuyên can ngọt nhạt mà không được, thì đành cứ để mặc cho họ tự do, họ sẽ không làm gì mình cả Thí dụ như bà thích cái này, bác mê nó lắm, nhưng có người cứ giữ tay bác lại không cho lấy, thì bác có giận người đó không ?

— Đã đành rằng thế ! nhưng mình có bổn phận phải giữ, và mình có quyền giữ !

— Ai mà chả nghĩ như bà, nhưng với một người chồng đang mù quáng đang say mê thì họ đâu có đếm xỉa đến bổn phận còn, cái « quyền » của bà khi đó đối với chồng chỉ là một giây xích, trói buộc không cho chàng ta được tận hưởng nhưng vui thú đang nhởn nhơ trước mắt, do đó mà họ đâm ra thù ghét mình, rồi họ lại cho là mình nhỏ nhen và ích kỷ.

— Nghĩa là theo ý bà thì cứ để cho nhõng được tự do cómèo?

— Đó là điều mà chả có người vợ nào muốn cả, nhưng nếu muốn được sống yên ổn bên chồng ! con thì cần phải biết nhận nhượng và chấp nhận cả thói hư tật xấu của chồng.

— Bà mà để dài thế, có ngày ông sẽ bắt bà chấp nhận cả vợ bé và một lũ con cho coi !

— Đều đó tôi cũng đã khuyên chồng tôi nên chơi phải phơ thôi đừng có vợ nọ con kia, mua giây buộc vào mình cũng đã có tới nữa tá con rồi có ít đâu, thì chàng ta thề thật là : «con mèo này nó đã mổ buồng trứng từ khuya, và ông cam đoan với mình không hề có con riêng.

(Còn nữa)

SỐNG đời sống MỚI

Cần phải rửa sạch son phấn cho da được mịn màng

Trong việc để trang điểm, nếu thoa son tốt, hộp phấn mịn cần thiết cho vệ sửa sang sắc đẹp thì cách rửa sạch phấn son cho da mặt cũng không kém phần quan trọng.

Cũng như các bộ phận khác trong cơ thể làn da cũng cần phải có sự hô hấp và bài tiết những chất thừa qua các lỗ chân lông.

Qua những giờ trang điểm kỹ càng, nếu phấn son làm tăng nét kiều diễm trên khuôn mặt bao nhiêu thì trong thời gian đó, làn da thật của chúng ta ở bên trong bị bé tắc bấy nhiêu, vì vậy, mỗi buổi tối trước khi đi ngủ, việc cần thiết nhất là phải làm sao lấy cho sạch hết bụi bặm và phấn son nhét đầy vào những lỗ chân lông nhỏ tí ti trên mặt làm cho da được nghỉ ngơi để thở hút dưỡng khí.

Đây là 2 vật không thiếu được dùng vào việc tẩy sạch phấn son.

1) Xà phòng thơm thật tốt.

2) Kem hoặc sữa để lau phấn tùy theo sở thích mỗi người. Trước hết nên rửa tay thật sạch rồi lấy một miếng vải mỏng thấm nước ấm ấm hoặc nước hoa hồng (có bán trong các tiệm thuốc tây) để lau sạch những nét chì tô trên lông mày mi mắt hoặc lông mi (nếu bạn thường đánh lông mi). Tiếp đó dùng 1 miếng bông gòn tẩm sữa hoặc kem tẩy da lau sạch đôi môi đỏ để mầu son khỏi hoen ra mặt, trước khi dùng kem thoa đều lên mặt.

Bạn có thể lấy ngón tay miết nhè nhẹ cho kem tan đều từ trán gần tóc cho đến cổ chừng 5 phút sau. lấy vải mỏng hoặc bông gòn nhẹ miết ngược chiều da trở lên Phấn và bụi bặm sẽ quyện theo kem làm đen miếng bông bạn đang lau. Nếu thấy bông còn bẩn bạn nên để kem lần thứ hai và tiếp tục lau cho tới khi thấy bông sạch bẩn.

Sau cùng muốn cho da mặt được hoàn toàn sạch sẽ, bạn hãy xông mặt trên một chậu nước nóng chừng 10 phút, hơi nước bốc lên sẽ làm cho nở rộng những lỗ chân lông và chảy ra những bụi bặm và phấn còn sót lại trong các kẽ nhỏ li ti trên da mặt.

Xong xuôi, bạn hãy rửa lại mặt bằng nước lạnh bạn sẽ thấy vô cùng dễ chịu, vì da mặt đã hoàn toàn sạch bụi. Qua một đêm ngủ trọn giấc, sớm mai khi trở dậy, ngồi trước gương bạn sẽ được hài lòng vì làn da tươi trẻ và mịn màng của bạn.

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
ga Lê Lai Saigon

Hương xa

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 49 TRỌNG - TẤU phóng dịch

Thứ Năm 1 tháng 4 năm 1953

Kitty thân mến,

Không có cá tháng tư bữa nay (bỏ coi ngày), Trái lại đây là một chuyện hết sức đứng đắn. Mình có thể nói được câu ; «Họa vô đơn chí !»

Trước hết, ông Koophius người bảo trợ của trụ này là kẻ đã đã không ngớt khuyến khích trụ này thì bữa hôm qua đây đã bị xuất huyết ở dạ dầy. Ông ấy phải nằm liệt giường ít ra là 3 tuần lễ, Sau đó Elli đã bị cúm, Hơn nữa ông Vossen có lẽ cũng bị mắc bịnh lở dạ dày và sẽ đi nằm nhà thương vào tuần sau để mổ, Hơn nữa, còn có nhiều những cuộc bàn tính về công việc làm ăn đã được dự định giữa bố và ông Koophuis. Tụi này không có thì giờ để báo tin cho Krater, là người phát ngôn cuối cùng còn lại của tụi này

Không sớm thì muộn, rồi ra thế nào mẹ cũng phải biết, mình không cần phải làm ra bộ, bởi vì mình rất thản nhiên trước những giọt nước mắt của Mẹ và tia nhìn của Bố. Lần đầu tiên, cả 2 người đã nhận ra được cái điều mà mình cảm thấy thường xuyên. Mình chỉ có thể thương hại Mẹ được thôi. Mẹ thì luôn luôn bắt buộc phải tỏ thái độ cương rắn trước mặt mình. Còn về phần mình, thế mình đã quyết định im lặng và giữ thái độ lạnh lùng. Mình sẽ quyết không lùi trước bất cứ một sự thực nào, dù cho sự thực ấy ra sao đi nữa bởi vì người ta càng nói trề ra thì nghe lại còn càng thêm khổ cho cái lỗ tai.

Chào bố.

ANNF

Kitty thân mến,

Cả nhà cãi nhau. Mẹ cãi nhau với mình, vợ chồng bác Van Daan với Bố, bác Van Daan gái với Mẹ. Tất cả mọi người đều nổi giận vui ghê, Phải không bố? không biết bao nhiêu là tội lỗi của Anne đã được đem ra mổ xẻ rộng rãi.

Ông Vossen đi nằm nhà thương. Ông Koo phuis thì đã lành bệnh nhanh hơn sự ước muốn của mọi người. Chứng xuất huyết trong dạ dầy của ông lần này đã chữa khỏi dễ dàng. Người ta kể lại cho tụi này nghe rằng sở Dân Vụ đã được các ông lính chữa lửa chữa hay lắm! không họ đã dập tắt lửa xong mà họ còn cho ngập nước luôn. như vậy mình khoái lắm.

Carlton Hotel trở thành hoang tàn. Hai phi cơ Anh chở đầy bom lửa đã thả trúng Offiziersblim, gây hỏa hoạn cho dẫy nhà trong thành phố. Những cuộc tấn công của Không Quân Hoàng Gia Anh trên các thành Phố của Đức càng ngày càng nhiều. Ban đêm không còn nghỉ ngơi gì được nữa. Mắt mình cứng đơ ra vì mất ngủ. Sự ăn uống của tụi này càng ngày càng tệ. Điểm tâm:Bánh mì khô và cà phê giả hiệu. Cơm tối: Rau dìn hoặc xà lách từ 15 bữa nay. Những củ khoai tây dài tới 20 phân, có mùi thum thủm ngòn ngọt. Kẻ nào muốn mau gầy thì nên tới ở trọ tại căn phòng ngớt than thở. Còn về phần tụi này nhìn hoàn cảnh có vẻ bớt bi thảm hơn. Tất cả những người nào đã bị động viên hoặc đã từng chiến đấu hồi năm 1940, đều bị gọi đi cưỡng bách lao công tại Đức. Chắc chắn là sẽ có một biện pháp phòng bị để chống lại cuộc đổ bộ.

Chào bố

ANNE

Thứ Bảy 1 tháng 5 năm 1943

Kitty thân mến,

Thỉnh thoảng, cứ mỗi khi nghĩ đến cái cách mà tụi này sống ở đây, thì mình lại đi đến một kết luận : Nếu so sánh với những người Do Thái không đi trốn thì tụi này phải cho rằng mình hiện đang sống ở thiên đàng. Tuy nhiên, sau này khi tất cả đều trở nên bình thường mà mình trở về ở lại căn nhà cũ được sắp đặt tử tế như xưa, thì mình sẽ phải vô cùng ngạc nhiên là làm sao lại có thể sống nổi trong sự thiếu thốn như hiện nay.

(Còn tiếp)

SÓNG NƯỚC TRƯỜNG GIANG

— 28 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 6

Ngập ngừng một chút, chị thở dài :

— Để chả nên nghĩ ngợi nhiều. Cậu Mạc chẳng may mất sớm, nhưng được mợ ấy cũng đảm đang, có hiếu, biết ăn ở thì Để cũng chả nên buồn làm gì. Người ta ai cũng có số hết. Mà hình như cái đất nhà ta, đàn ông bao giờ cũng chết yểu. Thầy ngày xưa cũng chưa đến bốn mươi mà

Bà gật đầu :

— Ấy, cũng nhờ có mợ Mạc là người tốt, tôi mới khuây khỏa được phần nào. Đất nhà ta đàn ông chết yểu, nhưng lại dâu hiền. Lợi nghiệp mợ ấy, chịu khó đủ đường. Thôi, chị xuống tiếp khách giùm tôi đi.

Vào khoảng gần hai giờ, khách khứa mới ra về hết. Vợ chồng Đồng Thái về cuối cùng, sau khi lên hỏi thăm bà Hàn. Bữa giỗ hôm nay hầu như đủ mặt những người thân trong hai họ, chỉ thiếu có vợ chồng Thảo ở vùng hậu phương

Khách về hết rồi, Khanh và con Nhài mới ăn vội mấy miếng cơm để lấy sức dọn dẹp cho đến tối mịt. Đêm hôm đó, giả có trộm cậy cửa vào, chắc cả nhà cũng không ai biết. Bà Hàn tuy ngủ ít, nhưng lại nằm trên gác với con Bảo, khó lòng mà phân biệt những tiếng động ở dưới nhà.

Sáng hôm sau, Khanh dậy rất muộn, thế mà bà Hàn cũng không nỡ đánh thức.

Bà chỉ rón rén xuống bếp rửa mặt, rồi lại lên gác nằm. Lúc đứng ở chân cầu thang, bà ngó ra nhà ngoài thấy con dâu và hai đứa cháu nội vẫn ngủ ngon lành, bà mỉm cười mãn nguyện, lẩm bẩm :

— Thật không ngờ nó lại ngoan ngoãn, chịu khó như vậy. Thời buổi này gặp được con dâu như nó không phải là dễ. Nhà phải có phúc lắm !

Mãi đến khi con Bảo vấp ngã ở trên gác, Khanh mới giật mình tỉnh dậy. Nàng hoảng hốt tung màn chui ra khi thấy bên ngoài mặt trời đã lên cao, nắng đã bắt đầu gay gắt. Dưới bếp, con Nhài cũng chỉ dậy trước nàng có năm, bảy phút. Hai mợ cháu nhìn nhau khoan khoái, rồi nàng mỉm cười hỏi :

— Ngủ đẫy mắt chưa ?

Con Nhài gật đầu vui vẻ đáp :

— Đẫy rồi, mợ ạ... Nhưng thả ra con còn ngủ được nữa, có thể đến chiều.

— Thì có ai cấm chị đâu. Chị ngủ một lèo đến sáng mai cũng được.

— Người con lạ lắm, mợ ạ. Con mà ngủ nhiều quá thì thế nào cũng ốm. Con phải làm việc thì mới thấy trong người dễ chịu.

Khanh nhẩm tính một lát, rồi nói :

— Mình còn được hai ngày không phải đi chợ. Cứ dồn những thức ăn thừa hôm qua lại mà xào nấu cũng ăn tạm được vài bữa.

— Vâng, con cũng nghĩ thế. Những cái gì còn thừa ở trên mâm thì con đã đổ hết đi rồi. Con chỉ lấy những đĩa nguyên vẹn thôi.

— Ừ, thế là phải !... À, chị Nhài này, bắt đầu từ hôm nay, chị trông các em hộ mợ nhé. Mợ phải lo sửa cho xong cái nhà ở phố Huế còn buôn bán chứ ngồi ăn không mãi thì dù có núi của cũng lở.

— Vâng mợ cứ tin ở con. Các em bây giờ cũng đã lớn rồi, đều ngoan ngoãn dễ bảo hết.

— Có chị mợ yên lòng lắm.

Từ hôm đó, nàng chuyên tâm vào việc sửa nhà. Thế mà cũng phải ngót hai tháng sau mới xong xuôi hết. Sở dĩ việc sửa chữa kéo dài như vậy là vì, sau khi bán đứt căn nhà ở phố Hàng Đa, nàng có một số tiền khá lớn nên muốn bày vẽ thêm ra cho đủ tiện nghi. Cuối cùng, người ta có cảm tưởng nàng xây lại hoàn toàn. Tuy nhiên, cũng nhờ vậy mà cửa hàng sách của nàng trông thấy rất sáng sủa và đẹp mắt, Trước khi mở cửa hàng nàng cũng phải nhờ thầy bói xem giờ cận thận.

Không biết có phải vì thế không mà việc buôn bán của nàng phát đạt ngay từ buổi đầu tiên. Nhưng sau khi suy tính kỹ, nàng thấy rằng cửa hàng của nàng đã vô tình nằm vào một địa điểm khá thuận lợi. Phố Huế và các phố lân cận mỗi ngày một thêm đông đâu hồi cư hơn. Không những thế quanh vùng lại có mấy trường học, nên học sinh đi lại tấp nập. Sự phát đạt đã khiến nàng bằng lòng lắm. Nàng không tin dị đoan mấy, nhưng vẫn nghĩ rằng Mạc đã chết oan nên hồn thiêng cứ theo giúp vợ con mãi. Nàng nghiệm rằng nàng đã thoát khỏi bao nhiêu lần nguy hiểm cũng đều nhờ sự mai mắn tình cờ. Rồi cứ mỗi lần nàng buôn bán là một lần phát đạt. Phải chăng Mạc đã ngầm yểm trợ cho nàng ? Càng nghĩ nàng càng thương nhớ chàng vô cùng. Thế rồi, nàng lại thầm nhủ với lòng rằng nàng quyết không lấy chồng nữa. Nghĩ tới việc lấy chồng, nàng thốt giật mình. Nếu Mạc linh thiêng chắc đã biết nàng có một dạo suýt yêu Tường ? Giá chiến cuộc không lan tới vùng nàng tản cư, rồi khiến nàng mất liên lạc với Tường, không biết ngày nay nàng có còn giữ được thân trinh tiết với chồng không ? Nàng không khỏi hổ hận đã quên chồng trong lúc khao khát yêu đương. Nàng thầm nguyện từ nay sẽ không tư tưởng bậy bạ như thế nữa. Và nàng quyết sẽ ở vậy thờ chồng, nuôi con, hầu hạ mẹ chồng. Một mình nàng phải cáng đáng hết những công việc khó khăn ấy, nhưng nàng tự hứa sẽ không nản lòng Nàng tin rằng, trong bất cứ trường hợp nào, Mạc vẫn theo sát bên nàng để giúp đỡ nàng. Sự giúp đỡ cần thiết nhất đối với nàng nay là làm sao đưa nàng qua khỏi những phút giây dao vật nguy hiểm dễ sa ngã. Nàng cũng chỉ là một người tầm thường, chẳng siêu việt gì cho cam, trách sao chẳng có những đòi hỏi cuồng nhiệt của xác thịt, trách sao chẳng có những thèm khát sôi nổi vào những đêm lạnh lùng, cô đơn. Đã có những đêm ngày muốn nổi cơn điên và sẵn sàng nằm trong vòng tay của bất cứ một người đàn ông nào. Nàng nghe đâu đây có tiếng gọi tha thiết của dục vọng. Nàng đã hơn một lần phải cố nén lòng quên đi những rạo rực ấy bằng cách nghĩ tới những bổn phận của mình, tới những công việc trong ngày hôm sau, Đôi khi nàng còn phải cầu cứu đến sự có mặt của bà Hàn Thước hoặc con Nhài. Do đó nàng đã tìm tới phòng mẹ chồng để hỏi những chuyện vẩn vơ, không đâu.

— Khuya lắm rồi mà để vẫn chưa ngủ ạ ?

— Tuổi già thường ít ngủ lắm. Mà sao mợ cũng thức khuya vậy ?

— Thưa để, con vừa tính sổ xong.

— Dạo này buôn bán nghe chừng khá lắm, phải không ?

— Thưa để, nhờ trời cũng không đếc nỗi lỗ vốn

(CÒN NỮA)

CÁT BỤI MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 74 –

Ông phó tổng ngồi xuống, rồi cái ghế Ông ngồi chồm hỗm trên nền đất. nép mình bên góc bàn, nghe đến một... chuyện ám sát :

— Ai đó ! Coi dùm tôi. Nhà này có cửa sau không ?

Má chín Hầu nhìn lên.Bóng người nọ như còn ở phía mé sông.Mấy người bạn của má chín cho biết rằng phe "bên kia" cho phép lập nhà máy xay lúa với điều kiện là đóng thuế và tiếp tế gạo cho họ,Chạy trốn là ngu dại, làm mất cảm tình.

Không khéo phe bên kia nghi rằng má chín là do thám của giặc,rồi đây má chín bị giết trước khi cái nhà máy hoạt động.

Má chín đi thong thả đến trước sân, hai tay buông xuôi như ngắm bão : Tôi đây ! Tôi là người hiền lành !.

Đúng như mi chín ra phỏng đoán, người nọ từ mé sông đi xăm xăm đến trước cửa nhà máy. Má chín nhận ra : Đó là 1 chàng trai chừng 16,17 tuổi. Chàng ta hỏi :

— Ông phó đâu ? Tôi bà con với ông !

— Dạ ông núp trong buồng.

— Đừng nói chuyện lớn tiếng, đừng chạy, Nói với ông rằng tôi là... thằng Tính, tới hỏi thăm chơi chuyện.

Nãy giờ, ông phó tổng đã lết đến trong phòng của Má chín nói rằng phòng chớ thật ra, chỉ là miếng thiếc chắn ngang, bên trong là bộ ván gõ. Ông phó đã nghe và đoán chắc rằng Tính trở về để... lấy tin tức.

Ông thở phào, đứng dậy.

Má chín bước vào phòng :

— Ông ơi, có bà con, tên là Tính.

— Biểu nó vô đây! Nó có cầm dao cầm súng gì không ?

Đứng tại phòng khách, thằng Tính nghe rõ câu nói của ông phó. Nó yên tâm và trở nên ngạo mạn hơn bao giờ! Hồi ra đi nó sợ sệt nhưng đến đây thì nó thấy chẳng có gì đáng sợ. Trái lại, người chung quanh sợ nó, Nó lên tiếng.

— Mời bác ra đây. Tôi hiền lắm. Ra ngoài này tự nhiên hơn. Tôi tới đây để hỏi thăm vậy thôi.

— Thì bác ra đây.Đừng làm gì bậy bạ nghe cháu.Ông chủ nhà máy này đàng hoàng lắm, mai chiều ông đóng thuế,ông tiếp tế cho anh em.

Khi ông phó vừa ra khỏi phòng,thằng Tính nói :

— Ông chủ nhà máy ra trước sân coi chừng dùm.

Có lính tới thời cho tôi biết.

Khi má chín vừa quay mặt, thằng Tính hỏi nhanh :

— Cô Bích Liên đâu rồi ? Thưa bác

Ông phó tổng thấy mình nắm Phần thắng trong tay nên nên đáp chầm rãi :

— Còn đó. Đêm đó, cô chạy không kịp.

— Tụi Tây có bắt bớ tra khảo gì không ?

— Đâu có. Bác đứng ra bảo đảm, nhờ vậy mà còn sống nhăn. Bác xin cho cô Bích Liên làm biện, viết đơn từ dùm cho dân.

— Ban đêm, cô ở đâu ?

— Thì tụi Tây chưa tin nên cầm không cho cô ra khỏi văn phòng. Cháu muốn nhắm điều gì

— Thì nói rằng cô nên yên tâm, tôi tới thăm Bác thầy sao ?

— Chuyện đó hơi khó. Chắc phải nhờ năm bảy ngày nữa.

Má chín Hầu muốn chấm dứt cái chuyện rắc rối, bắt lợi đang xảy ra trong nhà nên giả vờ chạy vào :

— Có hai người lính mã tà... đi lại đây, chưa tới cầu rồi trở về.

Ông phó tổng nói ngay :

— Chắc tụi nó kiếm tui.

Thằng Tính chận lời ông phó tổng :

— Từ rầy về sau, cứ nhằm ngày chẵng mà cần là bác phải tới đây, đi 1 mình để gặp tôi.

Ông phó cau mày .

— Coi chừng lộ liễu, cháu ơi. Cháu thương bác dùm chớ !

Thằng Tính đáp :

— Bác đừng lo. Tây sợ mình, tại sao mình sợ Tây ?

Nói xong, thằng Tính rảo bước, về phía chợ. Thấy hành động dạn dĩnh và tự nhiên ấy, ông phó tổng và người má chín chủ nhà máy đâm ra lo sợ và khâm phục. Chờ nó chen lẫn vào đám đông, ông phó mới thở phào ;

— Vài ngày nữa, nó dám... ám sát mấy người lính của tôi.Thiệt là cái thằng vong ơn bội nghĩa.

Má Chín Hầu là người thực tế nên không chút nao núng.Với tiền bạc dồi dào, ông ta đủ sức hòa giải tất cả mọi người. Công việc đầu tiên vẫn là nịnh bợ,gây cảm tình với ông phó tổng.

Má Chín nói :

— Mình coi như không có gì xảy ra hết,phải không ông phó Cậu đó đi rồi, mình lo chuyện làm ăn của mình chớ.Miễn là ông phó thương tôi thì tôi vui, Tôi còn nhờ ông phó nhiều chuyện khác, Mấy người bên kia không làm cho tôi sợ đâu. Tôi sợ phó hơn ma, Cái nhà máy nầy đâu có dời vô rừng mà làm ăn được. Tôi làm ăn ở trong đất của Tây, của ông phó.

Nói xong má chín Hầu vào trong buồng, mở tủ đem một xấp bạc, và một cái hộp nhỏ. Đến gần cửa buồng, má chín kiếm một miếng giấy nhựt trình lem luốc mà gói lại rồi ra ngoài bàn, rót nước trà ;

— Tôi đến ơn ông phó chút ít. Bởi gì nhà máy này chưa chạy nên chưa có huê lợi gì ráo. Chừng mười ngày nữa, tôi chở cái máy vô đây, thợ ráp máy chừng mười ngày là xong. Có lúc gạo xay chừng một tháng, tôi đến ơn ông phó bằng cách khác,

(CÒN NỮA)

MỘT VẤN ĐỀ KHẨN CẤP :

VIỆC THI CỬ NĂM 1970 NÀY LÀM SAO CHO ĐƯỢC CHU ĐÁO ?

NHẬT - QUANG

(Tiếp theo và hết)

c) TIÊU CHUẨN TIẾN HÀNH KHÔNG ĐỂ CHO XÁO TRỘN XẢY RA HAY MỘT VÀI XÁO TRỘN NHỎ KHÔNG PHÁ VỠ ĐƯỢC MỘT KỲ THI.

— CHUẨN BỊ NHÂN SỰ :

Trong phòng thi, số lượng cần thiết cho mỗi phòng : người giám thị, đối với khoảng 100 thí sinh (xem đoạn chuẩn bị phòng thi), một giám thị trưởng ngồi, bao quát mọi việc trong phòng, đặc trách về việc thu bài vở và giữ giấy tờ cho thí sinh hai giám thị đứng ở cuối phòng, một giám thị đứng gần cửa và một giám thị lưu động để cung cấp những gì cần thiết cho thí sinh ;

Thành phần giám thị : tối đa là một nữ giám thị mà việc làm là lưu động. Không nên dùng giáo viên làm giám thị vì những người này thường có mặc cảm là đi làm hộ. Nếu thiếu thì động viên giáo sư tư thục dạy đệ nhị cấp.

Ngoài hành lang : một giám thị hành lang và 6 Cảnh sát chia làm 3 nhóm cho một khối 3 phòng thi (hay lều thi) liền nhau mỗi nhóm túc trực ở ngoài một phòng. Nếu một phòng xảy ra lộn xộn thì hai nhóm kia, mỗi nhóm một người đến phòng lộn xộn tăng cường để cô lập luôn phòng đó, một người ở lại trấn an phòng mình. Mỗi khối cảnh sát 6 người này phải có một máy vô tuyến để gọi về phòng an ninh của Trung Tâm thi khi có chuyện lộn xộn (bằng không phải có một nhóm phụ trách vô tuyến ở gần đó làm việc ấy).

Tại Hội Đồng Khảo thí của Trung Tâm Thi, ngoài những chức vụ thông thường như mọi năm, có một phó chủ tịch đặc trách an ninh, trật tự của Trung Tâm là một quân nhân cảnh sát cấp bực thiếu tá trở lên, luôn luôn có một trung đội cảnh sát túc trực dưới tay. Xin nhấn mạnh vị này là một thành phần của Hội Đồng Khảo Thí chứ không phải chỉ là một bộ phận của cơ quan cảnh sát đến trợ lực cho Hội Đồng vì việc bố trí các phòng thi liên quan chặt chẽ đến việc duy trì hữu hiệu an ninh trong mọi trường hợp cho Trung Tâm. Suốt thời gian thi, ngày đêm viên sĩ quan cảnh sát này phải luôn luôn có mặt tại phòng an ninh của Trung Tâm,

— CHUẨN BỊ PHÒNG THI :

— Mỗi phòng thi phải rộng lớn đủ chỗ cho khoảng 800 thí sinh ngồi thoải mái, các giám thị, nhất là 2 người cuối phòng, có thể đi lại phản ứng nhanh chóng khi có chuyện gì xảy ra.

— Cứ 3 phòng thi được rào ngăn cách hẳn ra thành một khối, có 3 cổng đi thẳng vào 3 cửa phòng ; rào cách phòng 2 thước.

— Giữa những khối phòng thi là những lối đi rộng ít ra là 6 thước đủ cho những công xa chạy dễ dàng.

— Nếu không đủ máy vô tuyến liên lạc cho mỗi khối phòng, thì tại những lối đi này lúc nào cũng có một nhóm phụ trách một máy vô tuyến chung cho nhiều khối, đặt ở một chỗ trung bộ bao quát được cả một khu.

— Những khối, những khu phải được đánh số, trên các ngã ba ngã tư... phải có những biển chỉ dẫn. Phải có những bản đồ của Trung Tâm đặt tại các cổng ra vào của Trung Tâm.

— CHUẨN BỊ TÂM LÝ.

Từ Thủ Tướng đến các vị Bộ trưởng Nội vụ và Giáo Dục đều nên nhận định rằng Mùa Thi Năm 70 này, khởi đầu là kỳ thi Tú Tài II không phải chỉ là một mùa thi như mọi năm, mà đây là một thử thách hoặc mất, hoặc còn của Quốc Gia Miền Nam này. Thi cử thành công thì mọi chuyện đều dần dần sẽ xẹp, thất bại thì rối loạn sẽ liên miên cho đến khi chính thể này cáo chung.

Vậy phải đặc biệt động viên tinh thần tích cực phục vụ của mọi người có trách nhiệm nhỏ cũng như lớn hoàn thành tốt đẹp Mùa Thi năm nay, khởi đầu là Kỳ Thi Tú Tài II,

Về phía thanh niên, cũng phải nhắc nhở, giải thích (coi việc này là thừa tức là chỉ hiểu sự vật có một chiều) cho họ có một nhận định dứt khoát rằng ; dù hay, dù dở, tương lai học vấn của họ cũng chỉ có thể quyết định bởi những kỳ thi, bỏ lỡ một kỳ thi là bỏ lỡ một tương lai của người trí thức. Dầu cho thi không đậu thì cũng là trải qua một thử thách minh bạch để bình tĩnh, ngay thẳng bước vào vô nghiệp mà Quốc Gia đang cần đến sự đóng góp của họ. Gây rối, phá hoại chỉ là hiến thân đại dột làm những quân tốt vô danh cho những âm mưu chính trị đen tối mà những kẻ chủ động luôn luôn sơn quét bằng những khẩu hiệu mị dân lường gạt.

— CHUẨN BỊ KẾ HOẠCH ĐỐI PHÓ :

Phải tiên liệu đến chi tiết những thủ đoạn phá rối, sự thể diễn tiến từng nấc của một cuộc gây rối để bố trí đề phòng, để mỗi người ở nơi chức phận của mình liệu trước phải đối phó thích ứng như thế nào.

Những điều này, chúng tôi không thể góp ý kiến được sợ rằng vô tình lại đi mách nước cho kẻ phá hoại ; chỉ xin nói lên mấy điều chính yếu sau đây :

• Bố trí, kiểm soát là để bảo vệ tư cách thí sinh của người thí sinh, để bảo vệ bài vở của họ nhưng kiểm soát quá mức cần thiết ở mỗi vị trí lại trở thành ngăn trở họ.

Phản ứng cương quyết lập tức ngay từ lúc mới nhóm mọi hành động gây rối, đồng thời trấn an những người khác.

Cô lập nhanh chóng ra khỏi Trung Tâm những kẻ phá rối và a tòng tại một nơi an toàn ở ngoài Trung Tâm Thi tuyệt đối tránh những huyên náo không cần thiết.

Tuyệt đối tránh dùng hơi cay, hơi ói trong phạm vi 300 thước chung quanh Trung Tâm. Ngoài phạm vi ấy nếu dùng phải để ý đến chiều gió (Sáng ngày 1 tháng 6 vừa qua, học sinh Đệ Nhất Trường T.V.K. bị vỡ lớp vì hơi cay, chứ không vì những kẻ gây rối).

Tuyệt đối không mang theo các loại lựu đạn, các loại súng, giao tất cả những nhân viên cảnh sát có phận sự trong Trung Tâm Thi.

IV — MỘT VÀI ĐIỀU THUỘC VỀ CHÍNH VIỆC KHẢO THÍ.

1) VỀ ĐỀ THI :

Những câu hỏi nào thuộc về cuối chương trình của niên học (căn cứ vào sự phân bố của những sách giáo khoa thông dụng nhất) nhất là những môn Khoa Học nên đặt thành những câu nhiệm ý, không làm không sao. Nhưng ai làm được những câu ấy trọn vẹn hay một phần sẽ được 1 số điểm thưởng trên căn bản tối đa là 5 nhân lên với hệ số của môn thi để cộng vào Tổng Số Điểm các môn mà người ấy có trong kỳ thi.

2) VỀ VIỆC CHẤM THI : hai nguyên tắc :

— Hoàn tất kỳ thi trong một thời gian ngắn kỷ lục,

— Chấm thi hết sức thận trọng và nghiêm minh, điểm thi phản ảnh trung thực giá trị của bài làm, không khoan hồng mà cũng không se sắt.

(Chúng tôi đã tham dự một kỳ thi có ngót 4000 thí sinh với khoảng 2 chục giám khảo, có cả thi viết và vấn đáp và chấm bài hai lần, chỉ mất 6 ngày là hoàn tất : từ thứ hai đến hết ngày thứ bảy thí sinh đã biết kết quả trọn vẹn mà không có điều dị nghị. Xét theo sức học của học sinh tại các lớp trong năm học thì rất hiếm thí sinh trượt oan và cũng rất hiếm thí sinh đậu may. Được như vậy là nhờ những yếu tố :

— Tất cả anh em giám khảo đều đồng lòng làm việc nghiêm minh và tích cực, tranh thủ thời gian tối đa.

— Ban chỉ Huy Hội Đồng làm việc hòa nhã nhưng rất khoa học và nghiêm chỉnh, không để người thừa trong những thì giờ chờ đợi, không chấp nhận một sự làm việc cầu thả hấp tấp, không chấp nhận ai đi chơi hay nói truyện trong thì giờ làm việc.

— Làm việc thêm giờ ban đêm từ 8 giờ đến 11g30. Sau đó Giám khảo được nghỉ một tuần trong một cuộc du ngoạn tập thể mà vẫn lĩnh đầy đủ phụ cấp chấm thi 15 ngày).

Thí dụ trên đây cho phép chúng tôi khỏi phải dài lời. Chúng tôi chỉ nghĩ có lẽ đây cũng là một dịp tốt để Ông Giáo Dục chấn chỉnh lại tinh thần làm việc hữu trách của các Giáo Chức đã quá buông thả trong nhiều năm gần đây nhất là ở nơi « Thủ Đô không còn biết là hòn gì của Viễn Đông » này nữa. Chúng tôi muốn nói đến trước tiên là một số Giáo Chức trường công. Vì một sự thực quá lộ liễu là những cuộc phá rối học hành vừa qua ở cấp Trung Học hầu hết chỉ xảy ra ở mấy trường công lập T.V.K, G.L. C. Th. nơi tập trung những học sinh ưu tú và ngoan ngoãn, trong khi ở những trường Tư đông nghẹt hàng vạn học sinh đa số không được xuất sắc thì lại vẫn yên ổn học hành ; tại sao Tư Thục giữ nổi mà Công Lập không giữ nổi ? Ấy là chưa kể những điều « không ai nỡ tưởng tượng nó lại đến như thế » thường xuyên sảy ra tại các kỳ thi mà giám khảo đều là những ngài giáo công lập.

V.— ĐỂ THAY KẾT LUẬN :

Những biện pháp mà chúng tôi đề nghị khi đến tai quý vị hữu trách thì chắc chắn mọi việc quý vị đã trù liệu theo như chương trình mọi năm, có chăng thêm một vài biện pháp canh phòng, và quý vị sẽ nói rằng : « trễ rồi, và lại không làm được lỗi thôi như chuyện quá ! »

Thế rồi đến khi sự việc sảy ra thì quý vị vẫn bình thản mà nghĩ rằng « đâu có phải là tại ta ». Nhìn trước nhìn sau, nhìn trên, nhìn dưới, người dân chúng tôi cũng không thấy một ai là người chịu lỗi nữa. Tất cả chỉ là tại thí sinh cả, thí sinh không muốn thi. thí sinh muốn phá, thì ai mà cản được ! Tội nghiệp cho nhân dân nước Đại Cồ Việt Miền Nam này ! Có lẽ ngôn ngữ Việt Nam không có mấy tiếng « tinh thần trách nhiệm ».

NHẬT QUANG.

Truyện phim hay

TÂM TRẠNG MỘT ÔNG CHỒNG

VĂN-SƠN kể

Theo phim LA MODIFICATION

Đạo diễn **MICHEL WARMS**

Các vai chính : **DELMONT : MAURICE RONET**

CECILE : SYLVA KOSCINA

HENRIETTE : EMMANUELLE RIVA v.v...

Léon Delmont 45 tuổi, cái tuổi hãy còn rất son trẻ đối với những người đàn ông đã có vợ. Henriette vợ chàng là một người vợ gương mẫu luôn luôn chiều chồng. Ba con chàng Thomas và Henri, đều là con trai, tinh nghịch và cũng rất ranh mãnh, còn Jacqueline là gái út, hiền lành.

Từ Ba Lê, hôm nay, Delmont đi La mã Chính Henriette đã đích thân dậy sớm và ra tận đường cái còn mù mịt sương để gọi tắc xi cho chồng. Chính vì sự săn sóc ân cần này, Delmont chợt cảm thấy hối hận. Chàng đã nói dối vợ là phải đi La mã để dự hội nghị thương mại cho cơ sở xí nghiệp. Thực ra chàng đi La mã là để gặp Cecile, cô nhân tình bé nhỏ của chàng, Cecile có một sắc đẹp giống như hình vẽ trong tranh.

Lần đi La Mã này, Delmont đã quyết định hết sức bất thình lình và chàng không hề báo cho Cecile hay. Sự bất ngờ đó chắc chắn là một thú tuyệt vời dành cho Cecile.

Khi lên tầu từ Ba Lê đi, Delmont đã phác họa trong óc tất cả những câu nói tuyệt vời để nói với nàng : Nào là : lần này anh sẽ không chỉ tới viếng em không thôi. Cuộc sống chúng mình không thể kéo dài mãi thế này được. Anh sẽ dứt khoát với anh. Nào là : từ này, anh hứa sẽ cố gắng chung sống chính thức với em gần ngày nào hay ngày đó,

Chàng tưởng tượng Cecile sẽ mừng rỡ reo lên : Ồ thật tuyệt diệu !

Chàng còn nói thêm : anh đã sống như một tù nhân. Không dám ở lại với em dù chỉ là một đêm. Với Cecile, chàng sẽ sống lại tuần trăng mật hoàn toàn mới. Chàng đã điều đình trước với hãng du lịch rồi. Chàng cũng đã kiếm sẵn cho Cecile một địa vị ở Ba Lê như địa vị nàng có ở La Mã.

Sở dĩ Delmont còn do dự chưa dứt khoát được với Henriette có lẽ chỉ vì mấy đứa con mà thôi.

Nhưng từ lúc bước chân lên tầu đi La Mã, Delmont dường như đã có quyết định dứt khoát, lựa chọn tự do và Cecile.

Cách đây 2 năm, Delmont đã gặp gỡ Cecile trong một khách sạn. Chàng được nàng kể cho nghe rằng chồng nàng trước kia là kỹ sư người Ý nhưng ông ta đã chết vì tai nạn xe hơi khi họ lấy nhau được 2 năm. Chàng cũng kể cho nàng nghe chàng đã có vợ và 3 con,

Delmont còn nhớ dạo chưa quen Cécile, nghĩa là cách đây 3 năm, chàng đã dẫn Henriette tới La Mã. Biết bao nhiêu là kỷ niệm đằm thắm, hạnh phúc tràn trề đã diễn ra giữa hai người.

Kỷ niệm đó làm Delmont xui lòng nhưng, chàng cố xua đuổi nó để hành động quyết liệt.

Delmont chỉ muốn sống lại hoàn toàn với kỷ niệm của chàng và chuyến đi với Cecil lần đầu tiên. Họ đã cùng dìu nhau tới khiêu vũ trường như tất cả những cặp uyên ương lý tưởng khác. Thế rồi bao nhiêu lần khác gặp lại Cecile, lần nào Delmont cũng tưởng như mình khám phá thêm nhiều điều mới lạ khác. Mỗi lần gặp nhau, hai người lại gần nhau thêm lên. Rồi biết bao nhiêu kỷ niệm thơ mộng đã diễn ra. Chẳng bù với lần Delmont bất đắc dĩ phải đưa Henriette tới La Mã.

Mấy ngày vợ chồng Delmont ở La Mã là những ngày luôn luôn có bất đồng ý kiến và cãi vã. Kết cục mặt người nào cũng sưng lên và chẳng hợp tác với nhau và ít ra là cả tiếng đồng hồ.

Delmont đã thường tỏ ra khó chịu ra mặt nhưng rồi chàng cũng hối hận khi thấy Henriette nước mắt chảy quanh. Chàng phải thầm thú nhận trong lòng là chính chàng đã hủy diệt tất cả những gì mà xưa kia nàng thấy đẹp và thơ mộng.

Tuy vậy, Henriette vẫn không hề phiền trách chàng, chính điều đó làm Delmont khó chịu và khó nghĩ ?

Dù mưa hay nắng, La mã đối với Delmont vẫn đẹp khi có Cecile ở bên cạnh. Chàng yêu La Mã chỉ vì nàng. Từ khi biết Cecile, Ba Lê dưới mắt Delmont chỉ còn là một cô gái xấu xí, không trang điểm. Đối với chàng, Cécile là cửa ngõ của La Mã. Như người thiên chúa giáo thường nói Marie cửa ngõ của Thiên Đường.

Buổi tối nọ, Cecile mời Delmont tới nhà nàng ăn cơm. Rồi chàng đã mạnh dạn ôm hôn nàng. Tối hôm đó họ đã cùng nhau vùi đầu trong hoan lạc say mê nhất.

Sau tối đó, Cecile và chàng đã chính thức cảm thấy không thể xa nhau được nữa. Delmont bèn đề nghị nửa tháng nữa chàng sẽ lại sắp đặt mọi chuyện để đến với nàng. Cecile có vẻ không bằng lòng nàng hỏi thẳng thừng :

— Anh có yêu em thật không. Nếu yêu thật thì anh hãy chứng tỏ đi. Delmont muốn giải thích cho nàng hiểu là lúc nào chàng cũng nghĩ đến nàng ngay cả lúc chàng ở Ba Lê nhưng Cécile đâu có phải là người chỉ sống trong thơ mộng.

Cecile còn tỏ ra vô cùng bực dọc khi cứ mỗi nửa đêm chàng phải từ giã khách sạn, từ giã nàng. Có một lần Cecile đã yêu cầu chàng ở lại với nàng. Nàng bảo : Cứ mỗi lần anh từ giã khách sạn về em cứ có cảm tưởng như anh trở về với vợ anh vậy. Như vậy đêm em không thể nào ngủ được, dù em biết rằng có lẽ em chỉ là một cô bạn gái hờ của anh ở La Mã mà thôi.

Chàng vội gàn cô cãi lại :

— Chỉ có em mới là đáng kể. Nàng cự nự liền :

— Đàn ông các anh ai mà chẳng bảo thế

Luôn thể nàng tấn công :

— Anh định đối phó ra sao với Henriette.

Câu hỏi thật bất ngờ và táo bạo khiến Delmont ngây râu ra không thể trả lời được.

oOo

Nhưng tất cả những chuyện đó bây giờ chàng đã giải quyết xong rồi, Lần đi này chàng đã tìm cho mình được một quyết định dứt khoát. Chắc chắn Cecile sẽ phải ngạc nhiên khi chàng báo tin : chàng đã tự do rồi. Và chắc nàng sẽ nói : Anh hãy nhắc lại câu đó đi để em tin rằng đó là sự thực. Tầu vẫn chạy và Delmont tiếp tục hồi tưởng lại những chuyện chàng gặp Cecile gần đây nhất là lần chàng đưa Cecile tới Ba Lê. Cecile đã hỏi tuổi Henriette. Khi chàng trả lời là Henriette cũng ở cỡ tuổi Cecile, Cecile đã nói : — Em không thích nàng nhiều tuổi hơn em. Em không thích là anh đã bỏ nàng vì lý do tuổi tác.

Ngay sau đó, Delmont đã trở về nhà. Nghĩ rằng sớm muộn gì thì rồi Henriette cũng phải biết chuyện Cecile, chàng bèn nói với vợ là nên mời Cecile đến ăn cơm tối vì Cecile là 1 bà đã giúp chàng rất nhiều khi chàng đi công tác ở La Mã.

Trong bữa ăn tối, Cecile tỏ ra rất lịch thiệp. Henriette thì tỏ ra thật dễ mến và các con nàng tỏ ra rất ngoan. Trong bữa ăn, Henriette đã vui mồm kể lại chuyện hưởng tuần trăng mật của vợ chồng nàng ở La Mã, Rồi sau này vì con cái công việc họ đã không còn được hưởng những không khí êm đềm đó nữa. Chàng tỏ ra lúng túng khi Henriette phác họa trước mắt Cecile hình ảnh chàng bây giờ hình ảnh 1 người chồng có tuổi. Có thể vì đó mà Cecile sẽ chán ngán chàng lắm.

Sau chuyện đó, Henriette và Cecile gặp luôn luôn. Và dần dần Delmont khám phá ra 1 sự thật rằng Cecile chỉ có thể là Cecile khi ở La mã mà thôi. Còn ở Ba Lê thì nàng cũng chỉ tầm thường như Henriette, như tất cả những người đàn bà khác. Cuối cùng Cecile đã tới Ba Lê và bảo chàng : — Em đến là để thăm Henriette chứ không phải thăm anh. Nàng có bồi thêm : — Tại Ba Lê với vợ anh, anh có vẻ như một ông già. Anh không thể nào là một người đàn ông hoàn toàn đúng nghĩa được.

Nghĩ đến chuyện đó, bỗng dưng Delmont cảm thấy sợ. Chuyến tầu càng tới gần La Mã bao nhiêu thì dường như chàng càng cảm thấy mất tin tưởng trái ngược hẳn với lúc ra đi bấy nhiêu. Chàng chợt nghĩ tới hình ảnh nếu một ngày kia chàng sống với Cecile và nàng sẽ hỏi chàng : Anh đã trở thành như hồi trước rồi. Chàng sẽ hỏi : Hồi trước là như thế nào, Nàng trả lời : Hồi trước là hồi anh chưa quen biết em. Giống như anh đã mô tả trên chuyến tầu đầu tiên mà em đã gặp anh.

Ấy vậy mà cũng lúc ấy, chàng đã có sống những năm tuyệt diệu tại La Mã. Và rồi chàng sẽ trả lời,

— Anh không còn thấy yêu La Mã nữa.

Sự thật có lẽ sẽ đúng như vậy.

Chàng tưởng tượng đến một ngôi nhà cũng ở Ba Lê. Nơi đó, chàng sống với Cecile. Các con chàng sẽ thỉnh thoảng tới thăm chàng để hỏi ý kiến về một vấn đề người lớn nào đó. Rồi Jacqueline sẽ thành một người đàn bà, rất có thể Thomas, con trai chàng, sẽ gặp chàng và phiền trách rằng một đêm nào đó chàng đã mời nhân tình đến ăn cơm tận nhà.

Và Thomas sẽ quả quyết nói :

— Điều con mong muốn nhất trong đời là điều không bao giờ con giống Ba cả.

Và rồi Cecile sẽ trào lệ mà nói :

— Người ta sẽ bảo rằng chúng không còn là con anh nữa. Bởi vì anh không còn sống với Henriette. Tất cả các xáo trộn đó chỉ là vì em.

Khi một nữ tiếp viên đi báo tin tới giờ ăn cơm, Delmont như chợt tỉnh cơn mê. Chàng tự nhủ là không nên vẩn vơ mãi nữa. Chàng vẫn sẽ tới La Mã và cho nàng biết rõ quyết định của chàng.

Nhưng đây là quyết định mới, hoàn toàn trái ngược với quyết định mà lúc rời Ba Lê chàng đã nghĩ :

Delmont sau đó đã trở về Balê và chẳng có gì thay đổi hết trong cuộc sống hàng ngày của chàng.

Cecile và Delmont sau những « buổi bình minh đẹp »

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

Chú Ba này dựa hơi ai cất sập bít hàng kẻ khác ?

Kính Gởi — **Đại Tá Đô Trưởng Saigon**

— **Ô. Chủ Tịch Hội Đồng Đô Thành**

Tôi là Nguyễn thị Vui ngụ tại **342/28 Lê văn Duyệt Saigon** xin Quí vị minh xét cho tôi một việc như sau :

Nguyên tôi có 1 cái sập số 1 tại chợ Chí Hòa được tòa Đô Chánh cấp ngày 04/01/1959, nay bị một người Tàu (Không rõ tên) và vợ là Nguyễn thị Lầu bán xe nước đá lưu động đã tự tiện cất một cái sập có 3 cánh cửa sắt vào đêm 02/04/1970 choáng mặt tiền, lối ra vào, và phần đất ưu tiên của sập số 1 cũng như lề đường Lê văn Duyệt.Saigon.

Tôi đã nhiều lần đệ đơn lên nhờ Chính Quyền cứu xét, nhưng ông Quận 10 đã cấu kết với Ba Tàu qua trung gian của cô Hạnh (Tên thực là 1 Đào thị Lý ngụ số 400/26 Lê văn Duyệt Saigon) không những là không xét xử cho tôi 1 cách công minh mà còn Đe Dọa sẽ giở sập của tôi nữa.

Riêng tôi. tôi tự nghĩ là một công dân trong một nước Tự Do dân Chủ phải tôn trọng chính quyền và Luật pháp cụ thể là chồng chúng tôi, anh em chúng tôi đang cầm súng chiến đấu với Cộng Sản để bảo vệ những lý tưởng thiêng liêng đó. Nhưng mỉa mai thay ! Ông Quận 10 lại không đại diện cho chính quyền một cách xứng đáng công minh để bảo vệ cho dân, lại đồng tình với một người Tầu và một cô gái mà áp bức chúng tôi : thật là một điều đau xót tủi nhục cho gia đình tôi cũng như những người đang chiến đấu cho lý tưởng Tự Do dân Chủ.

Tôi mạo muội trình lên Quí Vị những ý kiến thô thiển này mong quí vị xót thương cho điều tra và phân xử công minh cũng như chấn chỉnh lại hàng ngũ đại diện Chính Quyền tại địa phương để đồng bào được nhờ.

NGUYỄN THỊ VUI

Cáo Thị Đấu Thầu

Mẫu số 5

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày : Th.7 1970 hồi 9, 00 giờ tại :

— Cục Mãi Dịch 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định).

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

Cung cấp khung giường sắt 2 tầng thuộc Điều Lệ Sách số 3343/MD/MƯ/2 ngày 2/6/70, trị giá ước lượng 32.802.000$00.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định) Phòng Mãi Ước 2.

GIA ĐỊNH, ngày 16. Th. 6 1970

CỤC MÃI DỊCH

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

1 — Trả lời cậu NGUYỄN MINH HÙNG ở Thị nghè — Gia Định.

HỎI : Tôi sinh năm 1953 là con trai độc nhất trong gia đình có cha mẹ già trên 60 tuổi. Xin quý Báo vui lòng chỉ dẫn các điểm sau đây :

1) Trường hợp tôi có thể xin hoãn dịch về lý do gia cảnh được không ?

2) Nếu được hoãn dịch tôi phải nạp hồ sơ tại đâu ? bao giờ có thể nạp hồ sơ ? và hồ sơ gồm những văn kiện gì ?

3) Nếu được hoãn dịch về học vấn, tôi có thể xin hoãn dịch thêm về gia cảnh được không ?

TRẢ LỜI : 1) Theo Luật Tổng Động Viên, nếu là con 1 của gia đình có cha mẹ già trên 60 tuổi (tức không có anh chị em nào khác), cậu có thể xin hoãn dịch về lý do gia cảnh được.

2) Cậu cư ngụ ở Thị Nghè nên phải nộp hồ sơ tại Tòa Hành Chánh tỉnh Gia Định (Phòng Quân Vụ). Thời hạn nạp hồ sơ sẽ do một Thông Cáo của Bộ Quốc Phòng ấn định. Vậy cậu nhớ theo dõi để nạp hồ sơ cho đúng hạn.

Hồ sơ xin hoãn gia cảnh trong trường hợp cậu gồm có :

— Đơn xin hoãn dịch (có mẫu)

— Bản sao căn cước của cậu

— Bản sao căn cước của cha mẹ

— Chứng chỉ hành chánh

— Bản sao chứng chỉ hợp lệ quân dịch.

3) Trong khi đang được hoãn dịch về học vấn, cậu có thể xin hoãn dịch thêm về lý do gia cảnh được. Thể thức xin hoãn gia cảnh đã được chỉ dẫn ở đoạn 2 nêu trên.

2 — Trả lời cậu NGUYỄN TẤN PHÁT ở Gia Định.

HỎI : Tôi sanh 1952 được hoãn dịch về lý do học vấn niên khóa 1969 - 1970, có chứng chỉ hợp lệ quân dịch đến 30-9 1970. Nay tôi muốn xin hoãn dịch về lý do sức khỏe (tôi bị đau tim) có được không ? Hồ sơ xin hoãn dịch về sức khoẻ gồm những văn kiện gì và phải nạp cho cơ quan nào ?

TRẢ LỜI Nếu không được tiếp tục hoãn dịch về lý do học vấn, khi hết hạn hoãn dịch vào 30-9-70, cậu đi trình diện nhập ngũ để Quân y sĩ tại Trung tâm Tuyển mộ và Nhập ngũ khám nghiệm sức khỏe.

Khi đi trình diện. Cậu cần mang theo đầy đủ giấy tờ chứng minh bệnh trạng (như y chứng thư, phim quang tuyến vv) để xuất trình với y sĩ giám định tại Trung tâm Tuyển Mộ và Nhập Ngũ.

Trường hợp không đủ sức khỏe. Cậu sẽ được đưa ra Hội đồng Miễn Dịch cứu xét, cho miễn dịch hoặc hoãn dịch tùy theo bệnh trạng của cậu.

Số 2.003/CNTP/HC

NGÂN-SÁCH QUỐC-GIA — Niên-Khóa 1970

MỤC 20 — CHƯƠNG 742 — ĐIỀU 07

Cáo thị đấu thầu

Kỳ II

MỤC-TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU :

— Thực-hiện công-tác thiết-lập 2 cầu sắt Eiffel 2 RESEUS thay thế cầu gỗ SERIGNAC km 19-1-400 và cầu Gia-Thạch km 15-1-780 trên LTL. 1 thuộc Tỉnh Tuyên-Đức.

NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN PHÉP DỰ THẦU :

— Đơn xin phép dự thầu phải gởi đến Khu Công-Chánh CNTP. hoặc Ty Công-Chánh Sở tại trước 12 giờ ngày 27-06-1970.

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU :

— Văn-Phòng Khu Công-Chánh số 10 đường Pasteur Dalat, ngày 30 tháng 06 năm 1970.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ (ĐIỀU KIỆN SÁCH RIÊNG HỒ SƠ LIÊN HỆ VÀ CHI TIẾT CÁO THỊ ĐẤU THẦU) :

— Nha Tổng Giám-Đốc Kiều-Lộ — SAIGON —

— Khu Công-Chánh C.N.T.P. — DALAT —

— Ty Công-Chánh —TUYÊNĐỨC—

Dalat, ngày 13 tháng 06 năm 1970

KỸ SƯ TRƯỞNG KHU

Công-Chánh Cao-Nguyên Trung-Phần

NGUYỄN-XUÂN-MỘNG

Đọc và cổ động báo Chính luận

Em nhỏ : - khóc đêm - giật mình - khó ngủ
UỐNG XI-RÔ
Bromocalcyl
Người lớn : NỔI MẨY ĐAY
NGỨA NGÁY
CO GIỰT BẮP THỊT
KHÓ NGỦ
HỒI HỘP
NHỮNG BỆNH THẦN KINH
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

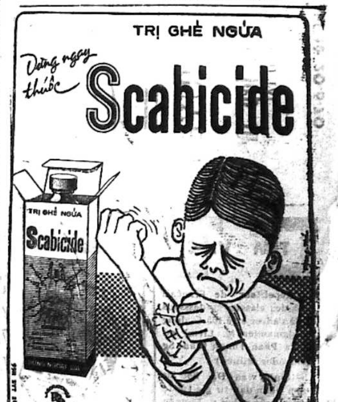
CHÍNH LUẬN hộp thư tòa soạn

Thắc mắc, nguyện vọng

Một số đồng bào thuộc hẻm 490 Trương minh Giảng. v/v tố cáo ông hàng xóm ở đầu hẻm làm nhà choán đường hẻm (xây bao công chia ra hẻm quá xa) gây cảnh tối tăm cho những nhà bên trong — Phê bình Trần đình Thừa, v/v tàn phế 100%, xin được giúp đỡ sống ngoại trú để nuôi con ăn học.

Tìm việc

— Thiếu nữ 20 tuổi, học lực Trung học, cần tìm việc làm Thư ký Kế toán xin hỏi cô Minh Đức, số nhà 18/24 : 0 Trần quang Diệu Saigon



TRƯỜNG THĂNG LONG
484 Hồng Thập Tự

Khai giảng 1-7
ĐỆ NHỊ A VÀ B
ĐỆ TAM B
G.S Toán : Vũ-Bảo Ấu,
G.S Lý Hóa : Phạm Huy Ngà

Trường Trung Học đức Bà Lâm Viên
(Couvent des oiseaux. Đalat)

Sẽ mở kỳ thi nhập học các lớp Trung học đệ nhất và đệ nhị cấp : Ngày 15-7-1970

Thời hạn Thâu đơn
từ 10 tháng 5. đến 10 tháng 7-70

Trường dành một số học Bổng cho các học sinh nghèo và học giỏi.

1-7 TOÁN LÝ HÓA Lớp 11 AB (Tú Tài II)
GIÁO SƯ TRẦN CAO LỘC
Sáng Chiều
84 Đường KÝ CON Saigon

Lớp Tối Thượng Hiền
141, Trần Quý Cáp — SAIGON

1-7-70 mở thêm lớp Luyện Thi vào Dự Bị
Y - DƯỢC - NHA - KHOA
Kỹ sư : Điện, Công Chánh, Công kỹ nghệ, Nông Lâm Sức
Đã mở các lớp Sáng - Chiều - Ghi tên để nhận tài liệu lọc tập xem trước.

Trung Học Đệ II Cấp HOÀI - AN
73 Đại-lộ Võ Tánh Phú-Nhuận

Tổng KHAI GIẢNG các lớp : Sáu (Đệ Thất Cũ), Bảy, Tám Chín Mười, Mười-Một, AB (Đệ Nhị Cũ)

01-7-70

Ban Giáo-huấn :
- Cử-nhân, Đại-học Sư-phạm, Cao-học, Chuyên-khoa.
- Kinh-nghiệm, tận tâm yêu nghề.

Kỷ luật :
- Nghiêm-minh, Đồng phục và huy-hiệu.
- Thưởng xứng đáng học-sinh ưu tú.
- Phạt nghiêm khắc học-sinh lười, hạnh kiểm xấu.

II— Ngày thâu đơn : — Từ 15-6-1960 đến hết ngày 9-7-1970 tại văn phòng trường Hoài An

---

LỚP NHẠC
TUỔI NGỌC

Quí bạn muốn trở thành :
Ca sĩ, nhạc sĩ sáng tác, nhạc công, chuyên nghiệp hay tài tử.

Hãy ghi tên học lớp nhạc : Tuổi Ngọc

Luyện ca do : ban HƯƠNG GIANG (Nguyễn hữu Thiết)
(Nguyễn hữu Sáng)
và Ban tam ca SAO-BĂNG
Tây ban cầm, ca nhạc ngoại quốc : Nhạc sĩ Linh Giang
Trống Jazz : nhạc sĩ Trần-Trung-Lập
Nhạc Pháp phổ thông : nhạc sĩ Nguyễn quang Vui
(Giáo sư âm nhạc các trường trung học Thủ Đô)

Lớp học có đầy đủ nhạc khí và dàn âm thanh để các bạn tập dượt thường xuyên nhận học viên

Ghi tên lại 96 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận
D. T. S... 40.085
Bảo đảm việc làm cho các bạn sau khi thành tài

4-7 TOÁN LÝ HÓA Đại Đồng
114B Bùi-thị-Xuân Saigon

LỚP 11 A,B SÁNG, CHIỀU, TỐI
Khóa căn bản toàn niên và khóa 2 tháng
G.S. TOÁN : CÙ AN-HƯNG, PHẠM VĂN-QUẢNG
G.S. LÝ HÓA : TRẦN-XUÂN HẢI, NGUYỄN-TRỌNG THI

Anh-Văn Cấp-Tốc
201 Nguyễn văn Sâm, Cầu bót Quận Nhì Saigon

22-6-70 Khai Giảng

ĐÀM THOẠI CẤP TỐC (mỗi ngày học 3 giờ, mỗi tuần 12 giờ học với Giáo sư Hoa Kỳ, 6 giờ học với Giáo sư Việt, cam đoan một tháng biết nói và viết 3000 câu tối cần thiết để đi làm, buôn bán, du học) ANH VĂN Bổ Túc TRUNG HỌC (chú trọng dịch thuật, văn phạm, cách ráp vần, phát âm) VỠ LÒNG CẤP TỐC (Bảo đảm 1 tháng tự đọc được 30.000 chữ mới, duy nhất tại Việt Nam, dạy cách ráp vần cho các lớp căn bản để tranh thủ thời gian)

ĐẶC BIỆT : Giáo sư Hoa Kỳ, cộng tác thường xuyên với Giáo sư TÔNG, 18 năm kinh nghiệm, chuyên dạy ĐÀM THOẠI và PHIÊN DỊCH tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng. Bài học thực tế, linh động, lớp học rất ít học viên, kiểm soát bài vở chu đáo, giúp học viên để thành công nhất. Nhận dịch Anh, Pháp, Việt, Hán, Nhật, Đại Hàn

---

TƯ THỤC Mạnh - Mẫu
96 Lý Trần Quán (Tân Định Saigon — Chợ Tân Định quanh lại)

Khai Giảng Lớp Hè : I-7-70

Cho các lớp Tiểu-Học : VIỆT.PHÁP-ANH và MẪU GIÁO
- Có dạy Sinh Ngữ ANH-PHÁP từ lớp TƯ đến lớp NHỨT
- Có NỘI-TRÚ BÁN-TRÚ XE ĐƯA RƯỚC
- Trường sở rộng Dạy Sinh Ngữ với phương pháp rất hữu hiệu
- 15-6-70 có mở lớp dạy cho các học sinh đã nghỉ hè sớm

Học sinh TRUNG HỌC vùng CHỢ LỚN nên Học

Khóa Hè tại Trung học Minh Tân
525 NGUYỄN TRI PHƯƠNG CHOLON

để học nốt chương trình đang dở dang và chuẩn bị cho niên khóa mới.

Toán Lý Hóa – Sinh Ngữ

từ đệ thất đến Đệ Nhị : Trọn khóa : Tháng 6-7 và 8 MỘT NHÓM GIÁO SƯ chọn lọc PÉTRUS KÝ và SƯ PHẠM.

TRUNG-HỌC TƯ - THỤC
CÔNG - LÝ
183, Công - Lý — SAIGON
ĐT : 23195

KHAI GIẢNG :
1-7-70 cho các lớp TRUNG-HỌC VIỆT từ lớp 6 đến lớp 12ABC
3-8-70 cho các lớp PHÁP

20-6 Luyện Thi Đợt II các lớp Y - Nha - Dược - Kỷ Sư - Kiến Trúc
có lớp dành cho học chương-trình Pháp

1-7 Luyện thi cấp tốc bảo-đảm 1 tháng thi vào
QUỐC-GIA THƯƠNG.MẠI
ngày thi 11-8 trình độ đệ tam phòng học máy lạnh
tại Trung-Học ĐÔNG-PHƯƠNG 129 Trần quốc Toản — S[illegible]NOV

Trung-Tâm Luyện-Thi Tú Tài 1971
1-7 TOÁN LÝ HÓA TAM lên Nhị Dạy Tân Tuấn Học
G.S. NGUYỄN QUỐC SỦNG và TRẦN CAO LỘC
Lớp 11, 341 Trương Minh Giảng (Trường TÂN-ĐỨC)

TÂN VĂN HỌC ĐƯỜNG-TÂN VIỆT HỌC ĐƯỜNG
110—112 Trần quý Cáp SAIGON
204 Yên Đỗ HIỆU-TRƯỞNG : GS NGUYỄN-LUNG

1-7 Khai giảng SÁNG CHIỀU TỐI từ Đệ Thất đến Đệ Nhị ABC
BAN GIÁO SƯ NỔI TIẾNG NHẤT-Học Sinh chọn lọc

- Đặc biệt chăm sóc về SINH NGỮ và TOÁN HỌC cho các lớp THẤT — Có THẤT PHÁP
- Học phí không tăng : THẤT (350đ) LỤC (400đ) NGŨ (450đ) TỨ (550đ) TAM (600đ) NHỊ (700đ)

Lớp Tối CÁC LỚP : THẤT — LỤC — NGŨ — TỨ — TAM — NHỊ A B.
ĐẶC BIỆT : NHỊ C D (dành học sinh trường PHÁP và HOA
- Tài liệu giáo khoa in sẵn — Giáo Sư NỔI TIẾNG lớp ngày phụ trách.

TƯ THỤC NHÂN-CHỦ
911, 912, 913, 914, 915 Nguyễn văn Thoại
TRƯỜNG SỞ RỘNG RÃI, KIẾN TRÚC TÂN KỲ, SÂN CHƠI MÁT MẺ CHỖ ĐỂ XE RIÊNG.

TỔNG KHAI GIẢNG : I-7-70 TỪ LỚP MỘT ĐẾN LỚP MƯỜI HAI A-B-C-D
TRÍCH DANH SÁCH GIÁO SƯ CÁC LỚP 9, 10, 11 (Tứ, Tam, Nhị)

TOÁN	VẠN VẬT	SỬ ĐỊA
TOÁN : Cù-an-Hưng : (Đắc Lộ, Nguyễn bá Tòng)	Bùi văn Đoàn : (Tân Văn)	Hà Hoàng Châu
Đặng văn Định : (Hưng Đạo)	Liêu kim Sanh :(Văn Hóa Quân đội)	Nguyễn đăng Dũng
Phạm vũ Đầu :(Tân Văn)	Lâm tấn Vân : (Đồng Nai)	Nguyễn kim Khánh
Bùi quốc Vượng : (Đồng Nai)		Nguyễn Hải Phương
Phan nhất Hùng : (Ng bá Tòng)	**VIỆT VĂN CÔNG DÂN**	**ANH VĂN**
Châu Hỷ : (Hưng Đạo)		Nguyễn quý Bổng
		Đặng văn Dư
LÝ HÓA	Đông Tuy	Tôn Thất Toại
		Hà Thượng Tấn
Đàm Quang Hưng : (Nhân Chủ)	Bùi Việu	Chu Tử Kỳ
Lê đức Phụng ; (KiểumẫuThủĐức)	Nguyễn hải Phương	**PHÁP VĂN**
Nguyễn Địch Hà : (nt)	Nguyễn đăng Dõng	Nguyễn xuân Hiế
Phạm văn Đạm : (Hưng Đạo)		Trần Thanh Đình
Từ Nghiêm Tứ : (Tân Văn)	Nguyễn Thư Khoa	Đặng phúc Xuân
		Phạm văn Ngộ

CÉMIN

Thuốc viên ngậm
THƠM MÙI CAM

LAO-ĐỘNG. KINH DOANH. CÔNG TƯ CHỨC.
SINH-VIÊN. HỌC-SINH MUỐN CÓ SỨC CHỊU ĐỰNG BỀN-BỈ. CHỐNG MỆT MỎI.
NÊN DÙNG CÉMIN

HADZER

Tôi học Việt văn
(Tiếp theo trang 5)

Hắn ta bèn đi một đường lả lướt :

— Je crois que tu ne sais pas parler le Français. que t'appelle tu ? Moi : Harry, je suis Français.

— Je m'appelle Bội Chi, je suis Viêtnammienne.

Và cuối cùng tôi với hắn chung sức bắt cua nhưng lại trở ngại kỹ thuật vì tôi đang trổ hết 12 thành công lực để nói chuyện với hắn thì bỗng có 2. chú ba tàu hạng nặng từ đâu lại. Họ ngồi xuống bên tôi, nói xí xô xí xào rồi nhổ nước miếng tùm lum xuống vũng nước mà tôi đang bắt cua.

Harry nói :

— Ces deux Viêtnammien sont très sals, ils crachent partout nous déplaçons maintenant.-

Tôi đính chánh liền :

— Ce n'out pas des Viêtnammiens, ils sont des chinois.

Horrry xin lỗi tôi và chúng tôi đi chỗ khác tiếp tục trò chơi để cho 2 anh «trois bateaux» ngắn tò te. Khi tôi đi học thì mới biết Harry học chung trường Tôi : 6 M6, Harry : 6 M5.

Ông bạn Mỹ của ba tôi tên là Villiam gì đó. Một bữa gọi télé lại nhà tôi và hỏi rằng : «Ici c'est la maison de Monsieur Nguyễn văn An ? Ông ta là người Mỹ nên nói tiếng Pháp như vịt đực, phải lặp lại 2, 3 lần tôi mới trả lời : « Mon père n'est pas là, il est au bureau monsieur» Ông ta cám ơn rồi cúp máy. Hú vía ! nếu ông ta còn hỏi thêm chắc tôi... bí !

◆ ◆

Đứa bé Wild.
(tiếp theo trang 5)

wild. Mỗi khi tắm xong, bé chỉ ngay bộ đồ ưng ý nhất để mặc vào cho bé, rồi bé ra soi gương lấy lược chải đầu tém qua một bên, lấy súng giả cầm ở tay, mang giày vào đàng hoàng rồi bé chạy ra hỏi tôi :

— Chị Thủy ơi, chị xem em có giống Wild wild west không.

— Tôi tức cười quá, vội tìm cách chọc bé chơi :

— Trời ơi, bé giống cái thằng quét nhà ghê vậy đó Nói xong tôi chạy vào nhà lấy cây chổi đưa cho bé và bảo :

— Thôi bé quét nhà đi, quét cho sạch đây nhen

Tức quá bé la lên :

— Thôi em hổng thèm chơi với chị Thủy nữa đâu : em đâu có giống thằng quét nhà, em làm thằng west chớ bộ, nó bắn súng hay lắm, em bắn thử chị coi nhen

Bé giả bộ giơ súng lên bắn, rồi chạy ra khoe với anh Khoan và Hòa là hai đứa anh kề của bé Bé thích Hòa lắm. Mỗi khi Hòa đi học, một mình bé ở nhà, bé buồn quá chẳng có ai chơi, bé lấy mấy quyển truyện Astroboy ra coi hình, tôi đứng gần bên bé giả bộ nói :

— Bé Thuận ơi, bé đọc truyện này cho chị nghe đi, chắc hay lắm Thuận nhỉ.

Bé vội cầm truyện lên coi rồi nghĩ ra đọc thật tức cười, nếu ai không biết chắc cũng tưởng lầm lo cậu ta đã biết đọc.

Bé chơi mãi cho đến mười một giờ thì Hòa, Tuyền Dung cùng về, bé vội chạy ra ríu rít hỏi coi bé vui vẻ lắm Đến bữa cơm bé nhà ta cũng ngồi bàn đàng hoàng chứ lỵ ; bé không bằng lòng cho ai đụt cơm bé ăn hết cả, bé chỉ thích ngồi ăn một mình. Bé có chén riêng, ghế riêng, nếu ai lỡ ăn lầm chén của bé, hoặc ngồi ghế của bé thì bé vội bảo :

— Cái này của bé, trả lại cho bé ăn cơm chứ.

Trước khi ăn bé kêu Hòa ăn cùng, bé dành ghế cho Hòa và bé phải ngồi gần nhau mới chịu Bé có nhiều chuyện thật vui và buồn cười, làm cả nhà cùng vui lây đời với niềm vui của bé.

◆ ◆

Pháp - Văn

Pháp Văn vỡ Lòng chưa biết đọc MAUGER I Bài 1, Bài 15, Bài 52. MAUGER II Bài 26. Đàm thoại giao dịch. Tập làm câu Văn-phạm vững chắc, Mœurs Temps, Analyse, Bài Khảo-sát Trường Trung-Học 25 năm kinh-nghiệm : đi đường Hồng thập Tự rẽ vào đường Nguyễn thiện Thuật 100 thước (số 21/8) hoặc 575/100 Phan đình Phùng, Bàn Cờ

TRƯỜNG
NGUYỄN KHUYẾN
68 Lê Văn Duyệt – Saigon
HIỆU TRƯỞNG : Cụ BÙI HỮU SŨNG

1-7-70 Khai Giảng các lớp từ ĐỆ THẤT đến TÚ TÀI
- Ban Giáo Sư U. Tín Tận Tâm
- Kỷ Luật Nghiêm Minh
- Phương pháp Khoa Học

Nhận ghi tên và đóng học phí từ 20-6-70

TÌM VIỆC

— Repetiteur de Francais Math des classes au desssous de 3è. s'adresser à 165 Gialong Sg) demander M. Liêm) ou 833/2a Phan Thanh Giản Sg (demander M.Kiên)

— Sinh viên Đại học Sư phạm nhận dạy tư gia từ đệ tứ trở xuống hỏi : Nguyễn văn Thanh 84/7 Bùi Viện (Sài gòn).

SIROP PROMERGAN
VIỆN BÀO-CHẾ HADZER

NGƯỜI LỚN_CON NÍT :
- HEN SUYỄN
- MẤT NGỦ
- HỒI HỘP_LO SỢ
- NỔI MỀ ĐAY_NGỨA
- TRƯỜNG HỢP CÓ PHẢN ỨNG KHI ĂN TÔM CÁ (ĐỒ BIỂN)

SIROP ULTRALERGAN

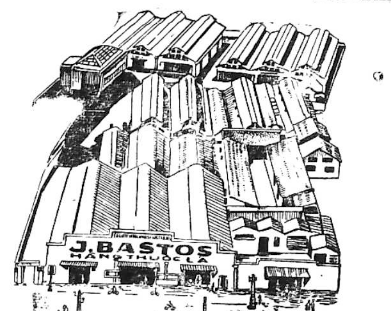
trị CÁC CHỨNG PHONG NGỨA, NỔI MỀ ĐAY, KHÔNG HỢP THỨC ĂN (TÔM CUA) VÀ THUỐC MEN.

CON NÍT HẾT KHÓC ĐÊM

trị CHỨNG MẤT NGỦ CỦA NGƯỜI LỚN, TRẺ CON KHÓC ĐÊM, LÂM KINH TRỊ HEN SUYỄN.

CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

K.N. số 44 N.BYT ngày 20.4.70



- ★ 34 NĂM KINH NGHIỆM
- ★ LỢI-TỨC DỒI-DÀO
- ★ BẢO ĐẢM CHẮC-CHẮN

HÃNG THUỐC LÁ
J. BASTOS V.N
151, BẾN VÂN-ĐỒN_SAIGON_Đ.T.:91.871_91.872
XÍ-NGHIỆP LÂU NĂM

Hân hạnh đón nhận sự hợp-tác nồng-nhiệt của
Quý vị Tư Nhân, Hiệp-Hội Nông, Công, Thương và Kỹ-Nghệ
Quốc-Tịch VIỆT-NAM

Trong dịp phát hành 50.000 cổ phần mới - Mỗi cổ phần 1.800$
Các cổ phần này, đặc biệt cũng hưởng lời ngay từ 1.1.1970

Nơi mua :
1° Hãng Thuốc lá J. BASTOS. 151, Bến Vân Đồn. Saigon
2° VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG .117, Đại lộ Nguyễn-Huệ. Saigon
3° VIỆT-NAM CÔNG THƯƠNG Ngân-Hàng, 93.95, Đ.lộ Hàm-Nghi. Saigon
4° NÔNG CÔNG THƯƠNG Ngân-Hàng .115.119. Đ. Ng. Công.Trứ. Saigon
5° SAIGON NGÂN-HÀNG _102, Đại lộ Nguyễn-Huệ _Saigon
và tại những chi ngánh của các Ngân-Hàng kể trên

Ngày nhận tiền mua cổ phần : 1_6_1970 - Ngày khóa sổ : 31_7_1970
Lời chú-dẫn luật-định đã được đăng trong Công báo Việt-Nam Cộng-Hòa số 32 ngày 30-05-1970

RAO VẶT RAO VẶT

Bán rẻ nhà lầu 3m50x14m tường gạch nền đá hoa đồng hồ điện nước riêng cách mặt lộ 40m có thể sang hay thuê. Hỏi 1550 hẻm Trương Tấn (trước Trung Tâm Huấn Nghệ thẳng vào 40m quẹo trái) Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán Hai căn nhà nhà bán rẻ: 250.000đ và 190.000đ vùng Bà Chiểu. Hỏi ông Bình số 112 Bùi hữu Nghĩa Gia định.

Bán gấp 1 căn nhà luôn đồ đạc giá nhất định 1000.000đ ở ngã tư Phan Thanh Giản Vũng Tàu Hỏi cô Phương 158 Lê Lai Sg.

Cần bán gấp

giá rẻ 3.700.000đ, nhà lầu 3 tầng luôn đất 4x21 có garage xe, hai mặt tiền đủ tiện nghi vừa xây cất xong giao nhà trống tại số 103G đường Thiệu Trị Phú Nhuận qua khỏi cổng xe lửa số 6 Trương Minh Ký rẽ vào. Thương lượng tại 234 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Đất vườn vườn cây ăn trái. Có nhà đất 1 mẫu 7. Hỏi 215H/22 Chi Lăng (Cư xá Chu mạnh Trinh Phú Nhuận).

Bán gấp giá rẻ

một căn phố trệt cất bằng gạch, luôn đất 4x28 có bằng khoán riêng, có điện nước, garage gần chợ, trường, mặt tiền, tiện đường xe, nhà đang trống ở ngay, vùng an tịnh, nếu muốn cho ngoại kiều thuê rất dễ và giá cao, bán gấp giá rẻ. Xin hỏi 229 Chi Lăng Phú Nhuận.

PHỐ LẦU ĐẸP BÁN RẺ

Đất có B.K. sân để xe, đầy đủ tiện nghi (4mx25m). Phố lầu lý tưởng, tiện cho nhà đông người (cạnh xưởng đóng thùng Lambro). Hỏi 147B Ngô tùng Châu (Giađịnh).

Bán Phố Thương Mại

Rộng 100th.v., nở hậu, đồng hồ điện, nước riêng, gần chợ, trường, đối diện rạp chớp bóng. Hỏi 495B Lê văn Duyệt Saigon.

ĐẤT TÂN THUẬN ĐÔNG

bán, sát mặt đường, đã remblai bằng đất đỏ, tiện cất nhà ở hoặc kho hàng. Hỏi ông Long. 112 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần bán gấp

Biệt thự dài 17m, rộng 9m tọa lạc trên lô đất diện tích 600m2 vùng an ninh yên tịnh mát mẻ miệt Tân thuận Đông nhà Bè. (G.Đ) giá nhứt định 1 triệu 2 trăm ngàn địa chỉ liên lạc 247 Nguyễn Biểu Sg. Hỏi Cô Tâm.

Nhà bán 3 tầng đúc đủ tiện nghi 4m2x11m bao lơn quanh nhà căn bìa, mặt tiền tiện mở tiệm cầm đồ, uốn tóc, phòng mạch. Hỏi Bà Hòa 2 Nguyễn Thiện Thuật, hoặc nhà may Mỹ Tín đường Vườn Chuối (giá 3 triệu 4).

Bán nhà mặt tiền, khu lịch sự 3m7x14 đủ tiện nghi. giá 1T6. Hỏi 11A Tự Đức nối dài Dakao.

Nhà bán lầu đúc 3 tầng đầy đủ tiện nghi đường Lê văn Duyệt Gia Định (gần cầu bông) giá 1.400.000. Hỏi ông Thuần số 2 cư xá Đô thành Nhân Gia Định.

Bán rẻ 4.500.000đ. Nhà lớn 2 tầng ở Phú Quốc. Đất mướn vĩnh viễn. Xin thương lượng Ô. Hồng ĐT 99.860 145 Đề Thám Saigon.

Nhà bán giá hạ

dài 24 rộng 4. lầu garage compteur điện nước riêng, sát đường, gần chợ trường học. Đến số 158 đường Võ Tánh Phú Nhuận, vô 50 mét hỏi số 304/1 cạnh đường xe lửa ngay hông trại Chi Cảnh Sát Tân Bình.

Đi xa bán gấp 1 căn nhà 4m5x17m có gác đầy đủ điện nước. Hỏi 236/8 Bến Chương Dương Saigon.

Nhà bán 1 căn đúc 4 tầng, mặt tiền có gara tiện thương mãi Phan thanh Giản cư xá Đô Thành 1C. Giá 4 triệu rưỡi.

BÁN NHÀ Cần bán nhà mới làm 1 tầng lầu đúc. Đủ tiện nghi Conteur điện nước riêng. Rộng 4m20x20m. Địa chỉ 104/5 hẻm 72 Hùng Vương Thị nghè ngang viện dưỡng lão. hẻm hợp chợ đi thẳng vô 150m bên tay trái hỏi Ô. Đài Y Tá (Rất đông thân chủ) Giá bán nhất định 1 triệu rưỡi.

Nhà bán luôn đất

nhiều căn trệt đúc 20mx4m, đủ tiện nghi, tại đường Mai Khôi, lối ra Nguyễn v. Thoại, khu B chỉnh trang (vườn cao su cũ). Giá nhất định 2 triệu mốt một căn. Hỏi bà Giáo Linh, 7 Phạm hồng Thái nối dài (ngã tư Bảy Hiền) Gia Định.

Cần bán gấp một miếng đất Lái Thiêu sát lộ và luôn 2 căn nhà gạch, 7000m2, giá 1T6. Hỏi tại số 1/3C Trần Nhật Duật (Tân Định).

Nhà Bán gấp 2 căn nhà lầu đúc 2 tầng mặt tiền ngang 12mx25m, có điện nước, điện 4 giây hiếm có lợi tức một tháng 60.000đ. Xem hỏi 281 đường Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán kiểu villa nhỏ 8mx16m đẹp 4 phòng cửa kính, sân rộng để 2 xe điện nước, hướng mát. Hỏi tại 234/9 Xa Cảng Xa Lộ (gần nhà ông Thanh Thanh cầu Phan-T-Giản gần tới ngã tư Xa Lộ phía bên trái. Nhà lợp Fibro màu đỏ).

Bán đất trống và phố lầu đúc thương mãi luôn đất ở Ng. V. Thoại, và đường Kiều Công Hai. Hỏi 351/23 đường Lê Đại Hành (Cửa trường Đua)

Bán Gấp nhà tứ lập, bêton cốt sắt, 4mx20m máy tắm nóng lạnh, đối diện villa, lịch sự, đẹp, hẻm cụt rộng, sân để xe hơi. Bán 1T7 (luôn đất).

PHỐ LẦU ĐÚC song lập. mặt tiền, kiểu trúc tuyệt mỹ khỏi chê. mới cất, rất lịch sự thoáng mát, an ninh. Phòng mạch, Pharmacie (đường này chưa có) tiện buôn bán, đường rộng, sân để xe hơi. Bán 2T8 (luôn đất). Xem nhà 61/8 Bùi thị Xuân (đường Trương Minh Giảng Sài-gòn tới Trương Minh Ký — Thoại ngọc Hầu (nghẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân).

Vì thiếu người trông nom, cần bán quán ăn tại số 137 Cao Đạt Saigon. huê lợi trên 100.000đ mỗi tháng có đủ bàn ghế, chén bát. điện nước riêng. Mặt tiền ngang bến xe Lam, đông khách, cần xem nhà xin hỏi số 274/9 Trần quí Cáp Sg.

Bán nhà luôn đất 8thx14th 3 phòng và nhà bếp, nhà tắm, sân nước, 2 cầu tiêu, Compteur điện nước riêng thêm sân chơi, nhà xe, khu yên tịnh, gần trường, chợ, chùa, nhà thờ. Xem 27/2 Tự Đức Phú Nhuận.

12.000.000đ bán 1 Villa lầu 8mx17m xây trên đất 200m2. Xin liên lạc 128 Cách Mạng Gia Định, Đ.T. 41.145 (ông Ngữ) trong giờ làm việc.

Bán một căn nhà ngói rộng rãi, riêng biệt, hai bên và đằng trước nhà có sân, trung tâm thành phố. Giá 1 triệu coi nhà tại: 284/541, Minh Mạng, Cholon (cứ đi thẳng vào khoảng 30m). Xin mời ông Bà trả 970 000đ trở lại thương lượng.

Bán gấp một căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi khu yên tịnh (4x17m), có sân để xe hơi riêng (4x8m), cổng sắt. Giá 2T150. Liên lạc nhà thuốc Tam Đa, số 012 lô A đường Hòa Hảo, chung cư Minh Mạng.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi, nơi đông đúc buôn bán tiện lợi số 2311B đường Huỳnh quang Tiên (nhà thờ Ba Chuông quẹo tay trái).

Villa bán Đầy đủ tiện nghi khu yên tịnh máy lạnh điện thoại. (13x17m) 215H/22 Chi Lăng (Cư xá Chu mạnh Trinh Phú Nhuận). Nhượng luôn đồ meubles.

Nhà bán gấp

1 tầng lầu đúc 4x14 căn bìa có bao lơn chung quanh thoáng khí rất đẹp. Khu yên tịnh. Hỏi S.1/9 Cư xá Phú Lâm A.

Nhà bán đủ tiện nghi có gát 450.000đ. Số 255/16 Đề Thám Saigon.

Nhà bán 3x5 lát gạch bông có gác cao, điện nước, cầu tiêu. Hỏi 88/18B Bà Huyện Thanh Quan nối dài.

Nhà bán đủ tiện nghi, 2 tầng luôn đất 1.100.000đ. Hỏi 457/8 Phan thanh Giản Saigon từ 10g—12g. 17g—19g.

Cần bán 1 căn nhà số 81 Tôn Thất Thuyết tại ngã ba hãng Dệt Công ty Sợi đầy đủ tiện nghi về thương mãi.

Bán 1 căn nhà có lầu đúc bêton nóc bằng luôn cả đất, đủ tiện nghi, mua xong giao nhà liền. Hỏi 4/10 Đặng trần Côn Saigon.

2.500.000đ Bán căn nhà (4mx22m) 1 tầng lầu. khu Hàng xanh, Gia Định đẹp, đầy đủ tiện nghi, thuận tiện cho việc buôn bán và ở. Giá rẻ, vì đi xa. Hỏi tại 128 Đại lộ Cách Mạng 1-11 Gia Định. ĐT. 41,145 (ông Ngữ) trong giờ làm việc

1T2 bán nhà bìa 5mx12m gác suốt, cửa hậu, đủ tiện nghi công tơ điện nước riêng, hẻm rộng, đất nhà thờ số 160/29/15 Hiền Vương T.Đ. (vô hẻm 50m quẹo trái).

Nhà mặt tiền, buôn bán gần trường. 450.000đ. 145 Nguyễn Huệ Phú Nhuận. (Hỏi 139)

Vũng Tàu cần bán gấp 1 căn nhà trệt đủ tiện nghi và một xe du lịch. Hỏi Bà Sy tại tiệm điện Thành Long đường Nguyễn tri Phương ngã năm, gần bảo sanh Hiền Đức.

Bán 1 căn nhà số 134/5/16 Hương lộ 14 Cầu Tre, Quận 11. Hỏi ông Nên sáng 8g tới 6g chiều.

Nhà bán 483/67 Trương-minh Giảng SG giao nhà trống.

1T 600 Nhà ở rộng rãi, hướng Đông Nam số 54/1 đầu hẻm 128 Cách Mạng TSN.

Nhà đủ tiện nghi 4x20 có chỗ để xe, công tơ điện nước trong nhà giá 1 tr. 200.000 Liên lạc 176/1Bis Gia long Sg.

Nhà bán 249/32 Nguyễn văn Thành Gia Định. Đặc điểm: nhà mới làm, 2 tầng đúc, có sân thượng, trung tâm thành phố, mặt đường. Gần chợ, bến xe, trường Trung, Tiểu học công lập, có đủ compteur điện nước.

Vũng Tàu Cần bán căn phố 4x18 tại Vũng Tàu đường Lê Lai. Hỏi 123B Ngô-tùng-Châu. (Saigon).

Dành cho gia đình đông con một căn nhà có lầu, sân thượng, điện, nước riêng sẵn đồ đạc mua xong ở ngay khỏi cần sắm đồ giá 1T6. Hỏi 490 Lý thái Tổ.

Bán 1 căn nhà đường Bà Hạt dài 19m ngang 4m. Hỏi 695 Phan thanh Giản SG.

Lầu Đúc Bán giá rẻ. Phố lầu kiến trúc thật đẹp 4mx40m luôn đất, đủ tiện nghi có nước, điện 220w cửa lưới ở mặt tiền đường. tiện mở cửa hàng hay cho ngoại kiều thuê đường Trương minh Ký gần Lăng Cha Cả giá 6T8. Nhà khu cư xá Lê Đại Hành 4mx25m có điện nước mặt tiền đường đủ tiện nghi. Giá 1T7 Hỏi 219 Lê Đại Hành Cholon. Đ.T Số 50.530.

Bán 1 Villa thập đẹp, có 7 ph. ngủ, phòng khách phòng ăn đầy đủ tiện nghi. Đất 1.500thv. Hỏi 391 Trần quý Cáp Saigon.

HÃNG THẦU DUY VINH

Xây cất công trường công thự Tư gia mua bán, đổi nhà, đất có đầy đủ các thợ chuyên môn và máy móc có xưởng làm các loại cửa và đồ gỗ bán đầy đủ các vật liệu xây cất. 30 Lê văn Duyệt Gia Định.

Villa Dalat 2 tầng lầu kiến trúc tối tân Trung Tâm thành phố, 8 phòng ngủ, 8 phòng tắm nước nóng, phòng ăn, phòng khách và 5 phòng phụ. Điện 4 giây. Meuble đầy đủ xung quanh vườn bông. 2500m2 chỉ bán lấy 1/2 giá cũ mời bà đã trả giá 9T đến Thương lượng Hỏi tại 35B Gaesteur ĐàLat. Xem B.K hình ảnh tại 288 Hòa Hưng (Chí Hòa) Đ-T. 98827.

Bán không người trông nom, bán hoặc sang quán giải khát một tiền đường Bà Hạt. Xem quán tại số 013 lô A chung cư Ấn Quang đường Bà Hạt.

Bán nhà và đất ngang mặt xa cảng miền Tây Phú Lâm, có giấy phép xây cất và họa đồ chỉnh trang. Gần bên một trạm xăng lớn. Ghi mua tại 29 Bùi Viện SG.

Nhà lát gạch bông dưới tường trên có gát rất rộng lợp tôn có nước có điện cần đi xa bán rất rẻ nhà bán 158/16A Đường Tôn Đản Khánh Hội Saigon.

Nhà lầu đúc mặt đường, hướng đông đủ tiện nghi, tiện thương mãi mọi ngành. Xem nhà 223A Nguyễn Biểu. Sáng 8g—12g. Chiều 3g—6g30 (giá 3 triệu rưỡi).

3.500.000đ lầu đúc Thương mại đủ tiện nghi. 692 PétrusKý Sg.

Nhà bán tại cư xá Lữ Gia (Phú Thọ) đầy đủ tiện nghi có chỗ để xe. Giá phải chăng. Hỏi 88A đường Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận (buổi chiều) từ 18g30 ĐT số 41,816.

Nhà bán 1 căn nhà lô 3mx11m có gác suốt kẻ kho tròn Xóm Củi đường rộng xe hơi vô được. Hỏi số 647/38 Tùng thiện Vương Quận 8 Chợ Lớn.

Bán một căn nhà 15mx3m lót gạch bông, có gát. Ngã Năm Bình Hòa, nhà trống giao liền giá 450.000đ. Hỏi 19 lầu Cư Xá Đô Thành.

Nhà bán rẻ, tiện mở cửa tiệm, cửa sắt rộng 4 thước, xe vô trong nhà. Khu villa, an ninh. Điện nước. Hỏi 52/10 đường Huỳnh quang Tiên P.N. (bên hông nhà thờ ba chuông 20 thước) giá 1 triệu 6.

PHỐ BÁN RẺ

Phố lầu Bùi thị Xuân 115m2 có bằng khoán gấp. (trống) bán 6T2. Phố lầu Lê thánh Tôn luôn đất 88m2 bán 15 Triệu trống. Phố lầu Hồng thập Tự 4x20 bán 2 triệu, trống. Phố lầu Thành Thái Cholon 4x14 có tel, bán 5T3.
Hỏi : 282 Công Quỳnh Saigon.
Đ.T : 90.167

Bán rẻ nhà ngói, gác 4mx14 đất thuê 100đ một tháng, đường Hưng Vương Pétrus Ký giá 550.000đ giao nhà trống. Hỏi bà Năm 23 Tự Do Saigon.

Nhà bán rẻ một căn nhà 3th5x22th mới xây cất. Chắc giá 1T6. Giao nhà trống Hỏi tại 50 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận (141/50 Cách Mạng)

Villa lầu Hồng thập Tự 240m2 đất bán 10t. Phố lầu mặt tiền Nguyễn thái Học, Bùi thị Xuân Võ Tánh Saigon, bán gấp. Hỏi 109 Nguyễn thái Học Sg (giờ làm việc)

Công chức Đổi đi xa cần bán gấp căn nhà 83A đường Tân Hóa Phú Lâm, tường xây, nền gạch bông, lợp tôle, có trần nhà, hàng rào gạch chung quanh nhà ngang 8mx15m có điện kế 220V mặt tiền đường giá 400.000đ. Hỏi ông Thành số 363 đường Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Dịp may hiếm có

Xuất ngoại cần bán gấp lấy lại phân nửa tiền 4 căn lầu đúc kiểu tân kỳ. Từng trên như Villa, từng dưới trống và có sân rộng tiện mở xưởng. kho v.v., tại ngã 3 lộ gần trường, chợ. Hỏi Ô. Phước số 52/1, Ấp Tân Ph.d. Bà Quẹo (Hương lộ 14) Quận Tân Định.

Cần tiền bán 1 căn nhà 290.000đ hẻm rộng có cầu đồng hồ điện sắp gắn đồng hồ nước. Hỏi 330/20 Trịnh minh Thế Khánh Hội mời ông trả 270.000đ đến thương lượng.

Biên hòa nhà bán luôn đất mặt tiền gần rạp Ciné Biên Hùng đường Hưng Đạo Vương. Xin liên lạc Bà Hương số 177/9B hẻm Cạnh Quán Tân Cảng và Cây Xăng Shell ngã tư Xa Lộ Thị Nghè.

Nhà 4x16, bìa, trên đất 7x27. Giá 830 000đ. Hỏi 480 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Nhà bán Đất rộng 80m2. Đủ tiện nghi. Địa điểm bán tốt. Hỏi 201 Sư Vạn Hạnh Cholon.

Nhà bán số 14 lầu đúc 1 tầng 3th4x15th số 18 lầu đúc 2 tầng 3.6x15th mặt tiền lộ Khu thương mại đầy đủ tiện nghi. cùng đường Võ Tánh nối dài (ngay đài phát thanh Đại Hàn Ngã Tư Bảy Hiền).

Bán 1 căn nhà tại cư xá kiến thiết Trương minh Ký số 1872 Lô S đầy đủ tiện nghi đường Huỳnh quang Tiên.

Nhận xây cất

Xây cất nhà phố, sửa chữa, trang trí xin liên lạc ngay nhóm thợ chuyên môn. Số 78 Nguyễn Trãi hoặc Đ.T 92173 gặp cô Hạnh chúng tôi xin tiếp xúc. (ngoại trừ ngày thứ Hai).

Bán Cao ốc 4 tầng luôn 400 thước đất có bằng khoán riêng. kho rộng, chỗ để 5,6 xe hơi. Trung tâm Saigon, rất tiện để lập viện bào chế, cơ sở kinh doanh lớn, trường trung học. Xin hỏi tại 498 đường Phan Đình Phùng từ 3 đến 7 giờ chiều.

Bán gấp nhà 4mx25m đủ tiện nghi. Số 12/5 đường Nghĩa Phát ấp Lộc Hòa, lối cây xăng gần Dépôt. Đường Nguyễn văn Thoại đi vào. Và 1 xe Jeep Willy EF3617 còn mới.

Nhà bán tường, gạch bông đủ tiện nghi, khu an ninh 750.000đ Hỏi : 835/2B Trần hưng Đạo Chợ Quán.

Bán 1 căn nhà ở Xa Lộ 4.50x21m. Hỏi Đại lý gạo Mỹ Linh (trong vòng Xa Cảng).

Bán nhà mặt tiền chợ Vườn Chuối, tiện mở cửa hàng. nhà mới, tuyệt đẹp, 3 tầng đúc Hỏi tại địa chỉ số 7 lô 22 chợ Vườn Chuối.

Đất bán 600m2 khu yên tịnh. Hàng Xanh, hướng tốt, điện, nước Đồng Nai, tiện xây Villa. Xin hỏi 44B/259 Phạm hồng Thái Gia Định hoặc Đ.T. 40.942.

Bán nhà 4m20x15 lầu 2 từng hoàn toàn đúc, mặt tiền, tiện mở tiệm buôn bán. Bán 3.200.000đ. Hỏi tại 61/6 Bùi thị Xuân Tân Sơn Hòa Gia Định.

Bán 4 căn liền lầu đúc 400m2 đất, 2 căn sat, 4 từng. 20 phòng đang làm khách sạn, nhà hàng. 2 căn trước sát lộ, còn nhà trống tiện buôn bán mọi ngành. Hỏi 150 Nguyễn văn Thoại cách ngã tư Bảy Hiền 400m.

Nhà lầu đúc

cao, sát lớn, 4mx17m, Gara, sân thượng trên, dưới (nở hậu 10m) lav. douc, 3 hồ nước (ĐN, giếng dg máy bơm) 2 quạt, chuông điện, bếp rộng. Khu nhiều Hãng, xưởng, ngoại kiều mướn, đông dân. Mặt tiền các hẻm lớn, rất tốt khuếch trương mọi thương mại. Đi xa bán 2T850 (miễn trung gian); 43/25 Hoàng Diệu GĐ (khu sau nhà thờ 3 chuông) (tới số 15 Huỳnh quang Tiên, quẹo vô là đường Hoàng Diệu).

Bán nhà tốt gần lộ lớn giá 95 000đ nhứt định ngang 2m dài 6m. Giao liền. Gần đường Bạch Đằng 6m. Hẻm xe cam nhông ra vào. Tại hẻm chùa Liên Hoa số 228/1A.

Bán 1 căn phố thương mãi. 4x23 luôn cả đất, ở đường Trần hưng Đạo gần chợ Sagon. Xin hỏi số 95 Nguyễn thái Học Sg.

NHÀ THUÊ

Cần thuê nhà vùng Gia Định xa lộ Thủ Đức để làm xưởng và kho. Hỏi Bà Cầm 177 Cô Giang. Saigon.

Cho Ngoại Kiều mướn phố lầu rộng rãi 6mx10m bếp riêng đầy đủ tiện nghi sẵn đồ đạc tủ lạnh, có lối đi riêng. Hỏi 241 Phan Đình Phùng Saigon (chỉ dẫn).

Lầu cho ngoại kiều mướn 3 phòng đầy đủ tiện nghi. Hỏi 554/7 Phan đình Phùng Saigon

Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** Giá cao. Liên lạc: **Mr Kenedy** 192 Trương Minh Giảng Saigon. Đ.T. 99.698

Cho thuê phía trước mặt tiền để làm Văn Phòng có thuê thân Hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Cho Ngoại kiều mướn phố lầu 2 phòng rộng rãi bếp riêng sẵn đồ đạc tủ lạnh. Hỏi 247 Phan đình Phùng Saigon.

Phòng cho thuê độc thân hoặc vợ chồng son 85/23 Phát Diệm Saigon.

Nhận phái nữ ở trọ với trách cách gia đình 1200đ 1 tháng. Hỏi 116/28 Bà Hạt.

Cần mướn nhà mặt tiền tiện buôn bán. Xin liên lạc 430 Minh Mạng Chợ Lớn hoặc TL, 51022 từ 10h — 12h.

Cơ sở để thương mại hoặc làm văn phòng rộng rãi lịch sự sẵn điện thoại. Cần cho thuê dài hạn, Ô. Chuyết 95 Võ Tánh Saigon quán Chiêu Tím.

Cho mướn cửa hàng nhà đúc rộng 4thx10. Đủ tiện nghi lại có gác lửng Tiếp khách sáng 11g—12g. Chiều 15—19g. 377 Lý thái Tổ.

Xưởng lớn gần ngã bảy cho mướn hoặc bán; có điện nước, điện 3 giây, tiện mở công kỹ nghệ hoặc nhà kho. Hỏi 204 Lý-t-Tổ Sg sáng 08g00 12g00 chiều 15g00 19g00.

Nhà rộng có gác trống cho ở trọ và nấu cơm tháng Liên lạc số 227/399 Lý thái Tổ.

Nhận ăn ở Nam học sinh và Sinh viên Cư xá Nguyễn Trung Trực, 20 Trần Quốc Toản Hỏi A12 (Hỏi bà Ba).

Cho thuê 2 phòng rộng làm văn phòng, phòng mạch Pharmacie có điện thoại. Hỏi 307 Nguyễn Huỳnh Đức ĐT.60115.

Phòng mạch cho thuê tại 179F Lê văn Duyệt SG. Tiện cho bác sĩ, nha y sĩ. Do nơi 133 Minh Mạng Cholon.

Ngoại kiều dân sự cần thuê gấp 2-3 phòng đẹp, có téléphone. 218 Lê Lai ĐT.22.845.

Phòng đẹp lầu đúc mới cất cho mướn 7 ngàn. Hỏi cô Phước 93 Nguyễn văn Học Bình Hòa Gia Định.

Gia đình VN cần mướn 1 căn nhà vùng GiaĐịnh hay Saigon từ 20.000 đến 30 000đ/tháng. Hỏi bà Dung 282B Trương minh Giảng hay ông Hùng. Đ.T. 22.843.

Lầu cho mướn 1 phòng, tiện nghi, mát nhất Saigon, tắm nước nóng, bếp riêng 18.000đ 1 tháng tại 2 Lý văn Phức Đakao.

NHÀ KHU TÂN ĐỊNH

2 phòng ngủ, 1 máy lạnh, 1 phòng khách, 1 bếp tiện nghi 45.000đ 1 tháng trả 3 tháng trước. Hỏi 2 Lý văn Phức: Đakao ĐT. 24176.

Cho Ngoại kiều thuê nhà, 3 phòng ngủ. Meublé có chỗ để xe hơi. Tại 189/19 Nguyễn h. Đức Phú Nhuận, hỏi 99 bis Hiền Vương Saigon.

KHÁCH SẠN KHẢI HOÀN

15 bis Đặng đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân) Phòng đẹp đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT: 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Phòng nhỏ cho mướn nữ độc thân không xe đủ tiện nghi, 249 Đề thám Saigon.

Nhà ở dư 1 phòng rộng có đồ đạc. lối riêng 8000đ 1 tháng Hỏi 511/29 Trần Hưng Đạo Sg

Cần thuê 1 căn nhà hay 1 tầng lầu không đồ đạt 7.000-8.000đ, thế chân chút đỉnh. Xin liên lạc cô An 756 Phan đình Phùng Saigon.

Cần mướn Cao Ốc, hoặc khách sạn đang khai thác, nhường, hoặc sang lại. Xin hỏi: Ông Hòa, số 9 (lầu 2) đường Đào Tấn (Chợ Hòa Bình) Chợlớn.

Nhà cho thuê. Số 233/24 đường Võ Tánh gần Tòa Đại sứ Đức. Có chỗ để xe hơi.

Ngoại kiều dân sự cần gấp nhiều nhà hay villas 2.4 phòng ngủ vùng Saigon. Ô. Ly 8 Tự Do. ĐT 25837-25838. Nơi giới thiệu được tín nhiệm

CẦN NHÀ, VILLA, XE

Căn phố từ 40 đến 70 ngàn mỗi tháng, villa từ 100 đến 500 ngàn mỗi tháng, xe du lịch, pick-up thuê giá cao. Ô. Pháo hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp Sg. ĐT 90.689 cả lễ, chủ nhật.

Cho Hàn kiều mướn 1 tầng lầu. đầy đủ tiện nghi. (20.000 1 tháng). Xin hỏi 400 Nhạc Tảo Cholon. Luôn cả ngày.

Thuê nhà, xe hơi

Hiện đang có sẵn một số đông khách ngoại kiều dân sự hỏi mướn villa hoặc phố lầu 2,3 phòng ngủ và xe hơi đủ loại. Giá cao, trả trước được nhiều tháng. Hỏi: 50 Cách Mạng. ĐT: 40.652.

Biệt thự 6 phòng. Điện 20A nước Garage 3 xe. mặt đường 35000đ 1 tháng. 162 Nguyễn văn Học Gia Định.

Lầu đúc rộng đủ tiện nghi. Lối đi riêng. Cho thuê. Hỏi 436/19 Lê văn Duyệt Sg.

Phòng cho mướn có điện nước tiện cho người độc thân. Hỏi 43/10 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè.

Cần thuê 1 căn nhỏ lầu hoặc trệt 10.000đ 1 tháng trở lên trong vòng 1 năm. Hỏi bà Minh 149/10 Ngô tùng Châu (Ngã Sáu Saigon).

Nhà cho mướn 129 Gia Long Saigon 2g đến 5g có chủ ở nhà.

P.403 EA du lịch sơn đồng máy nệm thật hoàn hảo. Hỏi 317 Phan đình Phùng Sg ĐT 41.964.

Đại lý phụ tùng origine Daihatsu, kiến cabine trước. kỹ thuật rành, bán đúng món hàng, 124 Võ Tánh S.G. Đ.T 22.485

Volkswagen EC 9... tình trạng tốt một đời chủ. Xin hỏi 197 Hồng thập Tự Saigon.

VOLKSWAGEN MICROBUS

Bán gấp đời EJ (số cũ NCE). Xin hỏi suốt ngày. 18M Cư Xá PhúLâm A (Chợ Lớn).

Xe MG A. Sport tình trạng. toàn hảo. Hỏi Tom 68. Chi Lăng số ED ĐT: Macv 4964 vào buổi tối 7g—9g.

Vauxhall Super EC thật tốt còn nguyên thủy, có radio, bán với giá vừa phải. Xem tại 401 Hai Bà Trưng Tân Định.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Saloon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Toyota 25 đời EO 9... còn mới nguyên đã làm thùng, tăng nhíp. Hỏi 289 đường số 46 Bình Thới Chợ Lớn. (tiệm điện Phùng Nguyên).

Daihatsu PU EP mới bết tôlage. Cần tiền bán gấp giá 550.000đ. Hỏi tiệm tạp hóa Mỹ Hương số 1317, Huỳnh quang Tiên cư xá Trương-m-Giảng.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được. do 664 Phan thanh Giản Saigon.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett — Cartridge và radio Stéréo — Aiwa — Toshiba — National — Sanyo — Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Công Quỳnh Saigon.

Daihatsu EO mui tôn bằng nệm cửa sau bán. 216 Ng. Thiện Thuật Sg

Bán gấp Peugeot 203 du lịch. Đồng máy sơn nệm còn tốt Tại 432 đường Võ di Nguy Phú Nhuận.

Toyota 25 E19... mui tôle thật tốt và 1 Daihatsu Pickup E06. Cần tiền bán 1 trong 2 chiếc. 697 Pétrus Ký (ngang bến xe Minh Trung Đalat).

Cần mua xe 2CV tình trạng xài. Biên thơ: 8 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Bán nhiều Taxi 4CV để lựa. 400 Bà Hạt Cholon.

Peugeot 203 bán. Máy đồng, giấy điện. nệm làm hoàn toàn mới, sơn tốt. Xem xe suốt ngày tại số 10 lô C cư xá Tự Do, đường Phạm Hồng Thái Tân Bình.

750 ngàn 1 Volkswagen du lịch. Fiat kiểu 404 bán tại 398 Phan đình Phùng Saigon

Isuzu Bellet EP 1.. 162, 164 Tháp Mười (Cholon).

Daihatsu Compagno 1000 cần tiền bán gấp. Hỏi 603 Pétrus Ký Saigon và 1 Vespa ED 150 Italy.

Hết tiền nhậu rồi

Bán rẻ nhiều xe Jeep Willyx GMC EP.. Simca Aronde 1300, Vespa. Honda 175. Xin mời đến 169 Cao Thắng Saigon.

P.203 máy, sơn đồng toàn hảo, xem xe buổi chiều tại số 29B Cộng Hòa (chợ Nancy, cổng nhà đèn).

Bán 1 Desoto PD 600, toàn hảo, nơi ông Hoành vựa cát Công Thành 99/26 ấp Tân Sinh 3 đường Bà Đèm mới vào Phú Lâm đăng sau góc rada cây da xà.

Bán xe Peugeot 404 năm 1963. Tình trạng toàn hảo Mang số EP.3... Xem xe vào buổi chiều. 1/8 Cư xá Sĩ quan Chí Hòa.

Bán xe Simca 9 du lịch sơn mới nệm mới số 61 Đại Lộ Trần Quốc Toản Saigon.

Taunus 12M đời EC, có Radio toàn hảo bán. Hỏi 2 Nguyễn Biểu Saigon (chân cầu chữ Y).

Peugeot 403 đời EA, vận tải nhẹ, chạy dầu. tiệm phở Phát Lợi, 29/B Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

P. 403 EA 7... số thiệt. Hỏi 15 Công trường Hòa Bình, Thị Nghè (buổi chiều).

Cho thuê chỗ để xe hơi hàng tháng. hỏi 81 Cao Thắng Sg.

Honda P.U. EP xe hơi ít đi bán rẻ đã làm mui. Hỏi: 92/10 Duy Tân Saigon.

Bán xe Volkswagen camnhông nết có bằng kiếng đời EA thật tốt. Xin hỏi 302 Thành Thái Chợ Lớn.

Xe bán Mazda 1000 PU EO ít đi toàn hảo bán. Do 120 Trương minh Ký (Gia Định) gần cổng xe lửa

Honda PU 360 vận tải nhẹ bán gấp, giá rẻ. Hỏi 110 hoặc 251/4A Phan văn Trị Gia Định.

Austin Sport (màu đỏ) có Radio, nhỏ gọn, đẹp ít hao xăng bán 450 ngàn và 2CV Fougonett EB- xe hoàn hảo như mới sơn trắng, bán rẻ 450 ngàn. Hỏi 218 Bà Hạt Saigon.

Cortina EE màu cà phê sữa, một đời chủ thật tốt. Giá 1T270. Hỏi 23 Kỳ Đồng Saigon.

Jeep bán, sơn đồng máy thật tốt. Coi xe suốt ngày tại 53 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận. Hỏi 6 Hóa.

Dauphine EC

VOLKSWAGEN EC. Bán 1 trong 2. Do 119 Đào Duy Từ Cholon

Toyota Corona Famil. EF 9 nút, 1 chủ, xe chạy rất ít, 19 ngàn cs, có radio, rất hoàn hảo như mới. Bán gấp giá rẻ. Hỏi 216 Bà Hạt Saigon.

Peugeot 203 Familia và du lịch bán 119 Ng cư Trinh Saigon.

Bán Cam nhông máy mới làm (vỏ ruột tốt) đời EK giá 120.000đ số nhà 303 đường Tôn Đản Khánh Hội.

Dauphine ED và EC7... số thật, thắng dĩa. 5 số tình trạng còn nguyên thủy như xe mới. Bán tại 217 Lục Tỉnh Cholon Xem xe suốt ngày.

203 Camtte đời hộp số lớn. 553 Phan đ. Phùng Sg.

Taxi 4CV bán gấp giá rẻ. 553 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota Corolla bán xe du lịch EI ít đi còn mới nguyên. 456 Phan-đ-Phùng Sg.

Bán 1 Dodge du lịch đời 58, Cần mua vận tải nặng hiệu Fargo. Dodge, Desoto còn tốt. Xin hỏi 48/1 Bạch Đằng Gia Định hẻm chùa Long Vân Tự.

Toyota Fam, EH tốt như mới. ít đi. giá hạ. Hỏi tiệm Vân Lan 245/93/1 Trương minh Ký G.Đ kế bồn nước chỉ dẫn.

204 Peugeot du lịch EP modèle 68. borndeaux 172 Nguyễn thiện Thuật.

Accu Prestolite giá rẻ đủ cỡ bảo đảm Quảng An Lợi số 72 Pasteur Saigon.

Volkswagen Microbus bằng kính EB.6... nệm sơn đồng toàn hảo bán rẻ 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Consul NBT Radio, Anten tự động, máy đồng sơn nệm hoàn toàn tốt, 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán Daihatsu thùng du lịch xe mới EO Toyota kiểu Lite Stout Camtte chở Hàng 1 tấn 200 ký EF hỏi 235 Khổng Tử C.L.

Volkswagen Karmanngbia, mui sắt, có Radio và quạt Tình trạng tuyệt hảo 111 Coi xe suốt ngày tại 462 Phan Đình Phùng Saigon.

Toyota Corona Pick UP EH 6... ít đi bán 352 Trương Minh Giảng Sg.

Contessa 1300 Tình trạng tốt dư dùng muốn bán. xin hỏi 102 Ngô. Tùng Châu Saigon Sít Ô. Lâm.

Bán 1 Toyota Lite Stout EF, 5 Élévateurs Hyster loại 8000 lbs H 80C mới tinh 1 Moteur F.227 để dùng cho Élévateur Hyster H 80 C do 120 Nguyễn Công Trứ Saigon.

Mazda 1000 Pick-up chuyên chở nhẹ. EH chín nút. Còn mới, cần bán hỏi 494 Lý thái Tổ.

280.000đ bán rẻ Volkswagen Vận tải nhẹ sơn đồng máy mới làm. Khỏi xài nước do 420 Nguyễn tri Phương Cholon.

Dauphine luxe EB. xe nhà một đời hủ ít đi toàn hảo Hỏi 611/1D Phan thanh Giản Saigon.

Bán Jeep Wagon 4 máy. Chassi dài. Tiện làm xe chuyên chở nhẹ hoặc xe đò lở. Do 21D Nguyễn Hoàng Cholon.

Simca 9 toàn hảo bán 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

Bán 1 xe G.M.C. 2 Tấn. còn mới nguyên, chưa có số. Hỏi tại 38 Trần Cao Vân Saigon Đ.T. số 22779.

Bán Dư dùng bán rẻ 1 FORD K 1250. Mua xong chạy liền, khỏi sửa, máy đồng thật tốt. Hỏi 120 Phát Diệm (SG).

Peugeot 403 số T... Kiểu 1961 tình trạng nguyên thủy thật tốt. màu đen. Xem tại 256 Công Lý Saigon.

Honda N360 du lịch, EI.4. màu trắng. mới 487 Phan đình Phùng Saigon.

Volkswagen du lịch toàn hảo. ít đi, xài kỹ bán rẻ. 115 Hồ văn Ngà Saigon.

Traction 15CV NBH tốt. 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Toyota Mark II PU EO xanh nhạt. Trente 800 PU EO. 534A Hồng thập Tự SG ĐT.92.957.

Bán xe Ben Dodge, xe đang chạy số 107C đường Phú Thọ Cholon.

VOLKSWAGEN EA.. du lịch số thật. Tình trạng toàn hảo bán tại 500 Lý thái Tổ

Volkswagen

Microbus EB. Nệm đồng máy mới. Cần tiền bán gấp. 533 Trần hưng Đạo Saigon.

Toyota Corona

Pick-up EH Radio Anten tự động xe rất ít đi, có mui bố. 494 Lý-T-Tổ Saigon.

Mazda 1500 deluxe du lịch có radio ant tự động máy lạnh. Xe toàn hảo đời EH.5... bán gấp. 39 Nguyễn thiện Thuật Sg

Toyota Mark II

EO, 6 nút, chạy 8000km thật tốt như xe mới, dư dùng bán gấp./. 697 Pétrus Ký Saigon.

Bán gấp 1 Falcon 63 du lịch, toàn hảo Hỏi 258 Đề Thám Saigon.

Peugeot 403 vận tải nhẹ đời EB 9. đồng máy toàn hảo bán hỏi 508 Nguyễn tri Phương Cholon ĐT 50937.

Bán một Chevrolet Corvair còn tốt đời EG E Hỏi 241/9 đường Phạm ngũ Lão Saigon.

Dư dùng bán 1 xe Commer Microbus du lịch đời EB, còn nguyên thủy, 1 máy khoan bàn. 1 máy mài. Hỏi Vĩnh Phát 254 Bạch Đằng Gia Định.

Bán xe Mercedes 220S máy lạnh radio, Renault 10, Mazda 1500 máy lạnh radio, Jeep Willys, Mazda F.800, Ford Falcon microbus. Hỏi Ô. Đại, 131 Nguyễn Huệ Saigon, ĐT 21.124.

Daihatsu thực dụng EO. và 1 chưa số bán hoặc đổi các loại PU khác. Hỏi 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

Taunus 12 EC 3...

Cần bán rẻ xe thật tốt, có radio. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Daihatsu loại vận tải nhẹ chưa lấy số, chưa đóng mui, bán gấp. Hỏi 628 Đại lộ Hậu Giang Cholon (nhà thuốc Tây Mỹ Lợi).

Datsun 1000 EI.8.. trắng kiếng màu. Deluxe Radio Cassette âm thanh nổi đẹp lộng lẫy như ở hãng. Số 72 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Dahatsu EO.9, mui tôn bán. 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm café).

Floride EA toàn hảo. Hỏi 102/21 Trần khắc Chân Tân Định.

Toyota Mark II EI.5...đồng Familial có Cassette bán gấp. 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT. 90.227.

Daihatsu 1500kg EO.8... vận tải nhẹ thật mới. 149 Đề Thám Saigon.

Vauxhall Cresta du lịch lộng lẫy như Mercedes, toàn hảo về mọi phương diện. đi xa bán gấp rẻ. Tại 220 Đại Lộ Hưng Phú, Cầu chữ Y (ngang cửa lò Heo Chánh Hưng).

Taunus 17M Super E.E99 toàn hảo bán rẻ. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Peugeot 203 máy triệu 7 bán gấp. Coi xe tại 225A Trần quang Khải Saigon.

Toyota Mark II

đời EO ít đi, còn mới. Xin hỏi 60/14Đ Phước Hưng CholLon từ 13g đến 16g.

Volkswagen

EB 39... vận tải nhẹ bít bùng Sơn máy đồng điện toàn hảo Bán 750.000đ Hỏi ông Hai, 16 Tự Đức Phú Nhuận (đường nhỏ vắt ngang từ C. Mạng 1/11 qua Ng-m-Chiểu gần chùa Kỳ Quang).

Bán Mazda E 360. Pick up EP còn rodage. 186 Hai bà Trưng Saigon.

Traction 11N. Xe toàn hảo cần bán gấp. Hỏi 133 Tân Khai.

Peugoet 404

du lịch, đời EI xe thật tốt bán. Hỏi 446 Phan đình Phùng (Sg)

Bán thùng Benne

4 thước 40 luôn Benne, giá rẻ còn tốt, 1 máy tiện Đài Loan 1 th. 40 hiệu Tsubing 3 bàn. Xin hỏi 27 Huỳnh tịnh Của Saigon.

Đi xa cần bán 1 chiếc Standard du lịch. Toàn hảo. 300 000đ, Hỏi 200bis đường Bà Hom Phú Lâm.

Daihatsu EO 8 dầu, chạy mới 6km. Hỏi 241 Phan Đình Phùng Saigon.

Taxi EA bán hoặc cho bao. thế chưn 50 ngàn. Hỏi 73 Lê Quốc Hưng Khánh Hội. Ngoài giờ hành chánh.

Bán gấp Taunus 12M EC8 tình trạng toàn hảo. Hỏi 174 Nguyễn văn Thoại Cholon. Hoặc ĐT 50425, xem xe từ 8 giờ đến 11 giờ.

Fiat I 1800 EF.

1 đời chủ toàn hảo 229 Tr-H-Đạo.

Bán xe Peugeot 403 và 203 vận tải nhẹ. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon. Đầu hẻm có phòng tên nước.

Mazda 1500 de luxe radio đời EI trắng bán. Hỏi 77 Triệu Đà Cholon.

Bán gấp 2CV EE toàn hảo còn nguyên thủy bán gấp. 49 Bùi thị Xuân Saigon.

Bán xe Mazda 1200 đời EI ... Hỏi 572 Trần hưng Đạo Sài Gòn.

Mercedes 220S

Thật tốt EF3. Bán hay đổi xe nhỏ. Coi xe 37B Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ).

Volkswagen microb EB xe nhà Radio bằng kiến, toàn hảo bán gấp 670. Hỏi 49 Cách Mạng P.N. Ng.G.L.V.

Chevy II bán đời 68, bốn cửa 6 máy số thường, bán xanh 30 Duy Tân.

Bán xe Fiat Microbus đời EC máy móc và sơn đồng hoàn hảo hoặc đổi Daihatsu đời EO-EP hoặc Lambro mới (3 bánh). Địa chỉ hẻm 650/35 Phan d. Phùng Saigon.

Chevrolet Belair NBV thiệt, kiếng xanh, 6 máy số thường. 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Vì lý do sức khỏe. bán thật rẻ 1 chiếc xe Ben, Dodge. máy dầu mới làm máy cả 1 máy Secour, 1 đít số mạnh, 8 vỏ ruột, 1 bộ đồ đồng. giá 400.000đ. 134/8 đg HùngVương

CONTESSA 1300 tình trạng toàn hảo. Hỏi Hưng Phát 245 Trương minh Ký Gia Định. xin mời ông bà trả 780.000đ đến thương lượng.

Opel 55 toàn hảo 4 cửa đẹp duyên dáng như 403 vì không chỗ để bán rẻ 430 ngàn. Xin hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt chợ Quán «cách đường 10 thước».

Cần thuê cho Mỹ kiều dân sự nhiều xe du lịch (có máy lạnh càng tốt) Pick up Jeep, Microbus giá cao, dài hạn, bảo đảm. Liên lạc trong giờ làm việc Văn Phòng Haico 109 Nguyễn thái Học Saigon, ĐT 21373 (cơ sở hoạt động lâu năm, đông khách, nhiều uy tín nhất).

Toyota T25 vận tải nhẹ mui tole EP thật mới hảo. 534A Hồng thập Tự Sg ĐT. 92.957.

Toyota Corona dl xài rất kỹ như mới, đi 12.000cs. Bán hoặc đổi xe PU cùng tình trạng. Hỏi Bà Tư 48/2 Võ Tánh Phú Nhuận.

Jeep và TAUNUS 12m toàn hảo cần bán. Coi xe tại 11 Cư xá Tự Do Lê văn Duyệt nối dài (gần ngã tư Bảy Hiền) ngoài mặt lộ.

Morris OXF traw du lịch số NG năm 66 và Volks ED c/số ít máy tốt êm. Hẻm 277/15 Trần hưng Đạo Tel 93391.

Ford Zéphyr. EB8. Tình trạng toàn hảo. 109 Minh Mạng Cholon. Hỏi cô Tâm.

Peugeot 203 NBE 831 số máy 1 triệu 27 .. tốt màu đen. Bán 80/1 Võ Tánh Sg

Honda Pickup EO thật tốt bán đúng giá 490.000 Tại 75A Cộng Hòa SG (Nào Xi). Dauphine ondine EC xe hoàn hảo. bán gấp. Tại 75A Cộng Hòa.

P.404 — TOYOTA DINA

Đời EH và EO bán. Hỏi 109 Trưng Trắc Mỹ Tho ĐT.208.

Bán xe Fourgonnette Anglia EB. bằng kiến rồi. tình trạng thật tốt xe đang xử dụng. 132 Yên Đỗ Saigon.

Simca Four. EB mui Rush bán bằng kính. 160 Lê quang Định GĐ.

Honda TN360 vận tải nhẹ EI thật tốt. Hỏi 88 Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận chợ nhỏ cổng số 10.

2CV đời EA, hiện a.n. E.P thay bố đồ. tình trạng như mới. bán gấp Hỏi 65 Nguyễn Hoàng (gần bến xe An Đông)

Honda du lịch đời EI, xanh tím, một chủ, còn như mới. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng (gần bến xe An Đông) Chợ Lớn.

Dư dùng bán rẻ xe nhà Simca 9 rất tốt dùng ngay khỏi sửa, sơn đồng mới. Ô. Sung 144/3 Yên Đỗ.

Bán Toyota Hilux Pickup EI8 Coi xe 88 Bùi Viện Sg.

Bán Jeep đầu tròn EG thật tốt coi xe tại 88 Bùi Viện Saigon.

2CV Fourg EB7 máy đồng, sơn nệm mới, bảo trì kỹ bán gấp Hỏi ông Triết 28bis Mạc đĩnh Chi Saigon (2giờ—6giờ)

Floride Caravelle, máy Renault 8. 2 mui một chủ, đẹp lộng lẫy, bán rẻ 940.000đ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Honda TN360 đã có mui bằng đệm EI 3... hoàn toàn tốt Hỏi 538 Phan đình Phùng Saigon.

Ngoại kiều

Cần thuê nhiều Toyota, Mazda, Voks, du lịch và P.up. 218 Lê Lai Đ.T, 22.845.

Toyota Mark II Pickup EO2 thật tốt bán 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

Cần mướn hai xe Camions chở hàng, hỏi Đại lý gạo «Mỹ Linh» Xa lộ (trong vòng xa cảng) ngoài giờ làm việc.

Bán Peugeot 203 du lịch đời EL. Hỏi 233 Trương M. Giảng Sg.

2 CV EB Berl 6 kính bán. 160 Lê quang Định. Gia Định.

Daihat P.U. đời EP mui nệm xe nhà mới đi 2000km. Bán gấp đúng giá 630. Hỏi 36 cư xá Tự Do Lê văn Duyệt nối dài Saigon.

Volkswagen Microbus E.B 9... Bằng Kiến tình trạng tốt. Hỏi 94C Cao Thắng Sg.

Bán Toyota Corona Deluxe. chủ lái lấy hỏi 12A Cao Thắng Saigon.

MERCEDES 220S Toàn hảo hỏi 226 Trương Minh Ký Gia Định.

Bán Camion Desoto PC 600. Hỏi cô Bảy 158 Trịnh Minh Thế. Điện thoại 93.925. Giờ làm việc.

Volkswagen 1500 du lịch còn rodage. Xem 405 đường Trần Quý Cáp Saigon. Miễn tiếp trung gian.

Cortina EH 1 đời chủ. 9 nút. đi xa bán rẻ mạt 1.100,000đ. Hỏi 69/1 mặt tiền Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Mazda 1200, du lịch EI6... radio tự động, màu trắng, còn mới nguyên. Hỏi 96Bis Công Lý Saigon.

Nhắn tin Mời ông TRƯƠNG-YẾU-HIẾU Số Q 36/486235 QN số 159/30. 2 đến sang tên chiếc xe ông đã mua của tôi trong thời hạn 5 ngày nếu ông không đến sau ngày có xảy ra chuyện gì tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm.

NGỤY TAM HUÊ

Cháu NGUYỄN THỊ LIÊN CHI ở đâu về ngay Chú đau nặng.

Tôi tên PHAN-VĂN-QUÝ tiên đường Nguyễn Huệ Gia Định đến chợ Trương minh Giảng. Có làm rớt một áo mưa trong đó có 2 sổ ghi công mua vật liệu và toa giao hàng đề hiệu Minh Tâm Công Ty. Ai lượm được xin đem đến 322 Trương minh Giảng văn phòng Minh Tân Công ty Tôi xin hậu tạ cam đoan không làm khó dễ.

Thưởng 100.000đ cho người tìm được xe Daihatsu PU số EO. 5275 số giàn 158:882 máy 927014 mất đêm 10 rạng 11-6-70 tại Hẻm 185 Trần quốc Toản liên lạc Ô. Đam 187 Trần Quốc Toản Saigon. Hoặc xin thương lượng để chuộc đúng luật Giang Hồ.

CHUỘC XE 100.000Đ một chiếc xe Daihatsu số máy 934665 số giàn 160762 tại 32 Nguyễn an Ninh Saigon ai thấy động mách giùm kể cả nhân viên công lực xin hậu tạ địa chỉ trên.

NHAN TIN VỀ CAM RANH BÉ SÁU bỏ học, bỏ nhà theo trẻ mất dạy chú đã gửi nó vào nội trú Duy Tân, 292/20 Lê văn Duyệt Saigon.

Chú NAM

HỌC

S.V Dược năm thứ Hai, nhận hợp tác với tư thục các môn Lý Hóa. Vạn vật đệ tứ. Liên lạc : Hải, N25, cư xá Phú Lâm A Chợ Lớn.

Giáo sư Cử nhân nhận kèm tại tư gia Math. Phys Chimie liên lạc với Ô. Quang 128/1 Trương Minh Giảng hoặc tel 25.077.

Nữ giáo sư trường Công lập đang nghỉ Hè tìm chỗ kèm trẻ Toán Lý Hóa, trình độ tú tài, Ngũ, Lục. Xin Hỏi cô Thu số 41 Thủ Khoa Huân Saigon.

Nữ sinh Nhận dạy kèm trẻ tại tư gia từ 11ème đến 7è chương trình Pháp. Xin liên lạc với cô Ánh, 90 Đỗ thành Nhân, (Khánh Hội) Saigon.

Dạy cắt may

Nhà may lớn cần đào tạo thêm một số thợ giỏi. Bạn muốn trở thành tay thợ cừ khôi. Hỏi ghi tên học cắt may áo dài tay Raglan và Đồ Đầm học thực hành ngay trên vải. Ghi tên tại 562 Phan đình Phùng Sg. Xin lưu ý Có mở Khóa tối từ 19đến 22giờ00.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phượng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

GIẢI PHẪU THẨM MỸ quý bà quý cô sửa sắc đẹp và hàm mặt

Bác SĨ NGUYỄN ĐĂNG CÁT 21A Trần Tế Xương Gia Định (trước Ty Công Chánh đường Chi Lăng)

Nhóm SV 3è Kỹ sư Phú Thọ nhận dạy kèm, luyện thi từ Đệ Nhất trở xuống, bảo đảm. T.V. Quyền, 95 Nguyễn công Trứ Sg. Tél 92.778 (hỏi bà Thảo).

Sinh Viên có Cử nhân Vật lý và năm chót Cử nhân Toán nhận dạy tại tư gia, chương trình Pháp. Xin liên lạc với Mac Phau 205 Lê thánh Tôn Saigon.

Giáo sinh S.P. nhận kèm trẻ bậc Tiểu học và Trung học Đệ Nhất Cấp. Liên lạc Phú, 491/47 Phan đình Phùng Saigon.

Sinh Viên Đại Học Sư Phạm Cần chỗ dạy từ tứ tới trở xuống về toán Lý Hóa. Liên lạc : Hưng 222 Đại Học Xá Minh Mạng. Chợlớn.

Anh Văn Trẻ Em

Xuất ngoại, Vỡ lòng, Bổ túc G.S. T.N. Đại học chuyên nghiệp dạy 5 em tiểu học. Hỏi 414 Trần Quý Cáp. Tel : 93410. Saigon.

Sinh viên Kỹ sư Kỹ thuật Phú Thọ nhận kèm Toán Lý Hóa từ Đệ Tứ trở xuống, hứa sẽ tận tâm. Xin hỏi Cô. Tư số 1/40 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Allemand — Cours Accéléré Pour Candidats Au B.E.P.C. Bac, Par Professeur Au Centre Culturel Allemand — S'adresser à Mr. Vân 258/4 Võ di Nguy (P.N.)

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC

Do bà GIỎI dạy các món ăn : Tây, Tàu, Việt Nam và các thứ bánh theo sở thích các Bà và Cô. Có nhận lãnh bánh Sinh Nhựt, bánh đám cưới 4 tầng.

Math - Français

Prép. BEPC 1971 par Prof. exp
Ouv : 1 Juillet 1970.
S'ad : 185C Trần Hưng Đạo Sg

DẠY CẮT MAY

KHÓA CẤP TỐC

nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, thực hành ngay trên vải, học phí :
Áo dài tay Raglan : 2000đ
Âu Phục Phụ Nữ : 4000đ
Hỏi nhà may NGUYỄN KIỀM số 446 Phan Đình Phùng
Khai giảng ngày 22-6-1970

GIÁO - SƯ DO

Tất cả sai lầm của Vũ, từ bước nhảy, nhịp điệu đến giảng người. Chỉ có G. Sư Do mới khám phá ra được và phê bình rất đúng bởi G. Sư đã có một trong những năm mà các Vũ Điệu lỗi thời giẫy chết, đồng thời những điệu Vũ mới phát sinh. Chính vì vậy mà hầu hết mọi người, mọi giới đều tìm học G. Sư tại Cao Ốc 14, đg Phan v Hùm, Phòng C lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon)

Sinh viên Văn Khoa (ex. Marie Curie) nhận dạy Français và Anglais từ 6è đến 3e hoặc kèm trẻ tại tư gia. Hỏi cô Bích 58 Phạm hồng Thái Sg.

Ở đâu Dạy RADIO TELEVISION
— Có GS Tiến sĩ và Kỹ sư điện tử.
— Giảng dạy tận tâm và kỹ lưỡng.
— Chứng chỉ được Nha KT kiểm nhận. Đến ngay trường TRƯỜNG AN 770 Phan đình Phùng Saigon. Xem chương trình, thể lệ và ghi tên.

Dạy Nhảy Đầm

QUÁCH CHÍN
11 NGUYỄN TRÃI

Bảo đảm, riêng từng người chỉ 1 tuần là biết đủ các Vũ điệu, cả lý thuyết lẫn thực hành.

Anh, Pháp, Nhật

Nhiều năm qua chúng tôi hân hạnh đào tạo hàng ngàn HV thành tài. Kết quả ai cũng nói nhanh, viết đúng, nghe rõ. Hiện số HV càng tăng, chúng tôi vẫn cố gắng xếp mỗi lớp 5 người. SV du học có lớp đặc biệt: HS mất căn bản theo lớp Văn phạm, luyện thi từ lớp 6-12. Lớp Tư Gia đủ trình độ tại 528/1 Trương Minh Giảng (lầu).

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh—Tân Định

Thứ Hai 22-6. — Chiều 3 giờ : Bánh Bao Tàu : Có bột khai và không bột khai.
Thứ Ba 23-6. — Sáng 8 giờ 30 : Bánh Croissant au beurre + Crêpe à la bonne femme. Chiều : Mì hấp jambon + Thịt bò xào cải làn.
Thứ Tư 24-6 — Sáng 9 giờ : Sôi Xiêm + Bánh ít Phục linh. Chiều : Bouillabaisse Marseillaise Escalope de Porc à la Viennoise.
Thứ Năm 25-6. — Sáng 8g 30 : Bánh Ile Flottante + Tarte à l'ananas. Chiều : Chả cá Ngọc Lan Đình + Nấm Đông Cô sauce dầu hào
Thứ Sáu 26 6 — Sáng 9 giờ : Bánh Dẻo Trung Thu. Chiều : Canard à l'Orange + Tomate à l'Antiboise.
Thứ Bảy 27-6. — Sáng 9 giờ : Các món ăn đặc biệt. Chiều 3g : Khóa mới bánh Pháp đặc biệt : Bánh Sultan + Bánh Cubain.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 170 sẽ khai giảng ngày 2 và 8-7-70. Mãn khóa 2 tháng, biết rành 5 loại máy thâu thanh.
—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG V.T.Đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

TÂM THƯ GỬI BẠN GÁI

Kính mời Bạn Gái Thủ Đô đến tại

VIỆT-NỮ

49 Bùi Viện Saigon

để học may áo dài 1000đ. Raglan 1500đ. Robe 1500đ. Quần Tây phụ nữ 1500đ. khóa Âu Việt phục 2500đ. Do bà Châu thị Bạch Nga Thủ khoa kỳ thi nữ công Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Khai giảng 1-7-70.

Ngoài các lớp thường xuyên ban ngày, lớp đặc biệt buổi tối dành riêng cho giới tiểu thương và công tư chức vào đầu tháng 7-1970.

Lớp Bánh Pháp buổi tối

24 thứ bánh mặn và ngọt. Dạy trong 1 tháng. (Mỗi tuần 2 buổi từ 6 giờ đến 8g30 buổi tối).

LỚP MAY CẮT áo Ta và áo Đầm(Mỗi tuần 3 buổi từ 6g đến 9g)
Hỏi học tại :
Trường PHƯƠNG CHÍNH
39 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định
ĐT 22631

DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

Cơ-Hiệp-Thành

122A Phát Diệm Saigon

Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI. Khóa mới khai giảng ngày 1-7-70 Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống, máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và nội trú.

TRƯỜNG TRUNG HỌC TIÊN LONG

56-58 Cô Bắc Saigon

Sáng 1-7-70 : Khai giảng các lớp Đệ I và Đệ II cấp. Học phí : 400đ 450đ 500đ 550đ 650 800đ

THI TUYỂN H S.
— Vào 2 lớp Đệ IIA và B. Luyện thi 71.
— Mục đích nâng cao tỷ số thi đậu cho trường.
— Học 30 giờ 1 tuần. Ban G S. Cử Nhân, Cao Học
— Thi đậu được thưởng 50o/o học phí trọn năm.

Xin hỏi tại V.P. từ 8g đến 9g sáng, cả chủ nhật.

TRƯỜNG NỮ CÔNG PHƯƠNG-NGA

106, Phạm Ngũ Lão, Saigon.

CHUYÊN DẠY CÁC MÔN NHƯ SAU ĐÂY
1) Làm bánh, Nấu ăn Tây.
2) Làm Rau câu con sóc và 10 thứ trái cây.
3) Thêu chỉ len «chảy sôi» các loại thủ pha màu.
4) Đan áo len, «dạy đan máy» đủ kiểu.
5) Thêu tay và thêu máy rất nhiều phương pháp để thêu.
6) Tỉa hoa bằng trái đu đủ sống.
7) Làm đủ các thứ Mứt.
8) Mỹ Viện và Trang Điểm dạy chung 1 khóa.
9) Cắm hoa tươi «20 kiểu»

Khi Học Xong Bà Trưởng sẽ cấp «Bằng Cấp» Để Tiện Sử Dụng.

Hiệu Trưởng
LA NGỌC CHI

TIẾP THEO B TRANG 3

nhất là sự phụ tá của một Phó Chủ Tịch».

Chủ tịch Lương bối rối, dân biểu bò hét nhốn nháo.

Chủ tịch Lương bèn cho phép thuyết trình đoàn lên diễn đàn : Các ông Nho, Huy, Bảng, Quốc, Đức Đôn kéo lên diễn đàn cản trở. Ông Ngô Công Đức lấy cái chuông, ông Nho lấy cái búa đi. Chủ tịch Lương lúng túng.

Thuyết trình viên nói không được, ông Lương bè ra lệnh biểu quyết minh danh như lối yêu cầu của khối Cộng Hòa. Dân Biểu Ng. Đại Bảng giữ Micro không cho Tổng thư ký xướng danh. Ông Lương bèn cho biểu quyết dơ tay. Phe thân chính quyền mừng quá dơ tay ào ào. Phe chống bò hét. Một vài mảnh giấy đưa lên, Chủ Tịch Lương đã đứng khỏi ghế lui ra phía sau cho hay 53 phiếu thuận.

DB la lối kéo lên diễn đàn. Ông Nguyễn đại Bảng bất thần đấm ngay vào mặt ông Lê Tài Hòa. DB Lê Tài Hòa, bí danh cậu Sáu Long An đá lại. Hai phe loạn đả. Ông Quốc đấm Ông Hoàng Thông, ông Nho đập Ông Khiếu Thiện Kế, ông Bường quạt ông Hiền. Đúng lúc đó Dân biểu Nguyễn hữu Chung từ phía dưới lầm lì lách mọi người lên dùng sức hất đổ bàn Chủ tọa xuống sàn. Ông Lương đi mất từ lúc nào không ai thấy.

Một số dân biểu vẫn còn gằm ghè. Một số khác chắc đã đói, ra ăn sandwich chất sẵn ở hành lang có cả nước ngọt để sẵn nữa.

Kếtquả : chưa xong

Dân biểu Phạm Duy Tuệ, Tổng Thư ký Hạ Viện đátuyên bố với ký giả rằng với tư cách là thư ký khoáng đại, ông chỉ cho là hợp lệ khi có phụ tá Chủ tịch trên bàn.

Theo lịch đồng nghị trình, vấn đề chỉ kéo dài trong 3 buổi sáng. Quá thời hạn đó là bất hợp lệ. Cuộc biểu quyết vừa rồi vô giá trị vì giấy ghi phiếu không qua tay Thư ký đoàn và hoàn toàn ngụy tạo. Kết quả tuyên bố chỉ là của cá nhân ô. Nguyễn bá Lương, không phải của chủ tọa đoàn.

GIA CHÁNH THIỆN CHÍ

173 Đại Lộ Cách Mạng Saigon

Các món ăn Huế mới lạ, ngon lành. Các món ăn Pháp. Các thứ bánh Pháp, bánh Việt. Các món ăn Chay. Các món ăn thuần túy ViệtNam

Đặc biệt chương trình hỗn hợp gồm 3 thực đơn : Tây, Tàu, Việt. Các khóa học sẽ được hướng dẫn tận tình với thành phần Giảng viên đầy THIỆN CHÍ.

Hãy đến với «THIỆN CHÍ» một lần bạn sẽ xác nhận.

TRƯỜNG NỮ CÔNG Phương - Chính

Có đủ các lớp : Sáng, Chiều, Tối

Các lớp gia chánh : Bánh Pháp, bánh Việt, cơm Tây cơm Tàu và cơm Việt.

Các lớp may cắt : Áo dài, áo đầm, đồ bộ

Các lớp về nghệ thuật : Hoa nhân tạo, cắm hoa tươi, đan tranh, chế tạo búp bê, thêu v.v... và lớp uốn tóc chuyên nghiệp.

Hỏi học tại 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định). ĐT 22.631.

TIẾP THEO C TRANG 3

Được biết, Nghiệp đoàn Y dược Đông phương, với tư cách pháp nhân đã được đặc cách ân thưởng Lao động Bội tinh Đệ Nhị hạng vào dịp đầu năm 1970, còn ông Võ đình Dần, với tư cách cá nhân đã được ông Tổng Trưởng Kinh Tế tưởng thưởng Kinh tế Bội tinh vào dịp Tết Canh Tuất.

Thật là liên tiếp ba kỳ danh dự lớn lao cho ngành Y dược Đông phương, làm động lực thúc đẩy ngành này hợp tiến về địa vị cố hữu ngày xưa, đúng theo tinh thần bức Thông điệp của Tổng Thống VNCH Nguyễn Văn Thiệu đã gởi cho Ông Chủ Tịch Nghiệp đoàn Y.D.Đ.P. Võ Đình Dần, ngày 20-2-70, nhân dịp lễ giỗ Y Tổ đặt dưới sự Chủ tọa danh dự của Ô. Nguyễn văn Huyền Chủ tịch Thượng Nghị Viện.

Sách VẬT LÝ HÓA HỌC

của BÙI-HỮU-ĐỘT

Bộ sách xuất bản lâu nhất ở Việt Nam hằng năm được sửa mới :

Vật Lý và Hóa Học	(lớp 6)	50đ
Vật Lý và Hóa Học	(lớp 7)	60đ
Vật Lý và Hóa Học	(lớp 8)	60đ
Vật Lý Học	(lớp 9)	100đ
Hóa Học Hữu Cơ	(lớp 9)	80đ
Quang Học	(lớp 11)	100đ

Hỏi tại các tiệm sách hay tại 166 Công Lý Saigon.

TIỀN TỪ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV

Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính
Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội

Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật

V.T.Đ. THANH TUYỀN

17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729

Có nhận nội trú

Các bạn tại trường kỹ thuật Minh ...
A! Bạn nói hay quá!

71 Trần-văn-Thạch Tân Định Sg

TIẾP THEO X TRANG 3

bán ra được 18 triệu bạc hàng hóa. Do đó số thương vụ trọn năm được ước lượng trên 200 triệu và số thuế lợi tức ăn lậu gần 20 triệu.

Vài con số kỳ lạ

Cũng theo tài liệu mà Bộ Tài Chánh lập ra thì nhiều cơ sở kinh doanh được coi là khá phát đạt nhưng đã khai lỗ là trong các niên khóa 1967-68 và 1968-69 chẳng hạn như các Đại Tửu Lầu và Hộp đêm Maxim's Arc-En Ciel, Á Đông

Dưới đây là một vài con số cho thấy sự đóng góp quá ít ỏi của nhiều ngành hoạt động, về thuế lợi tức tại các quận 5,6,7 và 8 (vùng Chợ Lớn) : (thuế nộp trọn năm).

— Cầm đồ bình dân (30 nhà) 12.300đ — Chiếu bóng, rạp hát (21 nhà) 349.500đ — Vật liệu kiến trúc (70 nhà) 29.200đ. Khách sạn (24nhà) 225.000đ. Nhập cảng, xuất cảng 218.400đ. Tiệm thuốc tây, viện bào chế 100 nhà) 56.700đ Thầu khoán, thầu chợ (116 nhà) 154.900đ Xưởng công kỹ nghệ (276nhà) 58.100đ Tiệm ăn, giải khát (472 nhà) 32.000đ Bách hóa (bazar) (285 nhà) 53.900đ.

TIẾP THEO L TRANG 3

đã nhấn mạnh và cho rằng những hành vi bỉ ổi nói trên không đáng được hưởng sự khoan hồng để yêu cầu tòa lên 1 bản án cân xứng làm gương.

Nói lại cho đúng

Trong số báo trước, chúng tôi đã tường thuật vụ án làm bạc giả ra Tòa. Bị can Võ Tiến Anh thật ra chỉ bị phạt 6 tháng tù ở về tội xử dụng khai sinh giả mạo và được tha bổng về tội làm bạc giả (thay vì 2 năm tù). Vậy xin nói lại cho đúng.

TIẾP THEO N TRANG 3

đến chiếm đất. Bà Hoa xác định «không bao giờ chủ trương chống đường lối đấu tranh của Hội PB, chỉ chống những cá nhân PB ngoan cố và bọn «ăn cỏ» lợi dụng danh nghĩa PB đi chiếm đất của tư nhân chúng tôi».

Công nhân rục rịch đình công

— Liên Hiệp Nghiệp Đoàn Đô Thành Saigon Chợlớn Giađịnh vừa ra Thông tri gởi đến các Nghiệp Đoàn và Phân bộ Nghiệp Đoàn để loan báo chuẩn bị cho cuộc Tổng đình công đợt II. Theo nguồn tin đáng tin cậy : Cuộc Tổng đình công đợt 2 này, có thể xảy ra vào ngày 23 hoặc 24-6 tới đây và mang tiêu đề «Quyền làm việc liên tục của công nhân phải được tôn trọng».

Thông tri cho biết : Cuộc tổng đình công đợt 2 tới đây sẽ không ấn định thời gian và phạm vi. Các Nghiệp đoàn có phạm vi hoạt động toàn quốc hãy kịp chỉ thị cho các phân bộ ở các nơi phải chuẩn bị hưởng ứng đình công càng sớm càng tốt khi chỉ thị được ban hành.

— Công nhân kho 18 hôm nay đã quyết định đình công toàn diện để phản đối hành động vô kỷ luật của tổ chức NĐ Sóng Lòng Tảo do Trung Ương TLĐLC đưa ra. Cuộc đình công chỉ chấm dứt khi trật tự an ninh ở kho 18 vãn hồi.

Máy tiện máy khoan và bàn điện Kemppi 350 bán. 111 Phan thanh Giản Saigon.

TIẾP THEO A TRANG 3

trợ, người Việt gốc Hoa, bảo giới kinh doanh chúng ta không thấy xa hơn cái lỗ mũi của mình. Ông kết luận : Kỹ nghệ gia chúng ta là những con gà chết ! Bây giờ phải làm sao cho những con gà chết đó có cái cựa nhọn hơn một tý để mà đá, nghĩa là chúng ta phải thật sự làm một cuộc cách mạng kinh tế.

Nói về những con «gà chết» Kỹ Nghệ VN ông Thứ Trưởng thân mật chỉ mặt 2 Kỹ nghệ gia đứng cạnh nói : «Các anh là gà chết». Ông giải thích lý do, tại sao các anh ở Tổng đoàn không đáo mua lại cái nhà máy đúc trụ bê Tông ở Biên Hòa mà khai thác với số tiền trả trước 25 triệu mà chỉ nằng nặc đòi trả trước có 12 triệu 500.000 ? Nếu các anh không lấy, tôi sẽ cho Ba Tàu lượm ngay !

Hai Kỹ Nghệ Gia này nói, tôi thách ông Thứ Trưởng cho ba Tàu lượm được, vì máy móc trang bị trong đó toàn gà chết, mua lại nhiều tiền như vậy để mà chết, chúng tôi sẽ kêu gào để giao nhà máy đó về cho Điện Lực khai thác chứ không mua bán gì hết ! Một trong hai Kỹ nghệ gia này nói tiếp, chính các ông mới là gà chết vì cầm quyền mà chẳng có chính sách gì cả !

Đến đây, ông Thứ Trưởng xin kiếu từ ra về vì bận việc.

Được biết, nhà máy này do Trung Hoa Quốc Gia viện trợ và xây cất, tốn kém 50triệu, chínhphủ nhượng lại cho tư nhân khai thác với điều kiện trả trước 1/2 là 25 triệu, nhưng các Kỹ Nghệ gia này chỉ muốn trả trước 1/4 là 12 triệu rưỡi và cho đến nay vẫn chưa xong thủ tục để khai thác.

Đến dự buổi tiếp tân này phía chính quyền còn có ông trung Sỹ Tấn Giám đốc Nha Cảnh sát Đô thành và các Nghị Sỹ trong Ủy Ban Kinh Tế Thượng Viện.

TIẾP THEO H TRANG 3

Tháo khoán thêm nhập cảng sửa bột

SAIGON 20-6 (VTX).— Bộ Kinh Tế vừa quyết định cho tháo khoán thêm một triệu Mỹ Kim để nhập cảng sữa bột tiết thực trong tháng 6-1970. Được biết trong hai tháng 4 và 5-1970. Bộ Kinh Tế đã cho tháo khoán 1.700.000 Mỹ Kim để nhập cảng sữa bột tiết thực. Số ngoại tệ một triệu nói trên sẽ được chia ra 700.000 Mỹ Kim nhập cảng sữa Guigoz và 300.000 Mỹ kim nhập cảng các hiệu sữa khác. Ngoài ra, Bộ KT quyết định kể từ tháng 6 và cho đến khi có lệnh mới, Bộ Kinh Tế sẽ chỉ cho nhập cảng sữa hiệu Guigoz và những hiệu sữa nguyên xứ Mỹ đã có nhập cảng vào Việt Nam kể từ 1969 trở về trước.

TIẾP THEO M TRANG 3

đây ông đã dào ngũ có phiếu câu truy và đã có công điện ra thải) nên lại được ra ứng cử như thường.

Cũng nhân dịp này Nghị sĩ Giai cho biết hầu hết các công dân toàn quốc có thể cử tri chỉ tới 2/3 số những người có quyền đi bầu. Ví dụ ở quận III có hơn 100.000 cử tri nhưng chỉ có khoảng 70.000 người là có thể cử tri đi bầu.

Toyota Mark 2 EI 6, P.K Toyota Mark 2 EO Fam 44/6 Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè (kế dốc Cầu Thị Nghè)

Bán Toyot du lịch. Hỏi tại nhà 44bis Hiền Vương Sg.

Fiat 850 Coupé EI 7... màu trắng kiểu mới nhất 635/19 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Du lịch Honda N360 EI 9... xem xe 14 Lê Lợi 9g đến 12g.

Peugeot 203 NBL máy 176 1 chủ. Thames Fourgon NCE hoàn hảo 479 Lý thái Tổ Sg.

Simca 1000 loại G luxe bán. Màu trắng, nệm, đen, xe toàn hảo. EB.99 Hỏi tiệm Hồng Thái. 463Đ Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe Fiat vận tải nhẹ đời EA 9 nút toàn hảo. Hỏi 312 Đường Dương Bá Trạc Sg.

Bán 1 xe Toyota 11 Xin hỏi cô Hồng Hà, 259 38F Cư xá Tự Do Phạm Đăng Thái Gia Định. Xem xe suốt ngày

Toyota 800 Station Wagon màu trắng đời EH 2 ít đi, bao trì tốt, sang tên ngay 66 Nguyễn Kim.

Ford galaxie 500 máy lạnh mark IV, sang trọng, tuyệt đẹp. Hỏi 33/50 Lục tỉnh (ngang thành Cây mai Cholon).

Ford Bronco Pick-up muốn đổi xe du lịch nhỏ hoặc bán. Hỏi 28 Tự Do Saigon.

Simca 1000 EB.9 màu trắng 539 Phan đ.Phùng Sg

PEUGEOT 403 du lịch tình trạng máy, đồng rất tốt, dư dùng bán giá rẻ. Hỏi 58 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán gấp Simca Elysée Đồng Sơn máy toàn hảo 350.000đ 149 Lý Nam Đế Chợlớn.

Bán Simca Aronde 250.000đ thật tốt. Hỏi 233/2 Ng-Huệ Phú Nhuận.

VOLKSWAGEN MICROBUS Bán mới ... 380.000 ... ngay lại thương lượng ... Garage Tân Phú Hòa 227/5 đường Bạch Đằng Gia Định

2CV ... và 2CV ... cả hai hoàn toàn ... Ký Chợ ...

Honda 450cc ... 338/25 Thành Thái Saigon.

Đi xa bán Taunus ... familiar EC 8, ... toàn hảo. Hẻm 51 số 6/9 ... Định Gia Định

Bán Jeep Capot bầu toàn hảo Hỏi T.15 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Volkswagen Microbus EC 9 toàn hảo Bán cho muốn hoặc đổi lấy xe du lịch. Địa chỉ 220 Bến Hàm Tử Cholon. hỏi ông Thơ.

Volkswagen T...lkswagen 62 kiểu cần bán ... Hỏi 109 Minh Mạng (ngã Bảy) Cholon.

Xe Be Còn mới 1 xe be thật tốt 1 chủ lái giá cao. Hỏi cô Dung 84 Trần quang Khải ĐT. 23417.

Bán Camion Dodge 600 mới xe ở hãng mới về, chưa xin số Cabine, Chassis không. Hỏi 112B Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Bán 2 Taxi Peugeot 203 và, và Dauphine toàn hảo 197 Minh Mạng Phú Nhuận.

Citroen 11 normal cốp vuông 71 Cư xá Đô Thành Saigon.

Morris Minor máy và đồng tốt, ít đi, bán rẻ, hỏi 253 Trần quang Khải.

Mustang Deluxe kiểu mẫu máy lạnh Radio nguyên thủy chưa thuế bán 534A Hồng thập Tự Sg ĐT 92957.

Toyota Corona

EH có Radio xe thiệt tốt, mới đi 19.000km, bán 1.700.000đ. Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia Định (Lò Heo Mới).

Dauphine EC thiệt, máy mới bảo. 83 Hoàng hoa Thám Gia Định.

203 NBR bán, số máy 1 triệu 8 83 Hoàng hoa Thám G.Đ.

Toyota Corona du lịch tình hảo, 1 đời chủ. 115 Trương minh Ký Gia Định.

Fiat 1800 EC một đời chủ thật tốt, bán rẻ hoặc đổi lấy Ford Chevrolet 58-60 Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

Mazda 800 đời ED xe nhà bán rẻ 1.050.000đ Hỏi 274 Đề Thám Sg.

Hillmam Gọn đẹp 1 đời chủ. Coi xe 612 Nguyễn Trãi Cholon.

Mazda B-1500 EI, mui Tole cần bán 128/4 Nguyễn thái Học (Trong trường Ng Thái Học) Saigon.

Nha Trang dư dùng cần bán 1 xe Peugeot vận tải nhẹ. Hỏi 238 Ngô ... Châu Nha Trang.

Toyota 800 Pick-up. Thật tốt EO bán 534A Hồng Thập Tự SG ĐT 92957

Peugeot 202 máy đồng sơn nệm toàn hảo. ... yên, biểu thêm 4 ... tốt. ... Giá 160.000đ. Hỏi 71, Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

3CV Citroen Fourgonnettes bán có bance sau 160 Lê ... GĐ

Daihatsu Pick up, mới nguyên. Chưa dùng ... 2CV ... EB hoàn hảo bán Coi xe ngoài giờ làm việc. Hỏi nhà ... Ng ... Cư Xá 31 Đại lộ Cách Mạng (gần cầu Công Lý).

580.000đ Bán xe Hillman Minx EB du lịch 4 cửa, hoàn toàn tốt Xem xe tại 35 Hàn Thuyên. ĐT 91429 trong giờ làm việc hoặc tại 54 Tự Đức Saigon ngoài giờ làm việc. Xin nói Cô Tình)

Bán Simca Elysée 1958 (mới 6 trả 410.000 đồng thương lượng). P.203 Fam. 84A Ng-v-Học Gia Định.

Toyota Corona PU EG thật tốt. Giá 745.000đ. A10 cư xá Phú Lâm B.

2CV bán đời EB bằng kiếng máy hoàn hảo, Cần bán vì di chuyển Giá nhất định 410.000đ Hỏi tại 166 Thoại Ngọc Hầu, chợ ông Tạ Gia Định.

Toyota Mark II EI6. Familial mới toanh. Opel EE một chủ nguyên thủy. 44 Vĩnh Viễn.

JEEP WILLYS EP

7 nút, máy đồng, mui nệm, vỏ ruột toàn hảo 100o/o. 48 Lê văn Duyệt Chợ Đũi Saigon.

Contessa 1.300 ED.8 toàn hảo. Bán gấp 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

395.000đ Thames Familial Hoàn hảo Hỏi 5C Trần nhật Tân Tân Định.

PHÒNG TRƯNG BÀY XE NGUYỄN-HỮU

2A. Phan văn Trị. Gia định

Hiện đang trưng bày những xe :
—Datsun 1 000 de luxe EI.5 (radio)
—Fiat 1.500 L EG.5 —P.404 ED.1 (radio, cassette) — P.403 berline EB. — Toyota Corona familiale EF 6
—Opel Kadett 1.000 caravan EC.8
— Mercedes 190 EM (1958) — Daihatsu pick up EO 8 và EO.4 (đã có mui, nệm) — Zodiac EM (1958) — Pontiac Tempest (compact) ED (radio) 4 cửa, 4 máy — P.203 BF — 2cv fourg. EB — Morris familiale EM (1958) — International 1100 EO.2 — Austin dầu tôlée EC.2 và EB.

XE - SCOOTERS

Bán 3 xe Lambro EO, EI, EH xe nhà. 82 Tôn Đản Sg.

Vespa Super EF 5..., rất ít đi, còn mới nguyên. 71 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Vespa Sprint EO... 491/50 Phan đình Phùng Sg.

Bán 1 Ischia còn tốt. Hỏi 156 Bùi hữu Nghĩa (Giađịnh).

Cần bán 1 Cyclo máy đang chạy tình trạng tốt. Hỏi 106/7 đường Tôn Thất Hiệp Phú Thọ Trường Đua.

Vespa Standard ED9... Hỏi 123/5 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Vespa bán một Sprint EO. 7 đầu chưa hết Rodage chắc giá 300.000đ Buổi sáng 171 Minh Mạng Cholon.

Vespa Standard đời EE rất tốt 2 năm nay không đi tới vì dư dùng bán rẻ 159.000đ hỏi 128 Võ Tánh Phú Nhuận.

Honda S90 EP 110.000đ 2CL50 (68) 57.000đ SS 67 64.000đ ICD50 còn mới 73.000 1 Cady 18.000đ Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Honda CD 50, bán, hoặc đổi xe Suzuki dame, Yamaha dame cũng được. Hỏi tại : 4B Cư xá 351 Lê đại Hành.

Honda mua xe gắn máy Nhật cũ kể cả xe bị dụng hư. Hỏi 113 Bùi thị Xuân Saigon.

Vespa ED 9 ngàn đầu đi ít, 1 chủ đi mới có 9 ngàn cây S. bán Hỏi 218 Bà Hạt Saigon.

Mua 1 Suzuki nữ cũ. Hỏi giờ trưa, chiều. Minh Trung 24 Võ Tánh Phú Nhuận.

Vespa sprint mới nguyên chưa số bán 352 Trương minh Giảng Saigon.

Bán 1 xe honda SS50 hỏi 43/10 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè

Mua 1 Honda dame xanh còn tốt, đem xe lại Quán sách Nam Cường, quán số 61 Công Lý Saigon từ 8g—19g.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Vespa Super đời EF tình trạng toàn hảo bán gấp. 39 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Lambro 550/S bán gấp 4 chiếc mới toanh, chưa xin số. Hỏi 346 Trần quý Cáp ĐT 92.016.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Lambro EP mới có thể lưu thông Gia Định. Bán 1 flash mới giá 10.000đ. Ông Hồng 145 Đề Thám ĐT.99.860.

Vespa Sprint EI.49.. hoặc xe hơi Vauxhall Super de luxe. Cả 2 xe còn mới nguyên. Cần tiền bán gấp. Xin hỏi số 250/31 Tùng Thiện Vương (cư xá Cứu Hỏa Xóm Củi).

Bán Yamaha 100cc xe toàn hảo số thuế có rồi. Xin hỏi 40/15/7 Bùi Viện Saigon.

Honda dame C.50 (xanh) Toàn hảo. 220 Hưng Phú (trước cửa lò Heo Chánh Hưng)

Bán gấp Lambretta Special EH toàn hảo. 424 Lý Thái Tổ Saigon.

Gilera Bán một Gilera 50. còn tốt, 1 giá rẻ. Hỏi 213/3 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán Lambro 550 còn mới nguyên chưa đóng thùng, chưa xin số. Xem xe 509C Võ di Nguy P.N.

Honda PC50, C50, Suzuki, Vespa 50 bán hỏi, 394 Hòa Hảo CL.

Salon Thu Tiên

Cần mua giá cao các loại Scooter và các loại Honda, Yamaha, Suzuki, Mobyllette, Goebel. Hiệu có chương bán các loại xe kể trên. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Salon Thông-Minh

Mua bán đổi các loại xe Scooters và các loại xe Nhật, hiện có đủ các loại xe 2 bánh. Tại 361 Lê v. Duyệt Hòa Hưng Saigon.

MÁY - TỦ LẠNH

Bán rẻ 1 Freezer nằm 700 lít còn mới. Hỏi 612/123 Bàn Cờ (Saigon).

BÁN MÁY LẠNH ĐIỀU HÒA

Bán rẻ 3 Máy Lạnh hiệu Frigidaire 9.000BTU điện 220V. Hỏi Bà Thịnh 85 Trịch minh Thế Saigon.

May giặt Ý vắt, sấy, giặt, tự động, bền đẹp 4k5 rẻ, có thể đổi lấy máy Nhật bù tiền. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu PhúNhuận, ĐT.41.014.

FREEZER Bán hiệu Sanyo Nhựt 104 lít chứa kem. Hỏi 351 đường Minh Phụng Cholon hay 206 đường Rạch Cát Bà Điểm mũi tàu Phú Lâm Cholon.

BÁN LÒ GAZ THẬT TỐT

Dư dùng nhượng lại : — 1 tủ lạnh 140L — 1 máy lạnh 1-5 — 1 máy giặt hiệu Furi 3-5, tất cả đều thật tốt. Liên lạc 86-88 Bùi Chu, Đ.T. 23.596.

CỐT MÁY TÀU YANMAR

4 Bloc đầu bạc còn tốt. Cần bán gấp xin hỏi 16 Bùi quang Chiêu Saigon.

Máy lạnh RCA 11000 BTU (110V). Tủ lạnh 150L-140L-127L-115L-110L-70L giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Ng. huỳnh Đức P.N.

Máy lạnh Fedder 1CV, Carrier 1CV5 và Freeze Subzéro 700lít. Tất cả còn mới. 5 Cách Mạng (cạnh cầu Công Lý) Saigon.

Kẹt vốn bán rẻ máy giặt National 3kg2, 4kg2, 5kg5 quay tay và xấy khô. Tủ lạnh National 115L, Hitachi 70L, Singer 180L 2 màu. Hỏi 441 Minh Phụng Chợlớn. Giao hàng tận nhà.

Bán 1 máy phát điện 2 ngựa hiệu Pincor của Mỹ còn mới nguyên. Hỏi 32 Trần Cao Vân Saigon.

KỸ NGHỆ LẠNH TRẦN NHI

188 Cao Thắng SAIGON

Tất cả mọi sửa chữa đều do chủ đảm trách. Nên công việc được bảo đảm 100o/o và mau lẹ. Đặc biệt sửa tủ thành Freezer để làm đá bịch hoặc để thịt. Giá phải chăng.

Bán gấp Tủ lạnh Toshiba 150L Nec 90L. Tất cả còn mới. Hỏi Y Tá số 847 Hậu Giang Chợlớn.

Bán Máy in báo mới chữ mới, tủ, hộc dụng chữ hai lò đúc bản sắp chữ đủ cung cấp phương tiện cho một tờ báo Hỏi ông Nuôi hoặc ông Chánh Điện thoại : 22 257 92.676 93.365 trong giờ làm việc.

Bán Máy Càrem

Bán lỗ vốn 1 máy làm carem mới tinh hiệu Mỹ chạy điện Bloc 7cv5 và thùng 3mx1m20. Hiệp Hưng 94E Pasteur SG ĐT. 92.730—40.317.

Freezer nằm hiệu Sanyo 104L, 168L. 1 cửa 2 cửa chưa khui thùng. Hỏi 196 Dương Công Trừng (Cholon).

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh Minh Thế
Đ.T. : 90.400

Mua bán sửa chữa bảo trì, máy lạnh tủ lạnh, máy giặt, có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Máy tính N.C.R

máy đánh chữ xách tay, tủ lạnh một và hai cửa, Freezer chứa thịt 1000lít, bếp gaz, nồi cơm điện, máy giặt, quạt máy v.v. 44Lê quang Định Gia Định trước chợ Bà Chiểu.

Dư dùng cần bán gấp : 2 máy giặt và một máy vắt mới Hỏi Ô. Đôn Hàng Vinaco 6 Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Bán 1 máy ép Plastic 2 Oz hiệu Đạt Minh HồngKong. Hỏi 236B Trương minh Ký P.N. (Trương minh Giảng nối dài).

Nồi cơm điện National 1,8l/220V còn mới, dư dùng bán 7500. Hỏi 49 Cách Mạng Phú Nhuận. Ngoài giờ làm việc.

Máy ủi Đ-4 có nhiều máy Đ-5 cho mướn ngày hoặc giờ, lãnh bao đổ đất công trường hay nền nhà lớn nhỏ Hỏi 294/3 Lê quang Định Gia Định (gần chùa dược sư).

Bán 1 máy in Yoda 111 đang chạy. Hỏi 156 Bùi thị Xuân Saigon.

Cần mua rất nhiều máy Sony 250 hư cũng được miễn là moteur còn tốt xin hỏi 105 Võ Tánh Saigon.

Máy ảnh Nikon Fphomtoic T, ống kính 1.1.4 có bao da hoàn hảo. Giá 53.000 hỏi 103/7 Phát Diệm Saigon.

MÁY GIẶT CÁC LOẠI

— MUA lại các loại máy giặt giá cao trả tiền ngay theo thời giá
— BÁN và ĐỔI các loại máy giặt Nhật mới cũ bù thêm tiền, tại Việt Hùng 4 Nguyễn Minh Chiểu, Phú Nhuận Đ.T.41014

Tủ lạnh dầu hôi

Dư dùng cần bán gấp 2 tủ lạnh xài dầu hôi 80 lít và 140 lít hiệu Electrolux 2 tủ lạnh xài Butagaz 150 lít hiệu Norcola và 220 lít hiệu Excel. Hỏi Ô. Lộc, Tạp Hóa Công Thành 16C Phan văn Trị Gia Định hoặc trại mộc Hiệp Xuân 158 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán Freezer 600 lít đứng Hỏi 384/46 Công Lý Saigon (trước mặt chùa Vĩnh Nghiêm) từ 9 giờ đến 6 giờ)

Gibson tủ lạnh Mỹ mới xài 3 tháng. 5 ngăn, ngăn đầu để 30 chai bia đặc. Vì nhà không điện bán rẻ 80 ngàn. Hỏi hẻm 186 vô 10 thước, nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

Bán Máy thổi túi Nylon đủ cỡ Một máy Bơm nhựa cứng và mềm Toàn Tự Động Hiệu. Hồng Kong còn nguyên thùng Bao kỹ thuật xử dụng 12 Hương lộ 14 Chợ lớn Hoặc đến quận 10 Hỏi Bà Thảo Ban Hành Chánh

BAO GIẤY KEM BẮP RANG

Có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng. 351/44A Nguyễn Trãi C.L.

Bán máy lạnh 2 ngựa giá 165.000đ mới tủ lạnh 2 cửa 350 Litres 75.000đ tất cả còn mới 90o/o Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Bán máy lạnh General Electric và R.C.A.2 ngựa mới Đ.T.40758

BÁN RẺ 70.000đ 1 bếp Gaz Zanussi (Italy) 4 bếp — 1 lò nướng tuyệt đẹp, mới tinh — 60.000đ 1 máy thêu Necchi 554 toàn hảo. 502/479A Phan đình Phùng Saigon (Hẻm cây xăng Esso)

BÁN tủ lạnh Sharp 137 còn mới nguyên chưa dùng Hỏi 102/12 Trần Khắc Chân (Tân Định Saigon) ngoài giờ làm việc.

TỦ LẠNH Sany-127L 150L Toshiba 140L Hitachi 140L. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán gấp 1 máy cày hiệu Hoom'g 31 ngựa 1 máy làm kem hiệu Sweden. Kiểu 260-03 50 cyclo single phase 220 volt còn mới bán hoặc cho mướn 3 căn phố tiện làm văn phòng hoặc phòng mạch tại Vũng Tàu 62/7 Nguyễn thái Học.. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Bán rẻ máy in 65 x 100. pédale 40x50. lò đúc lớn, máy xếp sách tự động, kềm và máy đóng sách, 3 tủ kệ bán sách, 2 máy uốn tóc Pháp mới, 1 xe Jeep Data EI , toàn hảo. Cần dùng 1 phụ máy cắt sách. Hỏi 25 Tạ thu Thâu Đ.T. 20.678.

Bán máy giặt National Modèle 222-S còn mới chưa khui thùng, giặt không 4k500 đồ. Xin hỏi tại 196 đường Tân Phước Cholon (bên bông sân banh Cộng Hòa)

Máy phát điện

máy đèn đủ cỡ chạy xăng chạy dầu cặn điện 110/220/380 bán tại 37A Trần quang Khải Tân định (Saigon) có chuyên viên chỉ dẫn

Bán đủ hiệu máy may giá rẻ đặc biệt bảo đảm 20 năm hư sửa không tính tiền công, bán đủ phụ tùng chân, bàn, và mô tơ. Nhà buôn Tiến Thành 574 đại lộ Pétrus Ký bến xe đò ĐàLạt tại ngã bảy Saigon.

MÁY MAY ĐỦ HIỆU

ĐỦ GIÁ TIỀN

Một bàn máy may VN 1.500đ Hàng ngoại quốc 4.000đ, bàn thường 3.000đ, và đủ phụ tùng, mô tơ, máy làm khuy, máy thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 9900đ đến các hiệu danh tiếng 2-3 chục ngàn. Nhà buôn THỦY-LAN. 339B đại lộ Pétrus Ký Sg (tại bến xe An Đông Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương (bến xe Lục Tỉnh).

CHÚ Ý : Đặc biệt mỗi máy may mua tại đây đều được tặng 1 phiếu học may ất miễn phí và rất nhiều phụ tùng nguyên xứ Nhật Bản

MÁY XAY BẮP

Xay ra tấm cả khô ngũ cốc khô dầu da với xốp máy Đan Mạch 16 lưỡi dao dập nát và xay nhỏ các vật liệu khô trên đá. A... ăn máy để chế thức ăn cho heo gà vịt xin hỏi và xem máy. Ông Lương Kỳ 82/6 đường An Bình Quận 5 Saigon.

Freezer - Freezer

Hitachi-Sanyo nằm cửa kiếng 100L, 140L, 180L Norge nằm cửa bịt 400L, 600L dùng cho các Siêu thị. Hãng Kem 454 Minh Mạng (C L.).

ĐÔNG - TÂM

Đ.T. 23.417

Sửa tại nhà quý vị, cấp tốc, tín nhiệm nhất, máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt. Có chuyên viên ngoại quốc 26 năm trong nghề bảo đảm. 84 Trần quang Khải. Đ.T. 23.417.

MÁY LẠNH TỦ LẠNH

GIA - DỤNG

Máy lạnh xe hơi, máy lạnh ướp thịt, cá dùng cho ghe đánh cá, cannom-frigo. Kho hàng Bán tại IMMAS 97 Nguyễn cư Trinh Sg.

Máy làm đá cục

Tủ lạnh National, Sanyo, Toshiba, Hitachi, máy nước lạnh, nước nóng 200L, giá rẻ, giao hàng tận nhà. Mỹ Tân. 410 Trương minh Giảng. Đ.T. 40.265.

Như Quí Vị đã biết

TỦ LẠNH MÁY LẠNH HƯ

Chỉ có «C. Ty Saigon Sửa Chữa» Kỹ Nghệ Điện Lạnh và Điện Tử là Kỹ Thuật bảo đảm nhứt, Công việc nhanh chóng nhứt và giá hạ hơn các nơi. V.P. 109 Pasteur Sg. Đ.T. 24.806

Máy làm kem cây và nước đá

«Compressor Ammoniac»

Hiệu buôn chúng tôi hiện có sẵn đủ các loại máy làm cà rem cây và nước đá sản xuất từ 100 đến 1000 cây nước đá mỗi ngày 5'x5', 6'x6', 7'x7', 8'x8', 9'x9', 10'x10'. Máy thủy động cơ Yanmar loại mới 2, 3 Smax, 4 Ldgle, 5 Ldgle... và phụ tùng thủy nông cơ. Giây cáp kéo tàu hoặc kéo gỗ trên rừng loại thật tốt. Xin mời đến

THIÊN NGA
77 Đinh T. Hoàng Đakao

BÁN MÁY VẮT SỔ MỚI

Hai máy đạp chưa và điện cần bán gấp và nhiều máy may đủ hiệu bán rẻ. 651 Pétrus Ký Saigon.

RAO VẶT RAO VẶT

LINH TINH

Gà bán lẻ, gà con đủ loại. 29 Đào Đất Saigon.

Gà Nhập Cảng

Có bán số gà con nhập cảng Mỹ Nhật đã ở sẵn từ một tuần đến 3 tuần. Nhận cọc gà con nhập cảng mới về. Goto 603 Pilch California và Mori-Pilch Đặt mua tại Thanh Lương 32/2 Võ Tánh nối dài. (Bảy Hiền) Kính mời.

Gà con ! Gà con !

Gà con nhập cảng

Nhiều gà Mỹ, Nhật, Goto 603, Pilch, về hàng ngày. Có gà nuôi được một tuần, đã trồng trái và nhỏ mũi. Bảo đảm giống tốt nhất, giá phải chăng. Có đủ thuốc và dụng cụ nuôi gà. **Thanh Tâm 258 Nguyễn Th. Thuật Saigon.** Điện Thoại 99.807.

Gà Pilch Nhật

Gà Pilch Nhật về hàng tuần. Bảo đảm đúng giống gà Pilch 100o/o không pha trộn giống gà khác. Đặt mua nơi Phước Thịnh 156, Bến Bình Đông (Xóm Củi) Cholon.

Cần mua giường sắt có lò so tốt Xin hỏi ông Nguyễn Đức Kim 92 Nguyễn Du Saigon.

Ghế xoay của Mỹ

mới, tốt. đủ kiểu và nước hoa Chanel No5 Nguyên chất của Pháp, chai lớn Bán rẻ. Hỏi số 56 đường Phan Châu Trinh Gia Định, tiệm cơm Bình Dân.

THIỆP CƯỚI

Có nhiều kiểu đẹp. Bảo đảm giá rẻ tại nhà in Thái Thành 560 Pétrus Ký (Bến xe Đalat) ngã Bảy Saigon.

Mua Piano Ai có đàn bán thư về Bà Lễ. 467/7 Phan thanh Giản Sg hoặc Đ.T số 90515 buổi chiều.

GỬI BAGAGES ĐI PHÁP

Chuyến tàu tới chạy ngày 30/6/70. Transéclair, 786 Phan đình Phùng Tél 24.019.

Bán tàu cần bán gấp 2 tàu đánh cá Thái Lan dài 18m5, máy Yanmar 45 chuyến 95 tay lưới «5». Thương lượng 100 Trần hoàng Quân xem tàu 737 bến Nguyễn Duy (Xóm Củi).

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, lý lịch. GS Huyến 159/27 Trương minh Giảng Sg.(máy nước Kỳ Đồng ngó vô).

TV-RADIO

Zénith 9 bandes, F.M. Transocéanic all transistor. Cần tiền bán gấp. Hỏi 362/162C Phan đình Phùng Sg.

Cassette Ampex Micro 87R có 2 loa 50w và AM-FM. 63 Pasteur (gần Casino Saigon).

Akai X 150D

tape deck còn mới 38.000đ. Hỏi 87/4 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. Ngoài giờ làm việc.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

TI VI HƯ «Đến Ti Vi Lê Lai 54 Lê Lai Sg. hoặc Điện thoại số 98467 có chuyên viên điện tử đến sửa tận nhà với máy tìm pan tối tân — sửa bảo đảm lấy liền. Chuyên sửa : Ti Vi Radio — Cassette — Tape Recorder — Amplifier.

Hoan's recording Center

Ghi âm phòng kín. Kỹ thuật tối tân với đủ loại máy Mỹ. Nhật và đủ loại nhạc tuyển chọn. Tiếp khách thường xuyên trong và ngoài giờ làm việc Hỏi : Số 6 Bùi Hữu Nghĩa (cầu sắt Đa Kao).

Mua TV Denon, Sanyo Sharp, Sony v.v.. giá cao. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh Bót Cảnh Sát) 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đalạt)

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650. SANSUI 5000A.PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhựt. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon. (Bến xe Đàlạt).

TEAC 7010 -|- AR-3A...

Toàn bộ sưu tầm bậc đáo : The Fisher TX200, Tuner TFM 200, loa AR3A trứ danh Oiled Watnul mới toanh Tape Deck hoàn hảo nhất Teac 7010, quay dĩa nhà nghề Garrad 301 với cầu Shure SME hàng đầu thế giới và Kim Pickering V15, 8 Track catridge deck Nivico 1250U thu phát thật tự động. Stéréo Cassette deck Sony 125, Headphones Pioneer SE-50 thật lạ, âm thanh vô địch, 30 Hồng thập Tự (đi ngõ sau.)

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền, Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

Nhượng lại hoặc đổi Akai X-360D Teac 4010S Loa Mỹ AR-3 Sansui Pioneer. Hỏi Đại úy Hoàn số 6 Bùi hữu Nghĩa Gia Định qua khỏi cầu sắt Đakao 20 thước tay mặt.

TV THANH LỢI

Sửa tất cả các loại TV Mỹ-Nhựt-Philip. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel:41904

BĂNG HỌC - BĂNG NHẠC

Băng học tiếng **Anh - Mỹ, Nhật Pháp, Đức, Ý, Tây Ban Nha.** thâu sẵn đủ mọi cỡ. Sẵn sách để tự học. Băng **nhạc thâu sẵn** hoặc **chọn từng bài.**
KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Sửa TV số 1

2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng P.N.

1 Cassette Sony 100A (16) 1 Grown phono radio 2 band (7) 1 Radio AM-FM Panasonic vỏ gỗ (11) đồng hồ Hamilton (3) 1 Canon QL 17 (16) tất cả toàn hảo. 20/7 Chi Lăng GĐ.

Bán rẻ SONY 560 (auto reverse) (64). Deck 355 mod mới (35). Ampli Kenwood 140X (43). Akai 1800SD mod mới (57). AR4X (33). Tất cả có thùng xách còn mới 98o/o. Hỏi 108/2 Trần quang Diệu Saigon.

Bán rẻ cho các bạn SVHS. CS99. SP220. BX200. Akai M9. Sony 630D. Ampli Sansui 400, 3000A. SX990. 1000TD. Kenwood 150U (40W). Tất cả mới nguyên. Hỏi 168 Cống Quỳnh . G.

Dokorder 8020

Akai 1710w, Sony 366, loa SP200, SP100, Sonic 303. TV Admiral 19'. Hỏi 259/1 Ng. h. Đức P.N.

Bán rẻ 1 Pick-up (không thâu băng, không Ampli) Sony PS-48 và 2 Speakers Sonica AS57 mới tinh chưa dùng. Hỏi 182 Hòa Hưng Saigon từ 6g30 tối.

AR2ax 5000A, 1500TD, AR4 Réverb. Sansui RA 500, Cassette Ampex 88. 103/7 Phát Diệm.

Akai X360, 200D, M10, Sony 630, 560, Sansui 5000A, 1500 TD, KR 100, Loa CS 99, SP 3,000. Tivi Sanyo 19 in, Sony 9 in, Hỏi 71/10 Nguyễn Hoàng (C L.)

80.000đ 1 Akai M10 mới khui thùng, dư dùng bán gấp. Hỏi Đại úy Việt 121/4 Ngô Tùng Châu Saigon.

Bán rẻ Ampli 1500TD (64) 1000TD (43) 1000 W (52). Akai X355 (110). Loa CS88 (72). Hỏi 307 Nguyễn Huỳnh Đức. ĐT. 60115.

Bán rẻ một bộ ampli-radio tourne-disque cùng 1 cặp haut-parleur National 1968 giá 19.000đ. Hỏi Ký 162/7 Tôn Thất Hiệp Phú Thọ.

Akai 200D-X 1800SD-X360. Sony 560 Dokorder 8020 Sansui 5000A 1500TD Loa SP7000 BX 1200 AR4X-Garrad LAB 95 Hỏi 55 Nguyễn Huỳnh Đức P.N

Ampli Scott 299 vỏ gỗ Fisher 600 T. TX 1000TM Stéréo Master Loa CS,99. 88, 77 Akai 1710W. 150D. Teac A1500W tất cả còn mới nguyên giá thật hạ. Quý vị có máy cũ, muốn đổi bất cứ 1 loại máy mới nào, xin mời lại coi máy tại 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

Sửa T.V. tận nhà

T.V. Vĩnh Phát 136 Tổng Đốc Phương Cholon chuyên viên VN trên 20 năm kinh nghiệm ngành Điện Tử. Nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy : Télévision, Taperecorder Amplifier Cartridge, Cassette đầy đủ phụ tùng thay thế Mỹ. Nhựt Đức, Hòa Lan, máy sửa có bảo đảm 3tháng.

Loa AR-5 AR-4x CS 99 CS,77 SP-1500 Teac 4010S 1500W (có Écho) Akai 1800SD M10 200D Sony 630 Ampli 1500TD 5000A KR-100 Cassette Ampex Micro 88 Aiwa 101 chưa khui 32/30 Cao Thắng hoặc đi ngã 376 Trần Q. Cáp ngõ 1 trái (gần hơn)

Băng JO MARCEL TÚ QUỲNH MÂY HỒNG đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trong rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từ 1 bài Băng học tiếng : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha có đủ sách để tự học.

RADIO - TV

Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

Akai 200D Teac 2050. Akai 360D tặng luôn Remote Control, 41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận

CẦN MUA NHIỀU T. V.

Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon, Sharp. Sanyo v.v.. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long 78 Cống Quỳnh Saigon.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v.. Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà **Giá rẻ nhất Thủ Đô**. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o.** Nếu đến T.V Thanh **Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T. : 93 217**

NIVICO 5003 (SEA) -|- 2 Loa Dok 8010 -|- Ampli Kenwood KA 6.000 (180w) -t- 2 loa. Pioneer SX 990 (130w). Tape deck Teak 1500 bán hoặc đổi đồ gia dụng, xe. 560 Phan đình Phùng (sau 18 giờ hoặc ngày nghỉ).

Teac 4010S (79) 1500 TD (55) SX990 (49) 5000A (70) 200D (68) Sony TC 630 (75) 560 (76) 1800SD (62). Loa CS99 (93) 88 (76) 77 (53) SP2000 (77) 1500 (63) AR4X (39) Garrad 95B (40) PL41 (40) Casectte Aiwa 101 (21.500) tất cả chưa khui 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Đổi bù Máy cũ đổi lấy mới ! Máy hư đổi lấy tốt ! Có sẵn, Sansui 2000A, 3000A, 5000A, Pioneer 1500TD. Akai A6600 (120W). Kenwood KR77. Teac 4010S. Sony 355. Akai 200D. Loa CS33, SP1500. 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đalạt).

FISHER 600 T VỎ GỖ

TX 1000TM Stéréo master Scott 299 vỏ gỗ, tất cả còn mới, hỏi 14 Nguyễn văn Giai ĐaKao.

SANSUI 5000A (68). Akai X200D (67). Tủ lạnh Toshiba 140L (đều chưa khui). 220 Hưng Phú (Trước cửa Lò Heo Chánh Hưng). Cầu chữ Y

Ampli Sansui 5000A (kiểu mới) SX 1500TD; 990; KR100, TK 140X Akai X200D; 1800SD; PL 41 Nivico SRP 471E; Garrad 95B1, Loa AR4X; CS99; 535,27B Nguyễn tri Phương (gần Mì đá)

SONY TC630

TC560 (auto reverse) 355 366. Akai 1800SD. M10. 200D. Teac 4010. Dokorder 8010, 8020 (tự in băng). Panasonic 763S (Ampli tự động). Sansui 5000A, 2000 (vỏ gỗ). Pioneer 1500TD. 1000TW. 990. Kenwood 140X. KR100. Loa CS99, 88, 77, 66. SP2000, 1500, SP200. Loa Mỹ AR4 Cassette Aiwa, Crown. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Loa AR3A chưa dùng Garrard Lab 85 24D Trương minh Giảng. Xem buổi tối từ 6 giờ.

Bán rẻ Nguyên bộ Teac 4010S. Sansui 3000A Loa Pioneer. Hỏi 105/38 Nguyễn thân Hiến (Kho 11 Khánh Hội).

Bán 2 TV 19" Denon meuble có cửa 2 loa (55) không cửa (51). Cassette Radio AM-FM hiệu Crown corder 910 F có Adaptor xài pin, điện (18). Tất cả đều mới, Do 784/43 Cô Bắc (lầu) Saigon.

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUÂN

KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco

Nhạc cho các nhà hàng, Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.

LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

Sansui 5000A còn mới toanh Địa chỉ 362/252B Phan Đình Phùng Saigon.

AKAI 360D M10. Sansui 5000A 2000. Pioneer SX1500TD. SX990, SX440. Kenwood KR100. KR77. Loa CS99, CS88. CS77, CS66. SP200. Coral BX1200, BX300. Sonics 401. 303, 202. Akai 1800SD, X200D. M9. Sony 630, 355. Dokorder 8010. Quay dĩa Garrad 95B, PL41. Norelco Cassette hát 6 băng tối tân nhất. Chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (Phan Đình Phùng).

CS99 (chưa khui 92). Akai 1800SD (chưa khui 66 Norelco Cassette tự động tối tân nhất (48). Ampex Micro 88 (35). Bảo đảm đổi điện 50C. 301 Trương minh Ký Phú Nhuận.

TV Sanyo 23 inches, Akai X360.D mới Hỏi Lan Anh 50 Nguyễn Thái Học Saigon.

Bán T.V. Panasonic 9 inch 31C Huỳnh tịnh Của Tân Định

Ampli - Fisher

129/33A-Bến Vân Đồn Saigon.

Ampli Lafayette

cặp loa Coral bán 53.000đ Hỏi 418 Lý thái Tổ Saigon Ô. Hiếu.

LOA Sansui S.P3000 (160 watts) chưa khui thùng. Cần tiền bán rẻ hỏi 36/18 Ngô tùng Châu Sg. Tel 90781.

Bán rẻ X200D 62 Sony TC 630 77 SX 990 47. Bộ Amply Nivico AM/FM và Cartridge 2 loa vỏ gỗ. PL41 40 tất cả chưa khui thùng. 210/2 Trương minh Ký GĐ.

SINH VIÊN DU HỌC

Nếu đem theo một vài cuốn Băng những điệu hát Quê hương đặc biệt như : Kinh Phật. Châu Văn. Ca Bắc Cô Đầu. Ca Huế. Truyện Kiều. Tân Cổ. Tân nhạc đủ loại. Băng thu sẵn hoặc chọn lựa. Tại nhà thu Băng HƯƠNG HUYỀN-TRINH 276A Lê văn Duyệt (hoặc tại phòng thu 276D L.v-Duyệt) Saigon.

TK RADIO

216 Đinh Tiên Hoàng
Trước rạp Casino Đakao

— Chuyên **bán** và **sửa chữa** mau chóng có bảo đảm với phụ tùng toàn hảo các máy : TV, Radio, Cassette, Magné, Ampli v.v...

— Chuyên ráp Car Stereo — Radio — Anteune — Haut Parleur và quạt xe hơi

— Chuyên thâu và sang băng đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa chọn** bằng máy tối tân : nhạc. Thời trang. Khích động. Cổ nhạc, Tân Cổ.

HOA XUÂN thâu băng

211 Nguyễn Thiện Thuật Saigon
123-125 Trần văn Thạch Tân Định

— **Nhạc tuyển** tháng 1 đến 5/70. Top hits, Vũ trường, Phòng trà. Thính phòng. Du ca. Dân ca.

— **Cổ nhạc**. Ca Bắc, Ca Huế. Chèo Cổ Hát Bội. Tao Đàn. Kiều. Tuồng. **Chầu Văn** (5 bộ).

— **Kinh Phật** Nam Tông. Bắc Tông.S-m hối. Cầu an. Cầu siêu.

Tivi Ngọc Bích nhận sửa Tivi, Radio Magnétophone Ampli, Cassette. Có chuyên viên đến nhà điều chỉnh và sửa tại 58 Huỳnh thúc Kháng SG. Đ.T : 93679.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.

Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rè.

LÊ ĐÔ, 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

THUỐC

Thuốc ghẻ Gala

- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
- Không nhờn Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi Không màu.

(OIM BYT/QCDP 14-1-70)

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)

- ăn ngon, mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

Thận hư dương kém. bần thần, Đau Lưng táo giấy, lạnh chân, nhức đầu. Tiểu luôn. tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.

Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt Saigon.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ

Mạch lươn, đi tiểu ra máu, sỉ con trẻ, hạch dái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

HO SUYỄN

Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho rạn tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho :

QUẢNG AN TIÊN

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN

Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất, hay ngứa. dùng thuốc thị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 5.617—18-12-63.

SIROP BEBE TZ

Con nít ói ho,
Khóc đêm, Đái đêm
Làm kinh, Giật mình
HADZER K.N. số 68M

ÂM HƯ Lỏa vượng : lợi khô

Mồi ương, lưỡi nứt, mắt mờ, đầu đau

Dùng Hoàn Thần Sắc khỏi mau. Số hai mươi tám, bệnh lâu cũng lành

Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân

Phòng mạch : 469B Lê v Duyệt Sg

MẤT NGỦ

Tảo dấy Tinh không bền Mộng di, Đau gan, Ruột, Bao tử. Đến thầy chuyên môn Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc

BƯỚM VÀNG

Lâu Năm Kinh Nghiệm
19B đg Ngô tùng Châu Sg Đ.T. 90.557.

Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gảy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn heo, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt tận bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bỏ thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

Cơ thể bải hoải

Thận yếu

Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng hượt tinh. Sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận

THẬN TRUNG BỬU
LA VẠN LINH

CÁC CHỨNG BỊNH : Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, hoại gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê đầu ngón chân, đau nửa thân mình, đau lưng nhức mỏi. Giá cả ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng :

HOÀN KIỆN ĐƠN
LA VẠN LINH

2 loại hoàn ngâm và ngâm rượu. Có để bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 532 Đồng Khánh Cholon KN số 606-608 ngày 17-12-63.

Bán rẻ nhiều tủ buffet table de nuit, chân đèn radio giá đặc biệt cho ai mua tất cả. Hỏi 130 khu G chung cư Nguyễn th. Thuật.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cả Hai** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Bóng bàn bi da, banh tay, có sẵn giao liền, Tại 194/151 Trần quý Cáp Sg

GHẾ RẠP HÁT

Bán 1.000 ghế rạp hát bằng gỗ. Hỏi ông Thiện (Rạp Nguyễn văn Hảo ngã sau Bùi Viện).

Tiệm phở hủ tíu

Cần rẻ 1 lò bếp lớn, 3 vòi bơm dầu nồi, 2 dàn bếp Hồng Kông, 3 thùng nhôm dầy 2 ly, tất cả còn như mới, để nấu phở hay hủ tíu. Hỏi 107 Cách Mạng Phú Nhuận.

Tiệm vàng TRƯỜNG MỸ

Đ.T 41429-184 Võ di Nguy Phú Nhuận Saigon. Bán vàng lá 24K vàng 18K. có nhiều thợ giỏi làm tại tiệm. Đặc biệt nữ trang vàng tốt, kiểu đẹp tân thời, lãnh đồ đặt làm nhanh chóng, đúng hẹn quý khách khỏi mất thì giờ đi lại.

XEM TỬ VI

Bà LIÊN HƯƠNG
176/13 đường Gia Long Saigon.

Lập thành cẩm nang suốt đời về tài lộc, tình duyên, vận mạng, công danh. Ở xa gởi tên họ, năm tháng, ngày giờ sinh kèm bưu phiếu 100đ cho bà Bùi thị Tố Nga 176/13 đường Gia Long, Saigon.

Xin Con Nuôi

Vì không có con nối muốn xin con V.K. Cam bốt hồi hương mồ côi cha mẹ trai gái với đứa dưới 16 tuổi. Ai biết xin chỉ giùm. Phước Thọ 138c Cách Mạng Tân Sơn Nhứt 7 giờ tối

Quà tặng đặc biệt cho đám cưới Thanh lịch. Trang nhã.

Mùng Nilon 100o/o

BÔNG TRƠN

may sẵn. Bảo đảm không co Bán tại số 171 Thành Tôn

Thiệp cưới Danh thiếp

In kiểu lên trong vòng 48 giờ, ... một bài thơ, ... như một đời, sắc như lưỡi gươm. Xin ... tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.695)

Viện Uốn Tóc MỸ-VÂN

(ANH LOAN cũ)
522 Phan Thanh Giản Saigon
(gần chợ 20 — ĐT 93249)

Báo tin cùng quí Bà quí Cô mến. Kể từ ngày ... **SÁNG** trước danh tiếng Phan Đình Phùng Saigon. ...

... Viện uốn tóc MỸ VÂN. Kính mời quí khách quen biết đến ... chuyên Uốn Cắt Chải nhiều kiểu hợp thời trang mới lạ. Có thợ sửa móng tay.

MỸ VÂN kính mời

Đã làm hôn thú

Khai sanh, các loại giấy tờ cho Mỹ, Việt, Đại Hàn, Phi, Thái Lan, Úc Đại Lợi v.v... Kết quả mau lẹ, giá cả vừa phải. Xin mời lại Công Thương Xá. 145 Đề Thám Saigon. Đ.T. 99.860.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Vùng Phú Nhuận

Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.

XUYẾN KÝ WATCH

238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

NỮ TIÊN TRI
SISHAWATH

Ở Cam bốt đến 498 (lầu 1) Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miêu» đoán đúng mọi việc, Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xui. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm. tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chi mời đến thỉnh • Thần Phép Miên • sẽ được toại nguyện như ý.

HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

- Xuất ngoại (Passport)
- Theo chồng về nước
- Khai sanh
- Giấy sống chung (Cohabitation)
- Kết Bạn tâm tình
- Nhận dịch Việt Anh Pháp

Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục **Theo chồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh Con nuôi.**

Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.
Công việc nhanh chóng.
Luật gia phụ trách.
Hỏi 327-329 Công Lý Sg
(gần cầu Công Lý)
Đ.T 40.841

Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hương 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrow 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Uốn Tóc Chú ý ! !

Nhuộm tóc đủ các màu, Cắt tỉa Uốn và chải đẹp ! Dùng thuốc của Pháp Mỹ. Có máy báo khi lấn tóc đủ sức nóng. Mời lại bà Thủy Ái 2A Cao Thắng Saigon. Giá đại chúng.

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

DỌN NHÀ ? Ở SAIGON ?

VỀ TỈNH?

Không sợ hư bể mất mát đồ đạc. Điện Thoại cho Công thương xá 99.860. 145 Đề Thám Saigon.

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH

THIÊN - NGA

385, Trần quí Cáp SAIGON

— Lo liệu mọi thủ tục xuất ngoại nhanh chóng, kể cả **CÁC GIẤY TỜ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC đi HOA KỲ, PHI LUẬT TÂN, ĐẠI HÀN.**

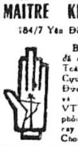
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc : **AIR VIỆT NAM, AIR FRANCE PAN AM, CATHAY PACIFIC.**

— Xuất ngoại **THĂM THÂN NHÂN, DU HỌC, KINH TẾ, THƯƠNG MÃI.**

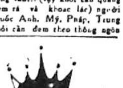
Các giấy tờ nhanh chóng, đúng hẹn

MAITRE KHÁNH - SƠN

184/7 Yên Đỗ — SAIGON



Ba chục năm trước đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquier, Cựu Hoàng Bảo Đại, Đức Vua Cao Miên và năm trước Đại VTTH Hoa Kỳ tới phỏng vấn, cầu năm nay ký giả của báo Chosun Ilbo(Đại Hàn) tới phỏng vấn... (vậy khỏi cần quảng cáo rườm rà và khoác lác) người ngoại quốc Anh, Mỹ, Pháp, Trung Hoa khỏi cần đem theo thông ngôn



THẨM MỸ VIỆN

ELIZABETH CẨM THẠCH

Bà Cẩm Thạch tốt nghiệp hai cấp bằng tại Warflynn Beauty College và Cinderella Beauty Inst tại Mỹ Quốc. **Mùa mưa dịp tốt để thay da mặt.Có sẵn phòng nằm** cho quý Bà. Cô ở xa muốn thay da mặt cần cội, nám, các Bà sẽ trẻ lại từ 10 đến 15 tuổi. Mỹ phẩm Pháp Mỹ. Điện thoại 40.474. 141/10 Cách Mạng. 10 Hồ Biểu Chánh.

9đ 1 hình đen trắng cỡ 6x9 giao hình sau 24 giờ rửa hình màu Vodercor và Slide tại Thảo ảnh quán ngã tư Lê văn Duyệt và Trần quý Cáp Saigon.

VỞ, VỞ

tập 100 trang. tốt, bán rẻ. Hỏi 381 Phan thanh Giản, Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 người phụ bếp giỏi cơm Tây làm Nhà Hàng ăn lớn tại Biên Hòa. Hỏi 107/19 Đoàn thị Điểm Saigon hay Nhà Hàng Kim Cương Xanh Số 3 Quốc lộ 15 B. Hòa

Cần 1 cô giáo để kèm em trai học lớp 4e Anglais-Française Hỏi 107/19 Đoàn thị Điểm Sg

Demande sérieuse préceptrice bachelière expérimentée (Couvent Oiseaux, Saint Paul) pour guider une élève de 5e. S'adresser 45 Lê thánh Tôn.

Cần tài xế rành nghề 63 Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần người đàn bà giặt ủi và giúp việc nhà tại số nhà 30, đường Nguyễn Huy Tự, Saigon, ngang nhà lồng chợ Dakao.

Tiệm ăn cần người hợp tác điều kiện dễ dàng 710 Phan Đình Phùng Saigon ĐT. 90.815 - 91.217.

Cần 1 tài xế giỏi thợ Máy lái xe nhà, ăn ở luôn. Hỏi 529/14 Phan thanh Giản Saigon.

Cần một cô làm kế toán biết đánh máy. Hỏi 98 Nguyễn Du Saigon.

Cần 1 tài xế du lịch permis trên 5 năm và 1 chị làm việc nhà. Hỏi 416 Võ di Nguy P.N

Cần gấp 1 thợ sửa máy ảnh biết chút ít Anh Văn, cần thuê 1 xe Jeep còn tốt Hỏi 47, Bùi Viện Saigon.

Cần người nấu ăn giỏi 24D Trương minh Giảng.

Cần tài xế đứng tuổi kinh nghiệm, biết máy, lái xe giao hàng nhà, hỏi 17 Nguyễn Biểu.

Cần một người giúp việc vặt trong nhà giỏ . Lương mỗi tháng : 3.500 và 4.000. Hỏi 83/9 : Dương công Trừng, góc T.Đ.P thọ

Cần gấp Nhiều Qo nữ cảo viên có phương tiện di chuyển, Hãng kem Lisa. 49 Bùi thị Xuân Saigon.

CẦN MỘT NAM THƯ KÝ

thông thạo Anh văn và nói được tiếng Quảng Đông. Xin hỏi 411 Đồng Khánh Cholon.

Cần một ông bếp nấu các thức ăn âu mỹ giỏi 15.000đ một tháng tập sự xin miễn và 2 người đàn bà làm việc nhà phải biết ủi đồ lương hậu hỏi số 29 Phạm Đ-Hưng Đakao

Cần gấp 2 ủy viên ngoại giao bắt thiệp, lịch sự, có xe xế dịch, nói được Anh/ Pháp, giao dịch thương mại tại Saigon. 1 nữ quản gia lớn tuổi, độc thân, ở tại chỗ, điều khiển việc thay chủ. Do 136/26 Trần q. Diệu SG chỉ dẫn.

Cần gấp 1 bà lớn tuổi, nhanh nhẹn, để coi 1 bé 2 tuổi và làm việc vặt, nhà ít người. Lương cao. Hỏi số 38/10/22H Trần khắc Chân Tân Định.

Cần Người

Nữ thư ký đánh máy. Điều kiện có xe gắn máy trả lương cao. Hỏi Việt Hương 548 Võ di Nguy Phú Nhuận Ngang trại Trần hưng Đạo cổng số 4 từ 7 đến 8 giờ sáng.

Dược Sĩ cần người hợp tác để mở dược phòng. Xin hỏi 332 Trương Minh Giảng Saigon.

Cần 1 chị làm cơm thường và em trên 10 tuổi sai vặt. Hỏi 11 Thủ khoa Huân Saigon.

Cần 2 thiếu nữ trẻ đẹp thông thạo Anh ngữ nhận làm thâu ngân viên hay kiểm soát viên. Xin liên lạc tại số 259/13H cư xá Tự Do Phạm hồng Thái (Gia định) (gần ngã tư Bảy Hiền) sáng từ 8g đến 12 giờ.

Cần Giáo sư dạy Radio T.V. cần cả Kỹ sư dạy điện nhà hợp tác 1011, Trần Hưng Đạo.

Cần Cô đỡ hương thôn. Hỏi 31 đường Xóm Đất, gần chi Cảnh Sát Phạm văn Chi, đường 46. phường Bình Thới quận 11(CL)

Cần nhiều cô trẻ đẹp và nói giỏi Anh ngữ, lương hậu. Hỏi tại 4 cư xá Lữ Gia Phú Thọ ngoài giờ làm việc.

Cần gấp 1 người thợ rửa xe hơi, Hỏi Shell 169 góc Hai Bà Trưng.

Cần 1 người đàn bà lớn tuổi giúp việc nhà. Hỏi 333 Trần Hưng Đạo Saigon.

Uốn tóc cần thuê gấp 1 thợ chánh và 1 thợ phụ. 218 Lê Lai.

Pharmacie de Garde cần một cô bán thuốc tây, rành nghề. Do Xuân Thu 133 Minh Mạng Cholon.

Cần thợ sửa xe gắn máy Nhật giỏi, hợp tác, làm chia. Số 220 Đại lộ Hưng Phú (ngay cửa lò heo Chánh Hưng).

Cần thợ hớt tóc làm chia ngoài 40 tuổi, tính ngay 358 Tân Tân đường Trịnh Minh Thế.

Xí nghiệp Thủ Đức cần nhiều lao công Hỏi tại 2/6G Đường Bạch Đằng, Gia Định.

Cần 1 thư ký kế toán, 1 thư ký hành chánh biết đánh máy. Bà giám đốc công tác kiến trúc. Hỏi tại CIDEC đại lộ Lê Lợi Saigon (Cao ốc Eden lầu 4 phòng 409) từ 10g đến 12g và 16g đến 18g.

Cần dùng 1 tài xế lái xe du lịch tuổi từ 40 đến 45, biết máy móc và ở vùng Gia Định càng tốt. Liên lạc nơi số 25 Pasteur Sg (trong giờ làm việc).

Cần 1 chị giặt ủi lau dọn. Hỏi 496 Phan đình Phùng Sg.

Cần người giúp việc nhà. Có 1 người lớn và 1 em nhỏ 1 tuổi. Hỏi số 2245A Huỳnh quang Tiên Gia Định. Cư xá KT trước Cô nhi viện.

Cần thuê người giúp việc nhà, nấu ăn. Hỏi 381/46 Công Lý Saigon, trước mặt chùa Vĩnh Nghiêm từ 9g đến 7g.

Cần cô đỡ kinh nghiệm hỏi BS Hoàn Mỹ 7/1 Quốc lộ 1 ấp Tân Việt Bảy Hiền'

Cần thợ máy vận tải và xe hơi chuyên viên về các loại hộp số thường và tự động (Transmissions) và làm máy kinh nghiệm trong các loại xe Made in U.S.A gởi đơn xin việc 13. Hồ Biểu Chánh P.N.

Tắm hơi Cần gấp nhiều cô làm Massage kinh nghiệm lương hậu. Hỏi 284 Trịnh minh Thế. Khánh Hội.

Lambro EP mới cần tài xế chạy trong tỉnh GĐ. Dân chưa 100.000đ. Hỏi ông Hồng 145 Đề Thám Saigon.

Cần gấp 10 cô Massage làm ngày. Liên lạc 192 Trương minh Giảng Sg. ĐT. 99698.

Cần thật gấp

2 bà nấu bếp Mỹ. 2 bà bồi phòng. 15 bà hay cô làm việc nhà, 1 cô Thư Ký Việt. Tất cả các người trên đều ăn ở tại nhà chủ. 8 em trai từ 14 tuổi trở lên phụ việc nhà máy, 4 bà người Bắc làm thư ký : 5 ông tài xế tuổi từ 38 đến 48. Hỏi Văn phòng giải đáp thắc mắc số 54 Lê Lai Saigon (trên lầu) lên lầu tự do.

Cần tuyển
Nữ Công nhân

Hãng IMMAS cần tuyển nữ công nhân về rèn, nguội, hàn, tiện, điện lạnh, máy. Có thể nhận tập sự với điều kiện có sức mạnh và độc thân, Lương bổng trả theo khả năng. Ăn ở tại xưởng. Hỏi tại 97 Nguyễn cư Trinh Saigon. Nữ công nhân biết tiếng Trung Hoa và tiếng Mỹ được thêm lương.

Cần tài xế du lịch, nghe biểu tiếng Anh lương hậu, và nhiều giờ phụ trội ; người giúp việc nhà (ít người) công tháng 5.000đ. Hẻm 277/15 Trần hưng Đạo Saigon.

Bếp cần người đi chợ làm bếp giỏi. 36 Hồng Thập Tự.

Cần 1 chị bếp và 1 chị giúp việc nhà. Hỏi 185 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả.

Cần một tùy phái đứng đắn, ngoài tuổi quân dịch, ưu tiên biết lái du lịch. Thơ cho Mr.- Toay. hộp thơ 472 Saigon.

Cần 2 cô làm đồ giặt tại Củ Chi bao ăn ở. Hỏi 96-98 Võ Tánh nối dài Bảy Hiền.

Cần Thợ in và thợ đặt giấy máy offset chạng Yung nhà in ở Gia Định. Cần 1 chị nấu cơm và 1 chị giữ em 4 tuổi, ăn ở nhà chủ Nhà in Thanh Hiền 107 Calmette Saigon. từ 9 đến 11g.

Cần 1 giáo sư đứng tuổi, kèm toán lý hóa từ đệ nhị trở xuống tại tư gia. Hỏi bà Vinh 16 nhà hàng Saigon đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Cần gấp 1 bà nấu ăn độc thân trên 30 tuổi ở luôn nhà chủ, Nhà thật ít người Hỏi Phước Thọ (138C) Cách mạng. Tân Sơn Nhứt 7 giờ chiều.

Cần tài xế xe nhà chạy trong thành tuổi phải 40 sắp lên có xe gắn máy người Nam. Hỏi 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận 3 giờ chiều.

Cần nam lao công ngoài tuổi quân dịch, 1 Opérateur lành nghề về chiếu ciné tại rạp lớn Saigon. 1 chị bồi giặt ủi thạo. Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon.

PHÒNG TRÀ CA NHẠC

cần nhiều cô gái duyên dáng biết nói tiếng Anh. biết khiêu vũ và 1 người thạo nghề pha rượu. Xin liên lạc gấp với bà Chen (Đại Hàn) mỗi ngày, từ 17g đến 21g tại Hotel Cheong Nam số 5 đường Nguyễn Siêu (Lầu 5 phòng 507) Saigon.

Cần gấp một em trai 14 tuổi biện ở tại Lục Tỉnh, biết lành và sạch sẽ để sai vặt. Lương từ 3 đến 4.000 đồng ăn ở luôn nhà chủ, Phải có cha hoặc mẹ bảo đảm. Hỏi 107/32 đường Đoàn Thị Điểm Saigon (kiếm căn số 32 trong Cư Xá). Hơn tuổi xin miễn đến. Tân ở Kiến Phong con muốn trở lại thì đến gấp.

Cần chị bếp đi chợ và nấu ăn. Thợ dệt crêpe satin và thợ suốt. Người trông các em nhỏ. Hỏi ông Phúc hẻm 81 đại lộ Chi Lăng Gia Định đi vô số 27/5 ấp Đông Ba ĐT.41.066.

Cần người hợp tác mua bán máy lạnh, lời nhiều, có bảo đảm 273 Trần quốc Toản Saigon.

Cần 1 cô bán thuốc tây rành nghề 5 năm trở lên. Tập sự xin miễn. Lương hậu. 408 Trần quý Cáp Sg hay 102B đường 46 CL.

Cần 1 cô đỡ hương thôn. Hỏi 283/287 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận (sau lưng nhà thờ) từ 16g đến 18g.

Cần 1 tài xế xe nhỏ, có kinh nghiệm, chịu khó, lương hậu. Hỏi 243 Phan th. Giản Saigon

Cần 2 người làm. Một nấu ăn và làm công việc nhà, nhà ít người. Lương 5000đ ở lại nhà chủ Hỏi 243/7C Cách Mạng.

Cần người giúp việc nhà tuổi ngoài 30 Hỏi 654 Pétrusky Sg (Bến xe Đalat)

Cần 1 người làm công việc nhà biết nấu ăn. Hỏi 351 khách sạn Tân Việt Nam lầu 2 phòng 16 Đường Phan thanh Giản Saigon.

Cần Một thợ lạnh. Một thợ máy diesel. Một thợ hàn. Nhiều lao công đàn ông. Một tài xế xe nhà đứng tuổi, lương hậu liên lạc với ô. Doanh, Công trường sửa chữa vận động trường Cộng Hòa, giờ làm việc.

Cần vài người đàn bà làm việc nhà và vài người lao công đàn ông. 145 Đề Thám Saigon.

Cần người hùn vốn để khai thác lò bánh mì, lò đang hoạt động. Liên lạc : 130 Trần quang Khải Tân Định (Chi T. Định hỏi Ông Đề).

BAR

Bar đông khách cần gấp chiêu đãi viên lương hậu Hỏi Fanny Bar 42 Thái Lập Thành Sg.

Cần chiêu đãi viên làm tại Nhà Bè. có xe đưa rước hoặc bao ăn ở. Hỏi cô Mai 301 Công Lý Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hotel Hoa Đô 42-44 Nguyễn văn Thoại.

BAR đông khách cần gấp nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng Anh cũng được 424 Trần Quý Cáp Saigon.

Vũng Tàu Bar có máy lạnh rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết thạo tiếng Anh chủ bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng.

Bar lớn cần C.Đ.V. Tuổi còn trẻ. Liên lạc 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định.

Cần chiêu đãi viên không biết tiếng Mỹ cũng được. Có xe đưa rước, làm tại nhà Bè. Hỏi 145 Võ Tánh lầu 6 số phòng 64 Saigon. Hỏi Cô Muối.

Cần nhiều chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh. Những em nào có gia đình phải có sự đồng ý của cha mẹ Hỏi tại số 315 Trần Quốc Toản gần bệnh viện Nhi Đồng.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có thưởng hậu. Hỏi tại 59 Hai Bà Trưng Sg.

Kim Hồng 78 Tự do Sg Cần nhiều chiêu đãi viên.

Lotus Bar Bar rộng. đông khách cần thêm nhiều C.Đ.V. trẻ nói thạo Anh ngữ Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do.

Bar Cần nhiều cô chiêu đãi biết tiếng Anh, có lương và thưởng. Hỏi Capitol Bar 115A Đồng Khánh Cholon.

Bar Cần nhiều cô chiêu đãi biết tiếng Anh, có lương và thưởng. Xin hỏi Mido Bar 109 Đồng Khánh Cholon.

Bar Mỹ Ly Bar lớn có nhạc sống mỗi đêm mới khai trương rất đông khách ở xa về cần nhiều chiêu đãi có thưởng đặc biệt số 85A/84 Nguyễn văn Thoại (ở ngã tư Bảy Hiền lên cách chừng 10 cái Bar tới ngã ba gặp Bar Hoàng quẹo tay mặt)

Bar Cần thâu ngân viên (có thể chưa) và chiêu đãi viên biết Anh ngữ. Xin hỏi 28 Tự Do SG.

Bar Phú Thọ rất đông khách Mỹ xa về. Đẹp lòng lấy cô. bao ăn ở và thưởng. bảo đảm chiêu nhiều. Hỏi tại Bar hiệu Phú Thọ 96 Nguyễn văn Thoại.

Cần mấy cô nữ chiêu đãi viên. Hỏi tại số 52 Hai Bà Trưng Saigon.

BAR đẹp, đường đông Mỹ nhất Saigon cho thiếu hoặc hợp tác làm chia, vì thiếu người nom. Hỏi BAR Vạn Nê 23 Nguyễn văn Thoại từ 14g đến 22g.

CẦN GẤP CHIÊU ĐÃI VIÊN

Cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên làm tại Long Khánh Bar Restaurant sang trọng rất đông khách. Bao ăn ở rất tiện nghi. Chủ tốt. Điều kiện thật dễ dàng. Liên lạc gấp : 572/ Nguyễn Trãi Chợ Lớn (hỏi Cô Hai) ở lầu 2 những buổi sáng thứ ba, tư năm, sáu, bảy).

CHÚ Ý : Vì quá đông khách, bất cứ lúc nào Bar cũng cần thêm chiêu đãi viên.

10 TIẾP THEO TRANG 1

Đối với đảng Tự Do, đây là một cuộc tuyển cử tai hại, họ mất 7 trong số 13 ghế họ chiếm được trong kỳ tuyển cử trước.

Tổng quát phản ứng của thế giới đối với cuộc ứng cử của đảng Bảo Thủ là ngạc nhiên, nhiều nước đã hoan nghênh việc đảng Bảo Thủ thắng cử.

Quyền Thủ tướng Mã Lai Á Abdul Razak chúc mừng ông Heath và nói hy vọng sẽ có những cuộc [illegible] về vấn đề phòng thủ ĐNÁ. [illegible] mong [illegible] đảng Bảo Thủ [illegible] là Anh Quốc sẽ tham [illegible] phòng thủ gồm 5 [illegible] Mã Lai Á và Tân [illegible] Trưởng quốc phòng Úc [illegible] Tân Gia Ba mong đảng [illegible] Anh sẽ ở lại ĐNÁ sau [illegible] nói ông trông mong [illegible] ông Heath, và tại Pháp [illegible] dư luận hoan nghênh sự [illegible] chính phủ tại Anh vì cảm [illegible] Heath sẽ có nhiều hy vọng [illegible] Anh gia nhập thị trường [illegible] Âu Châu.

Ông Tổng Thư ký LHQ Thant khi nghe tin ông Wilson thất cử đã bỏ cuộc viếng thăm Luân Đôn trên đường từ Mạc Tư Khoa về Nữu Ước.

Theo tin hãng UPI, 1 chính phủ Bảo thủ Anh sẽ nhằm đem lại cho Anh 1 vị thế mạnh trên trường quốc tế tuy vẫn theo các chính sách quốc tế của Thủ tướng đảng Lao động Wilson.

Khác với đảng Lao Động, tân chính phủ Anh sẽ cam kết duy trì sự hiện diện của Anh tại phía Đông Suez. Còn các vấn đề khác như bang giao với Mỹ, Âu châu, Tổ chức Bắc Đại Tây dương, chánh sách của đảng Bảo thủ có khác chỉ là ở tầm mức chứ không phải trên nguyên tắc. Cũng như đảng Lao Động, đảng Bảo thủ sẽ ủng hộ vai trò của Hoakỳ tại ĐNÁ.

Tin đảng Bảo Thủ thắng trong cuộc tổng tuyển cử đã làm đồng Anh kim lên giá cao nhất từ một tháng nay tại thị trường ngoại tệ Luân Đôn, và đồng Anh kim cũng lên giá tại thị trường ngoại tệ ở Nữu Ước.

Cần

CƠ KHÍ HÀNG HẢI

Có bằng SQ Cơ khí, thợ máy hạng I. Phải viết, đọc, nói được Anh Ngữ. Được trả lương cao.

Giờ làm việc hỏi ông HIỀN 60 Duy Tân Saigon. Ngoài giờ làm việc, (kể cả thứ Bảy, Chủ nhật, và buổi tối) hỏi ông STAIGER 49 Phan Thanh Giản Saigon.

Tin Mừng

Thân chúc đôi bạn :

NGUYỄN-ĐẠM
TRƯƠNG-TỐ-HUYỀN

Trăm Năm Hạnh Phúc.

THANH-THƯƠNG-HOÀNG
TỐ-NGỌC.

Tin Mừng

Được hồng thiệp báo tin mừng :

VŨ - HUY - KIM

đẹp duyên cùng

HOÀNG - THỊ - LÊ - HIỀN

Hôn lễ cử hành tại Saigon ngày 20 tháng 6 năm 1970. Thành thực chúc mừng Chú Rể Cô Dâu trăm năm hạnh phúc.

TRẦN-THỊ-THU-CÚC
VŨ-LÂM
ĐÀM-XUÂN-CẬN.

Chúc Mừng

Được tin :

Chị NGÔ-THỊ-XUÂN-LANG

đẹp duyên cùng

Anh LÝ-TỶ

Vào ngày 23-6-1970 tại Kiến Hòa, chúng tôi chúc Cô Dâu Chú Rể trọn đời hạnh phúc.

HIỀN — CÚC (Ph[illegible] HỒNG-HẠNH)

5 TIẾP THEO TRANG 1

Tây Bắc Nam Vang và 1 ở Moung 40cs Nam Battambang bị phá hủy. Quãng đường trên quốc lộ này được khai thông đến tận Kompong Chhnang cách thủ đô 80 cây số, nhưng có nhiều rủi ro.

Hành quân mở QL 4

Quốc lộ số 4 chạy về Kom-pong Som vẫn bị phong bế, một cuộc hành quân đang được khai diễn nhằm đẩy lui lực lượng CS biện kiểm soát khúc đường ở phía Tây Kompong Speu. Được biết sau khi rút khỏi Kompong Speu, hôm thứ Sáu, CS đã chiếm một khúc đường giữa Mohasang và Trapeang Kraleng chặn đường tiếp tế nhiên liệu về thủ đô.

Nguồn tin quân sự VN loan báo lúc 10g sáng hôm qua, 1 tiểu đoàn Thủy quân lục chiến tham dự cuộc hành quân này giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 10cs Nam tỉnh lỵ Prey Veng. Lực lượng bạn hạ sát 11 Cộng quân tại chỗ và tịch thu 3 súng cá nhân.

Phía bạn có 3 binh sĩ tử thương và 3 người khác bị thương.

Lúc 13g30 cùng ngày, lực lượng BB và Thiết kỵ chạm địch nhiều lần tại các vùng 10cs TN Kompong Speu và 18cs Kompong Trach. Kết quả có 15 Cộng quân bị hạ sát, 3 súng cộng đồng và 7 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn có 4 binh sĩ tử thương và 34 bị thương.

Quân Mỹ ở Miên

Hôm qua chỉ có những trận đụng độ nhỏ giữa binh sĩ Hoa kỳ và Cộng quân tại vùng Lưỡi Câu.

Lúc 12g00, Kỵ binh không vận Hoa Kỳ chạm địch tại 35 cây số BTB Phước Bình 55 phút đồng hồ bắn chết 5 tên. Phía Hoa kỳ 3 chết 2 bị thương.

Lúc 10g05, không kỵ Hoakỳ chạm địch tại 24cs đông bắc Saoul. Tổn thất địch không rõ. Phía Hoa kỳ có 2 chết và 4 bị thương.

Hôm thứ Năm 18-6, một phi cơ F4 của Không lực Hoa kỳ đâm xuống đất không rõ vì nguyên do gì, trong một phi vụ ở lãnh thổ Cao Miên. Hai phi công mất tích. Chiếc máy bay bị tiêu hủy.

Miên trấn an dân chúng

Bộ Tư lệnh quân sự Cao Miên hôm thứ Sáu đã công bố con số tổn thất để đánh đổ thành kiến trong dân chúng hay nghe những tin đồn theo đó quân xâm lăng CS là «vô địch» không làm sao thắng nổi, và đã gây thiệt hại nặng nề cho quân lực Cao Miên.

Bộ Tư Lệnh Miên nhìn nhận là trong những trận đánh đầu tiên, quân đội CaoMiên quả có xính vính nhưng nay đã trấn tĩnh lại, càng ngày càng quen chiến trận hơn và tự tin hơn.

Trong một thông cáo đặc biệt, bộ Tư lệnh cho biết đã có 6000 quân BV và VC bị hạ sát tại 8 tỉnh lớn kể từ ngày Sihanouk bị hạ bệ.

Phát ngôn viên quân sự không cho biết rõ con số binh sĩ Miên tử trận mà chỉ nói rằng tổn thất của Miên ít hơn so với CS.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy gò xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 74 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) NK. BYT số 594 ngày 18-12-67

ASPAC dung hòa

9 TIẾP THEO TRANG 1

Hội đồng thỏa thuận, sau khi chiến sự chấm dứt, các nước đóng góp một phần đáng kể trong công cuộc tái thiết toàn thể bán đảo ĐD.

Lo ngại TC, Bắc Cao

Hội đồng tỏ ý hết sức lo ngại về những biến chuyển đang tiếp diễn tại Hoa lục và thỏa thuận cần phải theo sát những diễn biến trong tương lai tại TC.

Hội đồng cũng quan ngại về tình trạng khẩn trương thường xuyên do những hành động khiêu khích, xâm lấn của Bắc Cao đối với Đại Hàn.

Hội nghị kỳ tới

Hội đồng ủy thác Phi luật Tân đứng ra tổ chức hội nghị ASPAC thứ 6 tại Ma Ni trong năm 1971, và chấp thuận việc thiết lập Trung tâm Hợp tác Kinh tế Á châu — Thái bình Dương tại Vọng Các do Thái Lan đài thọ phí khoản xây cất, quản trị và điều hành trong 3 năm đầu.

Dung hòa quan điểm

Trong cuộc họp báo được tổ chức ngay sau phiên họp cuối cùng, Thủ tướng Tân tây Lan kiêm chủ tịch Hội đồng Á Châu Thái bình Dương Keith Holyoake nhìn nhận rằng một số phái đoàn đã đưa ra những quan điểm khác nhau về bản thảo thông cáo chung, nhưng tất cả các phái đoàn đã đồng thanh chấp nhận bản thông cáo chung chính thức sau khi vài điều được sửa đổi trong bản thảo. Ông cho biết ông sẽ đưa vài quan điểm ra trước Nội Các về việc gửi viện trợ cho Miên và chính phủ sẽ ra thông cáo về việc này trong tuần tới.

Nhật Hàn cãi vã

Theo nguồn tin thân cận tiểu ban soạn thảo thông cáo chung, phái đoàn Nhật và Đại Hàn đã cãi vã kịch liệt về vấn đề một số hãng kỹ nghệ hóa học bán lén vũ khí chiến tranh vi trùng cho Bắc Cao.

Riêng Đại Hàn đòi hội nghị lên án rằng nẻ Bắc Cao đã có những hành động khiêu khích và xâm lấn Đại Hàn. NT Trần văn Lắm yêu cầu hội nghị đưa ra những nhận định thiết thực về chiến tranh VN nhưng hội trưởng nhấn mạnh rằng ASPAC không phải là một liên minh quân sự.

Nhật giữ ôn hòa

Ngoại trưởng Nhật Aiichi nghĩ rằng Aspac không phải là diễn đàn cho các phe phái kình bống, dụng độ hay lên án lẫn nhau. Chính phủ Nhật cương quyết tìm cách phát triển Aspac thành một tổ chức có một căn bản hết sức rộng rãi.

Ông cho biết hội đồng đã bác bỏ việc công bố nội dung bản phúc trình về cuộc vận động tìm giải pháp ngoại giao cho vấn đề Cao Miên của Ủy Ban Đặc nhiệm thuộc Hội Nghị Djakarta do NT Aiichi và Trưởng phái đoàn Mã Johari đệ trình hội nghị ASPAC.

Ông xác nhận chính phủ Nhật đã cam kết từ 1975 trở đi sẽ dành một phần trăm tổng sản lượng quốc gia để viện trợ cho các nước đang mở mang.

Thái cương quyết

NT Thái Khoman cảnh cáo rằng chính phủ Thái sẽ không khoanh tay ngồi nhìn CSVN mặc ý tiếp tục xâm lăng các nước ở Đông Dương, và sẽ đưa ra những biện pháp thích nghi để bảo vệ xứ sở và giống nòi.

8 THEO TIẾP TRANG 1

Lào Miên.

Theo Tướng Thong Phanh, tin tình báo xác nhận 1 đại đội BV đã đột nhập vào đất Thái qua ngả Ban Bung Kwanga nằm giữa 2 tiểu trấn Pakkading và Thakhek bên bờ sông Cửu Long.

Mặt khác, theo Reuter, đài Pathet Lào hôm nay một lần nữa bác bỏ tin cho rằng quân Pathet Lào đang có mặt ở Siêm Rệp và Angkor Wat để trợ giúp cho quân BV. Ngoài ra, theo gương BV, Pathet Lào cũng bác bỏ đề nghị của Tổng thư ký LHQ U Thant muốn triệu tập một hội nghị quốc tế để dàn xếp chiến tranh Đông Dương.

3 TIẾP THEO TRANG 1

trong nội bộ chính phủ Hoakỳ và giữa Hoakỳ và các nước khác. Tuy nhiên mức độ viện trợ bổ túc cho Miên còn tùy thuộc các đạo luật ngân sách được Quốc hội chấp thuận cho tài khóa 1971 và tầm viện trợ của các nước khác cho Miên.

Bartch cho biết, mặc dầu có tin tình hình Nam Vang khẩn trương, Hoa kỳ chưa có ý định di tản Mỹ Kiều ra khỏi Miên. Được biết sứ quán Mỹ hiện có 26 nhân viên và 7 quyến thuộc của nhân viên.

Mặt khác, bằng 43 phiếu chống và 38 phiếu thuận, Thượng viện hôm nay bác bỏ tu chính án Dominick cho phép chính phủ Hoakỳ biếu không một số vũ khí thặng dư trị giá 300 triệu Mỹkim cho các nước đồng minh.

Thay vào đó, Thượng viện thông qua một bản tu chính được Ủy ban Ngoại giao TV chấp thuận quy định trị giá số lượng vũ khí tặng các nước bạn không được siêu quá 70 triệu Mỹ kim.

6 TIẾP THEO TRANG 1

giải pháp cho vấn đề người tỵ nạn Palestine.

Về vấn đề Âu châu, hai vị nguyên thủ quốc gia đồng ý rằng sự tiến bộ trong các cuộc hội đàm hiện nay về các vấn đề Âu châu phải đánh dấu một tiến bộ trong việc thiết lập nền an ninh cho Âu Châu.

Hai vị cũng tuyên bố tán thành việc tăng cường tổ chức LHQ trên căn bản quốc tế.

Về vấn đề tài binh, bản thông cáo nhấn mạnh đến tính cách quan trọng của các tiến bộ thực sự trong lãnh vực tài binh, nhất là tài binh nguyên tử.

Chủ tịch Ceausescu và phu nhân đã mời Tổng thống Pháp và phu nhân chính thức viếng thăm Lỗ ma ni và ông bà Pompidou đã hoan hỉ nhận lời. Ngày giờ cuộc viếng thăm sẽ định sau bằng đường lối ngoại giao.

Về sự hợp tác kinh tế, Pháp Lỗ đã phát triển thành công ngành chế tạo xe hiệu «Dacia» tại Lỗ với sự cộng tác của hãng Renault, cũng như trong ngành điện tử và kỹ nghệ hóa học.

Một loạt các sự giàn xếp đã được thực hiện hoặc sắp thực hiện để mở rộng sự hợp tác song phương nhất là trong ngành cơ khí, dầu hỏa và hóa học.

Sự cộng tác còn có thể khai triển trên các bình diện kỹ thuật canh tác, nghiên cứu và áp dụng hòa bình nguyên tử.

Sau hết về sự hợp tác văn hóa, hai Chính phủ sẽ nỗ lực gia tăng sự hiểu biết văn hóa của hai dân tộc và sự liên lạc giữa các nhà bác học, văn hào, nghệ sĩ của cả hai nước.

Đọc và cổ động
Chính Luận

1 TIẾP THEO TRANG 1

sẽ vận động để tiến hành hội nghị châu Âu».

Vẫn theo đài MTK, trong bữa tiệc tiễn biệt Thủ tướng Thụy Điển Thủ tướng Nga Kosygin nói những quan hệ tốt đẹp giữa 2 nước có chế độ khác nhau là một bộ phận rất quan trọng của nền sống chung, mà trong đó, vì lợi ích chung, nền an ninh quốc tế.

Chính trên quan hệ đó và dựa trên cơ sở đó mà hai bên mong muốn củng cố hòa bình».

Nga cho biết BV bất thân thiện với Nga

Nga xô vừa cố ý tiết lộ để cho toàn thể thế giới biết rằng chế độ CS tại Hànội hiện nay bất thân thiện với Nga xô đến nỗi ngăn cấm dân chúng BV nghe chương trình Việt ngữ của đài Mạc tư khoa, ngăn cấm dân chúng giao thiệp với sứ quán Nga tại Hà Nội, ngăn cấm dân chúng nhận giải thưởng thi đố của Nga nhân dịp kỷ niệm bách niên Lénine.

Chương trình Việt ngữ của đài Mạc Tư Khoa nghe được ở Saigon đêm hôm qua đã đọc lời nhắn tin gởi cho các thính giả ở BV nguyên văn như sau : «Các bạn thính giả thân mến.

«Đối với các bạn được nghe thấy tên họ hàng, bạn bè, hay những người cùng cộng tác được trúng giải thưởng cuộc thi đố «Lénin trong lòng chúng ta», thì các bạn hãy báo cho các bạn ấy biết kết quả của cuộc thi này. Có thể cả các bạn đó không được nghe các chương trình công bố kết quả của chúng tôi ở tất cả các buổi phát thanh từ lâu nay mà cho đến nay các bạn đó vẫn không biết kết quả của cuộc thi đố ».

Tiếp đó đài Mạc tư khoa đọc lại danh sách 14 người trúng giải của đài MTK, của hội Hữu nghị Việt Xô, của ủy ban ủng hộ VN, của hội đồng trung ương các công đoàn Nga xô, của ủy ban Bảo vệ hòa bình thế giới của Ngaxô, của ủy ban phụ nữ Nga xô. Danh sách này đã được đài MTK công bố lần đầu tiên cách đây một tháng và nhắc lại hằng bữa trong các buổi phát thanh hàng ngày.

Trong số các giải thưởng mà đài MTK công bố, có giải thưởng «mời đi thăm Liên Xô», máy thu thanh, xe đạp.

Người ta được biết hiện nay Nga Xô có tại BV 1 đại sứ quán và nhiều cơ sở văn hóa và thông tin ở Hànội, một số lãnh sự quán và phòng thông tin tại các tỉnh. Đó là không kể các phái bộ chuyên môn của Nga. Tất nhiên các cơ sở trên đây có thể đảm nhiệm việc phổ biến kết quả một cuộc thi quan trọng như cuộc thi «Lénin trong lòng chúng ta», vào dịp kỷ niệm bách niên sinh nhật Lénine. Ngoài ra, Nga cũng có thể nhờ các cơ quan thông tin tuyên truyền của Bắc Việt tiếp tay phổ biến kết quả cuộc thi đố. Vậy mà cho đến nay, đài Mạc Tư Khoa còn phải truyền thanh lời nhắn tin đăng tải nguyên văn trên đây ; sự kiện này chỉ có thể giải thích được là :

— BV cấm dân chúng nghe đài Mạc tư Khoa.

— BV cấm dân chúng liên lạc với các cơ sở đại diện, thông tin, văn hóa của Nga ở BV.

— BV cấm người trúng giải không được lãnh thưởng, nhất là trong số các giải thưởng đó có giải «mời đi thăm Liên xô», máy thu thanh.

Giới quan sát cho rằng Ngaxô cố ý tiết lộ mọi sự ngăn cấm trên đây của BV là để giải thích rằng mặc dầu Nga chủ trương giải quyết cuộc chiến tranh ĐD bằng biện pháp chính trị qua thương thuyết và chủ trương chung sống hòa bình với thế giới không CS, nhưng vì CSVN bất thân thiện với Nga, cho nên Nga không làm gì được, cho nên Nga phải bác bỏ mọi cuộc vận động hòa bình ngay tại Mạc tư Khoa, thậm chí Nga còn «chửi với» phái bộ Djakarta và đòi quân Mỹ đơn phương, vô điều kiện rút khỏi ĐD.

4 TIẾP THEO TRANG 1

từ Siem Reap đến Nam Vang đều bị cắt đứt.

ĐÔNG KINH : Thông tấn xã Bắc Cao loan tin 3 ký giả Mỹ vừa được VC phóng thích đã viết thư cám ơn Sihanouk.

BẮC KINH : TC loan báo Thị Bình đã đến thăm Sihanouk và vợ tại Bắc Kinh nhưng không cho biết vào ngày nào.

HOA THỊNH ĐỐN,— Cuộc họp giữa phụ tá Ngoại trưởng Hoa kỳ Sisco và Đại sứ Nga Dobrynin dự định vào tuần này đã được hoãn vào tuần tới nhưng người ta không được biết lý do về việc trì hoãn này.

RIO DE JANEIRO : 12 tên khủng bố chủ mưu việc bắt cóc Đại sứ Tây Đức Holleben tại Ba Tây đã bị bắt giữ, còn 2 tên nữa cũng sắp bị bắt.

SAIGON. — AFP loan báo chuyến phi cơ Air VN đi Nam Vang sáng thứ Bảy đã bị bãi bỏ vì phi trường Nam Vang đóng cửa không biết vì lý do gì và kéo dài bao lâu.

HOA THỊNH ĐỐN,— Tướng Tổng tham mưu trưởng Thái Lan đến Hoa Thịnh Đốn vào thứ Bảy trong chuyến viếng thăm được bộ Ngoại giao Mỹ gọi là «không chính thức».

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin để thân bằng quyến thuộc biết :

Ông NGUYỄN-TƯ-ĐIỀU 43 tuổi

Kiểm Hóa Viên thuộc Tổng Nha Quan Thuế

Vợ NGUYỄN-NGỌC-KIM 37 tuổi

Em vợ NGUYỄN-THANH-HÀ, 14 tuổi

Và các con : NGUYỄN-TƯ-BÀO, 13 tuổi
NGUYỄN-TƯ-ĐAM, 11 tuổi
NGUYỄN-TƯ-LIỆU, 9 tuổi

Đã tử nạn hồi 8 giờ 10 sáng ngày 18-6-1970 tức ngày 15 tháng 5 năm Canh Tuất.

Lễ nhập quan sẽ cử hành tại bệnh viện Đồn Đất hồi 9 giờ sáng ngày 23-6-1970, tức ngày 20 tháng 5 năm Canh Tuất.

Lễ an táng sẽ cử hành hồi 4 giờ 30 chiều cùng ngày 23-6-1970.

Mẹ chồng : Bà quả phụ Nguyễn Tư Khang
Con trai : Nguyễn Tư Bính.
Em chồng : Nguyễn Tư Nha. và vợ Nguyễn Thị Hiếu cùng các con.

Bố mẹ vợ : Ông Bà Nguyễn Văn Khang.
Em vợ : Nguyễn Sĩ Quảng.
[illegible] Ngọc Ninh và chồng Vũ Bảo Âu cùng các con.
Nguyễn Sỹ Long.
Nguyễn Sỹ Nam và vợ.
Nguyễn Quý Phát
Nguyễn Quý Bảo.
Nguyễn Quốc Thái
Nguyễn Quốc Thắng

Cáo Phó này thay thế cho thiếp báo tang.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ ĐINH - QUỐC - KHÁNH

Thân phụ Bác Sĩ ĐINH-QUỐC-AN.

đã tạ thế tại Saigon ngày 15-6-1970.

Thành kính chia buồn với Bạn AN cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn CỤ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ô. B. GIÁP

I NEED ONE SEDAN AIR CONDITIONNED CAR IN GOOD CONDITION FOR LONG TERM RENTAL CONTRACT. SEND OFFERS TO MR GEORGE P.O. BOX 20 68.

Sự thật về mỹ phẩm M. Larger như thế nào ?

Mỹ - Phẩm
M - LARGER

Do Hãng Han-wol Parented Article Promotion Company 132 Itaewon-Dong, Seoul, Korea Đại-Hàn sản xuất.

Làm tăng trưởng và xinh đẹp Nhủ Hoa

Đã được đa số phụ nữ trên thế giới ưa dùng. Và được quảng bá rộng rãi trên báo chí, nhất là tại các nước Á Châu như : Nhựt Bổn và Đại Hàn...

Mỹ Phẩm M-LARGER giúp quý Bà quý Cô một bộ ngực lý tưởng và nẩy nang xinh đẹp, bảo đảm 100o/o không hại sức khỏe.

Xin liên lạc với tổng đại lý và phát hành duy nhất tại số 84c-86-88 Bùi Chu Saigon, hay gọi điện thoại số 23.596 sẽ có nhân viên mang đến tận tay quý vị. Ở xa xin gởi bưu phiếu 2.000đ, đề tên Bà LÊ-KIM-HOA

Chi nhánh tại Đô Thành và các Tỉnh :

SAIGON : Viện Uốn Tóc MỸ-VÂN số 28 đường Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.
VŨNG TÀU : Thẩm Mỹ viện THÚY-TRANG số 23B đường Trần Hưng Đạo.
QUI NHƠN : THANH - TUYẾT số 40 đường Cường Để.
NHA TRANG : Số 43 đường Hồng Bàng (Xóm Mới).
ĐỊNH TƯỜNG : MINH THÁI số 23 đường Lê văn Duyệt (Mỹ Tho)
CẦN THƠ : Viện Uốn Tóc THẢO 26 Nguyễn Thái Học.

CHƯƠNG TRÌNH
PHẠM-MẠNH-CƯƠNG

Băng Nhạc Chủ Đề Số 6

NHẠC CHIỀU

Phát Hành đúng 8g30 Sáng ngày 21-6-1970 Tại :

TÚ - QUỲNH

Trung tâm sản xuất và Phát Hành Độc quyền Băng Mẫu (MASTER TAPE) của tất cả những Băng Nhạc mang nhãn hiệu TÚ QUỲNH

Số 68 (lầu 1) Thương Xá TAM-ĐA Saigon

- Với 19 Nhạc phẩm giá trị : Chiều Vàng, Hình Ảnh Một Buổi Chiều, Khúc Nhạc Chiều Mơ, Chiều Về Trên Sông, Đường Chiều Lá Rụng, Nương Chiều...
- Với thành phần Ca sĩ chọn lọc : Thái Thanh, Lệ Thu, Khánh Ly, Hà Thanh, Thanh Lan, Giao Linh, Lê-Uyên Phương, Xuân Sơn và Duy Trác.
- Nhà văn Túy Hồng viết và giới thiệu chủ đề.
- Âm thanh nổi độc đáo được thực hiện tại phòng vi âm riêng của TÚ QUỲNH ([illegible] chuyên viên Lê Văn Định phụ trách thu băng mẫu (MASTER TAPE).
- Hình Bìa in offset màu [illegible] với nét vẽ của Họa sĩ Duy Liêm, hình ảnh ca sĩ của Lex Mann.

— Quý Đại Lý băng nhạc TÚ QUỲNH trên toàn quốc, quý vị muốn có những cuốn băng âm thanh trung thực đến mức tối đa xin liên lạc trực tiếp với TÚ QUỲNH 68 (lầu 1) THƯƠNG-XÁ TAM-ĐA SAIGON, điện thoại : 92.990. — Thư từ và Ngân phiếu xin đề :

Bà LÊ-THỊ-NHƯ-HẢO (ở địa chỉ trên)

Xin giới thiệu Băng nhạc số 7 chủ đề : HÁT CHO TÌNH YÊU sẽ phát hành vào trung tuần tháng 7-1970.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

— Quí vị Thượng Tọa, đại đức trụ trì chùa Long Vĩnh
— Quí Đoàn thể thân hữu
— Quí cụ, quí ông, quí bà cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc

Đã phúng điếu, tiễn đưa linh cữu chồng, cha, ông chúng tôi :

Cụ BÍCH-PHONG

ĐINH - QUỐC - KHÁNH

mất ngày 15 tháng 06 năm 1970 hưởng thọ 70 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang tang gia bối rối, nếu có điều chi sơ xuất, kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ : Quý vị quan khách, cùng thân bằng quyến thuộc đã có lòng chiếu cố đến viếng thăm, phúng điếu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu con chúng tôi là :

TRẦN - THẾ - TRUNG

đã tử nạn ngày 15-6-70, hưởng dương 21 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, nếu có điều chi sơ xuất, kính xin Quý vị niệm tình lượng thứ.

Cha : Trần Văn Cảnh
Và tang quyến
85, Ngô tùng Châu — Mỹ Tho

NHÀ HÀNG ĂN CHOT VÓT TRÊN TRỜI CAO

THANH LỊCH — ẤM CÚNG — THƠ MỘNG

— Nhiều món ăn Tàu, Tây ngon, lạ
— Tiếp viên lịch thiệp và trang nhã,
Chắc chắn Quý khách sẽ hài lòng, khi đến :

MÃ-NHẬT-TÂN RESTAURANT

97—99, TÔN-THẤT-ĐẠM, Saigon
Lầu 7 — Thang máy thường trực — ĐT : 22.732
Mở cửa : Sáng 11 giờ — 14 giờ — Chiều 17 giờ — 23 giờ.

12 Tình Khúc
Lê-Uyên - Phương

Phát hành 3 giờ Chiều Thứ Bảy 20-6-70

TẠI : — Trung Tâm phát hành băng nhạc THĂNG-LONG, 25B Crystal Palace
— Phòng Vi âm Tơ Vàng, 46B Nguyễn huỳnh Đức PN. và toàn thể các đại lý Băng Nhạc.

TẶNG PHẨM QUÝ GIÁ : Tập nhạc 12 Tình Khúc LÊ-UYÊN — PHƯƠNG kèm theo mỗi cuốn Băng, xin Quý vị nhớ hỏi tặng phẩm này nơi Phát hành và các Đại lý.

Cần

Nhiều tài xế loại xe xúc hạng nặng ; thợ máy Diesel ; thanh tra xây cất ; phát xa viên ; tổng thơ văn ; tốc ký viên, với kinh nghiệm cần thiết.

Xin hỏi tại địa chỉ sau đây :

USAID/Sở Nhân Viên Địa Phương
Phòng Tuyển Mộ
?7 Hồng Thập Tự (lầu một)
Saigon

Chia Buồn

Được tin :

Cụ PHẠM - LƯƠNG - HÀN

Giáo sư Trường Đại Học Văn Khoa Huế, thân sinh Cô Phạm thị Thiện Tâm, nhân viên tại Phòng Mô, Phôi và Di truyền học, Đại học Y Khoa Huế, vừa thất lộc ngày 10-6-70 tại Huế.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Quí tang quyến và kính chúc hương hồn cụ sớm phiêu diêu miền cực lạc.

Khu Mô, Phôi và Di truyền học
Đại học Y khoa Huế
B.S Trà văn Đô

Trần đức Lộc
Vương đình Phấn
Nguyễn Ngọ

Phân Ưu

Chúng tôi vừa được Ai Tín

Cụ Ông NGÔ-THẾ-SẠ

hưởng thọ 81 tuổi, đã tạ thế tại Hà Nội, là THÂN-PHỤ của Ông NGÔ-THẾ-CHỤ, Tổng Thư Ký Nghiệp Đoàn Thầu Khoán Kiến Trúc Việt Nam.

Ban Quản Trị và toàn thể đoàn viên Nghiệp Đoàn Thầu Khoán Kiến Trúc Việt Nam,

Thành kính phân ưu cùng Ông Bà NGÔ-THẾ-CHỤ và tang quyến. Xin cầu chúc hương hồn Cụ Ông tiêu diêu nơi miền cực lạc.

TM. Ban Quản Trị
Nghiệp Đoàn Thầu Khoán Kiến Trúc Việt Nam
Chủ Tịch TRẦN-QUỚI-THIÊN

Phân ưu

Hay tin trễ :

NHẠC - MẪU

Ông NGUYỄN-VĂN-TRƯƠNG, Giám Đốc Nha Viện Trợ Thương Mại Bộ Kinh Tế đã từ trần ngày 13 tháng 6 năm 1970.

Xin thành thật chia buồn cùng Ông Bà TRƯƠNG và cầu chúc hương hồn CỤ được sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ông Bà NGUYỄN-BÁ-ĐÍCH
Ông Bà LÊ-VĂN-MƯỜI
(Thành-Mỹ Kỹ Nghệ Công Ty)

PHÂN ƯU

Hay tin trễ :

Nhạc - Mẫu
Ông NGUYỄN-VĂN-TRƯƠNG
và là
Thân - Mẫu
Ông ĐỖ-VĂN-PHÒ

đã thất lộc tại Saigon ngày 13 tháng 6 năm 1970.

Thành thật chia buồn cùng Ông Nguyễn-Văn-Trương và Ông Đỗ-Văn-Phò, và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về cõi Phật.

CIEGECO và AMTRACO

Phân Ưu

Được tin trễ :

NHẠC - MẪU

ông Nguyễn-văn-Trương, Giám Đốc Nha Viện Trợ Thương Mại, Bộ Kinh Tế, đã tạ thế và an táng tại Cai Lậy.

Chúng tôi xin chân thành chia buồn cùng ông bà Nguyễn-văn-Trương và cầu chúc Hương Hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi Miền Cực Lạc.

Hiệp-Hội Nông-Dân Trung Ương
Liên Hợp Hội Nông Nghiệp Toàn Quốc
Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Ông TRẦN-QUÁN

vừa tạ thế ngày 13-6-70 tại Nha Trang.

Thành thật chia buồn cùng Bác Gái và các Anh Chị và cầu nguyện hương hồn Bác Trai sớm về cõi Phật.

NGÔ-CẦM và vợ con (Cần Thơ).

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Đại úy CHÂU-VĂN-CHÍNH

Nguyên Chi Khu Tạo tác Sa Đéc.

tử nạn vì công vụ ngày 11-6-70.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến (nhất là Bạn Châu-Văn-Thạnh). Cầu chúc hương hồn em Chính sớm về cõi Phật.

Gia Đình CÔNG-KHANH
Biên Hòa.

Cố gắng mới nhất của

MÂY - HỒNG

để đáp lại sự tín nhiệm của quí vị khách hàng

- **Tăng cường trên 1 triệu tiền máy móc tối tân** để thực hiện thu thanh với kỹ thuật tiến bộ nhất.
- **Băng số 8, phát hành ngày 20-6.70.** gồm 17 tình khúc với những nhạc phẩm mới nhất của PHẠM-DUY, TRỊNH-CÔNG-SƠN, PHẠM-ĐÌNH-CHƯƠNG, Y - VÂN, Y-VŨ.
- Có đủ loại băng : 1800F, 1200F (Stereo) 600F (Mono) Cassette C-90, C-60 (Stereo và Mono).

Bán tại MÂY - HỒNG : 78 lầu I
Thương Xá Tam Đa (Crystal Palace)
101 Công Lý, Saigon, Đ.T. : 92.115/336.

Mọi liên lạc thư từ, tiền bạc xin đề :
Bà NGUYỄN-THỊ-NHƯ-HƯỜNG